

Sharciga 14 Oktobre 1957 ee lamba. 1203

Meelmarinta (sharciyeynta) iyo fulinta Heshiisyada caalamiga ee soo socda, oo lagu saxiixay magaalaa Roma, taariikhdu markay ahayd 25 maarsa 1957: a) Mucaahadada (Heshiiska lagu dhisay Ururka tamarta atoomikada ee Yurub iyo Qoraallo ku lifaaqan; b) Mucaahadada lagu dhisay Ururka dhaqaalaha, ee Yurub iyo Qoraallo ku lifaaqan; c) Heshiis la xiriira hayado ka dhixeyya Ururrada yurubka. (Waxaa lagu faafiyey Faafinta Rasmiga ee Jumhuuriyadda Talyaaniga, maalin talaado 23 Disember 1957)

Aqalka xildhibaannada (hoose) iyo Senaatada (aqalka Sare), ee Jumhuuriyadda, waa oggolaadeen;

**MADAXWEYNAHA JAMHUURIYADDU
WAXA UU SOO SAARAYAA**

Sharciga soo socda:

Qod. 1

Madaxweynaha Jumhuuriyadda waxa uu u idman yahay in uu meelmariyo Heshiisyada caalamiga ah, ee soo socda, oo lagu saxiixay magaalada Roma 25kii maarsa 1957:

- a) Ka-baaqsi;
- b) Mucaahado lagu dhisay Ururka dhaqaalaha ee Yurub iyo qoraallo ku lifaaqan;
- c) Heshiis caalami ah, ee la xiriira qaar ka mid ah hayado ka dhixeyya Ururka Yurub.

Qod. 2

Waxaa sí buuxda oo dhammeystiran awood fulin loo siiyey Heshiisyada ku xusan qdobka hore, ee la soo dhaafay, laga bilaabo maalinta dhaqangalkooda, sí waafaqsan qodobbada kala ah 224, 247 iyo 7, ee Heshiisyada ku xusan xarfaha (a),(b) iyo(c), ee qdobka 1aad.

Qod. 3

Xubnaha talyaaniga ah, ee Baarlamaanka, ee ku xusan qodobbada 137 iyo 138, ee Mucaahadada lagu dhisay Ururka dhaqaalaha, ee Yurub, iyo qodobbada 107 iyo 108, ee Mucaahadada lagu Ururka tamarta atoomikada Reer Yurub, iyo weliba qaybta/fallarka 1⁰ ee Heshiiska caalamiga ee ku lugta leh qaar ka mid ah hayadaha ay u dhan yihii Ururrada Reer Yurub, waxaa xubnahooda ka dhix-dooranaya Aqalka Hoose, ee xidhibaannada iyo Aqalka sare, ee Jamhuuriyadda, tiro ah aqalkiiba siddeed iyo toban.

Qod. 4

Xukuumadda waxa ay u idman tahay, ilaa taabbagalka marxaladda labaad, ee xilliga kala-guurka, ee uu qeexay qdobka 8aad, ee Mucaahadada lagu dhisay Ururka dhaqaalaha Yurub, inuu XEER, awood sharci leh, ku soo saaro, waafaqsanna mabaadida hagta ee ku jirta Mucaahadada lagu dhisay Ururka dhaqaalaha Yurub iyo Ururka Yurub, ee Tamarta Atoomikada, qodobbada lagama maarmaanka u ah:

- a) — Sí loo fuliyo waajibaadka ku xusan qdobka 11, ee Mucaahadada lagu dhisay Ururka

dhaqaalahaa yurub, iyo weliba waajibaadka ku jira cutubka 9aad, ee Mucaahadada lagu dhisay Ururka Yurub, ee Tamarta Atoomikada;

b) — sí loo taabbageliyo tallaaboo yinka ay farayaan qodobbada 37, 46, 70, 87, 91, 107, 108, 109, 115, iyo 226, ee mucaahadada lagu dhisay Ururka Dhaqaalahaa Yurub, wixii ku siman xuduudda iyo arrimaha iyagaas ku tilmaaman;

c) — Sí loo hirgeliyo, xagga wixii la xiriira taabbagelinta isdabajoogga, ee Midowga Dekadaha ee uu qorayo madaxa 1aad, ee Cinwanka 1aad, ee qaybta labaad, ee Mucaahadada dhismaha Ururka Dhaqaalahaa Yurub, axkaamta iyo mabaadida ku xusan qodobbada 95, 96, 97, iyo 98, ee isla Mucaahadada, sí loo gaaro caadiyeeynta xaaladaha tartanka ka dhexeeya waddamada wax soo saara oo xubnaha ka ah Ururka;

— Sí loo heshiisiyo, xagga wixii la xiriira is-raacinta qodobbada 85 iyo 88, ee Mucaahadada ku saabsan dhismaha Ururka Dhaqaalahaa Yurub, waxyaabaha ka baxsan ee ku cad qodobka 85, faqradda 3aad, ee isla Mucaahadada.

Qod. 5

Culeyska dhaqaale, ee dhan 11.700.000.000, ee ka imanaya taabbagelinta Sharcigan, ee saran sanad-maaliyadeedka 1957 – 58, waxaa lagu daboolayaa/wajahayaa Lire 4.200.000.000. qoondaha Cinwanka lamba. 498, ee k u talagalka Wasaaradda khasnadda (Maaliyadda), ee sanadkaas maaliyadda iyo Lire 7.500.000.000 lagu daboolayo qoondaha MADAXA, ee 1 r. 740, ee k u-talagalka horey loo soo sheegay.

Wasiirka Khasnadda (Maaliyadda) waxa uu u idman yahay inuu isbeddellada loo bahan yahay ku soo sarro xeer kiisa ah.

Qod. 6

Sharcigan waxa uu dhaqangelayaa maalinta xigta maalinta lagu shaaciyo “Faafinta Rasmiga”.

Sharcigan, oo ay saran tahay shaabbadda Dowladda, waxaa la gelinayaa Ururinta Rasmiga ee sharciyada iyo xeerarka Jamhuuriyadda Talyaaniga. Qof kasta waxaa khasab looga dhigay in uu dhowro iyo una hawlgalo in loo dhowro sida sharci Dowladeed.

Roma, maanta oo taariikhdu tahay 14 Oktoobar 1957.

GRONCHI

ZOLI – PELLA – TAMBRONI – GONELLA

ANDREOTTI – MEDICI – MORO

—

COLOMBO – ANGELONI –

GAVA

GUI - CARLI

Waa uu arkay Wasiirka Caddaaladda: **Gonella**.

MUCAAHADAD ABUUREYSA (DHISEYSA)

URURKA DHAQAALAHAY YURUB

HEYBADLE	BOQORKA	REER	BELJIGA,	MADAXWEYNAHA
JUMHUURIYADDA	FEDERAALKA	JARMALKA,	MADAXWEYNAHA	
JAMHUURIYADDA	FRANSIISKA,	MADAXWEYNAHA	JAMHUURIYADDA	
ITAALYAANIGA, HAWEENEYDA GOFTA	EE BOQORTOOYADA	LUKSEMBERG,		
BOQORADDA GOFTA EE HOLAND.				

Ayaga oo goáasaday in ay aasaaska u dhigaan midow xooggan, ee u dhexeeya shucuubta Reer Yurub;

Ayaga oo ay ka goán tahay in ay tillaabo ay u dhan yihiin ku xaqijiyaan horumarka dhaqaale iyo bulsho, ee dalalkooda, ayaga oo baabiínaya xuduudaha iyo caqabadaha qaybinaya Yurubta;

Ayaga oo dadaalkooda iyo xoggooda saaraaya hadafka lagama maarmaanka, ee hagaajinta joogtada ah, ee xaaladaha nolol iyo xirfadeed, ee shucuubtooda;

Ayaga oo aqoonsan in baabiínta aqabadaha jira ay u baahan tahay tallaabo xoog leh oo lagu xaqijinayo negaanshoka jira xagga ballaarinta iyo dheelitirka wax is-dhaafsiga iyo daacadnimo ka jirta xagga tartanka;

Ayaga oo ku degdegaya xoojinta midnimada dhaqaalahooda iyo in ay xaqijiyaan horumar isla socdo ayada oo dhimaya sinnaan làaanta ka dhex jirta gobollada kala duwan iyo dambeynta kuwooda taageerada ku yartahay;

Ayaga oo doonaya in ay gacan ka geystaan, mahadi ha ka gaarto siyaasad ganacsi, ee ka dhexeysa baabiínta tartiib-tartiibta ah, ee ciriirinta is-dhaafsiga caalamiga ah.

Ayada oo ujeedku yahay in la xaquujiyo is-bahaysiga Yurubta ku xirayo dalalka badaha ka shisheeya oo ay gumeystaan iyo ayaga oo doonaya in ay xaqijiyaan horumarka barwaqaqadooda, sí waafaqsan mabaadída Dastuurka Qarumaha Midoobay.

Ayaga oo ay ka goán tahay in ay xoojiyaan, ayada oo loo marayo uruurinta dhaqaalahaa ballaaran, difaaca nabadda iyo xurriyadda, baaqna loo jeedinayo shucuubta kale, ee Yurub, ayaga oo ka shidaal-qaadanaya isla himiladaas, sí ay isugeeyaan dadaalkooda:

Waxa ay goáansadeen in ay abuuraan urur yurub ah, waxayna muhimadaas u igmadeen oo ay awood buuxda siiyeen:

HAYBADLE BOQORKA REER BEELJO

Mudane Paul-Henri Spaak, Wasiirka Arrimaha Dibedda;

Mudane Barone J. Ch. Snoy et d'Oppuers, Xoghayaha Guud ee Wasaaradda Arrimaha Dhaqaalaha, guddoomiyaha wefdiga Beeljo u jooga shirkha ka dhexeeya dowladaha:

MADAXWEYNAHA JAMHUURIYADDA FEDERAALKA, EE JARMAANIYA

Mudane Konrad Adenaur, Wasiirka Kowaad, ee Jarmalka;

Mudane Walter Hallstein, Xoghayaha Dowladda, ee Arrimaha Dibedda;

MADAXWEYNAHA JAMHUURIYADDA FRANSIISKA

Mudane Christian Pinesu, Wasiirka Arrimaha Dibedda;

Mudane Maurice Faure, Xoghayaha Dowladda, ee Arrimaha Dibedda;

MADAXWEYNAHA JAMHUURIYADDA TALYAANIGA

Mudane Antonio Segni, Guddoomiyaha Golaha Wasiirrada;

Mudane Gaetano Martino, Wasiirka Arrimaha Dibedda;

SARREEYE INA REER BOQOR BEELDAAJEHA LUSEMBURGO

Mudane Poseph Bech, guddoomiyaha Xukuumadda, Wasiirka Arrimaha Dibedda;

Mudane Lambert Schaus Danjire, guddoomiyaha wefdiga Lusemburg u jooga Shirka ka dhexeeya dowladaha;

HAYBADLEY BOGORADDA HOLAND

Mudane Joseph Luns, Wasiirka Arrimada Dibedda;

Mudane Linthorst Homan, Guddoomiyaha wefdiga Holand u jooga Shirka ka dhexeeya dowladaha;

Ka dib markii ay is-dhaafsadeen waraaqahooda awoodda buuxda, ee loo aqoonsaday qaab wanaagsan, ee u qalma, waxa ay ku heshiyeeen qodobbada soo socda:

Qaybta 1aad

Mabaadida

Qod. 1

Mucaahadadan, Dhinacyada Sare waxa ay Mucaahadadan ku dhisteen “URUR DHAQAALE, EE YURUB” ah.

Qod. 2

Ururku waxa uu u xilsaaran yahay in uu horseedo, ayada oo la dhisayo urur la wada leeyahay iyo isu soo dhoweyn, tartiib-tartiib, siyaasadaha dhaqaale, ee Dowladaha xubnaha ka ah, horumar is-leh xagga dhammaan hawlaho dhaqaale, ee dhammaan ururka, koritaan joogto ah, ee isku-dheellitiran ,koritaan rigli ah, soo hagaagid, mar kasta, degdeg ah, ee maciishadda nolosha iyo xiriirro xoog leh, ee dhixmara Dowladaha ka qaybgelaya.

Qod. 3

Marka la eego ujeeddooyinka lagu sheegay qodobka hore, tallaabada Ururka waxa ay keeneysaa, ayada oo ku xiran shuruudda iyo hadba jaanqaadka ay banneyneyso Mucaahadadaan:

- a) In Dowladaha xubnaha ah ay dhixdooda ka baabiyaan canshuuraha dekadaha iyo xiriirinta tirade badeecoooyinka soo gelaya iyo kuwa ka baxaya, sida weliba dhammaan tillabooyinka kale, eel eh saameyn la mid ah;
- b) Dejinta liis ashaar dekadeed oo ay ka mideysan yihiin iyo iyo siyaasad ganacci oo ay u dhan yihiin, ee ku wajahan dowladaha seddexaad;
- c) Tirtiridda, Dowladaha xubnaha ah dhixdooda, caqabadaha ku gudban wareega xorta ah, ee dadka, adeegyada iyo raasumaalka (lacagta);
- d) Dejinta siyaasad ay ka mideysan yihiin xagga aagga beeraha gudahiisa;
- e) Dejinta siyaasad ay u dhan yihiin, eel u saabsa xagga aagga gaadiidka;
- f) Abuuridda nidaam loola jeedo in la damaanad-qaado in aan tartanka suuqa la qalloocin;
- g) Dabaqaadda habraac saamaxaaya in la isku duwo siyaasadaha dhaqaale, ee Dowladaha xubnaha ah iyo hagaajinta dheelliga ku jira miisaaniyadahooda bixinta faraqa wax-is-dhaafsiga;
- h) Isu-soo-dhowenta shuruucda qamumada ilaa xadka lagama maarmaanka u ah shaqaynta suuqa ka dhexeeya;
- i) Abuurista sanduuq bulshadeed, ee Yurub, si loo hagaajiyo fursadaha xirfadeed, ee shaqaalaha iyo in la taageero wanaajinta heerka maciishadooda;
- j) Dhisidda Banki Yurub, ee maalgashiyada, ee loogu talagay in lagu fududeeyo ballaarinta dhaqaalaha Yurub, ayada oo la abuurayo khayraad cusub;
- k) Ururka waddamada iyo dhulalka badaha ka shisheeya, oo loola jeedo in la kordhiyo is-dhaafsiga ganacsiga iyo in wadajir loo sii-wado dadaalka horumarin dhaqaale iyo bulsho.

Qod. 4

1. Fulinta hawlaha lagu aaminay Ururka waxaa xaqijinaya:
Barlamaan;
Gole la-tashi;
Guddi;
Maxkamad Caddaalad.
Hayad kasta waxa ay ka hawlgeleysaa awoodaha ay siisay Mucaahadadan.
2. Golaha iyo Guddiga waxaa kaalinaya (saacidaaya) guddi-hoosaad dhaqaale iyo bulsho,
oo
qabanaaya hawlo la-talin.

Qod. 5

Dowladaha xubnaha ah waxa ay qaadayaan dhammaan tillaabooyinka leh dabeecad guud ama gaar, oo lagu xaqijinato fulinta waajibaadka ka yimaada Mucaahadadaan amaba ka yimid go=aannada hayadaha Ururka. Ayagu waxay middaan dambe u fududeynaya gudashada hawlahooda.

Ayagu waxa ay ka gaabsanayaan in ay qaadaan tillaabo kasta oo keeni karta khatar waxyelleyn karta gaarista (xaqijinta) ujeeddooyinka Mucaahadadaan.

Qod. 6

1. Dowladaha xubnaha ah, ayaga oo sí dhow ula shaqaynaya hayadaha Ururka, waxa ay isku duwayaan siyaasadahooda dhaqaale hadba inta aan looga maarmeynin gaarista (xaqijinta) ujeeddooyinka (ahdaaftha) Mucaahadadaan.

2. Hayadaha Ururka waxa ay ilaalinayaan (dhowrayaan) in aan halis la gelin negashaha lacageed, ee gudaha iyo dibedda, ee Dowladaha xubnaha ah.

Qod. 7

Xagga dabbaqaadda Mucaahadadaan, iyo ayada oo wax loo dhimin axkaamta gaarka ay ayadaas dhigeyso, waxaa reebban wax kasta oo takoor ah, ee ku saleysan jinsiyadda.

Goluhu, marka uu soo jeediyu Guddiga,iyo la-tashiga Baarlamaanka, ee ka horreeya, waxa uu goyn karaa, asaaga oo u qaadaya cod aqlabiyyad 2/3, dhammaan xeerarka loola jeedo in la mamnuuco falalkaas takoorka ah.

Qod. 8

1. Suuqa la wada leeyahay waxa tartiib-tartiib loogu taabbagelinaya muddo kala-guur ah ee soconeysa ilaa laba iyo tobant sano.

Xilliga kala-guurka waxaa loo qaybinaya saddex marxaladood, oo mid waliba tahay afar sano, taas oo muddada ay soconeysa la beddeli karo, ayada oo la tixgelinayo duruufaha halkaan lagu sheegi doono;

2. Marxalad kasta waxaa loo saadaalinaya tillaabooyin dhowr ah oo ay tahay in la qaado, wadajirna loo sameeyo;

3. Gudbidda laga gudbayo marxaladda kowaad oo loo gudbaayo tan labaad waxa ay ku xiran tahay (shardi u ah) xaqiqsiga in lama horaannimada ujeeddooyinka, oo ay Mucaahadadaan, sida gaarka, ugu cayintay marxaladda kowaad, in ay tahay mid sí dhab ahaan loo gaaray iyo in, marka laga saaro afeefaha iyo habraacyada ay dhigeyso isla Mucaahadada, in ballamada yihiin kuwo la fuliyey.

Xaqiqsigaas waxaa dabayaqaqada (aakhirka) afarta sano sameynaya Golaha,kaas oo goáan loo dhan yahay kaga gaaraya warbixinta Guddiga. Sí kasba, u-dhammaanshaha ma hor-

istaagi karto hal Dowlad oo xubin ah, oo dooneysa in ay meelmarsato gudasho laáanta waa jibaadgeeda. Haddii la gaari waayo u-dhammaansho, marxaladda labaad, marxaladda kowaad waxaa sí tilqaa ah loo dheereynaya hal sano.

Dhammaadkan sanadka shanaad, xaqijinta waxaa sameynaya Golaha isla shuruudihii. Haddii la gaaro u-dhammaanshaha, marxaladda kowaad waxaa sí tilqaa ah loo dheereynaya hal sano oo kale.

Dhammaadka saadka lixaad, xaqijinta sameynaya Golaha, kaas oo qaraar aqlabiyad 2/3 kaga gaaraaya warbixinta Guddiga;

4. Muddo sanad ah gudaheed, laga bilaabo doorashdaan ugu dambeysay, Dowlad kasta oo xubin ah oo laga cod batay, marka aan la gaarin aqlabiyadda loo baahan, dhammaan Dowladaha xubnaha ah waxa ay xaq u leeyihiin in ay Golaha weydiyaan in la magacaabo guddi dhedhexaadineed oo u-hoggaansanka goáankeeda ay ku khasban yihiin dhammaan Dowladaha xubnaha ah iyo hayadaha Ururka. Guddigaas dhedhexaadineed waxa uu ka kooban yahay saddex xubnood, ee uu soo magacaabo golaha, oo qaraarka ku gaaraya cod loo dhan yahay (aan kala-har lahayn), ayada oo laga amba-qaadayo soo-jeedinta Guddiga.

Haddi la waayo magacaabista xagga Golaha, muddo hal bil ah gudaheed laga bilabo weydiinta, xubnaha guddiga dhedhexaadinta waxaa soo cayimaaya maxkamadda caddaaladda, muddo cusub ooh al bil ah gudaheed.

Guddiga dhedhexaadinta naftiisa ayaa cayimaaya guddoomiyahiisa.

Asagaas (guddigaas) waxa uu soo saarayaa xukunkiisa, muddo lix bilood ah gudaheed oo ka bilaabata taariikhda codbixinta Golaha ku xusan xubinta u dambeysa ee faqradda 3;

5. Marxaladda labaad iyo tan saddexaad lama dheereyn karo lamina gaabin karo, haddii aan lagu jideyn goáan uu gaaray Goluhu, isku wada raacay, laguna saleeyey soo jeedinta Guddiga;

6. Axkaamta faqradda la soo dhaafay ma yeelan karaa saameyn ah in ay dheereysiiso muddada kala-guurka muddo isku-duuduub ahaan ka badan 15 sano, laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan;

7. Marka laga reebo waxyaabaha laga ithtithnooday ama ka baxsan oo jideysay ucaahadadan,
dhammaadka muddada kala-guurka ayaa ah muddada ugu dambeysa dhaqangalka isku-duuduubka xeerarka loo dejiyey iyo hirgelinta dhammaan tillaaboooyinka looga baahan yahay dhismaha suuqa la wadaleeyahay.

Qaybta 2aad

Saldhigga Ururka

CINWAANKA 1AAD

Wareegga Xorta ee Badeecoooyinka

Qod. 9

1. Ururka oo ah mid ku dhisan mideyn xagga dekadaha oo u fidaayo xagga is-dhaafsi ganacsi,
gebi ahaantiisa, waxa uuna keenayaa in Dowladaha xubnaha ah dheddooda laga taabbagliyo mamnuucidda canshuuraha dekadeed, ee soo dejinta iyo dhoofinta iyo canshuur kastoo kale, ee leh saameyn la mid ah, iyo weliba sida baabiinta liisascaar dekadeed oo ay wada yeeshaan xagga xiriirada ay la yeelanayaan waddamada saddexaad;

2. Axkaamta madaxa 1aad, fallaka kowaad, iyo madaxa 2aad, ee cinwaankan, waxaa lagu dabaqayaa badeecoooyinka asalka, ee Dowladaha xubnaha ah, iyo badeecoooyinka ka yimaada waddamada saddexaad, ee macaamilo xor ah la leh Dowladaha xubnaha ah.

Qod. 10

1. Waxaa loo qaadanayaa in Dowladda xubinta ah gudaheeda, si xor ah loola kala wareegi karo waxyaabaha la soo saaro, oo laga keeno dalal saddexaad, kuwaas oo Dowladdaas lagu soo marsiiyey qaabka soo-dejinta iyo qaadista canshuuraha dekadeed iyo canshuuraha leh saameyn la mid ah oo laga qaadi karo, oo aan ka faaiideysan dib-u-soo-celin dhammaan ama qayb ahaan canshuurahaas dekadeed iyo canshuuraha kale.

2. Guddigu, inta lagu gudajiro sanadka kowaad, laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan, waxa uu goynayaa (dejinayaa) hababka wada-shaqaynta maamul, xagga dabbaqaadda qodobka 9, faqradda 2, ayada oo la tixgelinayo baahida loo qabo in la khafiifiyo, ilaa inta suurtagalka ah, qaababka la saaray ganacsiga.

Inta lagu gudajiro dhammaadka sanadka kowaad, laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan, Guddigu waxa uu dejinayaa axkaamta lagu dabbaqaayo, xagga dhaqdhaqaqa Dowladaha xubnaha ah dheddooda, badeecooinka asal ahaan ka yimid Dowlad kale, oo xubin ah, oo wershadeyntooda loo isticmaalay alaab aan la saarin canshuuraha dekadeed iyo canshuuraha leh saameyn u dhiganta oo alaabtaas lagu saari lahaa Dowladda xubinta ah ee soo dhoofisay midkoodna, amaba ka faaiideystay did-u-celin kharash oo gebi ahaan ah ama qayb ahaan ah, ee cashuurahaas dekadeed ama cashuuro caadi ah.

Marka uu dejinaya axkaamtaas, Guddigu waxa uu tixgelinayaa xeerarka loo dejiyey baabiinta canshuuraha dekadeed, ee gudaha dowladaha Ururka ku bahoobay iyo xagga dabbaqaadda tartiib-tartiibta ah, ee taariifda (liiskaascaarta) dekadeed ee loo dhan yahay.

Qod. 11

Dowladaha xubnaha ah waxa ay qaadayaan dhammaan tillaabooyinka sharci, oo xukuumadaha u saamaxaya, xuduudda dhigan gudaheeda, fulinta waajibaadka kaga aaddan xagga arrimaha canshuuraha dekadaha, marka la eego Mucaahadadan.

Cutubka 1aad
Mideynta Dekadaha

Qaybta 1aad
Baabiinta Canshuuraha Dekadaha, ee ka jirta, Dowladaha Xubnaha ah Dheddooda

Qod. 12

Dowladaha xubnaha ah waxa ay ka dhowrsanayaa in ay dheddooda canshuuro dekadeed, ee cusub, ku soo rogaan soo-dejinta iyo dhoofinta badeecadaha ama canshuur leh saameyn u dhiganta leh iyo in ay kordhiyaan kuwa ay hadda ku dabbaqaan xiriiradooda ganacsi isweydaarsi.

Qod- 13

1. Canshuuraha dekadaha, ee soo-dejinta, ee ka jira Dowladaha xubnaha ah dheddooda, waxa ay ayagaas, si tartiib-tartiib ah u baabiinyaan, inta lagu gudajiro xilliga kala-guurka, ayada oo la raacayo hababka ay dhigayaan qodobbada 14 iyo 15.

2. Canshuuraha leh saameyn la mid ah tan canshuuraha dekadeed, ee soo-dejinta, ee ka dhexjira Dowladaha xubnaha ah, waxa ay ayagaas u baabiinyaan si tartiib.tartiib ah, inta lagu gudajiro muddada kala-guurka. Guddigu waxa uu goynayaa, asaga oo soo saaraya awaamir hogatustmo ah, xawliga baabiintaas. Guddigu waxa uu ka tusaale-qaadanayaa faritaannada

qodobka 14aad, faqradihiisa 2 iyo 3, iyo towjiihaadka uu dejiyey Golaha, asaga oo dabbaqaaya faqradda 2, ee la xiganayo.

Qod. 14

1. Shey (tacob/dalag) kasta, canshuurta salka looga dhigayo wixii dhimid dambe ah, waxa ay ka askuntaa canshuurta dekadeed, ee la dabbaqo 1^{da} jannaayo 1957;
2. Xawliga wixii dhimida waxaa loo goynayaa sida soo socota:
 - a) Inta lagu gudajiro marxaladda (hakadka) kowaad, dhimista kowaad waxaa la sameynayaa sanad ka dib dhaqangalka Mucaahadadan; tan labaad waxaa la sameynayaa 18 bilood kaddib; kan (tan) saddexaad waxaa la sameynayaa dhammaadka sanadka afaraad, laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan;
 - b) Inta lagu gudajiro marxaladda labaad, waxaa dhimis la sameynayaa 18 bilood, ka dib marka ay bilaabato marxaladdaas: dhimid labaad waxaa la sameynayaa 18 bilood tii hore kaddib; dhimid saddexaad waxaa la sameynayaa sanad ka dib;
 - c) Wixii dhimis ah oo weli la taaba-gelinayo waxaa la dabbaqayaa inta lagu gudajiro marxaladda saddexaad; xawliga dhimistaas waxaa goynayaa, asaga oo soo saaraya talalooyin, Guddiga oo ku góaminaya aqlabiyyad 2/3 (haldheeri ka badan), tixgeliyeyna soo-jeedinta Guddiga.
3. Marka la sameynayo dhimista kowaad, Dowladaha xubnaha ah waxa ay dhexdooda ka dhaqangelinayaan oo ay saarayaan waxyaabaha la soo saaro (dalagyada) mid-mid ahaan, canshuur dekadeed, ee la eg canshuurta dekadeed oo salka ah, ee boqokiiba tobant (10%). Canshuur dhimis kasta, ee dambe, Dowlad kasta, oo xubin ah, waa in ay hoos u dhigto dhammaan canshuuraheeda dekadeed, sí isugeynta lacagaha ka soo baxa canshuuraha dekadeed, taas oo ku qeexan faqradda 4, in laga dhimo 10%, ayada oo la fahamsan yahay in dhimista loo sameynayo waxa la soo saaro oo kasta waa in uu noqoto mid dhan ugu yaraan 5% canshuurta dekadeed ee salka ah.
- Sí kastaba, xagga dalagyada ay dul saran tahay canshuur ka sii sarreysa 30%, dhimis kasta waa in ay noqoto mid dhan ugu yaraan 10%, ee cashuurta salka ah;
4. Xagga Dowlad kasta oo xubin ah isugeynta lacagaha canshuuraha dekadeed, ee ku xusan faqradda 3, waxaa loo xisaabinayaa ayada oo cashuuraha salka ah lagu dhufanayo qiimaha laga qaado alaabada la soo-dejiyo ee ka timid Dowladaha kale, ee xubnaha ah, inta lagu guda-jirio sanadka 1956;
5. Dhibaatooyinka gaarka, ee ka dhasha (ka soo fooca) dabbaqaadda faqradaaha hore, waxaa lagu nidaaminayaa talooyin xeer (tusaalooyin) oo uu soo saaro Golaha, kaas oo ku góaminaya aqlabiyyad 2/3 (aqlabiyyad ka sarreysa hal-dheeri, ayada oo la tixgenayo soo-jeedinta Guddiga);
6. Dowladaha xubnaha ah waxaa la xisaabtamaya Guddiga habraaca loo marayo dabaqidda xeerarka kor lagu soo hada-qaaday, ee xagga dhimista canshuuraha dekadeed. Ayaga waxa u hawlgelayaan in helaan dhimista lagu dabbaqay waxyaabaha la soo saro (dalagyada) mid-midka ahaa, ee la isugu ururiyey koox-koox:
 - ugu yaraan 25% cashuurta salka ah, dhammaadka marxaladda kowaad;
 - ugu yaraan 50% cashuurta salka ah, dhammaadka marxaladda labaad.
- Guddiga waxa uu Dowladaha xubnaha ah u jeedinayaa talo kasta marka, ay asaga ay la tahay, inay waxyeeloobi karta gaaritaanka ujeeddooyinka ku qeexan qodobka 13aad iyo boqolleyada ay jideysay faqraddan.
7. Axkaamta qodobkan waxaa beddeli kara Golaha, oo ku góaminaya aqlabiyyad ka sarreysa,

ee miisaaman, ayada oo lagu saleynayo soo-jeedinta Guddiga oo horey ula tashaday Golaha.

Qod. 15

1. Marka la iska-dhaafo axkaamta qodobka 14aad, Dowlad kasta oo xubin ah, inta lagu gudajiro xilliga kala-guurka, waxa ay laali karta (joojin kartaa) gebi ahaan ama qayb ahaan qaadista canshuuraha la saaro waxyaabaha laga soo saaro beeraha laga keeno (waarido) wadamada kale, ee xubnaha ah, iyo inay xogogaal uga dhigaan kuwaan dambe iyo Guddiga;

2. Dowladha xubnaha ah waxa ay caddeynayaan inay diyaar u yihiin in ay canshuurahooda dekadeed ka dhimaan Dowladaha kale, ee xubnaha ah, ayaga oo adeegsanaya xawli ka degdeg badan kan ku xusan qodobka 14aad, marka taas uu saamaxayaan xaaladahooda dhaqaale, ee guud, iyo xaaladda aagga ay khuseyso.

Guddigu waxa uu talooyin, ujeeddadaas ku aaddan, u jeedinayaan Dowladaha xubnaha ah, ee daneynaya.

Qod. 16

Dowladaha xubnaha ah waxa ay dheddooda ka baabiínayaan, ugu dambeyn dhammaadka marxadda kowaad, canshuuraha dekadeed, ee dhoofinta, iyo canshuuraha leh saameyn u dhiganta.

Qod. 17

1. Axkaamta qodobbada 9aad ilaa 15aad, faqradda 1, waxaa lagu dabbqi karaa canshuuraha dekadeed, ee leh dabeecad canshuureed. Hase ahaatee, canshuurahan dekadeed looma tixgelin xisaabinta wadarta (isugeynta) lacagaha, ee ka soo baxda canshuuraha dekadeed, iyo tan hoos-udhigga canshuuraha dekadeed, ee ku xusan qodobka 14aad, faqradihiisa 3aad iyo 4aad.

Cashuurahaas hoos loo dhigay, ee marxad kasta oo dhimida, ugu yaraan 10%, ee canshuuraha salka ah. Dowladaha xubnaha ah waxa ay dhimi karaan ayaga oo adeegsanaya xawli ka degdegsimo badan kan ku xusan qodobka 14aad;

2. Dowladaha xubnaha ah waxay ay ku wargelinayaan Guddiga, inta uusan dhammaan sanadka kowaad laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan, canshuurahooda dekadeed, ee leh dabeecad canshuureed;

3. Dowladaha xubnaha ah waa haysanayaan awoddooda ah in ay cashuurahaas dekadeed ku beddelaan cashuur gudaha ah, ee waafaqsan axkaamta qodobka 95aad;

4. Guddigu markuu hubsado in beddelka canshuur dekadeed, ee leh dabeecad canshuureed, uu

Dowlad xubin ah kala kulmaayo dhibaato culus, asagu (guddigu) waxa uu Dowladda laha hadlaayo u ruqseynaya in ay sii-haysato canshuurtaas dekadeed, waase shardi ah in ay Dowladdu baabiiso lix bilood gudahood, ee ka bilaabata taariikhda dhaqangalka Mucaahadadan. Ruqsadda waxa la weydiisan karaa, inta uusan dhammaan sanadka kowaad, laga bilaabo taariikhda dhaqangalka Mucaahadadan.

Qaybta 2aad

Goynta Liiska Sicirrada Dekadeed oo loo Siman yahay

Qod. 18

Dowladaha xubnaha ah waxa ay caddeynayaan in ay diyaar u yihiin inay ka qayb-qaataan (gacan ka gestaan) horumarinta ganacsiga adduunka iyo dhimista waxyaabaha caqabada ku ah wax-is-dhaafsiga, ayaga oo ay wada gelaayaan heshiisyo loola jeedo, ayada oo sal looga dhigayo wax-is-dhaafsi iyo dan-wadaag, in la dhimo canshuuraha dekadeed ilaa laga hoos-

mariyo heerka guud, ee u oggolaan lahaa Daladahaas laga bilaabo dhismaha midow dekadeed ee ka dhexceeyaa.

Qod. 19

1. Ayada oo ay ku xiran yihii shuruudaha iyo xadadka halka lagu sheegi doono, canshuuraha

liisaska sicirrada (taariifada) dekadeed ee caadiga waxaa laga goynayaa heerka xisaabta dhexe, ee canshuur dekadeedda laga dabbaqay afarta dhulul dekadeed ee ku jira dalalka ku bahoo bay ururka;

2. Canshuuraha dekadeed oo la tixgelinayo xagga xisaabinta tiro-dhexdhixaaddaas waa kuwa

ay dabbaqeent Dowladaha xubnaha ah 1^{da} Jannaayo 1957;

Hase yeeshi, xagga wixii ku saabsan liiska (qaaimada) wax looga canshuuro dekadaha, ee talyaaniga, cashuurta dekadeedda la dabbaqaayo waxaa loo fahmaa in meesha laga saaro dhimista ku meel gaarka ah, ee 10% (ka);

Waxaa intaas dheer, xagga bunuudda haddii tarifadaas cashuur dekadeed caadi ah, midaan dambe ayaa isku beddeleysa canshuur-dekadeedda la dabbaqo, ee halkaas lagu qeexay, bi-shardi waa in aysan ka sarreyn wax ka badan 10%. Marka canshuur-dekadeedda caadiga ah ay ka badato canshuurta la dabbaqo, in ka bada 10%. Xagga xisaabinta xisaab-dhexdhixaadda waxaa loo citiqaadayaan midaan dambe, oo la kordhiyey 10%.

Xagga wixii ku saabsan mowqifyad lagu lambariyey liistada A, canshuuraha dekadeed oo halkaas lagu sheegay waxaa lagu beddelay canshuuraha dekadeed oo lagu dabaqo, ee xagga xisaabinta xisaab-dhexdhixaadda;

3. Canshuuraha dekadeed, ee liiska sirika (taariifada) dekadeed caadiga ah. Kama sarreyn karaan:

a) 3% xagga waxyaabaha (dalagyada) la soo saaro, ee ku tilmaaman jagooyinka ay kaga yaallaan liiska sirirrada, ee ku tixay qaaimada B;

b) 10& xagga waxyaabaha (dalagyada) laga soo saaro beeraha, ee ku tilmaamaaman jagooyinka ay kaga yaallaan liiska sicirka wax laga canshuuro dekadaha (taariifada), ee ku tixay liistada C;

c) 16% xagga waxyaabaha (dalagyada) laga soo saaro beeraha, ee ku tilmaaman jagooyinka ay kaga yaallaan tarifada, ee ku tixan liistada D;

d) 25% xagga ashyaada (dalagyada?) ku tilmaaman jagooyinka ay kaga yaallaan taariifada,

ee ku tixan liistada E; marka xagga waxyaabahaas laga soo saaro beeraha (dalagyadaas) liisaska sicirka dekadaha wax laga canshuuro (taariifada), ee waddamada Benelyx ay dhigeyso canshuur-dekadeed aan ka sarreynin 3%. Canshuurtaas waxaa la gaarsiinaya 12% xagga xisaabinta xisaab dhexdhixaadka.

4. Liiska F waxa uu jideynayaa Canshuur-dekadeedda ku dabbaqmeysa waxyaabaha laga soo saaro beeraha, oo halkaas lagu lambarradooda lagu tixay;

5. Liisaska jagooyinka taariifo, ee ku xusan qodobkan iyo qodobka 20 waxa ay koobayaan ujeeddada lifaaqa 1aad, ee Mucaahadadan.

Qod. 20

Canshuuraha dekadeed lagu dabbaqi karo ashyaada la soo saro (waxyaabaha/dalagyada?) ku cad qaaimada G waxaa lagu qarriraa (göaamiyaa) wada-xaajood dhexmara Dowladaha xubnaha ah. Dowlad kasta oo xubin ah waxa ay ashyaà (waxyaabo/dalagyo) kale ku kordhin

kartaa qaaimadaas ilaa xad ah 2%, ee qiiimaha guud, ee waxyaabaha ay waariido (soo-dejiso), ee ka yimaada Dowladaha saddexaad, inta lagu gudajiro sanadka 1956.

Guddigu waxa uu qaadayaa tillaabo kasta, ee habboon, sí wada-xaajoodyadaasi loo ambaqaado inta aan la gaarin dhammaadka sanadka labaad, ee ka bilowda taariikhda dhaqangalka Mucaahadadan iyo in la dhammeystiro (ebyo) inta aan la gaarin dhammaadka marxaladda kowaad.

Haddii, xagga waxyaabaha la soo saaro (ashyaàada/dalagyada), ee cayiman, oo aan laga gaarin heshiis, muddooyinka kor lagu soo sheegay gudahooda, Goluhu, asaga oo ku soo saaray góaam uu u-wadajiro (u-dhanyahay), kana duulaya soo-jeedinta Guddigu, ilaa dhammaadka marxaladda labaad, ka dibna cod aqlabiyyad sare, ee miisaaman waxa uu góaaminaya canshuuro-dekadeedyada sicirrada (taariifada) dekadeed, ee caam ah.

Qod. 21

Dhibaatooyinka farsamo, ee imaan kara marka la dabbaqayo qodobbada 19aad iyo 20aad waxaa lagu nidaaminaya, labada sano, ee xiga dhaqangalka Mucaahadadan, towjihad (xeerar), ee uu soo saaro Golaha, kaas oo ku goaaminaya aqlabiyyad sarre, ee miisaaman, markuu helo soo-jeedinta Guddiga.

Inta lagu gudajiro marxaladda kowaad, ama ugu dambeynmarka la goynayo canshuurha-dekadeed, Goluhu, asaga oo ku góaaminaya aqlabiyyada sare, ee u-qalanta soo-jeedint guddiga dabadeed, waxaa uu góaan ka gaarayaa wax-ka-beddelka fudud oo ay iswaafajinta gudaha liiska sicirrada (taariifada) dekadeed, ee loo dhan yahay, u baahaneysa, dabaqaadda axkaamta ku xusan qodobbada 19aad iyo 20aad, ayada oo fiiro gaar ah lasiinayo heerka ay mareyso ka-shaqeynta badeecooinka kala duwan oo lagu dabaqayo isla taariifadaas.

Qod. 22

Guddigu, labada sano, ee xigta dhaqangalka Mucaahadadan, waxa uu goynayaa ilaa qaddarka canshuuraha dekadeed, ee leh dabeeecadda canshuureed, ee lagu tilmaamay qodobka 17, faqradda 2, ay tahay in loo tixgeliyo xagga xisaabinta dhedhexaad-xisaabeedka, ee lagu jideeyey qodobka 19aad, faqradda 1aad. Guddigu waxa uu tixgelinaya qaabka dhowrmo oo ay yeelan karaa canshuurahaas dekadeed.

Ugu dambeyn lix bilood ka dib góankaas, Dowlad kasta oo xubin ah waxa ay u weydiin kartaa waxa-la-soo-saaray, ee laga hadal-haayo, dabbqaadda hab-raada ku timaaman qodobka 20aad, ayada oo aan lagu hor-gudbi karin xadka uu dhigayo isla qodobkaas.

Qod. 23

1. Sí tartiib-tartiib loogu taabbagliyo qaaimada sicirrada dekadeed, ee caamka, Dowladaha

xubnaha ah waxa wax ka beddelayaan liiska sicirrada (taariifadooda) lagu dabbaqo dalalka saddexaad, ayaga oo la raacaya habraacyada soo socda:

a) Xagga jagooinka ku cad qaaimooyinka sicirka dekadeed, halkaas oo beegyada canshuuraha dekadeed, oo dhab ahaan la dabbqaayey ilaa jannaayo 1957, in aysan ka fogeyn 15% wax ka badan ama ka yar beegga qaaimada sicirka dekadeed, ee caamka ah, kuwaan dambe waxaa la dabbqaan dhammaadka sanadka afaraad, oo ka bilaabanaya taariikhda dhaqangalka Mucaahadadan;

b) Xaaladaha kale, Dowlad kasta oo xubin ah waxa ay, isla taariikhdaas, dabbaqeysaa canshuur-dekadeed 30% dhimaaya bardaadka u dhixeyya beega (macdalka) la dabbaqay ilaa 1 jannaayo 1957 iyo kan beegyada qaaimada sicirka dekadeed, ee caamka ah.

c) Bardaadkaas (iskaarto) waxaa mar kale la dhimaa 30%, dhammaadka hakadka marxaladda labaad;

d) Xagga wixii ku saabsan jagooyinka qaaimada sicirrada dekadeed, ee aan la aqoon, dhammaadka marxaladda kowaad, beegga qaaimada sicirrada dekadeed, ee caamka ah, Dowlad kasta oo xubin ah waxa ay dabbaqeysaa, lix bilood gudahood, markaas oo uu Guddigu góoamiyey, sí waafaqsan qodobka 20aad, beegayada canshuuraha dekadeed, ee ka soo xaasila dabbaqaadda axkaamta faqraddan.

2. Dowladda xubinta ah oo hesha ruqsadda ku xusan qodobka 17aad, faqraddiisa 4, waxaa laga dhaafay in ay dabbaqdo axkaamta hore, ee la soo dhaafay, inta lagu gudajiro muddada ay ansaxa tahay ruqsaddaas, xagga wixii ku saabsan jagooyinka ku asteysan qaaimoooyinka sicirka dekadeed, oo ah dulucda. Marka la gaaro dhicitaanka muddada ruqsada, ayadu waxa ay dabbaqeysaa beegga ka soo xaasil noqonaya dabbaqaadda axkaamta faqradda horey loo soo dhaafay;

3. Qaaimada sicirrada dekadeed, ee caamka ah, waxaa gebi ahaaba la dabbaqayaa ugu dambeyn dhammaadka xilliga kala-gurka.

Qod. 24

Sí ay u wada dul istaagaan safka qaaimada sicirrada dekadeed, ee caamka ah, Dowladaha xubnaha ah waxa ay xor u yihiin in ay wax-ka-beddelaan canshuurahooda dekadeed, ayada oo adeegsanaya xawli ka degdegsiimo badab kan ku xusan qodobka 23aad.

Qod. 25

1. Guddigu markuu hubiyo in waxyaabaha laga soo saaro Dowladaha xubnaha ah, ee ku tilmaaman jadwallada B,C iyo D, aysan ku filleyn saad-siinta dowlad xubin ah, iyo in saad-siintaas ay caadiyan ku xiran tahay waxyaabaha laga soo warido dalalka saddexaad, Goluhu, asaga oo aqlabiyyad sare ku góoaminayo, kuna saleynaya soo-jeedinta Guddiga, waxa uu u oggolaanayaa qoondooyin sicir, ee canshuur dhiman ama canshuur láaan ah, taas oo loogu eexeeyey dowladda xubinta, ee daneyneysa;

Qoondooyinkaas, kama bada karaan xadadka loogu talagalay, oo wixii dhaafsiisan waxa laga baqaa inay sabababaan wareejin hawlo waxyeello u-yesha Dowlado kale oo xubno ah.

2. Xagga wixii ku saabsan waxayaabaha la soo saaray, ee ku qoran jadwalka E iyo weliba kuwa jadwalka G, kuwaas oo beegyadooda canshuur loo goyn doono sí waafaqsan habraaca uu dhigayo qodobka 20aad, faqradda saddexaad, Guddigu waxa uu Dowlad kasta, oo daneyneysa, siinayaa, haddii ay weydiisato, qoondooyin sicir, oo canshuur dhiman ama canshuur láaan ah, marka isbeddel xagga ilaha saadsiinta amaba saadsiin aan ku filleyn ururka, ay yihiin kuwo dhalinaya cawaaqib wax dhimaal u leh wershadaha wax lagu farsameeyo, ee Dowladda xubinta ah, ee ay khuseyso;

Qoondooyinkaas ma dhaafi karaan xuduudda loogu talagalay, oo wixii dhaafsiisan waxaa looga baqaa in ay sabababaan wareejin hawlo waxyeello u-yesha Dowlado kale, oo xubno ah.

3. Xagga wixii ku saabsa waxyaabaha la soo saaro ee ku tixan lifaaqa 2aad, ee Mucaahadadan, Guddigu waxa uu Dowlad kasta, oo xubin ah, u ruqsayn karaa in ay joojiso (laasho) gebi ahaan ama qayb ahaan qaadista Canshuurta la dabbaqi karo amaba waxa ay ayadaas siineysaa qoondooyin sicir oo canshuur dhiman ama canshuur láaan ah, haddii aysan xasillooni-darro culus u keeneynin suuqa waxyaabaha la soo saaro (dalagyada/ashyaàda) oo ay arrintu khuseyso;

4. Guddigu waxa uu waqtì-waqtì u wadayaa baarintaanka qoondooyinka sicir, ee la

oggolaaday la bixiyey, ayada oo la dabbaqayo qodobkan.

Qod. 26

Guddiga waxa uu dowlad xubin ah, ee wajahaysa dhibaatooyin gaar ah, u ruqseyn karaa in ay dib u dhigto kor-u-qaadidda ama hoos-u-dhigidda loo fulinaayo sida uu farayo qodobka 23, xagga jagooyinka qaar, liiska sicirradooada.

Ruqsada looma siin karo wax aan ahayn muddo xadidan, iyo kaliya isugeyn jagooyin liis sicir oo dowladdaaas xaggeeda aan ka ahayn wax ka badan 5% qiimaha waxyaabaha ay dowladdaasi ka soo-waarido dalalka saddexaad, inta lagu gudajiray sanadka ugu dambeeyey, oo tirakoodkiisa la heli karo.

Qod. 27

Inta lagu gudajiro dhammaadka marxalladda kowaad, Dowladaha xubnaha ah waxa ay ku dhaqaaqayaan, inta loo baahan yahay, isu soo dhoweynta axkaamtooda sharchiyeed, nidaameed iyo maamuleed, ee ku saabsan arrimaha dekadeed. Guddigu waxa uu Dowladaha xubnaha ah, ujeedkaas dartiis, u jeedinayaa dhammaan talooinka la xiriira arrinta.

Qod. 28

Wax-ka-beddel kasta ama laalis kasta oo madaxbannaan, ee canshuuraha liiska sicirrada (qiimaha) dekadeed, ee wadaagga waxaa góaminaya Golaha, oo ku soo saaraya qaraar xubnihiisa u dhan yihii. Si kastaba, kaddib xilliga kala-guurka, Goluhu, asaga oo qaraarka ku gaaraya aqlabiyad sare, ee miisaaman oo ku saleysan soo-jeedinta Guddiga, waxa uu goáan ka gaarayaa isbeddellada ama wixii laalid ah (joojina), ee aan ka sarreyn 20%, ee beegga canshuur kasta, muddo ugu badnaan lix bilood ah. Wax-ka-beddelkaas ama wixii laalmo noocas ah dib looguma dhigi karo, ayada oo lagu xirayo, isla shuruudihii, wax aan ahayn muddo labaad oo lix bilood ah.

Qod. 29

Inta uu ku gudajiro fulinta hawlaho lagu aaminay sida laga dheehanaayo qaybtan, Guddigu waxa uu tiigsanayaa:

- a) baahida loo qabo hor-u-marinta isdhaafsiyada ganacsi, ee dhex-maraya Dowladaha xubnaha ah iyo dalalka saddexaad;
- b) horukaca soo tixnaa (ta-dhawurka), ee xaaladaha tartan, ee ka jira gudaha dhulalka ururka, hadba xadka uu horukacaas yeelanayo saameyn ah in uu kobciyo awoodda tartan, ee shirkadaha;
- c) baahida loo qabo keyd-saad-siinta ururka xagga alaabta ceyriin iyo alaabta la-bar-farsameeyey, inkasta oo la ilaalinayo in aan laga been-abuurin, Dowladaha xubnaha ah dhexdooda, xaaladaha tartan, ku dhacaya waxyaabaha la soo saaraa, ee laga shaqeeyey;
- d) baahida loo qabo in laga dhowrsado khal-khal culus oo gala nolosha dhaqaale, ee Dowladaha xubnaha ah iyo in la xaqijiyo horumarka maangalka ah, ee wax-soo-saarka iyo ballaarinta isticmaalka waxyaabaha la soo saaro, ee ururka gudahiisa.

Cutubka 2aad

Baabiinta Ciriirinta Tiro Ahaaneed, ee Dowladaha Xubnaha Dhexdooda

Qod. 30

Ayada oo aan waxba loo dhimin axkaamta soo socota, waxaa Dowladaha xubnaha ah dhexdooda laga mamnuucay xannibaadaha (ciriirinta) tiro ahaaneed, ee la saarayo soo-dejinta iyo weliba tillaabo kasta oo leh saameyn u dhiganta.

Qod. 31

Dowladaha xubnaha ah waxa ay ka dhowrsanaya in ay dheddooda ku soo rogaan wax ciriiri tiro ahaaneed ah ama tillaboooyin yeelan kara saameyn u dhiganta Hase yeeshie, waajibkaas laguma dabaqaayo wax aan ahayn heerka xoreyntaa dhaqaale ee xagga dabbaqaadda góamada Golaha Ururka Yurub, ee iskaashiga dhaqaale, ee taariikh 14 jannaayo 1955.

Dowladaha xubnaha ah waxa ay wargelinayaan Guddiga, ugu dambeyn lix bilood, kaddib dhaqangalka Mucaahadadan, jadwallada waxyaabaha ay soo saaraan, oo la furfuray ayada oo la fulinayo góamadaas. Jadwallada wargelintooda la gudbiyey waa kuwo la xoojiyey, Dowladaha xubnaha ah dheddoood.

Qod. 32

Dawlaha xubnaha ah waxa ay ka dhowrsanayaan, xagga ganacsi isweydaarsiga ka dhexeeya in ay ciriiri ka sii-dhigaan haftooyinka iyo tallaabooyinka leh saameyn u dhiganta, ee jira laga bilaabo taariikhda dhaqangalka Mucaahadadan.

Qoondooyinkaas waa in la baabíyo ugu dambeyn dhammaadka xilliga kala-guurka. Qoondooyinkaas waxaa tartiib-tartiib loo baabíinaya inta lagu gudajiro muddadaas, sí waafaqsan habraacyada halka lagu qexi doono.

Qod. 33

1. Hal sano ka dib dhaqangalka Mucaahadadan, Dowlad kasta oo xubin ah waxa ay qoondooyin laba-dhinaclaha ah, ee u furan Dowladaha kale, ee xubnaha ah, u beddeleysaa qoodooyin guud, ee u furan, dhammaan Dowladaha xubnaha ah, ayaga oo la kala soocin.

Isla taariikhdaas, Dowladaha xubnaha ah waxa ay kordhinayaan dhammaan qoondooyinka guud, oo sidaas loo gooyey sí loo gaaro, marka loo eego sanadkii la soo dhaafay, koritaan la eg ugu yaraan 20%, ee qiimaha dhan. Hase yeeshie, mid kasta oo ka mid ah qoondooyinka guud xagga waxyaabaha la soo saaro mid mid waxaa la kordhinaya 10%, ugu yaraan.

Sanad kasta, qoondooyinka waa la kordhinaya, sí waafaqsan isla xeerkii iyo isla dheellitirnaantii, marka loo eego sanadkii la soo dhaafay.

Kordhintii afaraad waxaa la sameynaya dhammaadka sanadka afaraad, laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan; tan shanaad, sanad ka dib bilowga marxaladda labaad;

2. Marka, xagga mid ka mid ah waxyaabaha la soo saaro oo aan la xoyeynin (la madaxbannaneynin), qoondaha guud uusan gaarayn 3%, ee ugu yaraan wax-soo-saarkaas waxa la goyn doonaa ugu dambeyn sanad kaddib dhaqangalka Mucaahadadan. Qoondaha wa wax la soo saaray (dalag), laba sano oo isku xigta gudahood, ay ka hooseeyeen qoondaha furan, qoondahaas guud ictibaar lama siin karo xagga xisaabinta qiimaha guud, ee qoondooyinka guud. Marka ay jiro xaaladdaas, Dowladda xubinta ah waxa ay baabíineysaa qoondaha waxaas la soo saaray (dalagga);

3. Xagga qoondooyinka matala 20%, ee wax-soo-saarka wadaniga, ee waxa la soo saaray (dalagga) oo laga hadlaayo, Goluhu, asaga oo aqlabiyyad sare ku gó xaa la gaarsiinaya ilaa 4%, sanadka labaad kaddib, 5% sanadka saddexaad kaddib. Dabadeed, Dowladda xubinta ah, ee daneyeysa, waxa ay sanad sanad u kordhineysaa qoondaha 15%, ugu yaraan.

Haddii uusan jirin wax-soo-saar waddani ah, Guddigu, asaga oo góan ka soo saaraya, waxa uu goynaya qoonde munaasab ah;

4. Dhammaadka sanadka tobanaad qoonde kasta waa inuu noqdo mid la eg ugu yaraan 20%,

ee wax-soo-saarka waddan;

5. Marka Guddigu uu góaan ku hubsado in soo-waarididda (soo-dejinta) aaminaya, kuna saleynaya soo-jeedinta Guddiga, waxa uu hoos u dhigi karaa boqolleyda ugu yar oo ah 10%, oo ay fareyso faqradda 1aad. Wax.ka-beddelkaas waxba u dhimimaayo waajibka la xiriira koritaanka sanadlaha, ee 10%, ee qiimaha guud, ee qoondooyinka guud, ee caalamiga ah;

6. Dowladaha xubnaha ah, ee ka sara-maray inta waajibkooda ahayn, marka la eego xagga xeerka xoreynta (urfuridda) la hirgeliyey ayada oo la dabbaqayo góaannada Golaha Ururka Yurub, ee iskaashiga dhaqaale, ee taariikh 14 jennaayo 1955, waxa ruqsad loo siiyey in ay tixgeliyaan qaddarka ay la egyihin waxyaabaha la soo wariday oo la xoreeyey sí madaxbannaan, xagga xisaabinta korarka guud, ee sanadkii 20%, ee ay dhigeyso faqradda 1aad. Xisaabintaas waxa ay ku xiran tahay oggolaansha ku talagalka (saadaasha), ee Guddiga;

7. Ayada oo la adeegsanayo xeer (towjiih) uu soo saaro Guddiga, waxaa la dejinayaahabtraaca iyo xawliga baabiinta, Dowladaha xunaha ah dhexdooda, tillaaboooyinka leh saameyn u dhiganta quodeyn, ee jira taariikhda dhaqangalka Mucaahadadan;

8. Goorta uu Guddigu hubsado in dabbaqaadda axkaamta qodobkan, iyo gaar ahaan kuwa la xiriira boqolleyda aysan saamaxaynin in la xaqijiyo dabeeccada tartiib-tartiibta, ee baabiinta ku xusan qodobka 32, faqradda labaad, Goluhu, asaga ku góamina soo-jeedinta Guddiga, cod uu u dhan yahay (isku-raaco), inta lagu gudajiro marxaladda kowaad iyo aqlabiyyad sare, ee miisaaman dabadeedna, waxa uu wax ka beddeli karaa habraaca uu dhigayo qodobkan iyo gaar ahaan ku dhaqaaqo kordhinta boqolleyda hore loo dejiyey.

Qod. 34

1. Dowladaha xubnaha ah waxaa ka reebban (ka mamnuuc ah) ciriirinta tirada waxyaabaha la

dhoofiyo, iyo tallaabo kasta oo leh saameyn u dhiganta;

2. Dowladaha xubnaha ah waxa ay baabiinayaan, mar dambe oo ah dhammaadka marxaladda kowaad, ciriirinta xagga tirada waxyaabaha la dhoofiyo iyo tallaabo kasta oo leh saameyn u dhiganta, ee jirta waqtiga dhaqangalka Mucaahadadan.

Qod. 35

Dowladaha xubnaha ah waxa ay caddeynayaan (ku dhawaaqayaan) in ay diyaar u yihiin in ay, xagga Dowladaha kale, ee xubnaha ah, ka baabiinyaan ciriirinta tiro ahaaneed, ee waxyaabaha la soo-dejiyo iyo waxyaabaha la doofiyo, ayaga oo adeegsanaya xawli ka degdegsiimo badan kan ku xusa qodobbada la soo dhaafay, marka arrintaas ay u saamaxdo xaaladda dhaqaale, ee guud, iyo xaaladda aagga la daneynayo.

Guddigu waxa uu talooyin u jeedinaya, ujeeddadaas darteed, Dowladaha xubnaha ah, ee daneynaya.

Axkaamta ku jira qodobbada 30 ilaa 34aad waxba uma dhimayaan reebitaannada ama ciriirimaha (ciriirinta) soo-dejinta, la dhoofito iyo dhoofinta badeecooyinka iyo kuwa ku-hakad-ku-marid ah oo loo cudurdaar xagga anshaxa guud ah, nidaamka guud, amniga guud, daryeelka caafimaadka iyo ilaalinta nolosha dadka iyo xoolaha ama xafidaadda dhirta, ilaalinta hantida faneed, taariikheed ama degaan-cilmi-baariseed Qaran.

Sí kastaba, mamnuuciddaas (ka-reebitaankaas) ama ciriirimaha waa in aysan noqon kuwo loo adeegsato takoor aan geed loogu soo gabban, waana in aysan noqon ciriirin loo sogor-daaho (hadoodilo) ganacsiga u dhexeeya Dowladaha xubnaha ah.

Qod. 37

1. Dowladaha xubnaha ah waxa ay ku dhaqaaqayaan nidaamin tartiib-tartiib ah, ee ixtikaarrada waddaneed oo leh dabeeecad ganacsi, sí meesha looga saaro, dhammaadka xilliga kala-guurka, takoor (kalasoocid) kasta, ee muwaadiniinta Dowladaha xubnaha ah, xagga wixii khuseeya xaaladaha la xiriira saadsiinta iyo dhammaadka.

Axkaamta qdobkan waxaa lagu dabbaqaa hayad kasta, taas oo ay Dowlad xubin ah, xeer ahaan iyo tab ahaan, ku xakameeyso, hagto, saameyn ku yeelataa, sí toos ah ama dadab ah, wax soo-dejinta (soo-waarididda) iyo wax doofinta, Dowladaha xubnaha ah dheddooda ah. Axkaamtaas waxaa kale oo lagu dabbaqayaa ixtikaarrada (maanaboolyo/ku-kaliyeyasho ganacsi ama il wax-soo-saar) Dowladaha la igmaday;

2. Dowladaha xubnaha ah waa ay ka dhowrsayaan tillaabo kasta oo cusub, oo ka hor-imanaysa mabaadida la xiriirta baabiinta canshuuraha dekadeed iyo ciriirinta xagga tirada, ee Dowladaha xubnaha ah dheddooda;

3. Xawliga tillaabooyinka, ee ku xusan faqradda 1aad, waa in la haleelsiyo baabiinta ciriirinta tirada, ee xagga waxyaabaha la soo saaro (dalagyada) naftooda, oo ay jideeyeen qodobbada 30 ilaa 34 ay ku jiraan;

Haddii wax la soo saaray (dalag/shey) uu ixtikaar (maanaboolyo) waddani, ee leh dabeeecad ganacsi, kaga jiro kaliya hal Dowlad oo xubin ah ama dhowr Dowladood oo xubno ah, Guddigu waxa uu Doladaha kale, ee xubnaha ah, u idmi (fasaxi) karaa in ay dabbaqaan (qaadaan) tillaabooyin badbaado oo ayadu u dejineyso shuruudo iyo hab-raac. Ilaa iyo inta la hirgelinayo dib-u-nidaaminta ay fareyso faqradda 1aad.

4. Marka uu jiro Ixtikaar (maanaboolyo) leh dabeeecad ganacsi, ee keena dejin nidaam loola jeedo in la fududeeyo ama la qiimeeyo waxayaabaha laga soo saaro (dalagyada) beeraha, waxaa habboon in la xaqijiyo, marka la dabaqaayo axkaamta la soo dhaafay (hore), damaanad u dhiganta xagga xirfadda (shaqada) iyo mustawaha maciishadda soo-saarayaasha daneynaya, ayaga oo fiiro loo yeelanayo is-waafajinta suurta-galka ah iyo takhsusaadka loo bahan yahay;

5. Dhanka kale, waajibaadka Dowladaha xubnaha ah waxa ay jiraan kaliya marka ay la socon

karaan heshiisyada caalamiga ah, ee jira.

Guddiga waxa uu dejinayaa, laga soo bilaabo marxaladda kowaad, talooyin xagga habraacyada iyo xagga xawliga loo raacaayo hirgelinta dib-u-nidaaminta ku xusan qdobka hore (la soo dhaafay).

CINWAANKA 2AAD Cilmiga Tacabka Beeraha

Qod. 38

1. Suuqa la wadadaago waxa uu ka kooban yahay tacabka beeraha iyo ganacsiga, ee waxayaabaha laga soo saaro beeraha. Waxyaabaha laga soo saaro beeraha waxaa loola jeedaa waxa laga soo saaro dhulka, dhaqidda xoolaha iyo kalluumeysiga, iyo xataa waxyaabaha ka soo baxa warshadeynta ugu horreysa, oo ah kuwa toos ugu xiran waxyaabahaas la soo saaray;

2. Haddii laga saaro wixii ka soo horjeeda axkaamta qodobbada 39 iyo 46 ku jira, xeerarka,

loo dejiyey curinta suuqa la wadaago, waxaa lagu dabbaqi karaa waxyaabaha laga soo saaro beeraha;

3. Waxyaabaha la soo saro, ee lagu dabbaqayo axkaamta qodobbada 39 ilaa 46 ay ku jiraan waxa ay ku lambarsan yihiin (ku qoran yihiin) jadwalka koobaya lifaaqa 2aad, ee Mucaahadadan. Hase yeeshie, muddo laba sano ah oo ka bilaabata dhaqangalka Mucaahadadan, Goluhu, asaga oo ku saleynaya soo-jeedinta Guddiga, waxa uu aqlabiyad ku góaminayaa xagga waxyaabaha la soo saaro, oo ay tahay in lagu kordhiyo jadwalkaas;

4. Shaqeynta iyo hor-u-marinta suuqa la wadaago, xagga waxyaabaha laga soo saaro beeraha waa in ay la socoto cirinta siyaasad xagga beeraha oo ku mideysan yihiin Dowladaha xubnaha ah.

Qod. 39

1. Ahdaaftha siyaasadda tacabka beeraha, ee la wadaago, waxay yihiin:

a) In la kordhiyo wax-soo-saarka beeraha, ayada oo la kobcinayo horumarka farsamo, ayada oo la xaqijinayo horumarka maangalka ah, ee wax-soo-saarka beeraha iyo weliba xataa in sí wanaagsan loo adeegsado arrimaha kaaba wax-soo-saarka, gaar ahaan xoogga shaqaalaha;

b) In sidaas lagu xaqijiyo heer maciishad oo ka tarjumaya wax-soo-saarka beeraha, sí gaar

ah mahadi ha gaartee wanaajinta dakhliga qof ahaaneed, ee dadka ku hawlan tacabka beeraha;

c) In xasiliyo suuqyada;

d) In la damaana-qaado bedqabka saadsinta;

e) In la xaqijiyo qiime maangal ah marka badeecooinka lagu wareejinta dadka isticmaalaya.

2. Marka lagu gudajiro habeeynta siyaasadda tacabka beeraha, ee la wadaago, iyo hababka khaaska oo siyaasaddaas ay keeni karta, waa in la tixgeliyo:

a) Dabeecadda gaarka, hawlaho xagga beeraha oo ka imaneyxa xagga nidaamka bulsho, ee

tocabka beeraha iyo kala-duwanaansha dhismo ahaaneed iyo dabiici ahaaneed, ee ka jirta gobollada beeraleyda ah, ee kala duwan;

b) Baahida loo qabo in tartiib-tartiib loo sameeyo is-haleeshiinta hadba habboonaata;

c) Xaqiqo ahaan, Dowladaha xubnaha ah gudahooda, tacbashada beeraha waa aag sí ugu xiran dhaqaalaha oo dhan.

Qod. 40

1. Dowladaha xubnaha ah waxa ay sí tartiib-tartiib ah u dejinayaan siyaasadda xagga beeraha,

ee la wadaago, inta lagu gudajiro xilliga kala-guurka, taas oo ay dhaqangelinayaan ugu dambeyn dhammaadka muddadaas;

2. Sí loo gaaro ujeeddooyinka uu dhigaayo qdobka 39, waxaa la abuurayaa urur ka dhexeeya, ee suuqyada beeraha.

Ayada oo ay ku xiran hadba nooca waxyaabaha la soosaro, ururkaas waxa uu yeelanayaa qaab ka mida qaababka hoostan lagu caddeeyey:

a) Xeerar caam ah, ee ka jira xagga arrimaha tartanka;

b) Xiriirintakhasabka, ee ururrada waddaniga, ee kala duwan, ee suuqa;

c) Urur Yurub, ee suuqa.

Ururka la wadaago oo leh qaababka ay tilmaamayso faqradda 2aad, waxa uu ka koobnaan karaa dhammaan tillaabooyinka loogu baahan yahay xagga gaarista ujeeddooyinka ku qeexan qodobka 39, iyo gaar ahaan dejinta qiimaha, kabka ha ahaadeen xagga wax-soo-saarka iyo xagga qaybinta dalagyada (waxyabaha la soo saaro) kala duwan, nidaamyo xagga sameynta keydad iyo soo qaadashada, aalado caadi ah, ee xasilinta u ah soo-dejinta ama dhoofinta.

Ayadaas waa in ay ku gaabsato in ay beegsato ujeeddooyinka lagu sheegay qodobka 39aad, waana in ay meesha ka saarto kala-soocid kasta oo la kala-sooco soo-saarayaasha ama isticmaalayaasha, ee ururka.

4. Siyaasad kasta oo wadaaga, ee xagga qiimayaasha waa in ay ku saleysnaato macaayir caadi

ah iyo habab xisaabin oo isku mid ah (is-waafaqsan).

Sí loogu oggolaado ururka wadaaga ah, ee ku xusan faqradda 2, in uu gaaro ujeeddooyinkiisa, waxaa la abuuri karaa hal ama dhowr saduuqyo beereed, ee wacyi-gelin iyo damaanad.

Qod. 41

Sí loo oggolaado koox-koox isugu ururinta ujeeddooyinka uu qeexay qodobka 39aad, waxaa gaar ahaan siyaasadda, xagga beeraha, ee ka wada dhexeysa lagu dari kara:

- a) Isuduwid wax-ku-ool ah, ee dadaallada laga sameeyey aagagga tababarka xirfadeed, cilmi-

baarista, iyo fidinta cilmiga beeraha, kuwaas oo noqon kara mashaariic ama hayado sí wadajir ah loo maalgeliyo;

- b) Tallaabooyin wadajir oo loo qaado xagga horumarinta isticmaalka Quudashada) dalagyada

gaard.

Qod. 42

Axkaamta madaxa la xiriira xeerarka tartanka waa kuwo lagu dabbaqayaa wax-soo-saarka iyo ganacsiga iyo dalagyada beeraha, kaliya ilaa xadka uu gooyo Goluhu, marka laga hadlaayo axkaamta iyo habraaca ku xusan qodobka 43aad, faqradihiisa 2aad iyo 3aad, marka la tixgeliyo ujeeddooyinka lagu qeexay qodobka 39aad.

Goluhu waxa uu gaar ahaan oggoolaan karaa bixinta kaalmooyin:

- a) sí loo ilaaliyo beeraha ay nugleeyeen xaalado habdhismeed ama dabeeecadeed;
- b) xagga barnaamijyo horumarin dhaqaale.

Qod. 43

1. Sì loo dejijo khadadka lagu hago siyaasad xagga beeraha, ee ka dhexeya (la wadaago), Guddigu waxa uu, isla marka ay dhaqangasho Mucaahadada, shir isugu yeerayaa Dowladaha xubnaha , sì ay ugu dhaqaqaan isbarbardhiga siyaasadadooda xagga beeraha, gaar ahaan isku-dheellitirka khayraadkooda iyo baahiyahooda;

2. Guddigu, marka uu tixgeliyo hawlaha shirweynaha ku xusan faqradda 1aad, Ka dib marka uu la tashado guddi-hoosaadka dhaqaalaha iyo bulshada, waxa uu soo bandhigaya, muddo laba sano ah gudaheed oo ka bilaabata taariikhda dhaqangalka Mucaahadada, soo-jeedimo la xiriira isku-dubbaridka iyo fulinta siyaasadda xagga beeraha, ee la wadaago (loo dhan yahay), oo ay ku jirto in ururrada waddaniga lagu beddello qaabab urur, ee la wadaago (loo dhan yahay), sida uu farayo qodobka 40aad, faqraddiisa 2aad, iyo sida weliba fulinta tillaaboooyinka ku cad Cinwaankan;

Soojeedimahaas waa inay tixgeliyaan isku-xirnaanta arrimaha beeraha ee lagu xusay Cinwaankan;

3. Ururka la wadaago (loo wada dhan yahay) ee ku xusan qodobka 40aad, faqraddiisa 2aad, waxaa lagu beddeli kara ururrada waddameed ee suuqa, iyada oo la raacayo shuruudaha ku xusan cinwaankii hore, Golaha, oo ku goáaminaya aqlabiyyad sare, ee miisaaman:

a) marka ururka la wadago (loo dhan yahay) uu Dowladaha xubnaha ah, ee ka soo horjeesta goàanka, oo ayaga naftooda leh urur waddani, ee xagga wax-soo-saarka laga hadlaayo, siiyo dammaanad u-dhigma xagga shaqada iyo heerka maciishadda soo-saarayaasha daneynaya, ayada oo la tixgelinayo xawliga la qabsiga suurta-galka iyo takhasusaadka lagama maarmaanka ah, iyo;

b) marka ururkaas uu u xaqiijiyo isdhaafsi gaganacsi, ee gudaha ururka, xaalado la mida kuwa ka jira suuq ka mida suuqyada waddaniga.

4. Haddii urur la wadaago (loo dhan yahay) loo abuuro alaabta cayriin qaar , ayada oo uusan weli jirin urur la wadaago (loo dhan yahay), ee xagga waxyaabo laga shaqeeyo ee ku aaddan, alaabta ceyriin, ee ay khuseyso, xagga alaabta farsameynta oo loogu talagalay in loo dhoofiyi dalal saddexaad, waxaa laga soo-dejin (soo-waaridi) karaa (laga keeni karaa) dibedda ururka.

Qod. 44

1. Inta lagu gudajiro xilliga kala guurka, haddii tartiib tartiib u baabiinta canshuuraha dekadeed iyo xaddidaadda (ciriirinta) tiro, ee ka dhex jirta Dowladaha xubnaha ah, ay yihiin kuwa horseedaya qiime wax-yeellayn kara yoolasha uu dejiyey qodobka 39aad, Dowlad kasta oo xubin ah waxa ay kхиyaar (ikhtiyaar) u leedahay in ay dabbaqdo, xagga waxyaabo la soo saaro qaarkood, ayada oo aan lahayn kala-soociyo ku-beddelid qoondooyinka, ilaa xad aan horjoogsaneyn fidista mugga is-dhaafsiyada uu jideeyey qodobka 45aad, faqraddiisa 2aad, nidaam qiimayaal ah oo wixii ka sii-yar ay waxyaabaha la dhoofinayo noqon karaan kuwo:

a) sì ku meel gaara loo joojiyo ama loo dhimo;

b) ama lagu xiro qodobbo ah (shuruud) in waxyaabahaas la soo waariaayo ay ku yimaadaan qiime ka sarreya qiimaha ugu yar oo loo gooey (waxa la soo saaray laga hadlaayo).

Xaaldda labaad, qiimaha ugu yar ayaa la dejiyaa iyada oo aan loo eegin canshuuraha dekadeed.

2. Qiimaha ugu yary waa in uuysan yeelanin saameyn yareyn ganacsiga ka dhex jira

Dowladaha xubinha waqtiga dhaqangalka Mucaahadadan, uusanna carqaladeyn fididda ganacsiyadan. Qiimaha ugu yar waa in aan loo dabbaqin sì loo carcaqaladeeyo horumarinta doorbidka dabiiciga, ee Dowladaha xubnaha;

3. Isla marka ay dhaqangasho Mucaahadadan, goluhu, asaga oo ku saleynayo soo-jeedinta Guddiga, waxa uu qeexayaa xeerarka lagu saleynayo dejinta nidaamyada qiimooyinka ugu yaryar iyo goynta qiimooyinkan.

Xeerarkaas aasaasiga waxa ay tixgelin gaara ah u haynayaan kharashyo waddameedka dhedhexaadka ka ah Dowladda xubinta ah, ee dabbaqaysa qiimaha ugu yar, ee xaaladda shirkadaha kala duwan, marka loo eego qiimooyinkan dhexe iyo sidoo kale baahida loo qabo dhiirrigelinta wanaajinta tartiib-tartiibta ah, ee ka-faaideysiga wixii la xiriira beeraha iyo iswaafajinta iyo takhasuska lagama maarmaanka ka ah gudaha suuqa la wadaago.

Guddigu waxa uu sidoo kale soo jeedinayaa habraaca dib loogu eegayo cabbirradaas saldhigga, sì xisaabta loogu daro horumarka farsamo loona dardar- geliyo iyo sidoo kale in si tartiib tartiiba la isugu soo dhoweeyo qiimooyinka ka jira suuqa la wadaago gudahiisa.

Cabbirradan saldhigga, iyo weliba sidoo kale habraaca dib-u-eegista, waa in ay noqdaan kuwo uu goluhu ku gooyo goaan uu u dhan yahay, inta lagu jiro saddexda sano ee ugu horreysa ee ku xiga dhaqangalka Mucaahadadan;

4. Ilaa inta go'aanka goluhu uusan saameyn yeelan, qiimaha (qiimayaasha) ugu yar waxaa dejin kara Dowladaha xubnaha ah, bi-shardi in ay, ka hor, wargeliyaan Guddiga iyo Dowladaha kale, ee xubnaha ah, si loogu saamaxo inay soo gudbiyaan aragtiyadooda.

Mar haddii la gaaro goàanka Golaha, qiimaha ugu yar (qiimayaasha ugu yar yar) waxaa dejija Dowladaha xubnaha ah iyada oo lagu saleynayo cabirrada lagu dejiyey xaaladaha kor ku xusan.

Ayada oo lagu saleynayo soo-jeedin Guddiga, Goluhu, oo qaraar ku qaadanaya aqlabiyyad sare, ee miisaaman waxa uu toosin karaa go'aannada la qaatay marka ay yihiin kuwo aan waafaqsanayn cabirrada saldhigga ee loo dejiyey xaaladaha kor ku xusan;

5. Laga bilaabo bilowga marxaladda saddexaad iyo haddii aysan weli suurtgal noqon in loo dejijo waxyaabaha la soo saaro qaarkood, cabbirrada saldhigga oo kor lagu soo xigtay, Goluhu, asaga oo qaraar ku qaadanaya aqlabiyyad sare, ee miisaaman, oo ku saleysan soo-jeedin Guddiga, ayaa wax ka beddeli karaa qiimaha ugu yar (qiimayaasha ugu yar yar) ee lagu dabbaqay waxyaabahaas;

6. Dhamaadka xilliga kala guurka waxaa lagu dhaqaaqayaa uruurinta qiimayaasha ugu yar yar, ee wali jira. Goluhu, asaga oo ka duulaya soo-jeedinta Guddiga uga qaraar-qaadanayo aqlabiyyadda 9 cod ah, marka loo eego miisaanka ku qeexan qodobka 148aad, faqradiisa 2aad, xubinta koowaad, waxa uu dejinayaa nidaamka la dabbqayo, gudaha xeydaanka siyaasada beeraha, ee la wadaago.

Qod. 45

1. Inta la sugayo in mid ka mid ah qaababka urur, ee la wadaago, oo ku qeexan qodobka 40aad, faqraddiisa 2aad, lagu badalaa ururada wadaniga ah iyo xagga waxyaabaha la soo saro, oo xaggooda ay dowlado xubno ah ay ka jiraan axkaam loola jeedo in soo-saarayaasha waddaniga ah loogu xaqijiyo iibinta ashyaáda ay soo saaraan iyo baahiyahooda wax soo-dejin, horumarinta is-dhaafsiyada ganacsi waxaa lagu raadinayaa guntidda mucaahadooyin ama heshiisyo muddadoodu dheer tahay, ee dhexmara dowlado xubno ah, oo ah dhoofiyayaal iyo soo-dejiyaayaal.

Mucaahadooyinkaas ama heshiisyada noocan oo kale ah waa inay si tartiib-tartiib ah u baabiilyaan (tirtiraan) wixii takoorid ah ee xagga dabbiqidda axkaamtaas, ee lagu dabbaqayo soo-saarayaasha kala duwan ku saabsan , ee ururka.

Guntidda (gelidda) mucaahadooyinkaan ama heshiisyadaan waxa ay dhacayaan inta lagu jiro marxadda kowaad;waxaana xisaabta lagu darayaa mabdaà isweydaarsiga mucaamalo isku mid ah;

2. Marka laga hadlayo tirada, mucaahadooyinkaas ama heshiisyadaas ayaa waxaa saldhig u ah celceliska mugga ganacsiga ee ka dhexeeya Dowladaha xubinaha xagga waxayabaha la soo saaro, ee laga hadlaayo,inta lagu jiro saddexda sano, ee ka ka horreysa dhaqangalka Mucaahadadan, waxa ayna filayaan (saalaalinyaan) kororsiimo la xiriira muggaas, oo ku xaddadan baahiyaha jira, ayada oo la tixgelnayo hab-dhaqanka ganacsi, ee jiirta.

Xagga wixii khuseeya qiimayaasha, mucaahadooyinkaas iyo heshiisyadaas ayaa u saamaxa soo-saarayaashu inay ka laba-labalabeeyaan tirada qiimayaal oo ay sida tartiib-tartiib ah ugu soo dhowaanaya qiimayaasha la siinayo soo-saarayaasha waddaniga, ee ku saleysa suuqa gudaha, ee dalka gataha ah.

Isu-soo-dhoweyntaas waa in ay u dhacdaa sida ugu caadisan, ee suurtogalka ah, waana in lagu dhammeystiraa ugu dambayn dhamaadka xilliga ku meel gaarka.

Qiimayaashu waxa ka wada xaajoonaya dhinacyada daneynaya (ay khuseyso), ayaga oo aan ka bixin xuduudda xeerarka uu dejiyey Guddiga, ee xagga dabbaqaadda labada faqradood, ee hore.

Haddii ay dhacdo in la dheereeyo marxaladda koowaad, fulinta mucaahadooyinka ama heshiisyada waxay sii soconaysaa iyada oo la raacayo shuruudaha lagu dabbaqi karo dhamaadka sanadka afaraad ka dib dhaqan-galka Mucaahadadan, halka waajibaadka la xiriira kordhintu tirada iyo isu-soo-dhoweynta qiimayaasha ay wali laal-laanayaan (joogsi ku jirayaan) ilaa loo gudbaayo marxaladda labaad.

Dowladaha xubinaha ah waxay adeegsadaan dhammaan fursadaha ay siinayaan sharciyadooda, gaar ahaan xagga siyaasadda soo-dejinta iyo si loo xaqijijiyo guntidda iyo fulinta mucaahadooyinka ama heshiisyada laga hadlaayo;

3. Ilaa iyo xadka ay Dowladaha xubinaha u baahan yihii alaab ceyriin sì ay wershadeeyaan uga soo saaraan alaab (ashyaà) farsameysan oo loogu talagalay in loo dhoofiyi dhulka ururka dibeddiisa, iyada oo lala tartamayo badeecadaha ka yimid dalal seddexaad, mucaahadooyinkaas iyo heshiisyadaas caqabad kuma noqon karaan soo-dejinta alaaboo ceyriin oo halakaas la keeney, ee ka timid dalal saddexaad. Sì kastaba ha noqotee, qdobkaas lama dabbaqi karo haddii Goluhu goàansado, asaga oo u dhan, in uu oggolaado bixinta lacagaha lagama maarmaanka u ah loogu mago (cawi-celiyo) xaddiga qiimaha dheeraadka ah, ee lagu bixiyey alaabada ujeedkaas loo soo dejiyey, ee ku saleysnaa mucaahadooyinka iyo heshiisyada la soo sheegay, marka loo eego qiimayaasha gacan-saarka ah, ee isla badeecooyinka lagaga gatay suuqa adduunka.

Qod. 46

Marka gudaha hal Dowladaha xubin, hal shay ama walax la soo sarray uu yahay mid uu nidaamiyo urur wadani ah, ee suuqa, ama nidaam kasta oo kale oo leh saameyn u-dhiganta oo waxyeello u leh tartanka wax-soo-saar la mida, ee ka jira dowlad kale oo xubin ah, Dowladaha xubnaha ah waxa ay shaygaas (walaxdaas ama waxaas la soo saaray) ku

dabbaqayaan shaygaas laga hadlayo, ee ka imanaya dowladda xubinta, haddii uu halkaas ka jiro/jirto ururka (abaabulka) ammaba nidaamka sharci, ee la soo sheegay, canshuur mag (cawicelin) u ah soo-gelitaanka, haddii laga saaro marka Dowladdaas aysan dabbaqayn beeg canshuur oo cawid-cilin u ah dhhofinta.

Guddigu waxa uu goynayaa tirade canshuurtaas, ilaa inta lagama maarmaanka dejinta dheellitirka; guddigaas waxa uu sidoo kale karaa in saamaxo (ruqseeyo) in la qaado tillaabooyin lagu dejinayo shuruudaha iyo hab-raac.

Qod. 47

Xagga wixii ku saabsan xilalka ay tahay in uu qabto Guddiga dhaqaalaha iyo arrimaha bulshada, ee Kulanka, ayada oo la dabbaqayo cinwaankan, qaybta beeraha waxa ay u xilsaaran tahay in ay diyaar u ahaato Guddiga si ay u diyaarisoo qaraarrada Guddigaas, si waafaqsan axkaamta qodobbada 197aad iyo 198aad.

CINWAANKA 3AAD

Dhaqadhqaaqa Xorta, ee dadka, Adeegyada iyo Raasumaalka

Cutubka 1aad Shaqaalaha

Qod. 48

1. Dhaqdhaqaaqa xorta ah, ee shaqaalaha, ee gudaha dalalka ka ururka, ayaa la sugayaa (xaqijinayaa ugu dambeyn dhammaadka xilliga kala-guurka);
2. Taasi waxa ka dhigan tahay baabi'inta wixii takoorid ah ee ku saleysan dhalashada shaqaalaha, ka tirsan Dowladaha xubinaha dhexdooda, xagga shaqada, mushaarka iyo xaaladaha kale ee shaqada;
3. Marka laga reebo xaddidaadda lagu sababeeyay nidaamka deganaansha guud, amniga guud ama caafimaadka guud, taas macnaheedu waa xaqa qofku u leeyahay: in uu ka jawaabo dalabyada shaqada ee dhabta ah;
 - a) inuu si xor ah ugu dhaqdhaqaaqo (u mar-maro) dhulalka Dowladaha xubnaha;
 - b) inuu dego (degaan ku yeesho) mid ka mida Dowladaha xubnaha, si uu ugu hawlgalo, ayada oo la dhowrayo axkaamta sharci, nidaam iyo maamul oo nidaamiya meheradaha (hawlgalka) shaqaalaha waddaniga ah;
 - c) in uu siijoogo, xaalado hoos yimaada nidaam uu dejiyey Guddigu, dhulka Dowlad xubin ah, kaddib uu shaqo galo.
4. Axkaamta qodobkan laguma dabbaqayo shaqooyinka laga dhex qabto maamulka dowladda.

Qod. 49

Tan iyo inta ay dhaqan geleyso Mucaahadadan, Goluhu wuxuu dejinaya, ayada oo lagu saleeyayo soo-jeedinta Guddiga iyo ka dib la-tashiga Guddiga dhaqaalaha iyo bulshada, iyada oo loo marayo tusaalooyinka xeer ama nidaamyada, tillaabooyinka lagama maarmaanka u ah in si habsami leh loo hirgaliyo dhaqdhaqaaqa shaqaalaha xorta ah, kaas oo uu qeexayo qodobka hore, gaar ahaan:

- a) Ayada oo la xaqijinayo iskaashi dhow oo dhexmara maamullada shaqaalaha waddaniga, ee shaqada;

b) Ayada oo la baabìinayo, sì ku saleysan qorshe horumarineed, hab-raacyada iyo dhaqamada maamul, sidoo kale shuruudaha helitaanka 8gelitaanka) shaqooyinka la heli karo, oo ku qeexan sharciyada gudaha ama mucaahadooyinka ay horey u wada galeen Dowladaha xubnaha ah, ku- uu caqabad ku noqon karo xoreynta dhaqdhaqaqa shaqaalah;

c) Mamnuucidda, iyada oo lagu saleynayo qorshe horumarineed, dhammaan xuduudaha iyo xaddidaadaha kale oo farayaan sharciyada gudaha amaba mucaahadooyin horey loo guntay, ee dhexmaray Dowladaha xubnaha, kuwaas oo shaqaalah Dowladaha kale, ee xubnaha ah, xagga doorashada xorta ah, ee shaqo, ku soo rogaya shuruudo ka duwan kuwa u degsan shaqaalah Dowladaha Xubnaha;

d) In la dejijo habab ku habboon in la is-haleeshiiyo (la isku-xiro)shaqooyinka bannaan iyo codsiyada la xiriira iyo in la fududeeyo isku-dheellitirka shuruudaha ka maagaaya (ka fogaanaya) inay si xun u wax-yeellaan heerka maciishadda iyo heerka shaqo-haynta ka jirta gobollada iyo wershadaha kala duwan.

Qod. 50

Dowladaha xubnaha ah waxa ay doorbidayaan, mashruuc la wada leeyahay gudahiisa, isweydaarsi dhallinyaro shaqaale ah.

Qod. 51

Goluhu, asaga oo gaaraya qaraar ay xubnahiisa u dhan yihiin, ee ku saleysan Soojeedin Guddiga, waxa uu qaadayaa, xagga ammaanka bulsho, tillaabooyinka lagama maarmaanka u ah dejinta dhaqdhaqaqa xorta ah, ee shaqaalah, asaga oo sì gaar ah u hirgelinaya nidaam saamaxaya in shaqaalah mushajiriinta iyo xubnaha qoysaskood ee la nool:

a) kulansiga dhamaan waqtiyada ay xeerinaya sharciyada kala duwan ee dalka, xagga soo ifbixidda iyo xafidaadda xaqa loo leeyahay dheefaha iyo xisaabinta dheefahaas;

b) bixinta dheefaha la siinayo dadka ku nool dhulalka Dowladaha xubnaha ah.

Cutubka 2aad Xurriyadda Degganaashaha

Qod. 52

Marka loo eego axkaamta soo socda, xannibaadaha ku jaheysan xorriyadda degganaansho, ee muwaadiniinta Dowlad xubin, dhul Dowlad kale oo xubin, tartiib tartiib ayaa loo baabiinaya xilliga kala-guurka. Qaadiddaas tartiib- tartiib ah sidoo kale waxaa loo fidinaya oo la gaarsiinaya xannibaadaha la xiriira furitaanka wakaalado, laamo ama faracyo ay muwaadiniinta dowlad xubin ah ka furanaya dhulka dowlad kale, ee xubin ah.

Xoriyadda degganaanshaha waxay keenyesaa gelitaanka shaqooyinka bilaa mushaarka ah iyo ka hawlgalkooda howlaha iyo weliba dhismaha iyo maamulka shirkado, gaar ahaan, shirkado leh sifaha ku cad qodobka 58aad, faqraddiisa labaad, iyadoo la raacayo shuruudaha lagu qeexay sharciyada dalka degganaanshaha, xagga muwaadiniintiisa, marka laga reebo axkaamta madaxa ku saabsan raàsumaalka.

Qod. 53

Dowladaha xubnaha ah ma soo rogayaan xannibaadyo (xayiraado) cusub oo lid ku ah degganaansho ay dhulkooda deggan yihiin muwaadiniinta Dalal kale, ee xubno ka ah ururka, haddii laga reebo axkaamta ay qeexeyso Mucaahadadan.

Qod. 54

1. Dhamaadka marxaladda koowaad, Goluhu waxa dejinaya, asaga oo u dhan, kuna saleynayo soojeedin ka timid Guddiga iyo ka dib markuu la tashado Guddiga dhaqaalaha iyo bulshada, ee Kulanka, barnaamij guud oo loogu talagalay qaadista xannibaadaha xorriyadda degitaanka, ee hadda ka jira xubnaha ururka gudahoodada. Guddigu waxa uu u soo-jeedintaas u gudbinaya Golaha, inta lagu gudajiro labada sano ee ugu horreysa marxaladda kowaad. Barnaamijku waxa uu, qayb kasta oo ka mida hawlaha mida, u dejinaya shuruudaha guud, ee xagga hirgelinta xorriyadda degitaanka iyo gaar ahaan marxaladaha hirgelintaas.

2. Xagga hirgalinta barnaamijka guud amaba, haddii uu maqan yahay barnaamijkaas, in la dhammaystiro marxalad lagu hirgalinayo xorriyadda ku-xasilidda hawl mucayan ah, Goluhu, asaga oo ku salaynaya soo-jeedin Guddiga iyo ka dib la tashiga guddiga dhaqaalaha iyo bulshada, ee Kulanka, waxa uu goaan qaadanayaa, asaga oo adeegsanaya qaab xeer, soo saarayaa, qaab talooyin, goaan uu u dhan yahay, awaamiirta, ilaa dhamaadka marxaladda koowaad, kaddibna aqlabiyad sare.

3. Golaha iyo Guddiga waxa ay gudanayaan waajibaadka ay siiyeen axkaamta hore, gaar ahaan:

- a) ayaga oo wax ka qabanayo, guud ahaan, mudnaanne siinaya howlaha ay xaggooda xorriyadda degitaanka u tahay taageero sì gaar ah waxtar ugu ah kordhinta wax-soosaarka iyo is-dhaafsiga ganacsiga;
- b) ayaga oo xaqiijinaya wadashaqayn dhow oo dhixmara maamullada waddaniga ah, ee awoodda u leh, sì loo garto xaaladaha gaarka ah ee ka jira gudaha ururka, ee hawlaha kala duwan ee khuseeya;
- c) ayaga oo baabiinaya habraacyada iyo hab-dhaqannada maamuleed, ee ay dhigayaan sharciyada gudaha amaba mucaahadooyin ay horey dhixdooda u wadagaleen (gunteen) Dowladaha xubnaha ah, oo ku sii-dhaqmiddood ay caqabad ku noqoneyso xorriyadda dekitaanka;
- d) ayaga oo ilaalinaya in shaqaalaha mushaharka ka qaata; ee mid ka mid ah Dowladaha xubnahaah ee ka shaqeeya (ka hawlgala) dhulka Dowlad kale, ee xubin ah, ay sii-joogi karaan, sì ay uga qabtaan shaqo aan lagu qaadanaynin mushahar, marka ay buuxiyaan shuruudaha laga rabi lahaan, haddii ay geli lahaayeen dhulka dowladdaas goorta ay doonayaan in ay ka hawlgalaan shaqada laga hadlaayo (ay khuseyso);
- e) kasbashada iyo ka faaiideysiga maguурto ku taal dhulka dowlad xubin ah; waase in aan lagu xadgudbin mabaadida ku qeexan qodobka 39aad, faqraddiisa 2aad;
- f) ayaga oo dabbaqaya baabinta tartiib-tartiibta ah, ee xannibaadaha la xiriirta xorriyadda degitaanka qayb kasta oo shaqo oo dhan marka la eego shuruudaha lagu xiray in wakaalado, laamo iyo faracyo laga furo dhulka dowlad xubin ah, iyo dhanka kale, shuruudaha oggolaanshaha in shaqaalaha xarunta weyn ka mid noqdaan xubnaha maamulka iyo e) ayada oo muwaadin dowlad kale, ee xubin ah, loo suurtagelinayo kontroolka kuwan dambe;
- g) ayaga oo isku duwaya, ilaa xadka loo baahan yahay iyo si looga dhigo kuwo isudhigama dammaanadaha loogu baahan yahay, Dowladaha xubnaha ah, shirkadaha sida uu dhigayo qodobka 58aad, faqradiisa labaad si loo ilaaliyo danaha shirkadaha iyo dadka saddexaadba;
- h) ayaga oo hubinaya in shuruudaha digitaanka aan lagu beddeli karin kaalmo ay bixiyaan Dowladaha xubnaha ah.

Qod. 55

Dabbaqaadda axkaamta madaxan waxaa ka baxsan, xagga waxa khuseeya dowladda xubinta, ee daneyneysa, hawlaho dowladdaas gudaheeda ka socda oo qabashadooda ay ka qayb-qaadanayaan, xataa haddeey tahay mar soo dhac, adeegsiga awoodaha guud.

Goluhu, asaga oo cod aqlabiyyad sare, ee miisaaman ku góaaminaya, markuu arko soo-jeedinta Guddiga, waxa uu hawlaho qaar ka saari karaa dabbaqaadda axkaamta madaxan.

Qod. 56

1. Faritaannada madaxan iyo tillaaboooyinka la qaaday, ayada oo loo cuskaday kuwan dambe kuwa dambe ayaan waxba u dhimeyn axkaamta sharciyeed, nidaameed iyo maamuleed oo nidaam gaar ah u dejinaya muwaadiniinta shisheeyaha ah oo ah kuwo loogu cudur-daarayo sababo la xiriira nidaamka guud, amniga guud iyo caafimaadka guud;

2. Kahor dhamaadka xilliga ku-meelgaarka, Goluhu, isaga oo si uu u dhan yahay u góaaminaya, oo ku saleysan soo-jeedinta Guddiga iyo la tashiga Uolaha kaddib, waxa uu dejinaya xeerar, ee xagga isu-duwidda axkaamta sharci, nidaam iyo maamuleed. Si kastaba ha noqotee, dhammaadka marxaladda labaad ka dib, Goluhuu, asaga oo ku góaaminaya aqlabiyyad sare, ee miisaaman kuna saleynaya soo-jeedin Guddiga, wuxuu dejiyaa tilmaamaha isku dubbaridka axkaamta, oo, dowlad kasta oo xubin ah gudaheed, gelaaya majaalka nidaam ama maamuleed.

Qod. 57

1. Si loo fududeeyo galaangal u yeelashada shaqooyinka aan mashaarka lagu qaadan, iyo qabashada shaqooyinkan, asaga oo ka duulaya soo-jeedinta Guddiga, iyo ka dib la tashiga Kulanka, waxa uu dejinaya, asaga oo soo saaraya goaan uu u dhan yahay inta lagu jiro marxaladda (hakadka) kowaad, kaddibna aqlabiyyad sare, taloojin-xeer oo loola jeedo isweydaarsiga aqoonsiga shahaadadaha, caddeymaha iyo shahaadooyin kale.

2. Iyada oo la tixracayo isla ujeeddooyinka, Goluhu, asaga oo ka duulaya soo-jeedin Guddiga iyo ka dib markuu la tashado Kulanka, waxa uu dejinaya, kahor inta uusan dhammaan xilliga ku-meelgaarka, xeerar loogu talagalay isu-duwidda axkaamta sharci, nidaam iyo maamul ee Dowladaha xubinta ka ah ee ku saabsan gelitaanka (galangal u yeelashada) shaqooyinka aan mashaarka lagu qaadan iyo qabahada shaqooyinkan. Xagga arrimaha oo, ugu yaraa hal dowlad oo xubin ah gudaheed, ay nidaamiyaan axkaam sharci iyo xagga tillaaboooyinkakhuseeya ilaalinta keydka, gaar ahaan qaybinta amaahda iyo xirfadda bangiyeed, sidoo kale shuruudaha, marka joogo Dowladaha xubnaha ah gudahooda, loo baahan yahay in la buuxiyo, sì loogu shaqaysto xirfadaha dhakhtarnimo, xirfadaha qaab ahaan la raaciyo dhakhtarnimada, iyo daawo-sameynta (daawo soo-saaridda), waxaa lagama maarmaan ah goaan loo dhan yahay. Xaaladaha kale, Goluhu waxa uu goaannada ku gaarayaa cod loo dhan yahay, inta lagu jiro marxaladda kowaad, wixii ka dambeeyana cod aqlabiyyad sare, ee miisaan;

3. Xagga wixii khuseeya xirfadaha dhakhtarnimada, kuwa qaab ahaan raacsan dhakhtarnimada iyo xirfadaha daawo-sameynta, baabiinta tartiib – tartiibta, ee xannibaadaha waxa ay ku xiran tahay oo loo shardinaya isuduwidha shuruudaha kaga-shaqayntooda, gudaha Dowladaha xubnaha ah.

Qod. 58

Shirkadaha loo dhisay sí waafaqasan sharciyada Dowlad xubin ah, ku leh xarun ku dhexe, maamumul dhexe ama barta hawsheedda ugu weyn ku leh gudaha dhulka ururka, waxa ay

la mid yihii, xagga dabbaqaadda axkaamta madaxan, dadka aadanaha ah, ee haysta jinsiyadda Dowladaha xubnaha ah.

Shirkado waxaa loola jeeda shirkadaha uu nidaamiyo sharciga madaniga ama sharciga ganacsiga, oo ay ku jiraan shirkadaha iskaashatooyinka, iyo dadka kale, ee uu sharcigu sameeyey oo uu nidaamiyo sharciga guud ama gaar ahaaneed, marka laga saaro shirkadaha aan lahayn ujeeddo faaiido-doon.

Cutubka 3aad

Adeegyada

Qod. 59

Axkaamta soo socota gudahooda, ciriiriyada la geliyo adeegyada oo si xor ah looga qabto waddamada ururka wadaaga gudahooda waxaa si tartiib-tartiib ah loo baabiiinaya inta lagu gudajiro xilliga kala-guurka xagga muwaadiniinta Dowladaha xubnaha ah ee deggan waddan ka mid ah waddamada ururku ka dhixeyyo, oo aan ahayn kan ay shaqada loo wado.

Goluhu, ayaga oo cod aan kala har lahayn ku góaminaya, marka ay helaan soo-jeedinta Guddiga, waxa faaiidada axkaamta madaxa u fidin karaa shaqaalaha adeegyada ku hawlan oo ah muwaadiniin dal saddexaad, degganna dhulka dalalka uu ururka wadaaga.

Qod. 60

Marka loo eego macnaha guud, ee Mucaahadadan, waxaa loo qaadanayaa in ay adeegyo ka dhigan yihii wixii hawlqabad ah oo mushaar lagu bixiyo, maadaamaa aysan ahayn kuwo ay nidaamiyaan axkaamta la xiriirta (ku saabsan) dhaqdhaqaaqa xorta ah, ee badeecoooyinka, raasumaalka iyo dadka.

Adeegyadu waxa ay ka kooban yihii:

- a) waxqabad leh dabeecad wershadeed;
- b) waxqabad leh dabeecad ganacsi;
- c) waxqabad farshaxan;
- d) waxqabadyada xirfadaha xorta.

Iyadoo aan wax loo dhimin axkaamta madaxa ee la xiriira sharciga degitaanka, qofka shaqaalaha ah waxa uu karaa, xagga fulinta hawlqabadiisa, in uu ku qabto, si ku meel gaar ah; hawshiisa dalka laga dhix fulinayo, ayada oo la buuxinayo isla shuruudaha uu dalkaas ku xiray muwaadiniintiisa.

Qod. 61

1. Dhaqdhaqaaqa xorta, ee adeegyada, xagga arrimaha gaadiidka, waxaa nidaamiya axkaamta cinwaanka khuseeya gaadiidka;
2. Madaxbannaaneynta adeegyada bangiyada iyo caymisyada, ee ku xiran dhaqdhaqaaqa raasumaalka waa in la waafajiyo madaxbannaaneynta tartiib-tartiibta ah ee dhaqdhaqaaqa (wareegga) raasumaalka shantida.

Qod. 62

Dowlada xubnaha ah sooma rogayaan ciriiriyoo cusub, ee lid ku ah xorriyada dhabta, ee la gaaray, xagga wixii ku saabsan qabashada adeegyada, goorta ay dhaqangasho Mucaahadadan, marka laga reebo axkaamta middan dambe (Mucaahadada).

Qod. 63

1. Inta lagu jiro dhamaadka marxaladda koowaad, Goluhu waxa uu goaan uu u dhan

yahay (uusan u kala harin) ku dejinaya, asaga oo ka duulaya soo-jeedinta Guddiga iyo la-tashi ka sii-hore ah ee guddiga dhaqaalaha iyo arrimaha bulshada, ee Kalanka, barnaamij guud oo loogu talagalay baabiinta xannibaadaha ka jira ururka gudahiisa, oo la xiriira in Sí xor ah loo qabto adeegyada. Guddigu waxa uu soo-jeedimahaas hor dhigayaa Golaha, inta uu socodo labasanadlaha kowaad, ee marxaladda kowaad.

Barnaamijka waxa uu, noocyada adeegyada, u dejinaya shuruudaha guud iyo marxaladaha furfuriddooda,

2. Si loo fuliyo barnaamijka guud ama, uu meesha ka maqan yahay barnaamij

noocaasa, sì loo hirgeliyo hal marxalad, ee furfuridda adeeg mucayan ah, goluhu, asaga oo ka duulaya (ka ambaqaadaya) soo-jeedinta Guddiga iyo la-tashiga ka sii-hor ah, ee guddiga dhaqaalaha iyo arrimaha bulshada, ee Kulanka, waxa uu dejinaya xeerar, asaga oo ku soo saarayo goaan uu u dhan yahay, ilaa laga gaarayo dhammaadka marxaladda kowaad, wixii ka dambeeyana ku goáaminaya aqlabiyad sare.

3. Soo jeedimaha iyo go'aamada, ku xusan faqradaha 1aad iyo 2aad, waxaa guud ahaan mudnaan lagu siinayaadeegyada tooska uga soo fara galaya kharashaadka wax soo saarka, ama isweydaarsigooda ku biirinaya fududeyn ta ganacsiga badeecada, guud ahaan waa tixgalinta mudnaanta. Adeegyada sida tooska u soo dhixgelaya kharashaadka soo-saaridda ama ay furfuriddodoo ay wax ka tareyso fududeyn ta is-dhaafsiga badeecoooyinka.

Qod. 64

Dowladaha xubnaha ah waxa ay caddeynayaan in ay diyaar u yihii in ay ku dhaqaaqaan madaxbannaanaynta adeegyada sí ka sarreysa tan khasabka ah, oo waafaqsan faritaannada loo dejiyey dabbaqaadda qdobka 63aad, faqraddiisa 2aad, marka taas ay u oggolaato xaaladda dhaqaale, ee guud iyo xaaladda uu ku sugar yahay aagga ay khuseyso.

Ayada oo taas looga gol-leeyahay, Guddigu waxaa uu talooyin u jeedinaya Dowladaha xubnaha ah, ee daneynaya (ay khuseyso).

Qod. 65

Ilaa inta aan la baabíin ciriirinta xagga ka-hawlgalka xorta, ee adeegyada, Dowlad kasta oo xubin ah wax ay ciriirimahaas ku dabbaqaysaa dhammaan shaqaalaha ka hawlgala (fuliya) adeegyada ku xusan qdobka 59aad, faqradda kowaad, ayaga oo aan u kala soocin jinsiyad ama degaan.

Qod. 66

Axkaamta qodobbada 55aad ilaa 58aad ku jira waa ku dabbaqmayaan arrimaha uu nidaaminayo madaxan.

Cutubka 4aad

Raasumaalka

Qod. 67

1. Dowladaha xubnaha waxa ay dhixdooda, tartiib-tartiib uga baabíinayaan iyo hadba inta lagama maarmaanka u ah habسامي u-shaqaynta suuqa wadaagga ah (ka dhixeeya), ciriirinta dhaqadhaqaaqa hantida ay leeyihiiin dad deggan Dowladaha xubnaha ah iyo sí la mid ah takoorka

xagga la-dhaqanka, ee ku saleysan jinsiyadda ama degaanka dhinacyada ama halka ay taallo hantida.

2. Lacag-bixinnaha socda, ee ku saabsan dhaqdhaqaqyada hanti, ee dhex-mara Dowladaha xubnaha ah, waxa ay ka bannaan yihiin ciriiri kasta, ilaa ugu dambeyn dhammaadka marxaladda kowaad.

Qod. 68

1. Dowladaha xubnaha ah waxa ay bixinayaan, ayaga oo deeqsimo ka muujinaya arrimaha uu qeexayo madaxan, ruqsooyinka sarrifka, ilaa xadka weli loo baahan yahay, ka dib dhaqangalka Mucaahadadan;

2. Marka Dowlad xubin ah ay ku dabbaqdo dhaqdhaqaqa raasumaalka, loo furfuray sí waafaqsan axkaamta madaxan, sharciyadeeda gudaha, ee khuseeya lacagaha (raasumaalka) iyo amahda, waa in ay u dhaqanto si aan tokooridi ku jirin;

3. Deymaha loogu talagalay in lagu maalgeliyo si toos ah ama aan toos ahayn Dowlad xubin ah hayadaheed maxalliga ah waxa ay noqon karaan kuwo la saaro ama lagu meeleyo Dowladaha kale, ee xubnaha ah, kaliya waxaa shardi ah in Dowladaha daneynaya in ay ku heshiiyen sidaas. Xukunkaas waxba u ma dhimaayo dabbaqaadda qodobka 22aad, ee brootokoolka laga sameeyey Dastuurka Bankiga Yurub, ee maalgashiyada.

Qod. 69

Goluhu asaga oo ku góaan qaadanaya soo-jeedinta Guddiga oo ka la tashanaya Guddiga lacagta, ee ku xusan qodobka 105, waxa uu goynayaa, cod uu u-dhan yahay ah, inta lagu gudajiro labada marxaladood, ee ugu horreya, wixii ka dambeeyana aqlabiyad sare, ee miisaaman, xeerarka lagama maarmaanka u ah fulinta tartiib-tartiibta ah, ee axkaamta qodobka 67aad.

Qod. 70

1. Xagga wixii khuseeya dhaqdhaqaqyada raasamaalka ee Dowladaha xubnaha ah dhexdooda iyo dalalka seddexaad, Guddigu waxa uu Golaha u soo-jeedinayaa tillaaboooyinka looga golleeyahay isuduwidha siyaasadaha Dowladaha xubnaha ah, ee la xiriira xagga arrimaha sarrifka. Sidaas darteed, Goluhu waxa uu góaan uu u dhan yahay ku dejinayaa xeerar, asaga oo ku dadaalayo in uu gaaro heerka ugu sarreya, ee furfurid, ee suurtogalka;

2. Haddii tallaabada la qaaday, ayada oo la dabbaqayo faqradda hore, ayan saamaxeyn in la baabiyo is-khilaafsanaanta sharciyada sarrifka, ee Dowladaha xubnaha ah, is-khilaafnaantaasna ay u horseedeysa dadka deggan dowlad ka mida Dowladaha xubnaha ah in ay ka faaiideystaan tas-hiilaadka guur-guuritaanka gudaha dhulka ururka, kuwaas oo ah kuwa ku xusan qodobka 67aad, sì looga weecdo xeerarka dowlad ka mida Dowladaha xubnaha ah xagga wixii khuseeya dalalka saddexaad, dowladdan waxa ay kartaa, ka dib marka ay la tashato Dowladaha kale, ee xubnaha ah iyo Guddiga, in ay qaaddo tillaaboooyinka ku habboon sì ay u baabiiso dhibaatooyinkaas.

Haddii Goluhu hubsado in talaabooyinkani xannibayaan xorriyada dhaqdhaqaqa raasamaal, ee Dowladaha xubnaha ah gudahooda, waxa dhaafsiisan xad lagama maarmaanka ah, xagga ujeedooyinka faqradda hore, asagu (Goluhu) waxa uu goàan ku gaari karaa, cod aqlabiyad sare, ee miisaaman, asaga ooku saleynayo soo-jeedinta Guddiga, waa in dowladda daneyneysa ay wax ka beddesho ama baabiiso tillaaboooyinkaas.

Qod. 71

Dowladaha xubnaha ah waxa ay isku deyaayaan in aysan dalalka ururka ka tirsan gudahooda ku soo rogin ciriirin cusub xagga sarrifka waxyeellada u leh dhaqdhaqaqa raasumaalka iyo lacagbixinta socota, ee la xiriirta (khuseysa) dhaqdhaqaqyadaas iyo in aysan sharciyada jira ka dhigin kuwo aad wax u sii-ciriiriya.

Ayagu waxa caddeynayaan in ay diyaar u yihiin in ay ka sara-maraan heerka furfuridda raasumaalka ay qeexayaan qodobbada la soo dhaafay, ilaa xadka ay ayaga u saamaxayso xaaladda dhaqaale, gaar ahaan xaaladda miisaaniyadahooda, ee lacagbixinada.

Guddiga, ka dib la-tashiga guddiga lacagta, waxa uu talooyin u jeedin karaa Dowladaha xubnaha ah, dhankaas.

Qod. 72

Dowladaha xubnaha ah waxay Guddiga ku wargelinayaan (ogeyssinayaan) dhaqdhaqaqyada raasumaalka ku socda iyo kan ka imanaya dalalka saddexaad, oo ay ogyihiin. Guddigu waxa uu Dowladaha xubnaha ah u jeedin karaa wixii ráiyiyada (aaraàda) ay u arkaan in ay munaasab u yihiin arrinta.

Qod. 73

1. Haddii dhaqdhaqaqyada raasumaalka ay khalkhal ku keeno shaqeynta suuqa raasumaalka ee Dowlad xubin ah, Guddigu, kadib markay la tashado guddiga lacagta, waxa uu u oggolaanaya Dowladdaas in ay qaaddo, majalka dhaqdhaqaqyada raasumaalka gudahiisa, talaabooyinka ilaalinta, ee uu asagu u qeexeyo shuruudaha iyo qaababka.

Oggolaanshaha waa lagala noqon karaa, shuruudaha iyo qaababkana waxaa wax ka beddelli kara Golaha, oo góanka ku qaadanaya cod aqlabiyyad sare, ee miisaaman.

2. Si kastaba ha noqotee, Dowladda xubinta ah, oo ku jirta dhibaato, waxa ay si toos ah u qaadi kartaa tallaabooyinka kor ku xusan, markii ay tillabooyinkaas lagama marmaan yihiin xagga dabeeecada qarsoodinimo ama degdegnimo oo ay huwan yihiin awgood. Guddiga iyo Dowladaha xubnaha ah waa in la wargeliyo (ogeysiyo) ugu dambayn goorta ay dhaqagelayaan tallaabooyinkaas. Haddii ay jirto xaaladdaas, Guddigu, ka dib markuu la tashado guddiga Lacagta, wuxuu go'aansan karaa in dowladda ay khuseyso ay tahay in ay wax ka beddesho ama baabiiso tallaabooyinka laga hadlayo.

Cutubka 4aad

Gaadiidka

Qod. 74

Dowladaha xubnaha ah waxa ay u hawlgelayaan xaqijinta ujeeddooyinka Mucaahadada xagga wixii khuseeya arrinta uu nidaaminayo madaxan, xagga siyaasad la wadaago, ee gaadiidka.

Qod. 75

1. Si loo dabbaqo qdobka 74aad, loona tixgelinayo wajiyada lagu yaqaan gaadiidka, Goluhu, asaga oo ku soo saaraya goàan uu u dhanyahay (u-kala harin), ilaa laga gaarayo dhammaadka marxaladda labaad, wixii ka dambeeyana ku goàaminaya aqlabiyyad sare, waxa uu dejinayaa, asaga ka duulaya soo-jeedinta Guddiga, ka dib marka uu la tashado guddiga arrimaha dhaqaalaha iyo bulshada, ee Kalanka:

a) xeerar caam ah, ee lagu dabbqi karo xiriirrada caalamiga, gaar ahaan kan

ka baxaya dhulka dowlad xubin ah ama ku socda dhulkaas ama ku hakanaya dhulka hal dowlad ama dhowr Dowladdood oo xubno ah;

- b) shuruudaha oggolaanshaha oo daabulayaal aan degganayn loo ogoolaanayo in uu adeeg gaadiid waddani ka fuliyo Dowlad xubin ah gudaheed;
 - c) axkaam kasta oo wax tar leh.
2. Axkaamta ku xusan baraha (nuqdadaha a) iyo b)n, ee faqradda hore, waxaa la dejiyey intii lagu gudajiro xilliga kala-guurka;
 3. Ayada oo la iska dhaafayo habraaca ay dhigeyso faqradda 1aad, axkaamta Ku saabsan mabaadi'da nidaamka gaadiidka oo dabbaqaaddooda ay aad u waxyeelleyn karto heerka maciishadda iyo xirfadda, ee gobollada qaar, iyo weliba sidoo kale isticmaalka qalabka, ee la xiriira gaadiidka iyo daabulaadda, waxaa dejinaya Golaha, kaas oo ka.

Qod. 76

Ilaa inta aan la soo saarin axkaamta ku xusan qodobka 75aad, faqraddiisa 1aad, iyo haddii laga reebo heshiis uu Goluhu u dhanyahay, Dowladaha xubnaha midkoodna kama dhigi karo kuwo ka liita, xagga saameyntooda tooska ama dadabka, ee ku imaaneya daabulayaasha ka soo jeeda Dowladaha kale, ee xubnaha ah, marka loo eego daabulayaasha waddaniga, axkaamta kala duwan oo nidaamisa arrinta, waqtiga dhaqangalka Mucaahadadan.

Qod. 77

Waa kuwo la jaanqaadi kara (socon kara) Mucaahadadan, kaalmooyinka ay keentay baahida isuduwidda gaadiidka ama ku aaddan dib-ka-bixinta kharashka adeegyada qaar, oo la xiriira fikirka adeegga guud.

Qod. 78

Tillaabo kasta oo la xiriirta arrimaha qiimooyinka iyo shuruudaha daabulaadda, ee la qaado, xaydaanka Mucaahadadan gudahiisa, waa in ay tixgelisaa xaaladda dhaqaale, ee daabulaha.

Qod. 79

1. Ugu dambeyn inta aan la dhaafin dhammaadka marxaladda labaad, waa in la baabiyaa, xagga dhaqdhaqaaqa gaadiidka, ee ururka gudihiiisa, takoorrada ah in daabuluhu uu qimayaal iyo shuruudo daabulaad, oo kala duwan, ku dabbaoqo badeecoyin isku mida iyo xiriirro dhaqdhaqaaq gaadiid, oo isku mida, kuna saleysan dalka ay asalka oo laga keenay ama loo wado waxyaabaha la daabulayo;
 2. Faqradda meesha kama saarayso in Goluhu uu qaadi karo talaabooyin kale, ee la xiriira dabbaqidda qodobka 75aad, faqraddiisa 1aad;
 3. Goluhu, asaga oo go'aan ku gaaraya aqlabiyyad sare, ee miisaaman, waxa uu dejinaya, laba sano gudahood laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan, asaga oo ka duulaya soojeedinta Guddiga iyo ka dib markuu la tashado guddiga dhaqaalaha iyo arrimaha bulshada, xeerar loogu kolleeyahay fulinta axkaamta faqradda 1aad.
- Golaha waxa uu si gaar ah u qaadan kartaa tillaabooyinka lagama maarmaanka u ah in loo saamaxo hay'adaha ururka in ay hubiyaan u hoggaansanaanta xeerka ay qeexday faqradda 1aad iyo in uu faaiidada oo dhan u xaqiyo macaamiisha (isticmaalyaasha).
4. Guddigu, isaga oo iskii ugu tillaabsanaya ama ka duulaya codsiga Dowlad xubin ah,

waxa uu baarayaa xaaladaha takoorid, ee ay qeexeyso faqradda 1aad iyo, ka dib marka uu la tashado dawlad kasta oo xubin ah, oo ay khuseyso, waxa uu qaadanyaa göaannada lagama maarmaanka, gudaha xaydaanka xeerarka oo loo dejiyey si waafaqsan axkaamta faqradda 3aad.

Qod. 80

1. Marka laga soo bilaabo bilowga marxaladda labaad, Dowladaha xubnaha ah waxaa laga mamnuuc inay wixii daabulaad ah, ee lagu fulinayo ururka gudahiisa, ku soo rogaan dabbaqaad qiimayaal iyo shuruudo oo ka dhignaan kara taageero ama ilaalin loogu daneynayo shirkad ama dhowr shikadood ama ama wershado gaar ah, haddii laga reebo marka dabbaqaaddaas ay tahay mid uu ogoolaaday (ruqseeyey) Guddiga;
2. Guddigu, isaga oo iskii ugu dhaqaaqaya ama ka duulaya codsi Dawlad xubin ah, waxa uu baarayaa qiimayaasha iyo xaaladaha ku xusan farqada 1aad, iyada oo si gaar ah loo eegayo baahida loo qabo siyaasad dhaqaale ee gobolka ee ku habboon, baahiyaha gobollada aan horumarsanayn iyo dhibaatooyinka. Gobollada ay sida daran u saameeyeen duruufaha siyaasadeed, iyo dhinaca kale saamaynta qiimahaas iyo shuruudahaa ay ku yeelanayaan tartanka u dhhexeeya noocyada daabulaadda.
Kaddib markii uu la tashado dhammaan Dowladaha xubnaha ah, oo ay quseyso, Guddigu waxa uu qaadaya go'aamada lagama maarmaanka ah.
3. Mamnuucida, lagu sheegay faqradda 1aad, ma saameynayso liiska sicirrada tartangalka.

Qod. 81

Canshuuraha ama kirooyinka uu, haddii qiimayaasha (kirooyinka), daabuluhu ku qaato marinka lagaga tillaabo xuduudaha, waa in aysan ka badan heer maangal ah, ayada oo la tixgelinayo kharaashaadka dhabta oo uu cayimay isla marinka naftiisa.

Dowladaha xubinta ka ah waxay raadinayaan inay si tartiib – tartiib ah u yareeyaan kharashaadka laga hadlayo.

Guddigu waxa uu talooyin u jeedin karaa Dowladaha xubnaha, si loo dabbaoq qodobkan.

Qod. 82

Axkaamta cinwaankan ma horjoogsanayso tallaabooyinka laga qaado Jamhuuriyadda Federaalka ee Jarmalka, waase in tillaabooyinkaas ay lagama maarmaan u yihiin in cawid-celiyaan dhibaatooyinka dhaqaale oo ay qaybinta Jarmalka u geysatay dhaqaalaha qaar ka mida gobollada Jamhuuriyadda Federaalka oo ka danqanaya qaybintaas.

Qod. 83

Guddiga waxaa laga ag dhisay guddi leh dabeeecad tala-bixin oo ka kooban khubaro ay caymeen xukuumadaha dowladaha xubnaha ah. Guddigu waxa uu kala tashanayaa arrimaha gaadiidka iyo daabulaadda, mar kasta oo uu u arako wax-ku-ool (waxtar), iyada oo aan wax loo dhimin waajibaadka qaybta gaadiidka ee guddiga arrimaha dhaqaalaha iyo bulshada.

Qod. 84

1. Axkaamta cinwaankaani waxa lagu dabbaqayaa gaadiidka jigka xadiidka, waddooyinka dushooda iyo marin-biyood;
2. Goluhu, asaga oo u qaadaya cod uu u dhan yahay, waxa goàamin karaa haddii, ilaa xadkee iyo hab-raacee, lagu soo saari karaa axkaam ku habboon badjeexidda iyo cir-jeexidda.

Qaybta 3aad
Siyaaasadda Ururka

CINWAANKA 1AAD
Xeerar Caam ah

Cutubka 1aad
Nidaamiyo Tartan

Fallarka 1aad
Faritaanno lagu Dabbaqi karo Shirkadaha

Qod. 85

1. Lama jaan-qadi karaa suuqa la wadaago, waana mamnuuc dhammaan mucaahadooyinka u dhxeeyya shirkadaha, goàannada ururrada shirkadaha iyo dhammaan dhaqammada la isla ogol yahay ee waxyeelleyn kara (wax u dhimi kara) ganacsiga ka dhxeeyya Dowladaha xubnaha ah oo leh duluc ama saameyn ah in ay is-hor-istaagaan, xannibaan ama qalloociyaan ciyarta tartanka ka dhex jirta suuqa la wadaago iyo gaar ahaan kuwa nuxurkoodu yahay:

- a) in ay si toos ah ama si dadab ah u gooyaan qiimayaasha gadasada ama iibinta amaba shuruudaha kale, ee mucaamilka (mucaamalada);
- b) in ay xaddidaan ama xakameeyaan wax-soo-saarka, furfuridda, horumarka farsamo ama maalgashiga;
- c) in ay qaybiyaan suuqyada ama ilaha saad-siinta;
- d) in ay dabbaqaan, xagga xiriirka ganacsi ee kala dhxeeyya dhinacyada kale, shuruudo aan is-lahayn, ee lagu xiro adeegyo (waxqabadyo) isu-dhigma, sidaasna ay kuwaan dambe ugu keento ku-dabayn xagga tartanka;
- e) in ay guntamidda heshiisyada ku xiraan (u shardiyaan) oggolaansho ay dhacyada kale oggolaadaan soo waxqabad (adeegyo) dheeri ah, oo, marka la eego xagga dabeeecaddooda ama hab-dhaqanka ganacsi, aan innaba xiriir la lahayn dulucda heshiisyadaas naftooda (laftooda).

2. Si kastaba, mucaahadooyinka ama go'aamada, ee lagu mamnuucay qodobkan, waa waxba kama jiraan xagga sharciga;

3. Si kastaba ha noqotee, axkaamta faqradda 1aad ayaa lagu dhawaaqi karaa in ay yihiin kuwo aan lagu dabbqi karin:

heshiis kasta ama noocyoo heshiisyoo, ee u dhxeeyya shirkado (maal-qabeen);
go'aan kasta ama noocyoo go'aanno ururro shirkado;
hab-dhaqan dhaqan kasta oo la isku raacsan yahay ama noocyoo hab-dhaqan
oo la isku raacsan yahay, oo gacan ka geysanaya wanaajinta waxsoosaarka ama qaybinta badeecada ama taageeridda horumarka farsamo ama dhaqaale,
iyada oo isticmaalayaasha (dadka isticmaala) loom eel-dhigayo qayb fiican oo faaiidada ka timaada, lagana dhowrsado (la iska ilaliyo):

- a) in shirkadaha maalqabeenka lagu soo rogo ku soo xayiraad (xannibaad) aan lagama maarmaan u ahayn sì loo gaaro ujeeddooyinkaas;
- b) in shirkadahaas la siiyo fursad ay baabiyyaan ku tartanka qayb muhiim ah, ee waxyaabaha (ashyaà) la soo saaro oo laga hadlayo.

Qod. 86

Lama jaanqaadi karto (lama socon karto) suuqa la wadaago, waana mamnuuc, marka loo eego ilaa inta ay waxyeelleyn karto ganacsiga ka dhexeeya Dawladaha xubnaha ah, ka faaiideynsiga sharcidarrada ah oo ay ka faadiidayso shirkad ama ay ka faaiideysanayaa dhowr ku surreynta (tag-sheegashada) oo ku leeyihiin suuqa la wadaago ama qayb muhiim ah oo ka mida suuqaas.

Hab-dhaqamadaas sharci-darrada waxaa ka mida noqon kara, gaar ahaan:

- a) In sì la soo roga, toos ama dadab ah, qiimayaal gadasho, iibin ama shuruudo kale, ee mucaamil oo aan isudhigmin;
- b) In xaddido wax-soo-saarka, furfuridda ama horumarka farsamo, sì waxyeello u leh macaamisha (iticmaalayaasha/dhimaal);
- c) In xiriirada ganacsi, ee ka dhexeeya, in shuruudo aan islahayn lagu xiro lagu xiro (dabbaqo) shuruudo aan laka duwan loo dejyo waxqabadyo (adeegyo) isku mida (adeegyo), sidaas darteedna kuwaan dambe ka dhigaya kuwo xagga dame ka gelaya tartanka;
- d) Marka la gaaro gabagabada heshiisyada oo ay ku xiran tahay aqbalaadda qandaraasleyaasha kale ee adeegyada dheeraadka ah, kuwaas oo, dabeecadooda ama adeegsigooda ganacsi, aan lahayn wax xiriir ah oo ku saabsan mowduuca qandaraasyada laftooda.

Qod. 87

1. Muddo saddex sano gudaheed laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan, Goluhu, oo soo saaraya goàan uusan u kala harin, asaga oo ka duulaya soo jeedin Guddiga iyo ka dib marka uu la tashado Kulanka, waxa uu dejinayaa dhammaan xeerarka ama taloooyinka (qaab xeereed) wuxtarka u leh dabbaqidda mabaadii'da ay qeexayaan Qodobbada 85aad iyo 86aad.

Axkaamtaas, haddii aan lagu soo saarin muddada kor lagu soo sheegay, waxaa soo saaraaya Golahga. kaas oo ku goàaminaya aqlabiyyad sare (2/3), asaga oo ka duulaaya soo jeedinta Guddiga iyo ka dib la tashiga Kulanka;

2. Axkaamta ku xusan faqradda 1aad waxa ay, gaar ahaan, leeyihiin ujeeddada ah:

- a) Hubinta u hoggaansanaanta mamnuucida ku xusan qdobka 85aad, faqradiisa 1aad iyo farshaxanka. 86, soo roga ganaaxyo iyo ganaaxyo xilli xilliyeed;
- b) lagu kala baxo qaababka loo adeegsado farshaxanka. 85, sadarka 3, tixgelinta baahida loo qabo in la sameeyo korjoogteyn wax ku ool ah iyo, isla mar ahaantaana, in la fududeeyo, intii suurtogal ah, xakameyn maamul;
- c) cayiman, meeshii ku habboon, waaxaha dhaqaalaha ee kaladuwan, baaxadda qodobbada qodobbada 85aad iyo 86aad;
- d) Qeex waajibaadka shaqo ee Komishanka iyo maxkamada cadaaladda markay adeegsanayso qodobada cutubkan;
- e) qeexida cilaaqaadka ka dhexeeya shuruucda qaranka ee dhinaca iyo qodobbada qaybtan iyo sidoo kale kuwa lagu qaatay hirgelinta maqaalkan dhinaca kale.

Qod. 88

Ilaa goorta dhaqan-galka axkaamta loo dejiyey dabbaqidda qdobka 87aad, madaxda (masuuliinta) Dowladaha xubnaha ah waxa ay goàan ka gaarayaan arrimaha khuseeya bannaanaanta (mubaaxnimada) is- afgarad iyo ka faaiideysi sharci-darro ah, ee mawqif ama kaalin maquunin ah oo lagu yeesho suuqa la wadaago (caanka), sì waafaqsan shariyada

wadaniga, ee gudaha, iyoaxkaamta qodobka 85aad, gaar ahaan, faqraddiisa 3aad, iyo qodobka 86aad.

Qod. 89

1. Ayada oo aan wax loo dhimin Qodobka 88aad, Guddigu, laga bilaabo goorta uu hawlgalo, waxa uu ilaalinaya oo uu hubinayaa in la dabbao mabaadida ay qeexayaan qodobbada 85aad iyo 86aad. Guddigu waxa uu diyaarinaya/baarayaa, marka ay dalabto Dowlad xubin ah ama iskiis, wada-shaqaynna ka la yeelanayaa madaxda masuuliinta) awoodda u leh, ee Dowladaha xubnaha ah oo ku gacan-siinaya (ku saacidaaya), dacwadaha la xiriira tuhunka ku-xadgudubyadaa mabaadida kor lagu soo sheegay;

2. Haddii aan la jooginin xadgudubyada, Guddigu waxa uu xadgudubyada lidka ku ah mabaadi'da ku hubinayaa go'aan sababeysan. Guddigu waxa uu faafin karaa (nashrin karaa) go'aankaas waxa uuna Dowladaha xubnaha ah u fasaxayaa (idmayaa/ruqseynayaa) inay qaadaan tillaaboooyinka lagama maarmaanka ah, oo ay ku qeexayaan shuruudaha iyo hababka loo xalliyo xaaladda.

Qod. 90

1. Dowladaha xubnaha ahi ma soo saarayaan mana meelmarinayaan, xagga shirkadaha guud iyo shirkadaha ay u aqoonsadaan xuquuqda khaas ah ama u gooni ah, talaaboooyinka hor imanaya axkaamta Mucaahadadaan.

2. Shirkadaha loo xisaaray maamulka adeegyada ay ku jirto dan dhaqaale ee la abuuray ama leh dabeecad **ku/kali** ahaansho canshuureed, waxa ay hoos tenayaan faritaannada Mucaahadadan, si gaar ahna Xeerarka tartanka ganaci, ilaa xad dabbqaaddooda xeerarkaas aysan hor-istaageyn hirgelinta, xag sharci iyo xag fal, xil mucayin ah oo ayaga lagu aaminay. Horumarka is-dhaafsiga ganaci waa in aan halis la gelin ilaa xad ka horimanaya danaha Ururka.

3. Guddigu waxa uu ilbaadinaya dabbaqaadda axaamta qodobkan, asaga oo, haddii loo baahdo, Dowladaha xubnaha ah ujeedinaya xeerar iyo góanno ku habboon.

Qaybta 2aad

Dhaqanka Badeeco-Jebin

Qod. 91

1. Haddii, inta lagu jiro xilliga kala guurka ah, Guddigu, ka dib codsi ay soo qaddintay Dawla xubin ah ama ama cid kastoo kale oo danaynaysa, ay hubsato jiritaanka badeecad jaban ku fatihid suuqa la wadaago, waxay talooyin u soo jeedisaa cidda ama dadka ku kacay falkaas dhaqanka noocas ah in ay joojiyaan.

Markii dhaqankaas suuq-ku-daadinta ah uu sii jirto, Guddigu wuxuu u oggolaanayaan Dowladda Xubinta ah ee waxyeellada soo gaadhay inay qaaddo tallaaboooyinka ilaalin oo ay ayady ku qeexayso shuruudaha iyo qaababka la xiriira.

2. laga bilaabo marka ay dhaqan-gasho Mucaahadadan, waxyaabaha laga soo saaro Dowlad xubin ah ama ama halkaas yaal oo si xur ah looga ganacsanayey waxaa loo oggol yahay in mar kale dib loogu dhoofiyoo Dowladdii asal ahaan ka timid (laga keenay), ayada oo aan la saarayn canshuur dekadeed nooc kasta oo ay tahay, xaddidaad xagga tiro ahaaneed ama ama laga qaado tillaaboooyin leh saameyn la mida. Guddigu waxa uu dejinayaaxkaamta sharci ee ku habboon xagga dabbiqaadda faqraddan.

Qaybta 3aad
Kaalmada la siinayo Dowlada

Qod. 92

1. Marka laga reebo ka-baxsanaanta lagu caddeeyey Mucaahadadan, waxaan suuqa la wadaago la jaan-qaadi karin (socon karin), ilaa xadka ay saameynayaan isdhaafsiga ganacsi, ee ka dhexeeya Dowladaha xubnaha ah, kaalmooyinka ay bixiyaan dowladaha, ama iyada oo loo marayo ilaha Dowladeed, nooc kasta ha ahaadee. ayaga oo u xaglinaya shirkado qaarkood ama wax-soo-saarrada qaar, qalloocinaya ama ku hanjabaya inay qalloociyaan tartanka.

2. waxaa suuqa la wadaago la jaan-qaadi kara:

a) Kaalmooyinka dabeeccadda bulshadeed leh oo la siiyo shakhsiyadka macaamiisha ah, bi-shardi in loo bixiyo sì aan lahayn kala-sooc ku saleysan asalka ama halka laga keenay waxyaabaha la soo saaray (alaabada);

b) kaalmooyinka loogu talagalay in wax looga qabto waxyeelada ay geysteen masiibooyinka dabiiciga ama dhacdooyinka kale ee aan caadiga ahayn;

c) kaalmooyinka loo fidiyey dhaqaalahaa gobollo mucayin ah oo ka tirsan Jamhuuriyadda Federaalka ee Jarmalka, ee Jamhuuriyadda Federaalka, ee Jarmalka, iaa xadka ay lagama maarmaanka u yhiin in looga cawid-celiyo tahay khasaaraha dhaqaale ee ka dhashay kala qaybsanaantaa.

3. waxaa loo qaadanayaa in ay la jaan-qaadi karaan suuqa la wadaago:

a) kaalmada loogu talagalay in lagu dhiirrigeliyo horumarka dhaqaale ee gobollada heerka maciisho uu hooseeyo, ama ay ka jirto qaab daran oo shaqo la'aan ah;

b) Kaalmada loogu talagalay in lagu dhiirrigeliyo hirgelinta mashruuc muhiim ah oo dan u wada ah reer yurub ama lagu xalliyo khalkhal ba'an oo ku yimid dhaqaalahaa Dowlad xubin ka ah;

c) kaalmo loogu talagalay in lagu fududeeyo horumarinta waxqabadyada qaarkood ama gobollada dhaqaale qaarkood, haddii aysan wax ka beddeleyin xaaladaha ganacsiga ilaa xad ka soo horjeedda danta guud. Si kastaba ha noqotee, kaalmooyinka ku wajahan maraakiib dhisidda ee jiray ilaa 1-dii Janaayo, 1957 oo ay keentay kaliya maqnaanshaha ilaalinta dekadeed, waxaa si tartiib tartiib ah loogu yareeynayaa isla shuruudaha lagu dabbaqayo baabi'inta canshuraha dekadeed, marka laga reebo axkaamta Mucaahadadan;

d) noocyada kale ee kaalmooyin, ee lagu gooyey go'aanka Golaha, kaas oo goàanka ku qaadanaya aqlabiyadda sare, ka dib soo jeedinta Guddiga.

Qod. 93

1. Guddigu, oo ay wehliyaan Dowladaha xubnaha ah, waxa uu ku dhaqaaqayaa baaritaanka joogtaga ah, ee kaalmooyinka ka jira Dowladahan (Daladahaas). Asagu (Guddigu) waxa uu kuwn dambe u jeedinayaa tillaaboooyinka habboon, oo ay u baahan tahay horumarinta tartiib-yartiibta ama shaqaynta suuqa la wadaago.

2. Marka Guddigu, ka dib marka uu dadka ka danta leh ugu baaqo in u soo gudbiyaan aragtidooda, hubsado in kaalmo ay bixisay Dowlad ama maal Dowladeed, aysan la jaan-qaadi karin (la socon karin) suuqa la wadaago sida uu qabo qodobka 92aad, amaba ay kaalmadaas ay tahay mid loo fuliyey hab xadgudub ah, waxa uu góaaminayaa Dowladda daneyneysa ay waajib ku yahay in ay joojiso ama wax ka beddesho muddo ay ayadu qabatay gudaheeda.

Marka Dowladda ay khuseyso aysan göaankaas u hoggaansamin, muddada loo qabtay gudaheeda, Guddigu ama Dowlad kastoo kale ka-dan leh wax ay toos ugu dacwoon kartaa Maxkamadda Caddaaladda, si ka baxsan qodobbada 169 iyo 170.

Ayada oo la tixgelinayo codsi ka yimid Dowlad xubin ah, Goluhu, asaga oo ku göaan-qaadanaya u-dhammi, waxa uu göaamin karaa in kaalmo ay dejisay ama ay dejin doonto Dowladdan, waa in loo qaato (loo citiqaado) in ay tahay mid la jaaqaadi karta (la socon karta) suuqa la wadaago, sì ka baxsan axkaamta qdobka 92 ama faritaannada ku xusan qdobka 94, marka göaankaas ay banneynayaa duruufo aan caadi ahayn. Marka Guddigu bilaabo, xagga kaalmooyinkaas, habraaca ay qeexayso faqraddan, xubinta kowaad, codsiga Dowladda ka danta leh, ee loo jeediyey Golaha, waxa uu yeelanayaa saameyn ah in uu joojiyo habraacaas ilaa inta Goluhu uusan ka hadlin arrintaas.

Si kastaba, haddii Goluhu uusan ka hadlin arrinta saddex bilood gudahood oo ka bilaabata taariikhda codsiga, Guddigu waxa uu ka gaarayaa qaraar.

3. Guddiga waxaa lagu wargelinayaa, waqtii habboon sì uu u soo gudbiyo aragtiyadiisa, mashaariicda loola jeedo in la dejijo ama wax laga beddelo kaalmooyin. Haddii ay la noqoto in mashruuuc uusan la jaan-qaadi karin suuqa la wadaago sida uu qabo qdobka 92aad, Guddigu waxa, asaga oo aan daahin, ku dhaqaaqayaa habraaca ay qeexayso faqradda hore, Dowladda xubinta ah, ee daneynyeysa waa in aysan fulin tillaaboyinka la hindiseeyey ka hor inta habraacaas aysan horseedin göaan kama dambeys ah.

Qod. 94

Goluhu, oo ku göaan-qaadanaya aqlabiyyad sare, kuna saleynaya soojeedinta Guddiga, waxa uu dejin kara wixii xeerar muhiim ah, ee ku jahaysan dabbqaadda qodobbada 92aad iyo 93aad, ila markaana dejinayaa shuruudaha xagga dabbqaadda qdobka 93aad, faqradda 3aad, iyo weliba noocyada kaalmooyinka laga dhaafay habraacaas.

Cutubka 2aad Axkaamta Dhammaadka

Qod. 95

Dowladna, toos iyo dadab toona, waxayaabaha ay soo saaraan Dowladaha kale, ee xubnaha ah, kuma dabbraqi kartacanshuuro gudaha ah, nooc kasta ha ahaadeene, ee ka sarreya kuwa, toos ama dadab, lagu dabbraqo waxyaabaha la midka ee laga soo saaro waddamadaas.

Midda kale, ma jirto Dowlad xubin ah, oo waxyaabaha ay Dowladaha kale soonsaaraan, ku dabbraqeysa (saareysa) canshuuro gudaha, ee loola jeedo, in sì aan toos ahayn loogu ilaaliyo waxyaabo kale, ee la soo saaro.

Dowladaha xubnaha ah waxa ay baabiìnayaa ama wax-ka-beddelayaan, ka hor bilawga marxaladda labaad, axkaamta jirta waqtiga dhaqangalka Mucaahadadan, ee ka soo horjeedda (la socon karin) xeerarka horey (la soo dhaafay).

Qod. 96

Waxyabaha la soo saaray, ee loo dhoofiyey Dowlad xubin ah, kama faaiideysan karaan dhimis canshuur gudaha ah, ee ka sarreysa canshuurta ayagaas lagu dabbaqay, toos ama dadab.

Qod. 97

Dowladaha xubnaha ah canshuurta u qaada lambarka macaamalooyin sal u ah nidaamka canshuurta isugu biiray qaab iska-dabadhac, waa karaan, xagga wixii khuseeya canshuuraha gudaha oo lagu dabbraqo waxyaabaha la soo saaro oo la soo-waarido (la-soo-dejijo) ama dib-u-

dhoofin siinaya wayaabaha la-dhoofiyey, in ay ku dhaqaqaan goynta beegyo meel dhexe ah oo lagu soo saaro canshuurta laga rabo wax ama waxyaabo la soo saaro, ayada oo sinnaba wax loogu dhimin mabaadida lagu caddeeyey qodobbada 95aad iyo 96aad.

Haddii beegyada meesha dhexe ah, oo ay goysay Dowlad xubin ah, aysan waafaqsanayn mabaadida kor lagu soo tilmaamay, Guddigu waxa uu Dowladda u jeedinaya xeerarka iyo göaannada arrinta.

Qod. 98

Xagga wixii ku saabsan canshuuraha ka duwan canshuuraha la saarayo tirada macaamalooyinka, canshuuraha istihlaagga (iibsiga) iyo canshuuraha kale, ee dadban, waxaa la sameyn karaa canshur-dhaaf iyo dib-u-celin canshur oo sameeyo xagga dhoofinta ku socota Dowladaha kale, ee xubnaha iyo in la dejijo cashuur cawidcelin ah, ee lagu dhabbaqi karo soodejinta waxyaabaha ka yimaada Dowladaha xubnaha ah, kaliya haddii tallaabooyinka la qorsheeyey ayihiin kuwo uu Goluhu horey loo oggolaaday, waqt xaddadan, Golahaas oo ku göan-qaadanaya aqabiyad sare, ayada oo la haysto soo-jeedinta Guddiga.

Qod. 99

Guddigu waxa uu eegayaa (baarayaa) sida ay ku suutogeleyso in la is-waafajiyo, ayada oo la xeerinayo danta suuqa ka wadaago, sharciyada Dowadaha xubnaha ah, ee la xiriira xagga canshuuraha ku saleysan tirade macamalooyinka (beecshirooyinka), canshuuraha gadashada (istihlaagga) iyo canshurha kale ee dadban, ayaga oo ay wehliyaan tallaabooyinka cawidcelinta, ee lagu dabbqi karo is-dhaafsiga ganacsiga ka dhexeeya Dowladaha xubnaha ahi.

Guddigu waxa uu soo-jeedimo (taloojin) hor dhigayaa Golaha oo ku goaan qaadanaya aqabiyad, marka laga reebo axkaamta qodobbada 100aad iyo 101aad.

Cutubka 3aad Isu-soo-dhoweynta Shuruucda

Qod. 100

Goluhu, asaga oo qaadanaya göaan uu u dhan yahay kuna saleynaya soo-jeedinta Guddiga, waxa uu dejinataa xeerar ku jahaysan isu-soo-dhoweynta axkaamta sharciyeed, xeereed, iyo maamuleed, ee Dowladaha xubnaha ah oo saameyn toos ah u leh dhismaha ama habsami u shaqaynta suuqa la wada wadaago.

Kulanka iyo Guddi-hoosaadka arrimaha dhaqaalaha iyo bulshada waa lagala tashanayaa xeerarka fulintoodu ay keeni karto wax-ka-beddel axkaamyta sharci, ee ka jirta mid ama dhowr Dowladood oo xubno ahi.

Qod. 101

Goorta uu Guddigu hubsado in kala duwanaan ku kala dhex jirta axkaamta sharciyeed, xeereed iyo maamuleed, ee Dowladaha xubnaha ah, ay qalloocineyso xaaladaha tartanka ka jira suuqa la wada wadaago, isla markaana dhalineysa, sababtaas darteed, qalloocin ay waajib tahay in la baabliyo, Guddigu waxa uu kala tashanayaa Dowladaha xubnaha ah oo ay arrintu khuseyso.

Haddii wada-tashigaas lagu gaari waayo heshiis baabinaya qallocinta laga hadlaayo, Goluhu waxa uu dejinaya, asaga oo ka ambaqaadaya soo-jeedinta Guddiga, xeerarlalagama maarmaanka, asaga oo gaaranaya göaan uu u dhan yahay inta lagu jiro marxadda kowaad babadeedna ku gaaraya aqabiyad sare. Guddiga iyo Goluhu waxa ay qaadi karaan tallaabo kastoo kale oo habboon oo ay bannayneyso Mucaahadadan.

Qod. 102

1. Goorta ay jirto xabab looga baqo in soo saaridda ama wax-ka-beddelka axkaamta sharchiyeed, xeereed ama maamuleed ay dhaliso (kiciso) qalloocin sida laga dheehan karo (qabo) qdobka hore, ee la soo dhaafay, Dowladda xubinta ah oo dooneysa in ay ku dhaqaaqdo waxa ay la tashaneysaa Guddiga. Guddigu, ka dib markii uu la tashado Dowladaha xubnaha ahi, waxa uu Dowladaha ay khuseyso kala talinaya tallaaboooyinka ku habboon lagaga fursan karo qalloocinta laga hadlaayo.

2. Haddii Dowladda dooneysa in ay baabiso ama wax-ka-bedesho axkaamta waddankeeda aysan u hoggaansamin (tallaabadeeda waafajin) talooyinka uu u soo jeediyeey Guddigu, dowladaha kale, ee xubnaha, lama weydiin karo, ayada la dabbayayo qdobka 101aad, in ay wax-ka-beddel ku sameeyaan axkaamtooda waddaniga ah si ay u baabinta qalloocintaas. Haddii Dowladda xubinta ah, ee sahlataay (iska indhatirtay) tala-bixinta Guddiga, ay dhaliso (sabab u noqoto) qallooc waxyeello u leh ayada oo kaliya, kuma dabbaymayaan axkaamta qdobka 101aad.

Cutubka 2aad

Siyaasadda dhaqaale

Cutubka 1aad

Xaaladda dhaqaale

Qod. 103

1. Dowladaha xubnaha ah waxa siyaasaddooda xaaladda dhaqaale u haystaan in ay tahay danta ka wada dhexeysa. Dowladahaas waa isla-tashadaan, Guddiga waa kala tashadaan xagga tallaaboooyinka laga qaadayo daruufaha awgood.

2. Ayada oo aan wax loo dhimin habraacyada kale, oo ay dejisay Mucaahadadan, Goluhu, oo ka duulaya soo-jeedinta Guddiga waxa uu goaan uu u dhan yahay ka gaari karaa tallaaboooyinka ku habboon xaaladda.

3. Goluhu, asaga ku goaan-qaadanaya aqlabiyad sare, oo ka duulaya soo-jeedinta Guddiga, waxa uu dejinayaa, haddii loo baahdo, xeerarka lagama maarmaankau ah xagga qaababka dabbaqidda tallaaboooyinka la goaanaday sida ay dhigeyso faqradda 2aad.

4. Habraacyada uu jideynayo qdobkan waxaa kale oo la dabbaci karaa marka ay jirto dhibaato ku timid ka-saad-qaadashada waxyaabaha la soo saaro qaarkood.

Cutubka 2aad

Miisaaniyadda Lacag-Bixinta

Qod. 104

Dowlad ksta oo xubin ah waxa ay meelmarineysaa (hirgelineysaa/taabbagelineysaa) siyaasadda dhaqaale oo lagama maarmaanka u ah inay dammaanad-qaaddo dhelli-tirnaanta xagga is-dhaafsiga, ee lacag-bixinta iyo in ay xoojiso kalsoonida lagu qabo lacagteed, iyo weliba ayada oo damaanad-qaadaysa shaqa-gelin heer sare ah iyo negaanshaha heerascaarta.

Qod. 105

1. Si loo fududeeyo gaaritaanka ujeeddooyinka ku xusan qdobka 104aad, Dowladaha xubnaha ah waxa ai isku/duwayaan siyaasadahooda dhaqaale. Ayagaas waxa ay halkaas ka unkayaan wada-shaqayn dhixmarta hayadaha adeegyada oo awooddha u leh, maamulladooda iyo bamgiyadooda dhexe.

Guddigu waxa uu Golaha u bandhigayaa (gudbinayaa) talooyin loola jeedo hirgenta wada-shaqayntaas.

2. Si loogu taageero isu-duwidda siyaasadaha Dowladaha xubnaha ah, xagga majaalka lacagaha, dhammaantallaabooyinka lagama maarmaanka u ah habsami u shaqaynta suuga la wada-wadaago, waxaa la dhisay Guddi-hoose oo qaabilsan arrimaha lacagta, oo leh dabeecad latalin oo xilkiisu yahay in uu:

la socdo xaaladda lacageed iyo maaliyadeed, ee Dowladaha xubnaha ka ururka, iyo weliba nidaamka guud, ee lacag-bixinta Dowladaha xubnaha ah iyo in uu si joogto ah ugu soo warramo Golaha iyo Guddiga,
dejijo talooyin, ha ahaato codsi uu ka helay Golaha ama Guddiga, ha ahaato iskiis, eek u wajahan hayadahaas.

Dowladaha xubnaha ah iyo Guddiga ayaa mid kasta waxa uu soo magacaabayaa laba xubnood oo ka mida Guddiga hoose oo xagga arrimaha lacagta.

Qod. 106

1. Dowlad kasta oo xubin ah waxa ay ballan-qaadysaa in ay oggolaato in, lacagta Dowladda xubinta ah, ee uu deggan yahay amaahlaha ama dheefsadaha, lagu sameeyo lacag-bixinta la xiriirta is-dhaafsiga badeecooyin, adeegyo, iyo raasumaal, iyo weliba xataa wixii wareejin raasumaal iyo mushaharooyin ah, ilaa xadka wareegga badeecooyinka, raasumaallada iyo dadka oodda laga qaado in ay si xor ah ugu kala dhex socdaan (wareegaan) Dowladaha xubnaha ah dheddooda, ayada oo la dabbaqayo Mucaahadadan.

Dowladaha xubnaha ah waxa ay caddeynaan in ay diyaar u yihiin in ay ku dhaqaaqaan ood-ka-qaadidda lacag-bixinnadooda in ka badan inta ay banneyneyso faqradda hore, ilaa xadka ay ayaga u saamaxeyso xaaladda dhaqaale, ee guud, iyo gaar ahaan, xaaladda miisaaniyadooda lacag-bixinnda.

2. Ilaa baaxadda ay isdhaafsiyada ganacsiga, adeegyada iyo dhaqdhaqaaqyada raasumaallada ay yihiin kuwo ay xadeynayaan wixii cirriirin ah oo la xiriira lacag/bixinta, waxaa qiyas ahaan loogu dabbaqayaa, xagga burbirinta (baabiinta) tartiib-tartiibta, axkaamta madaxyada ka hadlaya baabiinta cirriirinta tiro ahaaneed, ee furfuridda adeegyada iyo wareegga xorta ah, ee raasumaallada.

3. Dowladaha xubnaha ah waxa ay ballan-qaadayaan in aysan soo rogin xiriirriyo cusub xagga xawilaadaha (wareejimaha) la xiriira macaamalaadka aan la arki karin (uusan araggoo qaban) oo lagu lambariyeq qaimooyinka ku xusan lifaaqa 3aad, ee Mucaahadadan, Baabiinta tartiib-tartiibta, ee cirriiryada jira, waxaa loo sameynayaa si waafaqsan axkaamta qodobbada 63aad ilaa 65aad ay ku jiraan, waase haddii aysan ahayn kuwa ay nidaaminayaa axkaamta faqradaha 1 iyo 2 ama madaxa la xiriira wareegga xorta ah, ee raasumaallada.

4. halka ay lagama maarmaan tahay Dowladaha xubnaha ah waxa ay ku heshiinayaan tillaaboooyinka qaadayo si loo suurtageliyo xaqijinta lacag-bixinaha iyo wareejimaha ku xusan qodobkan; tallaaboooyinkaas ma noqon karaan kuwo wax u dhima mabaadida laga sheegay madaxan.

Qod. 107

1. Dowlad kasta oo xubin ah waxa ay siyaasaddeeda u haysataa, xagga la xiriira saamiga ganacsi, oo ah dhibaato la wada qabo.

2. Marka (goorta) Dowlad xubin ah ay ku tallaabsato wax-ka-beddela saamiga oo aan ka jawaabeynin ujeeddooyinka ku xusan qodobka 104aad iyo, si aad waxyeello u lehna u qayirto (beddesho) shuruudaha (xaaladaha) tartanka.

Qod. 108

1. Haddii ay jirto dhibaato ama laga cabsi-qabo dhibaato ku soo wajahan dheellitirka lacag-bixinaha Dowlad xubin ah, oo ka timid ha ahaato dheellin caalami ah (guud), ee miisaanka, ama nooca lacag oo haysato, oo sì gaar ah u waxyeellayn kara habsami u-shaqaynta suuqa la wadaago (la wada-leeyahay), dhaqangelinta tartiib-tartiibta ag, ee siyaasadda ganacsi oo ka wada-dhexeysa, Guddigu waxa uu degdeg ugu dhaqaaqayaa Ka-baaraandegga xaaladda Dowladda laga hadlaayo iyo tallaabada ay Dowladdaas qaadday ama ay qaadi karto sì waafaqsan axkaamta qodobka 104aad, ayada oo adeegsaneysa dhammaan waxa ay haysato. Guddigu waxa uu tilmaamayaa tallaabooyinka uu ku talinayayo in ay qaaddo Dowladda ay khuseyso arrinta.

Haddii tallabada ay qaaday Dowladda xubinta ah iyo tallaabooyinka uu ku taliyey Guddigu ay u muuqdaan kuwa aan ku fillayn in ay xalliyaan dhibaatooyinka ama khatarta dhibaatooyinka lala kulmay, waa uu Golaha kula talinayaa, kaddib la-tashiga Guddi-hoosaadka xagga arrimaha lacagta, tartanka iyo habraacyada.

Guddigu waxa uu sì joogto ah Golaha ku wargelinayaa xaaladda iyo sida ay isku bedbeddelayso.

2. Asaga oo ku góaan-qaadanaya aqlabiyyad sare, Goluhu waxa uu oggolaanayaa tartanka la iswedaarsanayo; waxa uu dejinayaa xeerarka ama góaanada, asaga oo dejinaaya shuruudaha iyo qaabka. Tartanka la isweydaarsanayo waxa uu, gaar ahaan, qaadanayaa qaabka:

- a) tallaabo looga heshiiyey xagga ururro caalami ah, kuwaas oo ay Dowladaha xubnaha ah ay u caban karaan;
- b) tallaabooyin lagama maarmaan u ah in laga dhowrsado leexinta dhaqdhaqaaqa marka dalku ku jira uu sii-wado ama dib u soo-celiyo ciriirinta tiro ahaaneed, eek u wajahan waddamada saddexaad;
- c) siin deymo ka xaddadan xagga Dowlado kale oo xubno ah, oggolaanshaha Dowladahanna ay wehliso afeef.

Ka sokow intaas, inta lagu guda-jiro xilliga kala-guurka, tartanka isweydaarsiga wuxuu kaloo uu yeelan karaa qaab dhimid-khaas ah, ee khaas ah, ama kordhinta qoondooyinka ku jahaysan in la dhiirrigeliyo kordhinta waxyaabaha la dhoofiyoo oo ka yimaada waddamo dhibaato ku jira, bi-shardi in la helo heshiiska Doladaha oo qaadi lahaa tallaabooyinkaas.

3. Marka tartanka jsweydaarka oo ku taliyey Guddiga uusan ahayn mid uu bixiyey Golaha amaba tartanka ieweydaarka, ee la bixiye, iyo tallaabooyinka la qaaday ay yihiin kuwo aan kifaayo ahayn, Guddigu waxa uu u oggolaanayaa Dowladda ku jirta dhibaato jn qaaddo tallaabooyinka badbaado oo ayadu qeexeyso shuruudaha iyo habraaca loo marayo.

Qod. 109

1. Haddii qalalaase degdeg ah uu ku dhaco dheellitirka lacag-bixinnda, iyo marka uusan dhaqso soo dhixgelin góaan ka tarjumaya qodobka 108aad, faqraddiisa 2aad, Dowladda xubinta ah oo daneyneysa waxa ay qaadi karta, xafidaad ahaan, tallaabooyinka badbaado, ee lagama maarmaanka ah. Tallaabooyinkaas waa in ay yareeyaan wixii carqalad ah oo ay suutowdo in ay ku timaado habsami u-shaqaynta suuqa la wada-leeyahay iyo in aysan ka bixin xadka lagama maarmaanka ah, ee xallinta dhibaatada degdeg ah oo soo ifbxday.

2. Guddiga iyo Dowladaha kale oo xubnaha ah waa in lagu wargeliyo wixii macluumaa ah, ee la xiriira tallaabooyinkaas badbaado, ugu dabeyn waqtiga dhaqangalkooda. Guddigu waxa uu Golaha u jeedin karaa tartanka isweydaarsiga, sida u dhawaaqayoo qodobka 8aad.

Marka uu ráyi ku soo jeediyo Guddiga iyo kaddib la-tashiga Guddi-hoosaadka arrimaha

lacagta Goluhu wuxuu, asaga oo ku qaraar-qaadanaya aqlabiyad sare, goáamin karaa in Dowladda ka-danta leh ay ku khasban tahay in ay wax-ka-beddesho, laasho ama baabiíso tallaabooyinka badbaado, oo kor lagu soo sheegay.

Cutubka 3aad
Siyasadda Ganacsi

Qod. 110

Sameyska ay dhedooda ka sameysteen urur xagga mideynta dekadaha, Dowladaha xubnaha ah waxa ay rabaan in ay ka qayb-qaataan horumarinta loo dhan yahay, ee ganacsiga adduunka, tartiib-tartiib u-baabíinta ciriiriyada xagga is-dhaafsiga caalamiga ah, iyo yareynta caqabadaha dekadeed.

Siyasadda ganacsi oo la wadaago waxa ay tixgelineysaa, ee saameynta wanaagsan, oo ay baabiínta canshuraha Dowladaha xubnaha ah dhexdooda, ay ku yeelan karto horumarinta awoodda tartan, ee shirkadaha Dowladahaas.

Qod. 111

Ayada oo aan waxba loo dhimin qodobbada 115 iyo 116, inta lagu gudajiro xilliga kalaguurka waxa la dabbaqi karaa axkaamta soo socota:

1. 1. Dowladaha xubnaha ah waxa ay ku dhaqaaqayaan isu-widda (xiriirinta) xiriirada ganacsi oo ay la leeyihii ganaci dalalka saddexaad, sí dhammaadka xilliga kalaguurka ay u jiraan xaaladaha iyo shuruudaha lagama maarmaanka u ah taabbagelinta siyasadda ka dhexeysa, ee xagga ganacsiga dibedda.

Guddigu waxa uu Golaha hor-dhigayaa soojeedimo, ee la xiriira habraaca la dabbaqayo xilliga kalaguurka xagga wixii ku saabsan fulinta wax-qabad loo dhan yahay iyo mideynta siyasadda ganacsi.

2. Guddigu waxa uu Golaha u bandhigayaa taloojin la xiriira wada-xaajoodka ay dalalka saddexaad kala yeelanayaan xagga canshuraha dekadaha oo ay ku mideysan yihiin.

Goluhu waxa uu Guddiga u idmayaa in uu furo wadaxaajood.

Guddigu waxa uu hoggaaminayaa wadaxaajoodkaas asaga la tashanaya Guddi-hoosaad khaas uu Goluhu u xilsaaray sí uu uga caawiyoxilkaas iyo xagga aragtida guud, ee xerarka uu Goluhu soo saarayo.

3. Marka uu gudanayo waajibaadka iyo ikhtisaasyada uu siinayo qodobka, Goluhu waxa uu, inta lagu gudajiro labada marxaladdood, ee hore, góaan ku qaadanaya u-dhammi, wixii ka dambeeyana aqabiyad sare.

4. Dowladaha xubnaha ah, oo la-tashi la yeelanaya Guddiga, waxa ay qaadayaa dhammaan wixii tallaabooyin ah oo looga golleeyahy, gaar ahaan, in ay mucaahadooyin xagga tariifoyinka jira la galaan dalalka saddexaad, sí dhaqangalka tariifada dekadeed, ee wadaaago, aan loo daahin.

5. Dowladaha xubnaha ah waxa ay hiigsanayaan ayada oo ujeedku yahay mideynta qaaimooyinkooda furfuridda xagga dalalka saddexaad ama kooxo dalal saddexaad ilaa heerka ugu sarreya, ee suurtagalika ah. Ujeedkaas awgiis, Guddigu waxa uu Dowladaha xubnaha ah hordhigayaa dhammaan taloojinka la xiriira arrinta.

Haddii Dowladaha xubnaha ah ay ku dhaqaaqaan baabiínta ama naaqsinta (yareynta) iyo ciriirinta tiro ahaaneed xagga dalalka saddexaad waxaa laga doonayaa in ay Guddiga hore ugu sheegaan in macaamalo la mid ah xagga Dowladaha kale, ee xubnaha ah.

Qod. 112

1. Ayada oo aan wax dhimmeyn ballamada ay galeen Dowladaha xubnaha ah ayna ku galeen majaalka ururrada kale. Caalamiga, nidaamyada kaalmada oo ay Dowladaha siiyeen waxyaabaha la soo saaro, ee loo dhoofiyo dalalka saddexaad, waxaa la isku haleeshiinayaasí tartiib-tartiib ah, ilaa dhammaadka xilliga kala-guurka, ilaa xadka ay lagama maarmaan tahay sí looga fursado in la qayiro (la beddelo) tartanka ka dhexeeya shirkadaha ururka barwaqa-sooranka.

Kaddib soojeedinta Guddiga, Goluhu dejinyaa, asaga oo góanka ku soo saaraya udhammi ilaa dhammaadka marxaladda labaad, wixii ka dambeeyana aqlabiyyad sare, xeerarka lagama maarmaanka u ah gaarista hadafkaas.

2. Axkaamta hore laguma dabbaqayo dib-u-celinta, ee dekadaha ma canshuuro leh saameyn u dhiganta dib-u-celimaha canshuuraha dadban, oo ay ku jiraan canshuuraha la saaro tirade macaamalooyinka. Canshuuraha iibka (istihlaagga) iyo canshuuraha kale, ee dadban, ee la bixiyo marka badeeco laga dhoofinayo Dowlad xubin ah loona dhoofinayo dal saddexaad, ilaa xadka ah in dib-u-celimahaas aysan ahayn kuwo ka sarreeya culeesyada sida tooska ama dadabka ah u saran waxyaabaha la dhoofiyey.

Qod. 113

1. Kaddib dhammaadka xilliga kala-guurka, siyaasadda ganacsi oo loo dhan yahay, eek u dhisan mabaadí isku-sargóan, khaas ahaan xagga wixii ku saabsan wax-ka-beddelka tariifoojinka, gelidda mucaahadooyinka tariifoojinka ganacsi, mideynta tallaaboojinka furfuridda siyaasadda wax-dhoofinta iyo tallaaboojinka difaaca ganacsi, oo ay ka midka yihiin kuwa la qaado marka badeecoojin ku-buuxdhaafin suuqa iyo kabid badeecoojin.

2. Xagga hirgelinta (taabbagelinta) siyaasadda ganacsi, ee la wadaleeyahay, Guddigu waxa uu soo-jeedimo hor-dhigayaa Golaha.

3. Marka mucaahadooyin lagala xaajoonayo dalal saddexaad, Guddigu waxa uu taloojin u soo bandhigayaa Goaha, kaas oo ruqseynaya in la furo wada-xaajoodyada lagama maarmaanka.

Wada-xaajoodyadaas waxaa hoggaaminaya (wadaya) Guddga oo wada-tashi la yeelanaya Guddi-hoosaad khaas ah, ee uu Goluhu u cayimay inuu gacan ku siiyo xilkaas iyo xagga xeerarka uu goluhu dejin karo.

4. Inta uu ku guda-jiro fulinta shaqooyinka la xiriira awoodda iyo ikhtisaaska uu siinayo qodobkan, Goluhu waxa uu ku-góaan qaadanayaa aqlabiyyad sare.

Qod. 114

Mucaahadooyinka ku xusan qodobbada 111aad, faqraddiisa 2aad, iyo 113aad waxaa magaca ururka ku galay Golaha, kaas oo inta lagu jiro labada marxaladood ood, ee hore, góanka ku qaata cod uu u dhanyahay, wixii ka dambeeyana aqlabiyyad sare.

Qod. 115

Sí loo xaqiyo in fulinta tallaaboojinka, xagga siyaasadda ganacsi, oo ay Dowladaha xubnaha qaateen, ee waafaqsan Mucaahadadan, aysan xannibin leexin la lexiyo dhaqdhqaqaqaa ganacsi ama marka isku-dhigmid laáan xagga tallaaboojinkaas qudhhooda ay dhaliyaan dhibaatooyin dhaqaale oo soo wajaha mid ama dhowr Dowladood, Guddigu waxa uu ku talinayaa hababka ay Dowladaha kale ku keenaan iskaashiga lagama maarmaanka. Haddii taas la waayo, Guddigu wax uu Dowladaha xubnaha ah u oggolaanayaa in ay qaadaan tallaaboojina

badbaado oo lagama maarmaanka, ayaga oo qeexaya shuruudaha iyo wixii habraac ah.

Marka ay jirto arrin degdeg ah iyo inta lagu jiro xilliga kalagurka, Dowladaha xubnaha ah waxa ay qaadi karaan wixii tallaabooyin, ee lagama maarmaan, waxayna ogeysiinayaan Dowladaha xubnaha ah iyo Guddiga, oo góaan ka gaari kara haddii ay wax-ka-beddelayaan iyo baabiinayaan tallaabooyinkaas.

Xagga mudnaanta. waa in la doortaa tallaabooyin awood u leh inay sababaan khalkhalka ugu yar ee suurtogalka ah ee ku yimaada habsami u-shaqaynta suuqa guud isla markaana tixgeliya baahida loo qabo in dedejiyo, inta suurtagalka, dejinta tariifooyin dekadeed, ee guud (usiman yihiin).

Qod. 116

Xagga dhammaan arrimaha ahamiyadda gaarka u leh suuqa la wadajirka loo leeyahay (guud), Dowladaha xubnaha ah, laga bilaabo dhammaadka xilliga kala-guurka, waxa ay tallaabo ay u wadajiraan ka qaadayaan gudaha ururrada caalamiga ah, ee dhaqaalaha. Sidaas darteed, Guddigu waxa uu Golaha hordhigayaa, asaga oo góanka ku qaadanaya aqlabiyad sare, soo-jeedimo la xiriira xagga baaxadda iyo fulinta tallaabadaas wadajirka loo qaaday. Inta lagu jiro xilliga kalagurka, Dowladaha xubnaha ah waxa ay ka tashanayaan sida ay isuwaafajinayaan tallabadooada iyo in ay qaataan, intii suurtagal ah, owqif isku mida ah.

Cutubka 2aad

Siyaasad bulsho

Cutubka 1aad

Axkaamta bulsho

Qod. 117

Dowladaha xubnaha ah waxa ay ku heshiinayaan baahida loo qabo wanaajinta xaaladaha nolosha iyo shaqada, ee suurtogelinaya isku dhignaantooda xagga horumarka.

Dowladaha xubnaha ah waxa ay ku heshiinayaan in tadawurka noocas ah waxa uu ka dhalanaya ha ahaato xagga habsami u-shaqaynta suuqa guud, ee la wadaago, oo dhiirrigelinayo is-waafajinta nidaamyada bulsho, xagga habraaxa ay jideyneys Mucaahadadan, xagga isu soo dhoweynta axkaamta sharci, nidaamiyo maamul intaba.

Qod. 118

Ayada oo aan wax loo dhimin axkaamta Mucaahadadan, iyo sí waafaqsan ujeeddooyinka guud, ee Mucaahadadan, Guddigu xilkiisu waa in uu horumariyo wada-shaqayn dhow, oo Dowladaha xubnaha ah ku dhexmarta aagga bulsho, gaar ahaan xagga arrimaha khuseeya: shaqada; xaqa shaqada iyo xaaladaha shaqo; waxbarashada iyo tababarka xirfadeed; ammaanka bulsho; ka-ilaalinta iyo ka-hortagga shilalka shaqada iyo cudurrada xirfadeed, fayadhowrka shaqada; xaqa dhaqdhaqaaqa shaqaale iyo wadaxaajoogka wadareed ee dhexmara loo-shaqeeyayaasha iyo shaqaalaha.

Ujeeddadaas darteed, Guddigu waxa uu hawlgelayaa asaga oo wada,shaqayn dhow la yeelanaya dowladaha xubnaha ah, asaga o ku dhaqaaqaya daraasado iyo tala-bixin iyo asaga oo abaabulaya wada-tashi, ha ahaato xagga wixii dhibaatooyin ah, ee ka yimaada heer waddan (qaran), ama ha ahaadeen kuwa khuseeya hayadaha caalamiga ah.

Inta uusan qaabeeyin taloooyinka uu farayo qoobkan, Guddigu waxa uu la tashanayaan

Guddi-hoosaadka arrimaha dhaqaalaha iyo bulshada.

Qod. 119

Dowlad kasta oo xubin ah waxa ay xaqijineysaa, inta lagu gudajiro marxalladda kowaad, kaddibna sii-wadeysaa, dabbaqidda mabdá isla-ekaanta musharooyinka shaqaalaha labka ah iyo kan dhedigoodka, xagga isla hal shaqo.

Mushahar waa loo fahmo, sida ku xusan qodobkan, mushaharka iyo ama la-dhaqanka caadiga oo salka ah ama ugu yar, iyo dhammaan faaiidooyinka kale oo uu ku lacag-siiyo, toos ama dadab, caddaan ama dabiici, loo-shaqeeyaha qofka shaqaalaha ah xagga shaqada uu qabto. Isla ekaanta mushaharka, ayada oo lagu sameyn takoor jinsi ku saleysan, waxa uu keenayaa:

- a) In mushaharka lagu bixiyey shaqo kontrad ah uu noqdo mid lagu qarriray tacab góan;
- b) In mushaharka lagu bixiyey shaqo waqtí ku xaddadan uu la ekaado kaalin shaqo oo isku mida.

Qod. 120

Dowladaha xubnaha ah waxa ay u-hawlgelayaan joogteeyaan jiritaanka nidaamka fasaxa mushaharka lagu qaato.

Qod. 121

Goluhu, asaga oo ku soo saaray góaan uu u dhanyahay, ta-tashiga Guddi-hoosaadka arrimaha dhaqaale iyo bulsho, waxa uu Guddiga ku aamini karaa hawlo la xiriira hirgelinta tallaaboooyin loo dhanyahay, gaarahaan xagga wixii khuseeya amniga bulsho, oo ku jiraan shaqaalaha qurbajoogga ah. ku xusan qodobbada 48aad ilaa 51aad.

Qod. 122

Guddigu waxa uu warbixin sanadeedka u jeedinayo Kulanka Guud , baab khaas ah oo ka mida kaga hadlayaa isbedbeddela (tadawurka) xaaladda bulsho, ee ka jirta urur-beeleedka.

CINWAANKA 3AAD

Sanduuqa Bulsho, ee Yurub

Qod. 123

Sí loo wanaajiyo fursadaha shaqo, ee shaqaalaha ku sugaran suuqa la wadaago, lagana qayb-qaato wanaajinta maciishadda nolosha, iyo in la sameeyo, xuduudda axkaamta soo socota gudaheeda, sanduuq bulsho, ee yurub, oohawshiisu tahay in uu dhiirrigeliyo, suuqa beesha gudahiisa, fursadaha shaqo iyo dhaqdhaqaaqa dhuleed iyo xirfadeed, ee shaqaalaha.

Qod. 124

Maamulka sanduuqa waxaa iska lehGuddiga.

Waajibkaas (xilkaas) waxaa Guddiga gacan ku siinaya Guddi-hoosaad, ee ay shirguddoominayso xubin Guddiga ka mida, kana kooban wakiillada xukuumadaha iyo ururrada shaqaalaha iyo loo-shaqeeyayaasha.

Qod. 125

1. Marka uu codsi ka yimido Dowlad xubin ah, Sanduuqa, ayada oo la raacayo nidaamka uu jideeyey qodobka 127aad,, wuxuu daboolayaa 50% kharashaadka ay qoondeysay

Dowladdaas ama hayad guud, laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan:

a) in shaqaalaha loo xaqiijiyo shaqo cusub, ee wax soo saar , iyadoo loo marayo;

dib-u-barasho xirfadeed;
gunooyinka dib u dejinta;

b) in kaalmo loo fidiyo (la siiyo) shaqaalaha ay shaqadooda la dhimay ama si ku meel gaar ah loo laalay (joojiyey) guud ahaan ama qayb ahaan, ka dib markii loo beddelay shirkadda nooc wax soo saar kale, si loogu saamaxo inay ilaashadaan isla heerka mushaharka iyagoo sugaya inay si buuxda u shaqeeyaan.

2. Qaybta uu Sanduuqu ka qaadanaayo bixintakharashyada dib-u-barashada xirfadeed waxay ku xiran tahay shuruud ah in shaqaalaha shaqo la'aanta ah ay awood u yeeshen in lagu shaqaaleeysiyo oo keliya nooc cusub oo shaqo iyo ay in, marka ay ka soo wareegto ugu yaraan lix bilood, shaqo wax soo saar leh ka dhex heleen majaalka xirfadda oo dib looo baray.

Kaalmada dib-u-dejinta cusub waxay ku xiran tahay shuruud ah in shaqaalaha shaqo la'aanta ah lagu qasbay inay beddelaan degaankooda dhulka ururka gudahiisa iyo in ay degaanka cusub gudaiisa, marka ay ka soo wareegto ugu yaraan lix bilood, ka helaan shaqo wax-soo-saar. Bixinta qaaraanka loogu eexinayo shaqaalaha, haddii ay dhacdo beddelaad nooca iyo habka wax-soo-saar shirkadeed, waxa uu ku xiran yahay shuruudaha soo socda:

a) in shaqaalaha laga hadlaayo ay mar labaad si buuxda uga shaqeeyaan hawshaas ugu yaraan lix bilood;

b) in dawlada ay khusayso ay hore u soo bandhigtay " mashruuc ay soo diyaarisay shirkada ay khusayso, oo la xiriira beddelkan shirkadda ku yimid iyo maalgelintiisa, iyo;

c) in Guddigu horey u bixiyey ogolaanshahiisa mashruucan beddelaadda.

Qod. 126

Dhammaadka xilliga kala-guurka, Goluhu, asaga oo haystaráyiga Guddiga iyo kaddib la-tashiga Guddi-hoosaadka arrimaha dhaqaale iyo bulsho iyo Kulana, waxa uu karaa:

a) asaga oo góaan ku qaadanaya aqlabiyad sare, i uu amro inaan la bixin, gebi ahaan ama qayb ahaan, qaraamada ku xusan qodobka 125aad.

Qod. 127

Kaddib soo-jeedinta Guddiga iyo a dib la-tashiga Guddi-hoosaadka arrimaga dhaqaale iyo bulsho iyo Kulanka, Goluhu waxa uu aqlabiyad sare ku goynayaa axkaamta lagama maarmaanka u ah dabbaqidda qodobbada 124 ilaa 126 ay ka midka yihiin; waxa kale, ee uu goynayaa habraacyada la xiriira shuruudaha u degsan bixinta qaaraanka ka-qaybqaadashada sanduuda uu dhigayo qodobka 125aad, iyo sidookale haraacyada la xiriira noocyada shirkadaha oo shaqaalahoodu ka faaiideysanaya qaraanka ka-qaybgalka oo uu farayo (qeexayo) qodobka 125aa, faqraddiisa 1-b).

Qod. 128

Kaddib soo-jeedinta Guddiga iyo ka dib la-tashiga Guddi-hoosaadka arrimaha dhaqaale iyo bulsho, Goluhu waxa uu goynayaa mabaadída guud, ee taabbagelinta siyaasad loo dhan yahay, ee xagga tababarrada xirfadeed oo horseedi karta horumar isleh, oo haddii ay ahaan lahayd xagga dhaqaalaha waddanka iyo haddii ay ahaan lahayd xagga suuqa la wadaago.

CINWAANKA 4AAD

Bangiga Yurub, ee Mmalgashiga

Qod. 129

Waxaa la dhisay Bangi yurub, ee xagga maalgashiga, oo leh shakhsiyad qaunuuneed.

Bangiga Yurud, ee maalgashiga, waxaa xubno ka ah Dowladaha xubnaha ah.

Dastuurka Bangiga yurub, ee maalgashiga, waxa uu duluc u yahay Brotokoolka ku lifaaqan Mucaahadadan.

Qod. 130

Bangiga Maalgashiga Yurub xilkiisu waa in uu qayb ka qaato, asaga oo baaq u jeedinaya suuqa raasumaalka, iyo isaga oo adeegsanaya ilo u gaar ah, horumar isu dheelitirka, ayada oo aan la gilgili (la qasin) suuqa la wada leeyahay, danta ururka awgeed. Ujeeddadaas darteed, waxa uu fududeynaya asaga oo u maraya bixinta amaahda iyo dammaanadaha, iyada oo aan la dabajoogin ujeedooyin ffaaiido ddon, maalgelinta mashaariicda soo socda ee åaga hirgelinayo dhammaan qeybaha dhaqaalaha:

- a) mashaariic ku saleysan qiimeynta gobollada aan hor-marsaneyn,
- b) mashaariicda diiradda saaraya (ka fakaraya) casriyeenta ama beddelka shirkadaha ama abuurista waxqabadyo cusub oo looga baahan yahay tartiib tartiib u ogaanshaha suuqa guud kaasoo, cabirkiisa ama dabeeecadiisa darteed, aan si buuxda loogu damaanad qadi karin habab kala duwan oo maalgelin ah oo ka jira qofka. Dowladaha xubnaha ka ah;
- c) mashaariicda danta guud ee dhowr Dowladood oo Xubin ah, oo xagga. baaxaddooda ama dabeeecaddooda, aan noqon karin kuwo gebi ahaan kalsooni ku qabin wasiiladaha maalgashiyada kala duwan, ee jira Dowladaha xubnaha ah.

Qaybta 4aad

Ururka Dowlaha iyo Dhululka badda Shishadeeda

Qod. 131

Dowladaha xubinta ka ah waxay oggolaadeen inay Ururka ku soo dumaan waddamada iyo dhulalka aan Yurubta ahayn oo xiriir gaara la wadaagaan Beljiyum. Faransiiska, Talyaaniga iyo Holland. Waddamadan iyo dhululkan, oo hadda wixii ka dambeeyaa loogu yeeri doono "waddamo iyo dhul", waxa ay ku tixan yihin qaaimada (liiska) uu ka kooban yahay lifaaqa 4aad, ee Mucaahadadan.

Ujeedada ururku waa horumarinta dhaqaale iyo bulsho ee waddamada iyo dhulal iyo in la dhiso xiriir dhaqaale oo dhow oo dhexmara iyaga iyo Ururka guud ahaan. Iyadoo la raacayo mabaadi'da lagu sheegay horudhaca Heshiiska hadda jira, ururku waa inuu marka hore suurto galiyaa inuu sare u qaado danaha dadka deggan waddamadan iyo dhulalkan iyo barwaqqadooda, si loogu horseedo horumar dhaqaale, bulsho iyo dhaqan. oo ay sugaan. Ururku wuxuu fuliyaa ujeedooyinka soo socda.

Qod. 132

1. Dowladaha xubnaha ah waxa xiriiradooda isdhaafsiga ganacsi, ee ay la yeelanayaan dalalka (wadamada) iyo dhulalka, ku dabbaqayaan nidaamka ay ku heshiyyaan, sida ay dhigeyso Mucaahadadan;
2. Dal ama dhul kasta wuxuu isdhaafsiyada ganacsi, ee uu la yeelanayo Dowladaha Xubnaha ah iyo dalalka iyo dhulal kale, ku dabbaqayaan nidaamka uu ku dabbaqo Dowladaha

Yurub, ee uu la leeyahay xiriilo gaar ah.;

3. Dowladaha xubnaha ah waxay gacan ka geystaan maalgashiga looga baahan yahay horumarka tartiibtartiiibta dalalkan iyo dhulalkan (dalalkas iyo dhulalkaas);

4. Xagga maalgashiyada uu soo-bandhigo ururka (urur-beebleedka), kaqeybgalka qandaraasyada iyo sahaysiinta waakuwo u faran, ayaga oo ka siman shuruudaha, dhammaan dadka dabiiciga ah iyo kuwa sharciga ah ee ka tirsan dowladaha xubnaha ah iyo dalalka iyo dhulalka;

5. Xxagga xiriirrada Dowladaha Xubnaha ah iyo dalalka iyo dhulalka, xuquuqda degitaanka, ee muwaadiniinta iyo shirkadaha waxaa loo nidaaminaya si waafaqsan axkaanta iyo iyadoo lagu dabaqayo habraacyada ku xusan madaxa ku saabsan xuquuqda degitaanka kuna saleysan takoor-la'an, la xiriira xuquuqda aasaasidda iyo ku saleysan takoor la'aan, marka laga reebo axkaamta gaarka ah ee la qaata iyadoo la raacayo qodobka 136aad.

Qod. 133

1. Soo-dejinta ka soo asal ahaan ka soo jeedda dalalka iyo dhulalka waxay ka faa'iideysanayaan, markay soo galaan Dowladaha Xubnaha ah, gebi ahaanba baabi'inta waajibaadka canshuuraha oo si tartiib tartiib ah, ayaa loo baabiinayaa, iyadoo la raacayo axkaamta, qodobbada 12aad, 13aad, 14aad, 15aad iyo 17aad;

2. Marka la soo galayo dal kasta iyo dhul kasta, cashuuraha canshuuraha, oo saaran soo-dejinta dowladaha xubnaha ah iyo dalalka kale iyo dhulalka, si tartiib tartiib ah, ayaa loo baabiinayaa, iyadoo la raacayo axkaamta, qodobbada 12aad, 13aad, 14aad, 15aad iyo 17aad;

3. Si kastaba ha noqotee, dalalka iyo dhulalku waxay qaadi (soo rogi) karaan canshuuraha dekadeed ee ka tarjumaya waxyabaha lagama maarmaanka u ah horumarintooda iyo baahida warshadayntooda ama canshuuro dekadeed oo leh dabeeecad canshuureed ee ujeeddadeedu tahay inay ku kobciyaan (ku xoojiyaan/quudiyaan) miisaaniyaddooda.

Canshuuraha ku xusan xubinta (faqradda) hore, si kastaba, tartiib –artiib, ayaa loo loo dhimaa ilaa heerka kuwa saaran (cusleynaya/lagu soo rogay) soo-dejinta waxyabaha laga soo saaro (ka yihmaada) Dowladaha xubnaha, kuwaas oo dal kasta ama dhul kasta uu la leeyahay xiriirro gaar ah. Boqolleyda iyo xaddiga dhimista, oo ay dhigeyso Mucaahadadan, waa kuwolagu dabbaqi karo farqiga u dhixeyya canshuurta saaran saaran badeecadda (waxyabaha la soo saaro/maxsuulaadka) ka timaadda Dowladda xubinta oo xiriirro gaar ah la leh dalalka iyo dhulalka iyo tan saaran (cusleyneyso) isla badeecada ka imanaysa ururka (urur.beebleedka) markay soo galayaan dalka ama dhulka la soo degaayo (soo-dejiyaha ah);

4. Faqradda 2aad laguma dabbaqayayo dalalka iyo dhulalka, waayo waajibaadka caalamiga ah ee gaarka ah ee saaran awgood, waxay dabbaqaan, laga bilaago waqtiga dhaqangalka Mucaahadada, canshuuraha dekadeed oo aan kala tokoor lahayn;

5. Soo bandhigida ama wax ka beddelka waajibaadka saamaynaya badeecadaha laga soo dhoofiyoo dalal iyo dhulal waa inaysan keenin, sharci ahaan ama waaqic ahaan (dhab ahaan), kala takoorid toos ah ama dadab ah oo lagu sameeyo waxyabaha (badeecooyinka) laga sookala waarido Dowladaha xubnaha ah, ee kala duwan.

Qod. 134

Haddii heerka canshuuraha lagu dabbaqo badeecooyinka ka yimaada dal saddexaad marka ay soo gelayaan dal ama dhul, ayada oo tixgelin la siinayo axkaamta qodobka 133aad, faqraddiisa 1aad, ay tahay mid dhalineysa duwid dhaqdhaqaaq ganaci oo dhibaato ku ah Dwlad xubin ah, Dowladdan dambe waxa ay ka dalbi kartaa Guddiga in uu u jeediyo Dowladaha kale, ee xubnaha ah, tallaabooyinka lagama maarmaanka ah s=I wax looga qabto xaaladdan.

Qod. 135

Marka laga saaro axaamta nidaamisa caafimaadka guud, amniga guud, iyo nidaamka guud, xorriyada dhaqdhaqaqa shaqaalaha, ee gudaha dalalka iyo dhulalka Dowladaha xubnaha iyo tan shaqaalaha Dowladaha xubnaha ah ay leeyihiin dalalka iyo dhulalka, waxaa nidaamin doona heshiisyo dambe, kuwaas ay shardi tahay in ay dhammaadaan (u-dhan yihiin) Dowladaha xubnaha ah.

Qod. 136

Xagga xilli dambe oo ah shan sano oo ka bilaabmaya dhaqangalka Mucaahadadan, heshiis dabbqid, ee kulifaaqan Mucaahadadaas, waxa uu dejinaya (goynayaa) qaababka iyo habraaca ururka ka dhexeeya dalalka iyo dhulalka iyo Beesha.

Ka hor inta aysan dhicin muddada Heshiiska ku xusan xubinta (faqradda) hore, Goluhu, asaga oo qaadanaya qaraar uu u-dhan yahay, waxa uu dejinaya, asaga oo ka ambaqaadaya xaqijinta waxyaabaha la gaaray, saldhigna ka dhiganaya mabaadida ku qoran Mucaahadadan, Axkaamta loo dejin doono xilli cusub.

Qaybta 5aad

Haydaha Ururka

CINWAANKA 1AAD

Axkaamta dastuuriga

MADAXA 1AAD

Hay'adaha

FALLARKA 1AAD

Kulanka

Qod. 137

Kulanka Guud, oo ka kooban wakiillada shucuubta Dowladaha ku bahoobay Ururka, waxa ay isticmaalayaa (adeegsanayaan) awoodaha góaan-gaaridda iyo kontroolka (xakameynta) oo ah kuwa ay siineyso Mucaahadada.

Qod. 138

1. Kulanku wuxuu ka kooban yahay wufuud laga doonayo xildhibaannada inay ka soo dhex xushaan xubnahooda iyada oo la raacayo nidaamka u degsan Dowlad kasta oo xubin

2. Tirada ergooyinka waxaa loo dejiyay sida soo socota:

Beljo	14
Jarmalka	36
Fransiiska	36
Talyaaniga	36
Lusenburgo	6
Holand	14

3. Kulanku wuxuu soo saari doonaa mashaariic loogu talagalay in lagu oggolaado doorashada iyadoo loo marayo codbixin guud oo toos ah, iyadoo la raacayo hanaan mideysan oo

ka jira dhammaan waddamada xubnaha ka ah.

Goluhu, wuxuu qaraar wadajir ah ku dejin doonaa axkaamta uu ku la talin doono in ay qaataan dalalka xubnaha ka ah, iyadoo la raacayo xeerarkooda dastuuriga ah.

Qod. 139

Kulanka Guud waxa uu qabsanayaa kalfadhi sanadle ah. Kulanka Guud waxa uu sharchiyan isku imanayaa talaadada saddexaad, ee bisha Oktober.

Kulanka guud waxa uu kalfadhi aan caadi ahayn isugu iman karaa marka la helo codsiga aqlabiyadda xubnahiisa, Golaha ama Guddiga.

Qod. 140

Kulanka Guud waxa uu xubnahiisa ka dhex magacaabayaa Guddoomiyaha iyo xafiiska guddoonka.

Dhammaan fadhiyada waxaa goobjoog ka noqon kara xubnaha Guddiga iyo, sida uu qabo nidaamka midkan dambe, in la dhegeysto haddii ay codsi soo qaddimaan.

Kulanka guud waxa uu af ahaan ama qoraal kaga jawaabayaa suaalaha looga soo jeedo xagga Kulanka Guud ama xubnahiisa.

Golaha waxaa dhegeysanaya Kulanka Guud, ayada la raacayo hababka uu isla Kulankaas ku qeexo xeer-hoosaadkiisa.

Qod. 141

Marka laga reebo axkaamta Mucaahadadan, Kulanka guud góaannada ku gaarayaa aqlabiyadda buuxda, ee codadka la bixiyey.

Xeer-hoosaadka waxa uu goynayaa lambarka (tirada) sharci ahaaneed.

Qod. 142

Kulanka Guud waxa uu xeer-hoosaadkiisa ku dejinyaa aqlabiyadda xubnaha uu ka kooban yahay.

Góaannada Kulanka Guud waxa loo soo saarayaa sí waafaqsan shuruudaha uu dejiyey xeerhoosaadka la sheegay.

Qod. 143

Kulanka guud, asaga oo yeelanaya fadhi fagaare ah, waxa uu ku dhaqaaqayaa falanqaynta warbixinta guud, ee sannadlaha ah, oo uu soo hor-dhigay Guddiga.

Qod. 144

Kulanka ooh or-keenay mooshin faaf-reeb ah, ee ku saabsan hawgalka Guddiga, kama hadli karo mooshinkaas ka hor inta aysan ka soo wareegin ugu yaraan saddex maalmood laga biaabo taariikhda keenistiisa oo ay wehliso codbixin dadweyne.

Mooshinka faaf.reebka waxaa lagu gudbinayaa (oggolaanayaa) aqlabiyad ah saddex meeloodoo laba meel (2/3), ee codadka la bixiyey iyo aqlabiyadda xubnaha uu ka kooban yahay Golaha, xubnaha Guddigu waa in ay gebi ahaatooda ka tagaan xilalkooda, Xubnahaas waxa ay sii-wadayaan hawlaha maamulka caadiga ah ilaa inta laga beddelayo, sí waafaqsan qodobka 158aad.

Fallarka

Qaybta 2aad

Golaha

Qod. 145

Sí loo xaqijiyo gaarista ujeeddooyinka ay dejisay Mucaahadadan iyo shuruudaha ay ayadaas dejisay (dhigtay), Goluhu:

Waxa uu ku dhaqaaqayaa isu-duwidda siyaasadaha dhaqaale, ee guud, ee Dowladaha xubnaha ah;

Waxa uu leeyahay awood góamin.

Qod. 146

Goluhu waxa uu ka kooban yahay wakiillada Dowladaha xubnaha ah. Dowlad kasta waxa ay wakiilaneysaa mid ka mida xubnaheeda.

Guddoonka waxaa wareegto u qabanaya xubin kasta oo ka tirsan Golaha, muddo lix bilooda, ayada oo la raacayo sida ay Dowladaha ugu kala horreeyaan xarfaha alif-beetada oo magacyadoodu ka bilowdaan.

Qod. 147

Goluhu waxa uu kulmayaa marka uu isugu yeer guddoomiyahiisa, isugu yeeristaas ha ahaato mid ka timid guddoomiyaha, xubn ka tirsan Golaha ama Guddiga.

Qod. 148

1. Marka laga reebo axkaamta ka soo horjeeda, ee Mucaahadadan, góaannada Goluhu waxa ay ansax yihii haddii ay oggolaadaan aqlabiyadda xubnaha uu ka kooban yahay.

2. Góaannada Golaha, ee u baahan aqlabiyad sare, codadka xubnaha waxaa la kala siinayaamisaanka soo socda:

Beeljo .	.	.	.	2
Jarmalka	.	.	.	4
Faransa	.	.	.	4
Itaaliya.	.	.	.	4
Lusemburo	.	.	.	1
Holanda	.	.	.	2

Góaannada waxa ay ansax yihii haddii ay heleen ugu yaraan:

toban iyo laba cod marka, ayada oo la raacay Mucaahadadan, ay tahay khasab in la qaado kaddib soojeedinta Guddiga;

toban iyo laba cod cabbirayo (ka tarjumaya) ugu yaraan afar cod oo taageero ah, xaaladaha kale.

3. Ka-aamusidda xubnaha goobjoogga ama wakiillada ma hor-istaagayaan saameynta góaannada Golaha kuwaas oo loogu baahan yahay cod loo dhan yahay.

Qod. 149

Marka xagga waxtarka axkaamta Mucaahadadan, góanka Golaha lagu soo saaro soojeedinta Guddiga, Goluhu waxa uu soo saari karaa góan ah wax-ka-beddel soojeedintaas,

kaliya góaan loo dhan yahay.

Ilaa inta Goluhu uusan ka hadlin arrinta, Guddigu waxa uu wax ka beddeli karaa soojeedintii bilowga ahayd, gaar ahaan marka Kulanka lagala tashaday soojeedinta.

Qod. 150

Marka ay jirto codbixin, xubin kasta oo ka tirsan Golaha waxa uu wakiilad ka qaadi karaa (wakiil ka noqon karaa) mid ka mid ah xubnaha kae.

Qod. 151

Goluhu waxa uu dejinayaas xeerhoosaadkiisa.

Xeerhoosaadka waxa uu banneyn karaa dhismaha guddi ka kooban wakiillada Dowladaha xubnaha ah. Goluhu waxa uu qeexayaa hawlahaa iyo ikhtisaaska guddihoosaadkaas.

Qod. 152

Goluhu waxa uu Guddiga ka dalbi karaa in uu ku dhaqaqo dhammaan wixii daraasad oo u arko munaasab xagga gaarinta ujeeddooyinka ay wada leeyihiin, iyo in uu soo jeediyo dhammaan wixii soojeedimaha arrinta.

Qod. 153

Goluhu waxa uu dejuinayaas, kaddib marka uu helo ráyiga Guddiga, dastuurka guddihoosaadyada ay fareyso Mucaahadadan.

Qod. 154

Goluhu, asaga oo ku góaminayo aqlabiyyad sare, waxa uu goynayaas mushaharooyinka, gunnooyinka iyo hawlabyada guddoomiyaha iyo xubnaha Guddiga, guddoomiyaha, garsoorayaasha, garyaqaannada guud iyo kaaliyayaasha Maxkamadda caddaaladda, Guddigu (asagu) waxaa kale oo uu goynayaas, asaga oo mar kasta ku góaminaya aqlabiyyad sare, dhammaan wixii gunnooyin ah oo beddel u ah mushahar.

Qaybta 3aad

Guddiga

Qod. 155

Sí loo xaqijiyo habasami u-shaqaynta iyo horumarinta suuqa wa wadaago beesha gudaheeda, Guddigu:

Waxa uu ilaalinayaas dabbaqidda axkaamta Mucaahadadan iyo axkaamta ay góamiyeen hayadaha ayada oo la raacayo isla Mucaahadada;

Waxa uu qaabebynayaas talooyin ama araá la xiriirta aagagga ay cayintay Mucaahadadan ama marka mucaahadadu ay sí caddaan ah u jideyneysa ama uu Guddigu u arko lagama maarmaan;

Waxa uu leeyahay awooddiisa góaan qaadasho, waxa uuna qaybgelayaa qaabeynata iyo soo saaridda gáannada Golaha iyo Kulanka, ayada oo la buuxinayo shuruudaha ay dejisey Mucaahadadan;

Waxa uu adeegsanayaas awoodaha oo uu siinayo Gluhu sí uu u hirgeliyo xeerarka uu asagu dejiyey.

Qod. 156

Guddigu waxa uu sannad asta soo saarayaa (nashrinayaas), ugu yaraan bil ka hor

furitaanka kalfadhiga Kulanka, warbixin guud oo ku saabsan waxqabadka Ururka (Ururka Beesha).

Qod. 157

1. Guddigu waxa uu ka kooban yahay sagaal xubnood, oo lagu doortay aqoontooda guud oo bixinayo dammaanadqaad madaxbannaani.

Tirada xubnaha Guddiga waxaa wax ka beddeli kara golaha, oo qaraar ku soo saarayo góaan uu u wada dhan yahay.

Kaliya muwaadiniin ka tirsan Dowladaha xubnaha ah ayaa xubno kanoqon kara Guddiga. Guddiga kuma wada jiri karaan wax ka badan laba xubnood oo haysta jinsiyad isla hal Dowlad.

2. Xubnaha Guddiga waxa ay hawlahooda u fulinayaan s+I ay ku jirto madaxbannaani buuxda oo ay ku jirto danta guud, ee Urur-beeleeedka.

Gudashada waajibaadkooda ayagu uga amar qaadanayaan mana qaadanayaan awaamir Dowladeed ama hayad kale. Ayagu waxa ay ka joogsanayaan tallaabo kasta oo aan la socon karin dabeecadda xilalkooda. Dowlad kasta oo xubin ah waxa ay ballan-qaadeysaa in ay ixtiraamto dabeecaddaas iyo in aysan nufuud ku yeelan Xubnaha Guddiga inta ay ku gudajiraan gudashada xilkooda.

Xubnaha Guddiga ma qaban karaan, inta ay ku jiraan hawlahooda, hawl xirfadeed, ee kale, lacag ha ku qaateen ama yeysan ku qaadan, Laga bilaabo marka ay gudagaal hawlqabadkooda, ayagu waxa ay sí rasmi ah uballaanqaadayaan in ay ixtiraamayaan, inta ay gudanayaan xilalkooda iyo kaddib markii ay ka joogsadaan, waajibaadka kaga imanaya xilkooda, iyo sí gaar ahaaneed waajibaadka daacadnimada iyo faafreebka la xiriira aqbalaadda, kaddib marka ay shaqado dhammaato, xilal qaarkood ama bursiinooyin. Haddii uu dhaco ku-xadgudub waajibaadkaas, Maxkamadda Caddaaladda, marka ay codsi ka hesho Golaha ama Guddiga, waxa ay awood u leedahay, hadba sida ay xaaladdu tahay, in ay ku dhawaaqdo istiqaalo xafiis ahaaneed oo waafaqsan xaaladaha ku xusan qodobka 160aad ama gubashada xaqaa hawlgabeed, ee qofka ay khuseyso ama bursiinooyin kale oo u beddel ah.

Qod. 158

Xubnaha Guddiga waxaa lagu magacaabayaa heshiis ay u-dhan yihiin xukuumadaha Dowladaha xubnaha ah.

Muddo xileedkoodu waa ilaa afar sano waana la cusbooneysiin karaa.

Qod. 159

Marka laga tago wixii cusbooneysiin caadi ah iyo geeri, xilalka xubnaha Guddiga waxa ay shakhsii ahaan ku egyihiin (joogsanayaan) oo sababi kara is-casilid ikhtiyaar ah ama xafiis ahaan.

Qofka ay khuseyso waa la beddelayaa muddada ka harsan xilkiisa. Goluuh, asaga oo qaadaya cod uu u-dhan yahay, waxa uu góaamin karaa in aysan jirin sabab loogu dhaqaaqo beddel.

Haddii laga reebo marka ay jirto is-casilaadda xafiiseed, eek u xusan qodobbka 160aad, xubnaha Guddiga waxa ay haynayaan ilaa inta laga keenayo beddelkooda.

Qod. 160

Xubin kasta oo ka tirsan Guddiga, oo aan lahayn shuruudaha looga baahan yahay xilkiisa/xilkeeda ama sameeyey Isku-lad (taxaddir-laáan) culus, Maxkamadda caddaaladda waxa ay ku dhawaaqi kartaa in ay tahay mid istiqao keentay, ayada oo laga ambaqaadayo dalabka

Golaha ama Guddiga.

Markaas, Goluhu, asaga oo qaadanaya góaan uu u dhan yahay, waxa uu karaa in uu, si ku meel gaar ah, ugu joojiyo xilkiisa/xilkeeda,kuna dhaqaaqo beddelkiisa, ilaa inta ay Maxkamaddu caddaaladda góaan ka soo saareyso.

Maxkamadda caddaaladda, sí ku meel gaar ah, waa ugu joojin kartaa xilka, ayada oo ka ambaqaadeysa dalabka Golaha ama Guddiga.

Qod. 161

Guddoomiyaha iyo guddoomiye ku-xigeena Guddiga waxaa laga dhex magacaabayaa xubnaha isla Guddiga, muddo laba sano ah, ayada oo la raacayo isla habraaca u degsan magacaabidda xubnaha Guddiga. Muddada xilkooda waa la cusbooneysiin karaa.

Haddii laga reebo cusbooneysiin guud, magacaabidda waxa la sameeyaa kaddib latashiga Guddiga.

Marka ay jirto xaaland istiqalo ama geeri, Guddoomiyaha iyo Guddoomiye Ku-xigeennada waxaa lagu beddelayaa, inta ka harsan muddo-xileedka, shuruudaha ay qeexeyso xubinta (faqradda) kowaad.

Qod. 162

Golaha iyo Guddiga waxa ay ku dhaqaaqayaan wada-tashi, waxa ayna ayaga oo heshiis ku ah qeexayaan qaababka wada-shaqayndooda.

Guddigu waxa uu dejinayaan xeer-hoosaadkiisa sí uu u xaqijiyo habsami u-shaqayntiisa iyo tan adeegyadiisa, ayada oo la buuxinaya shuruudaha ay dhigeyso Mucaahadadan. Guddigu (asagu) waxa uu ku dhaqaaqayaan soo saaridda (nashrinta) xeer-hoosaadka.

Qod. 163

Góaanada Gudiga waxaa lagu gaaraa aqlabiyyadda tirade xubnaha, ee uu dhigayo Qodobka 157aad.

Guddigu waxa uu fadhi ansax ah qaban kaliya haddii ay goobjoog yihiin tirade xubno, ee xusay xerr-hoosaadkiisa.

Fallarka

Qaybta 4aad

Maxkamadda Caddaaladda

Qod. 164

Maxkamadda Caddaaladda waxa ay xaqijineysaa ixtiraamka sharciga xagga fasiraadda iyo dabbaqidda Mucaahadadan.

Qod. 165

Maxkamadda Caddaaladdu waxa ay ka kooban tahay toddoba garsoore.

Maxkamadda Caddaaladdu waxa ay isugu imaanaysaa fadhi buuxa. Ayadu waxa ay awood u leedahay, sí kastaba, in ay gudaheeda ka abuurto laamo (qaybo) kuwaas oo mid kasta ka koobnaanaya saddex ilaa shan garsoore, ujeedka oo ah in lagu dhaqaaqo góanno mucayin ah góanno hordhac ah ama in ay góaan kaga gaarto arrimo nooc ah qaarkood, xaaladaha uu tilmaamayo xeer-hoosaad ujeedkaas loo dejiyey.

Maxkamadda Caddaaladda waxa ay mar kasta isugu imaanaysaa fadhi buuxa sí ay góaan

uga soo saarto arrimaha ay u xilsaartay Dowlad xubin ah ama hayad ka mida hayadaha suuqa la wadaago, iyo sidaas oo kale marka ay góaan ka soo saareyso arrimo waxyeello leh oo loo soo hordhigay sí waafaqsan qodobka 177aad.

Haddii ay ka dalabto Maxkamadda Caddaaladda, Goluhu, asaga oo soo saaraya góaan uu u dhan yahy, waxa uu kordhin karaa tirade garsoorayaasha, waxa uuna waxka-beddel taataabasho ah ku sameyn karaa xubnaha labaad iyo saddexaad, ee qodobka 167aad, xubinta labaad.

Qod. 166

Maxkamadda Caddaaladda waxaa kaaliya laba Qareen Guud.

Qareenka Guud waxa uu leeyahay Xafiiska uu sí fagaare ah u tago, sí dhexdhedaadnimo iyo madaxbannaani buuxda ku jirto, gebogebooyin sababeysan ka sameeya hawlaho loo bandhigay Maxkamadda Caddaaladda, sí uu Maxakamadda gacan ugu siiyo gudashada hadafkeeda, kaas oo uu qeexayo qodobka 164aad.

Haddii ay ka dalabto Maxkamadda Caddaaladda, Goluhu, asaga oo soo saaraya góaan uu u dhan yahy, waxa uu kordhin karaa tirada garsoorayaasha, waxa uuna waxka-beddel taataabasho ah ku sameyn karaa xubnaha labaad iyo saddexaad, ee qodobka 167aad, xubinta labaad.

Qod. 167

Garsoorayaasha iyo qareennada oo laga soo dhix doortay shakhsiyad bixinaya dhammaan dammaanadaha madaxbannaani oo kulansaday shuruudaha looga baahan yahay xagga fulinta, waddamada ay ka socdaan gudahooda, xilalka la xiriira awoodda garsooreed, amaba ah garyaqanno ku can-baxay ikhtisaas, ay xukuumadaha Dowladaha xubnaha ah, ayaga oo isla wada oggol, u magacaabeen muddo lix sano ah oo logu meeleyey qori-tuur.

Saddex sano oo kasta waxaa lagu dhaqaaqayaas cusbooneysiinta qayb ahaaneed, ee garsoorayaasha, Qareenka Guud, oo magacaabiddiisa ay ku xiran tahay cusbooneysiin dhammaadka muddo xileedka kowaad oo ah saddex sano, waxaana loo meeleynayaasíqori-tuur ah.

Garsoorayaasha iyo qareennada guud, ee ay muddada xilka ka dhammaatay mar labaad waa la magacaabi karaa.

Garsoorayaashu waxa ay iska dhixdooda, muddo saddex sano ah, ka magacaabi karaan Guddoomiyaha Maxkamadda Caddaaladda, xilkiisa waa la cusbooneysiin karaa.

Qod. 168

Maxkamadda Caddaaladda waxa ay magacaabeysaa kaaliyaha, oo ayadu u dejineyo nidaamka.

Qod. 169

Guddigu, marka uu u qabo (arko) in Dowlad xubin ah ay ka-baaqsatay in ay gudato mid ka mida waajibaadka saran marka loo tixraaco Mucaahadadan, waxa uu arrintaas ka soo saarayaan talo (ràyi) sababeysabn, kaddib marka Dowladda ay khuseyso fursad u siiso in ay soo qaddinto waxyaabaha ay ka qabto.

Haddii Dowladda ay arrintu khuseyso ay u hoggaansami weydo taladaas, inta lagu gudajiro muddada uu gooyey Guddiga. Midkaan dambe (Guddigu) waxa uu arrinta u bandhigi karaa Maxkamadda caddaaladda.

Qod. 170

Mid kasta oo ka mida Dowladaha xubnaha ah waa uu u dacwoon karaa Maxkamadda Caddaaladda, marka uu u arko in dowlad kale, oo xubin ah, ay ka baaqsatay mid ka mida waajibaadka saaran oo ay dhigeyso Mucaahadadan.

Dowlad xubin ah, ka hor inta aysan Dowlad kaloo xubin ah, ku furin cabasho ah in ay xadgudubtay waajibaadkii ayadaas saarnaa marka a eego Mucaahadadan, waain ay taas u soo jeediso Guddiga.

Guddigu waxa uu soo saarayaa ráyi sababeysan kaddib markii dowladaha daneynaya fursad loo siiyo in ay soo bandhigaan wixii dood qoraal iyo af ah oo ay qabaan.

Haddii Guddigu uusan ráyiga ku sameyn muddada saddexda bilood ah gudahood, maqnaanshaha ráyigaas ma hor-istaagayo in cabasho loo qaato Maxkamadda Caddaaladda.

Qod. 171

Marka ay Maxkamaddu garato in Dowlad xubin ah ay ka baaqsato in ay gudato mid ka mid ah waajibaadka ay saareyso Mucaahadadan, Dowladdaas waxa ay ku khasban tahay in qaaddo tallaabooyinka ahamiya u lehdda fulinta xukunka Maxkamadda Caddaaladda.

Qod. 172

Xeerhoosaadyada uu Goluhu dejiyey, ayada oo lo cuskanay axkaamta Mucaahadadan waxa ay Maxkamadda Caddaaladda siin karaa awood garsoor xataa xagga wixii la xiriira ciqaabaha ay jideynayaan iska Xeerhoosaadyada.

Qod. 173

Maxkamadda Caddaaladda waxa ay kontrool ku leedahay sharciyadda góaannada Uolaha iyo guddiga oo aan ahayn talooyin iyo ráyi. Ujeeddadaas darteed, ayadu (Maxkamadda) waxa ay awood u leedahay góaan k-gaaridda cabashooyinka la xiriira awood-darrida, ku-xadgudubka qaababka nuxu ahaaneed, ku-xagudubka Mucaahadadan ama faritaan kasta xeer oo la xiriira dabbaqiddiisa, marin habaabin awood oo ay soo jeedisay Dowlad xubin ah, Golaha ama Guddiga.

Qof kasta oo diciici ah ama qaunuunku sameeyey waxa uu soo jeedin karaa, ila shuruudahaas, cabasho lid ku ah góaannada laga qaatay xaggeeda ama lid ku ah góaannada oo, amaba u muuqda xeer-hoosaad ama góaan laga qaaday xagga dad kale, oo u khuseeya sí too iyo dadab ahba.

Cabashooyinka u banneynayo qdobkan waa in lagu soo gudbiyo muddo laba bilood ah, laga bilaabo, hadba sida xaaladdu noqoto, taariikhda nashirinta góanka, taariikhda lagu wargeliyo (ogeysiyo) cabtaha (madaciga) amaba, haddii aysan taas jirin, laga bilaabo maalinta cabtuuhu (muddacigu) uu ogaaday.

Qod. 174

Haddii cabashadu (dacwadu) tahay mid sal leg, Maxkamadda caddaaladdu waxa ay ku dhawaaqaysaa in góanka laga cabtay uu yahay mid max kama jiraann ah.

Sì kastaba, xagga wixii ku saabsan xeer-hoosaadyada, Maxkamadda caddaaladda, haddii ay u aragto lagama maarmaan, waxa ay caddeysaa saameyta xeer-hoosaadka la baabiyey oo ay tahay in loo qaado kuwo kama dambeys ah.

Qod. 175

Goorta, ayada oo uu jiro ku/xadgudub xagga Mucaahadadan ahi, Goluhu ama Guddigu

uu ka gaabsado (aamuso) in uu góaan ka gaaro, Dowladaha xubnaha ah iyo hayadaha kale, ee urur-beeleedka, waxa ay u dacwoon karaan Maxkamadda Caddaaladda in ay sugaan xadgudubkaas.

Cabashada waxaa la qaban karaa kaliya marka hayadda ay khuseyso horey looga dalbay in ay dacwooto, kaddib markii ay dhammaato muddo laba bilood ah oo ka bilaabata dalabkaas, hayaddu ayasan mowqif qaadan, cabashada waxaa la soo qaddimi karaa, muddo cusub oo laba bilood ah gudaheed.

Qof kasta oo diciici ah ama qaunuunku sameeyey waa uu u dacwoon karaa Maxkamadda Caddaaladda haddii uu buuxiyo shuruudaha ay dejieen faqradaaha (xubnaha), sí ay ugu eedeeyaan mid ka mida hayadaha ururbeeledka in ay ka baaqsatay in ay xaggeeda ku soo saarto góaan aan ahayn talo ama ráji midna.

Qod. 176

Hayadda uu ka baxay qoraalka la baabiyey ama ka-aamuska logu dhaqaaqay iuu yahay mid ka soo horjrrda Mucaadadadan, waxa uu ku khsban in uu qaado góaanada ay fulinta xukunnada Maxkamadda caddaaladda ay keeneyso.

Waajibkaas waxba umada dimayo waxa mustaqbilka ka dhalanaya dabbaqaadda Qodobka 215aad,, xubintiisa labaad.

Qod. 177

Maxkamadda Caddaaladda waxa ay awood ikhtisaas u leedahay in ay ku dhawaaqdo, sí hordhac ah, góaan ku saabsan:

- a) fasiraadda Mucaahadadan;
- b) ansaxnimada iyo fasiraadda goraallada ay sameeyaan hayadaha ururbeeledka;
- c) fasiraadda xeer-hoosaadyada hayadaha (xubnaha) lagu abuuray góaan uu soo saaray Goluhu, marka taasi ay ku caddahay isla xeerhoosaadyadaas.

Marka arrin noocaas ah ay tahay mid lagu soo qaaday awood-garsoorid, ee dowlad xubin ah, awooddaas garsoor waxa ay, goorta ay u aragto lagama maarmaan u tahay sí ay u soo saarto góaankeeda ku saabsan nuqdan, ka dalbi karta maxkamadda Caddaaladda in ay góaan ka soo saarto arrinka (arrinta).

Marka arrin noocaas ah lagu soo qaado dhegeysi dacwad hor-taal awood garsoo, oo waddani ah, oo góaankeeda aan laga qaadan karin cabasho awoo-garsoor oo la xiriirta sharciga gudana, awooddaas garsoor waa in loo jeediyo Maxkamadda Caddaaladda.

Qod. 178

Maxakamadda Caddaalada waxa ay awood in ay ogaato oo ay gash isqabadyada la xiriira magdhowga wixii khasaare, eek ku xusan qodobka 215aad, xubinta labaad.

Qod. 179

Maxkamadda Caddaaladda waa mid awoodin ay góaan ka soo saarto kuna dhawaaqdo is-qabadyo kasta, ee dhixmara Ururka iyo cidda ka wakiilka ahi, ilaa xuduudda iyo shuruudaha, ee uu gooyey Dastuurka iyo xaasilka ka soo baxa nidaamkalaga dhaqayo (dabbaqayo) kuwan dambe.

Qod. 180

Maxkamadda Caddaaladda waxa ay awood-ikhtisaas u leedahay, xadduudda hoos lagu caddeeyey gudahooda, in ay dhegeysato dacwadaha la xiriira maaddada:

a) fulinta waajibaadka Dowladaha xubnaha ah kaga imanaya Xeerka Bankiga Yurub, ee xagga maalgashiga. Golaha Maamulka Bankigu waxa uu xaggaas u haystaa awoodo uu qodobka 169aad u aqoonsan yahay Guddiga;

b) góaannada golaha guddoomiyaasha Bankiga (Bangiga), Dowlad ksta oo xubin ah, Guddiga iyo golaha Maamulka Bangiga waxa ay soo jeedin karaan cabasho la xiriirta xag maaddo (arrin), ayada oo la buuxinayo shuruudaha uu dhigayo qodobka 173aad;

c) Góaannada Golaha Maamulka Bangiga. Cabashooyinka lidka ku góaannadaas waxaa soo bandhigi kara, ayada oo la raacayo shuruudaha uu dejiyey qodobka 173aad, kaliya Dowladaha xubnaha ah ama Guddiga, ayaga oo ku saleynaya ku-xadgudubka qaababka ku xusan qodobka 21aad, faqradda 2aad iyo faqrada min 5 ilaa 7 ay ku jiraan, ee Xeerka Bangiga.

Qod. 181

Maxkamadda Caaddaaladda waa mid awood u leh in ay wax ku xukunto ayada oo loo cukanaa qodobka aan baabéeyn, ee ku jira qaantuunka guud ama qaantuunka gaar oo uu galay (saxiixay) Urur (urur beeledka oo khuseeya asaga.

Qod. 182

Maxkamadda Caddaaladda waxa ay awood u leedahay in ay dhegeysato dacwad kasta, ee ka dhexeysa Dowladaha xubnaha ah, ee la xiriirta dulucda Mucaahadadan, marka dacwadaas ay tahay mid loogu soo bandhigay heshiis ay dhinacyadu isugu yimaadeen meel dhex awgiis.

Qod. 183

Haddii laga reebo ay Mucaahadadan siineyso Maxkamadda Caddaaladda, Dacwadaha uu ururku (uur-beeledku) dhinac ka yahay, ma aha kuwo laga saaray, sababtaas darteed, awoodda ikhtisaaska Qaran.

Qod. 184

Haddii ay dhalato dacwad suaal gelineysa xeerhoosaadka uu soo saaray Goluhu ama Guddiga, Dhinac kasta waxa uu awoodaa, xataa kaddib markay dhammaato muddada ku xusan qodobka 173, xubintiisa saddexaad, in adeegsado (isticmaal) sababaha ku xusan qodobka 173, xubintiisa kowaad, sí uu Maxkamadda Caddaaladda horteeda ugu dodo in aysan bannaanayn dabbaqidda xeerhoosaadkaas.

Qod. 185

Cabashooyinka loo gudbiyey (jeediyey) Maxkamadda Caddaaladda malaha saameyn joojin (laalid). Sí kastaba, Maxkamaddu waxa ay awooddaa, haddii ay u aragto in duruufaha ay dalbayaan, in ay amarto joojinta fulinta góaanka cabashada laga soo qaatay.

Qod. 186

Maxkamadda Caddaaladda, xagga hawlaha (aarimaha) la soo hordhigay, waxa ay soo saari (amri) goaannada ku meel gaarka ah, ee lagama maarmaanka ah.

Qod. 187

Xukunnada Maxkamadda Caddaaladda waxa ay leeyihin awood fulin, ayada oo la buuxinayo shuruudaha uu qeexayo qodobka 192aad.

Qod. 188

Nidaamka Maxkamadda Caddaaladda waxaa dejiyey Brotokool gooni ah.

Maxakamadda Caddaaladda waxa ay degsaneysaa xeerhoosaadkeeda habraac. Xeerhoosaadkaas waxaa la marinaya oggoolaanshaha loo dhan yahay, ee Golaha.

Cutubka 2aad
Axkaamta ka Dhexeysa Dhovr Hay'Adood

Qod. 189

Xagga gudashada waajibaakooda iyo ayaga oo buuxinya shuruudaha ay caddeyneys Mucaahadadan, Golaha iyo Guddiga waxa ay dejinayaan Xeerhoosaadyo iyo Xeerar, waxa ay qaadanayaan góanno, waxa ayna qaabeynayaan talooyin ama aaraá.

Xeerhoosaadku waxa uu leeyahay saameyn guud. Xeerhoosaadka waa khasab dhammaan inta ay ka kooban yihiin canaasirtiisa waxayna toos loogu dabbaqayaa Dowlad kasta oo xubin ah.

Xeerku waxa uu xiraya (qabanaya) Dowladda xubinta ah oo uu ku jaheysan yahay xagga wixii khuseeya natijada la rabo in la gaaro, marka laga reebo awoodda-ikhtisaas, ee xubnaha waddaniga ah xagga qaabka iyo wasiilooyinka.

Góaanku iyo dhammaan canaasirta oo ka kooban waa ku khasab dadka uu ku wajahan yahay oo uu asagu (góanka) cayimay.

Talooyinka iyo aaraáda khasab maaha in la raaco (loo hoggaansom).

Qod. 190

Xeerhoosaadyada, xeerkarka iyo g=oaannada Golaha iyo Guddiga waa la sababeynayaan waxa ayna tixraacayaan soojeedinnada ama talooyinka (ráiyada) khasabka ah oo la weydiisto xagga fulinta Mucaahadadan.

Qod. 191

Xeerhoosaadyada waxaa lagu faafinaya (Nashrinaya) Faafinta Rasmiga, ee Ururka Beleedka: Xeer-hoosaadyadaas waxa ay dhaqangelayaan laga bilaabo taariikhda ay isla ayagaas sheegayaan amaba, haddii taas aysan jirinna waxa ay dhaqageliyaan isla maalinta labaatanaad, ee xigta faafintooda.

Xeerkarka iyo góaannada waxaa la ogeysiinaya (lagu wargeliyo) cidda ay ku socdaan, waxayna waxtar yeelanayaan si waafaqsan ogeysiiskaas.

Qod. 192

Góaannada Golaha ama Guddiga oo, dad aan ahayn dowladaha, saaya waajibaad lacageed waxa ay ka dhigan yihiin sanad leh awood fulin (ama la fulin karo).

Fulinta xoogga ag waxaa nidaamiya xeerar habka madaniga, ee ka jira dowladda dhulkeed lagu fulinayo. Astaanta fulineed waxaa dul saaraya, ayaga oo la raaciyo kaliya hubinta saxnimada góanka, Madaxda waddanka ay xukuumadda Dowlad kasta oo xubin ah u soo cayintay ujeeddadaas, ayada oo wargelineysa Guddiga iyo Maxkamadda Caddaaladda.

Marka la dhammeeyo qaabakaas ayada laga duulayo codsiga qofka ay khuseyso, mikan dambe (qofkaan dambe) waxa uu heli karaa fulin xoog ah, asaga oo toos u weydiisanaya maxakamadda awoodda u leh, sida ay dhigayaan shuruucda waddanka.

Fulinta xoogga ah waxaa la joojin karaa oo kaliya ayada oo loo cuskanayo góaan ka soo baxay Maxkamadda Caddaaladda.

Sí kasta oo ay noqoto, Hubinta nidaamsanaanta góaannada fulinta ah oo ah ikhtisaaska awoodaha garsoor, ee waddanka.

Cutubka 3aad
Guddi/Hoosaadka Dhaqaalaha iyo Arrimaha Bulshada

Qod. 193

Waxaa la dhisay Guddi/hoosaadka Arrimaha Dhaqaalaha iyo Bulshada oo leh dabeecad la/talin.

Guddi/hoosaadka waxa uu ka kooban wakiillada kooxaha kala duwan, ee nolosha dhaqaalaha iyo bulshada, gaar ahaan soo/saarayaasha beeraha, daabulayaasha, shaqaalaha, ganacsatada iyo farsamayaqaannada, iyo weliba ururrada xorta ah, ee xirfadlayaasha iyo arrimaha guud.

Qod. 194

Tirada xubnaha guddihoosaad waxaa loo gooyey sida soo socota:

Beeljo	12
Jarmalka	24
Fransiska	24
Talyaaniga	24
Luusembugo	5
Holanda	12

Xubnaha guddihoosaadka waxaa loo magacaabaa sí shaksi ah waana in aan lagu xirin xil amar-qaadasho.

Qod. 195

1. Dowlad kasta oo xubin ah, xagga mabgacaabidda xubnaha guddihoosaadka, waxa ay Golaha u direysaa liis (qaaimo) ka kooban tiro musharraxiin oo ah laba-laab kuraasta loo qoondeeyey muwaadiniinteeda.

Dhismaha guddihoosaadka waa in uu ka tarjumo baahida loo qabo in la xaqijiyo matalaad u cuntanta noocyada kala duwan, ee nolosha dhaqaale iyo bulsho.

2. Goluhu waxa uu la tashanayaas Guddiga. Goluhu (asagu) waxa uu weydiisan karaa aaráada ururrada yurub wakiillada ugu ah aagagga kala duwan, ee dhaqaale iyo bulsho, ee khuseeya waxqabadka urur-beeleeedka.

Qod. 196

Guddi-hoosaadku waxa uu xubnahiisa ka dhex magacaabayaa guddoomiyaha iyo xafiiska guddoonka muddo xileed laba sano ah.

Guddi-hoosaadka waxa uu degsanayaa xeerhoosaadkiisa waxa uuna u bandhigayaa oggolaanshaha Golaha, asaga oo soo saaraya góaan uu u dhan yahay.

Guddi-hoosaadka waxa isugu yeeraya Guddoomiyaha, asaga oo ku saleynaya dalabka Golaha ama Guddiga.

Qod. 197

Guddihoosaadku waxa uu ka kooban yahay qaybo ku takhsusay aaggawaaweyn oo ay caddeysay Mucaahadadan.

Guddihoosaadka waxa uu tirade ku darayoo gaar ahaan qayn qaabilسان beeraha iyo qayb qaabilسان gaadiidka, oo noqonaya dulucda axkaamta gaarka ah oo ku cad cinwaannada la xiriira

beeraha iyo gaadiidka.

Hawlqabadka qaybaha takhasuska leh waxaa lagu dhix qabanayaa majaalka takhsuska guud, ee guddihoosaadka.

Agagaarka guddihoosaadka waxaa laga, dhinaca kale, abuuri karaa guddihoosaadyo u xilsaaran in ay diyaariyaan, arrimo ama aagag mucayin ah, hindisooyin mashaariic oo la hordhigo qaraar-qaadashada guddihoosaadka.

Xeerhoosaadku waxa uu dejinayaah habka dhismaha iyo xeerarka la xiriira awooddha ikhtisaas, ee qaybaha takhsuska leh iyo guddihoosaadyada.

Qod. 198

Golaha iyo Guddiga waxa ay ku khasban yihiin in ay la tashadaan guddihoosaadka xaaladaha ay jideysay Mucaahadadan. Hayadahaas waa ay la tashan karaan dhammaan xaala ay la ahaato in ay habboon tahay.

Marka ay la noqoto lagama maarmaan, Goluhu ama Guddigu waxa ay Guddihoosaadka u goynayaan, xagga soo bandhigidda ráyigiisa, muddo aan ka hooseyn karin tobam maalmood oo ka bilaabaneyso taariikhda wargelinta ujeeddadaas loogu diray guddoomiyaha. Dhammaadka muddada la gooyey (la qabtay) waxaa bannaan in aan la tixgelin (xisaabta lagu darin) maqnaanshaha ráyiga.

Ráyiga guddihoosaadka iyo ráyiga qaybta wax ku takhsustay (takhsuska leh) waxaa loo gudbinayaa Golaha iyo Guddiga, ayada oo ay wehliso xisaabcelin la xiriirta qaraarrada.

CINWAANKA 2AAD Axkaam Lacageedka

Qod. 199

Dhammaan dakhliga iyo iyo kharashaadka guddi-hoosaadka oo ay ku jiraan kuwa la xiriira sanduuqa bulshadeed, iyo kharashaadka guddi-hoosaadka oo ay ku jiraan kuwa la xiriira sanduuqa bulshadeed, urub, waa in ay noqdaan dulucda saadaasha xagga sanad maaliyadeed laguna qoro miisaaniyadda.

Miisaaniyadda gudaheeda waa in ay isla ekaadaadaan.

Qod. 200

1. Dakhliga miisaaniyadda waxa uu ka koobmaa, marka la iska daayo dakhliyada kale, tabarrucaadla lacageed, ee Dowladaha xubnaha ah, oo loo gooyey habka qaybsiga ee soo socda:

Beljo	7.9
Jarmalka	28
Fransiska	28
Itaaliya	28
Lussemburo	0.2
Holanda	7.9

2. Si kastaba, tabarucaadka lacageed ee Dowladaha xubnaha ah oo loogu talagalay in lagu bixiyo kharashaadka sanduuqa bulsho, ee Yurub, waxaa loo qaybiyey qaabka soo socda:

Belgio	8.8
Jarmalka	32

Fansiiska	.	.	.	.	.	32
Itaaliya	.	.	.	.	.	20
Lussemburo	.	.	.	.	.	0.2
Holanda	.	.	.	.	.	7

3. Hannaanka wax qaybsiga waxa wax ka beddeli karaa Golaha oo ku góaminaya góaan uu u dhan yahay.

Qod. 201

Guddigu waxa uu dersi doonaa xaaladahee tabarrucaadka lacageed, ee Dowladaha xubnaha ah, oo ku xusan qdobka 200aad, lagu beddeli karaa ilo dhaqaale, ee uu leeyahay, iyo gaarahaan in lagu beddelo dakhliyo ka yimaada taariifada dekadeed, ee u dhixeysa kaddib dejinta kama dambeysta, ee middan dambe.

Ujeeddadaas darteed, Guddigu waxa uu soo-jeedimo hor-dhigayaa golaha.

Goluhu, asaga oo gaaraya góaan ku mideysan yahay (u dhan yahay), kaddib marka uu ka la tashado Kulanka xagga soo-jeedimahaas, waxa uu dejin karaa axkaamta uu ku talin doono in ay ansixiyaan Dowladaha xubnaha ah, sí waafaqsan shuruucdooda dastuuriga ah.

Qod. 202

Kharashaadka ku qoran miisaaniyada gudaheeda waxaa la oggolaaday (idmay) ilaa inta lagu gudajiro hal sanad maaliyadeed, marka laga reebo axkaamta xeerhoosaadka oo loo dejiyey fulinta qdobka 209aad.

Shuruudaha la goyn doono, ayada oo la dabbaqayo qdobka 209aad, amaaahaha, oo aan ahayn kuwa la xiriira kharashaadka shakhsiga oo aakhirka sanadka maaliyadda ka soo hara ayaga oo aan la isticmaalin, waxaa lagu biirin karaa sanad maaliyadeedka xiga, kuna xaddadan asagaas.

Wixii amaho ah waxaa sí mucayin ah loogu diiwaangelinayaay aya oo raasumaallo ah oo kharashaadka isugu geynaya hadba sida ay tahay dabeeccaddooda ama jahadoo, waxaana loo qaybinayaay, sida hadba baahidu tahay, sí waafaqsan xeerhoosaadka loo dejiyey fulinta qdobka 209aad.

Kharashaadka Kulanka, Golaha, Guddiga iyo Maxkamadda Caddaaladda waxa ay ku qoran yihiin qaybo ka baxsan miisaaniyadda, ayada oo aan wax loo dhimin nidaamka khaaska, ee xagga goynta kharashaadka caadiga ah.

Qod. 203

1. Sanad maaliyadeedka waxa uu bilaabanayaay 1^{da} Jannaayo waxaana la xirayaay 31^{ka} Disember.

2. Hayad kasta oo ka mida ururka (beesha) waxa ay diyaarineysaa xaaladda ku-talagalka kharashaadkeed. Guddigu waxa xaaladaha ku-talagalka isugu geynayaay mashruuc hor-dhac ah, ee miisaaniyadeed, asaga oo ku lifaaqaya ráyi keeni kara ku-talagalyo iska soo horjeeda.

Guddigu waa in uu Golaha hor-geeyo mashruuca hordhaca ah, ee miisaaniyadeed ugu dambeyn 20^{ka} Setember, ee sanadka ka horreeya fulinta.

Mar kasta ee uu Goluhu doonayo in uu ka baxo mashruuca ku-talagalka, ee miisaaniyad, waxa uu la tashanayaay Guddiga iyo haddii kale hayadaha kale oo ay khuseyso.

Goluhu, asaga oo qaraar ku soo saaraya aqlabiyyad sare, waxa uu dejinayaay mashruuca miisaaniyada waxa uuna kaddib u gudbinayaay Kulanka.

Mashruuca miisaaniyadda waa in la hor-dhigo Kulanka ugu dambeyn 31^{ka} Oktoobar, ee sanadka xiga fulinta.

Kulanku waxa uu xaq u leeyahay in uu Golaha u jeediy wax-ka-beddelka mashruuca miisaaniyadda.

3. Haddii (goorta), bil gudaheed laga bilaabo wargelinta mashruuca miisaaniyada., Kulanku uu bixiyey oggolaanshihiisa ama uusan ráyigiisa u gudbin Golaha, mashruuca miisaaniyada waxaa loo qaadanaya mid la dhammeystiray.

4. Haddii muddadaas gudaheeda, Kulanku uu soo jeediy wax-ka-beddel, mashruuca miisaaniyada oo sidaas wax looga beddelay waa in loo gudbiyaa Golaha. Golahan waxa uu arrinta góaan ka gaarayaa asaga oo la xiriirinaya Guddiga iyo haddii loo baahdo hayadaha kale, ee daneynaya waxa uuna sí kama dambeys ah u dejinayaa miisaaniyada, asaga oo ku gáanqaadanaya aqlabiyad sare.

5. Xagga ansixinta qaybaha miisaaniyada, ee la xiriira Sanduuqa bulsho, ee yurub, codadka xubnaha Golaha waxaa la kala siinayaa miisaanka soo socda:

Beeljo	.	.	.	.	.	8
Jarmalka	.	.	.	.	.	32
Fransiiska	.	.	.	.	.	32
Talyaaniga	.	.	.	.	.	20
Luusenburgo	.	.	.	.	.	1
Holanda	.	.	.	.	.	7

Góaannada waxaa loo qaadanaya in ay ansax yihin marka ay helaan ugu yaaraan 67 cod.

Qod. 204

Haddii, bilawga sanad maaliyadeed, miisaaniyadda aan weli loo codeyn, kharashhadka waxaa bil-bil loo bixin karaa cinwaan cinwaan ama ayada oo la raacayo qaybqaybin hoose, ee kale, ayada oo lagu saleynayo axkaamta xeerhoosaadka oo la dejiyey ayada oo la fulinaya qodobka 209aad, ilaa xad ah amaahaha ku furan miisaaniyada sanad maaliyadeedkii la soo dhaafay oo laba iyo tobant meelood loo dhigay meel , ayada oo qaddarkaas uusan yeelan saameyn ah in Guddiga meel loo dhigo amaahaha ka sarreyya laba iyo tobant meelood meel, ee kuwa ku talagal ahaanta ugu jira miisaaniyada la diyaarinayo.

Goluhu, oo ku góaan-qaadanaya aqlabiyad sare, waxa uu oggolaan karaa khasaad ka sarreyya xadka laba iyo tobanaadka, ayada oo loo shardinayo in la dhowro sharuudaha kale oo ku xusan xubinta (faqradda) kowaad.

Dowladaha xubnaha ah waxa ay bil kasta shubayaan, sí ku meel gaar ah, ayada oo la dhowrayo halbeega (cabbirrada) qaybinta oo loo dejiyey sanakkii maalyadeed oo la soo dhaafay, lacagaha loogu baahan yahay in la xaqiijiyo dabbaqidda qodobkan.

Qod. 205

Guddigu waxa uu isku hawlayaa fulinta miisaaniyada, sí waafaqsan axkaamta xeerhoosaadka, ee loo dejiyey fulinta qodobka 209aad, oo hoos imaneysa masuuliyaddiisa iyo xuduudda amaahaha la qoondeeyey gudahooda.

Xeerhoosaadka waxa uu dhigayaa hababka gaarka oo sida ay qabaan hayad kasta ay ka qaybgeleyso bixinta (fulinta) kharashaadkeeda.

Miisaaniyada gudaheeda, Guddigu waxa uu ku dhaqaaqi karaa, gudaha xuduudda iyo

shuruudaha uu gooyey xeerhoosaadka loo dejiyey hirgelinta (fulinta) qodobka 209aad, xagga wareejinta amaahaha, ha ahaadeen kuwa laga wareejinato min cinwaan ilaa cinwaan, ama ha ahaadeen kuwa laga wareejinayo min qayb-hoosaad ilaa qayb-hoosaad.

Qod. 206

Xisaabaha la xiriira isku-darka dakhliyada iyo kharashaadka miisaaniyada waxaa baara Guddii hubin (kontrool), oo ka kooban naxli-ka-saarayaal xisaabaha oo la yimid kalsooni buuxda, ee madaxbannaani , ee uu shirguddoominayo mid ayagaas ka mida. Golaha, asaga oo ku soo saarayo góaan uu u dhan yahay, waxa uu goodynaya tirada naxli-kasaarayaasha. Naxli-ka-saarayaasha xisaabaha iyo guddoomiyaha Guddiga hubinta (kontroolka) waxaa cayimaya (magacaabaya) Golaha, asaga ku soo saaraya qaraar uu u dhan yahay, muddo xileed shan sano ah. Mushaharaadkooda waxaa goynaya Golaha, oo ku góaminaya aqlabiyyad sare.

Hubinta, oo ku dhaceysa qoraallada, iyo haddii loo baahdo, goobta, ujeeddada laga leeyahay waa hubinta sharciyadda iyo nidaamsanaanta dakhliyada iyo kharashaadka iyo in la hubsato toosnaanta maamulka lacageedka. Xiritaanka sanad kasta oo maaliyadeed kaddib, Guddiga hubinta (kontroolka) waxa uu qoraya warbixin oo ay góaminayaan aqlabiyyadda xubnaha uu ka kooban yahay. .

Sanad kasta,Guddigu waxa hor-dhigayaa Golaha iyo Kulanka xisaabaadka sanad maaliyadeedka la soo dhaafay oo khuseeya hawlgallada miisaaniyada,oo ku lifaaqan warbixin Guddiga hubinta. Intaas ka sokow, Guddigu waxa uu ayagaas ku wargelinaya miisaaniyad lacageed oo muujineysa siyaadada iyo nusqaanta ku timaada ururka (beesha).

Goluhu wax uu Guddiga gaarsiinaya, asaga oo ku góaminaya aqlabiyyad sare, fulinta miisaaniyada, waxa uu góankiisa ku wargelinaya Kulanka.

Qod. 207

Miisaaniyada lagu unkay qaypta xisaabta, ee loo gooyey ayada oo la raacayo axkaamta xeerhoosaadka oo loo soo saaray fulinta qodobka 209aad.

Tabarrucaadka laxageed oo uu jideeyey qodobka 200aad, faqradda 1, waxaa loo quodeeyey ururka Dowladaha xubnaha ayaga oo loo rogay lacagtooda waddaniga ah.

Xaasilka la haayo,ee tabarucaadkaas waxaa la dhigayaa khasnadda keydka, ee Dowladaha xubnaha ama hayad ay ayagaas cayimeen (magacaabeen). Inta ay socdaan tabarucaadkan, lacagaha la dhigay waxa ay sii-lahaanayaan, marka loo eeko cabbirka xisaabta, oo ku xxusan xubinta (faqradda) kowaad, qiimaha ku began laekaanta xagga qiime oo jira maalinta dhigaalka.

Hantida lacageed, ee la hayo oo laga hadlaayo waa la meeleyn karaa bishardi in ay duluc u noqdaan mucaahadooyin dhexmara Guddiga iyo Dowladda xubinta ah oo daneyneysa (ay khuseyso).

Xeerhoosaadka loo soo saaray fulinta qodobka 209aad waxa ay dejineysaa habraaca farsamo, ee fulinta hawlgallada lacageed, ee la xiriira sanduuqa bulsho, ee yurub.

Qod. 208

Guddiga, oo afeef ka sii dhiganaya in uu wargeliyo madaxda awoodda u leh, ee Dowladaha xubnaha oo daneynaya (khuseyso), waxa uu u wareejin karaa (u rogi karaa) lacagta mid ka mida dowladahan hantida ay ayadu ku hayso lacagta Dowlad kale oo xubin ah, ilaa xadka ay lagama maarmaan isticmaakooda xagga ujeeddooyinka ay ugu talagashay (u qoondeysey)

Mucaahadadan. Guddigu waxa uu ka dhowrsanayaa, ilaa inta suurtogal ah, in uu ku dhaqaaqo wareejintaas (wareejimahaas) marka uu hayo hanta diyaar ah ama loo rogi karo lacagaha loo baahan yahay.

Guddigu waxa uu la xiriiraya Dowladaha xubnaha ah md mid ahaan asaga oo u maraya madaxda ay ayagu caymeen. Marka uu fulinaayo hawlgallada lacageed, guddigu waxa uu la kaashaneysaa (u la ciirsaneysaa) bangiga soo saaridda lacagaha, ee dowladda xubinta ah oo ay khuseyso ama hayadaha lacagaha, ee kale, oo ay u idintay.

Qod. 209

Goluhu, asaga oo soo saaraya góaan uu u dhan yahay, kuna saleynaya soojeedinta Guddiga:

- a) waxa uu dejinaya xeerhoosaadyada lacageed oo caddeynaya gaar ahaan hababka la xiriira diyaarinta iyo fulinta (hirgelinta) miisaaniyada iyo xisaab-celinta iyo hubinta xisaabaha;
- b) waxa uu goynaya hababka iyo habraacyada, oo sida ay dhigayaan, tabarucaadka Dowladaha xubnaha ah ay waajib tahay in meel loo dhigo Guddiga;
- c) waxa uu dejinaya xeerarka, waxa uuna abaabulayaa hubinta masuuliyadda dalbayaasha iyo xisaabiyeysaasha.

Qaypta 6aad

Axkaamta Guud iyo Dhammaadka

Qod. 210

Urur-beebleedka waxa uu leeyahay shakhsiyad qaunuun.

Qod. 211

Gudaha Dwlad ksta oo xubin ah, Guddigu waxa uu leeyahay awoodda sharci, ee ballaaran oo uu sharciga waddanka u aqoonsan yahay shakhsiyaadka qaantuuneed, doladdaas waxa ay gaar ahaan gadan kartaa ama iibin kartaa hanta maguурto ah iyo mid guurto ah, dacwadna dhinac ka noqon kartaa. Xagga ujeeddadaas ayadaas waxa matalaya Guddiga.

Qod. 212

Goluhu, asaga oo ku soo saarayo góaan uu u dhan yahay, waxa uu dejinaya, asaga wada-shaqayn la yeelanayo Guddiga iyo kaddib la tashiga hayadaha kale oo ay khuseyso, xeerka hawladeennada iyo nidaamka lagu dhaqayo (dabbaqayo) wakaaladaha kale, ee ururka (urur-beebleedka).

Laga bilaabo dhammaadka sanadka afaraad, ee xiga dhaqangalka Mucaahadadan, xeerka iyo nidaamka la hadal haayo waxaa wax ka beddeli kara Golaha, oo ku soo saaraya góaan aqlabiyyad sare, kaddib soojeedinta Guddiga iyo kaddib la-tashiga hayadaha kale oo ay khuseyso (daneynaya).

Qod. 213

Xagga fulinta waajibaadka loo igmaday, Guddigu waxa uruurin karaa dhammaan macluumaadka, waxa uuna ku dhaqaaqi karaa wixii hubin ah, eel agama maarmaan ah, xuduudda iyo shuruudaha uu dejiyey Goluhu, sí waafaqsan axkaamta Mucaahadadan.

Qod. 214

Xubnaha hayadaha Urur-beebleedka, xubnaha guddi-hoosaadyada, iyo sidoo kale kuwa lacageed (maaliyadeed) iyo wakiillada urur-beebleedka, waxa ay ku khasban yihiin, xataa kaddib dhammaadka xilalkooda, in aysan faafin macluumaadka oo marka la eego dabeeecaddooda ay daboolan tahay sir xirfadeed iyo gaar ahaan la xiriira (ku saabsan) shirkadaha oo khuseeya xiriirkooda ganacsi ama canaasiirta kharashaadkooda (masqarradooda).

Qod. 215

Masuuliyadda heshiiseed, ee ururka (ururbeebleedka waxaa nidaamiya sharciga lagu dhaqo heshiiska.

Xagga arrinta ku saabsan masuuliyadda heshiiska ka baxdan, urur-beebleedka waa in uu magdhabo, sí waafaqsan mabaadída guud oo ka dheysa sharciyada Dowladaha xubnaha ah, khasaarooyinka ay geesteren hayadihiisa (urur-beebleedka) ama wakiilladiisa marka ay gudanayaan xilalkooda (hawlahooda).

Masuuliyadda shahsi ahaaneed, ee wakiillada, xagga ururka waxaa nidaamiya axkaamta uu dejiyey Xeerkooda ama nidaamka lagu dhaqo ayagaas.

Qod. 216

Xurunta hayadaha urur/beebleedka waxaa lagu gooyey is/afgarad au u dhan yihiin xukuumadaha Dowladaha xubnaha ah.

Qod. 217

Nidaamka luqadeed, ee hayadaha Beebleedka waxaa gooyey ayada oo aan wax loodhimin axkaamta, oo uu dhigayo xeer-hoosaadka Maxkamadda Caddaaladda, Golaha, oo qaadanaya góaan uu u dhan yahay.

Qod. 218

Ururbeebleedka waxa uu, dhululka Dowladaha xubnaha ah, ku leeyahay xasaanadda iyo xurmadaha lagama maarmaanka u ah gudasha hawlahiisa, sí waafaqsan shuruudaha uu qeexayo brotokool gooni ah.

Qod. 119

Dowladaha xubnaha ah waxa ay ballanqaadaayaan inysan, wixii murumo ah oo la xiriira fasiraadda iyo dabbaqidda Mucaahadadan, ku xallin qaabab ka duwan kuwa ay dhigeyso isla Mucaahadada.

Qod. 220

Dowladaha xubnaha ah waxa ay dhedooda ka bilaabayaa, haddii loo baahdo, wadaxaajooryo ay uga golleeyihii in ay muwaadiniintooda ugu dammaanad-qaadaan:

Ilaalinta (dhowrmada) dad, sidoo kale ku naalloodka iyo ilaalinta xuquuqda sì waafaqsan xaaladaha ay Dowlad kasta ugu suurtgelisay muwaadiniinteeda, baabiínta laba-jeer qaadidda canshuuraha dhulaka ururka gudahooda,

Isweydaarsiga aqoonsiga shirkada sida ku cad qodobka 58aad, xubinta labaad, in la laasimo oo lagu taagnaado shakhsiyadda qaanuuneed, marka xarunta laga beddelayo dal loona beddelayo mid kale iyo suurtogalmada isku-darka shirkadaha oo hoos imanaya shuruucda

wadaniga ah, ee kala duwan,

Fududeynta (sahlidda) qaababka la isu marinayo isweydaarsiga aqoonsiga iyo fulinta góaannada garsoorka iyo xukunnada dhexdhedaadinta.

Qod. 221

Marka laga reebo dabbaqaadda axkaamta kale, ee Mucaahadadan, Dowladaha xubnaha ah, muddo saddex sano ah gudaheed laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan, waxa ay nidaamka waddaniga ah ku dabbaqayaan ka-qaybgalka lacageed, ee muwaadiniinta Dowladaha xubnaha ah xagga raasumaalka shirkadaha marka la raaco qdobka 58aad.

Qod. 222

Mucaahadan gebi ahaan waxba uma dhimeyso nidaamka milkiyadda (lahaanshaha) ee ka jira Dowladaha xubnaha ahi.

Qod. 223

1. — Axkaamta Mucaahadadan kma hor-imanayaan xeerarka soo socda:

a) Ma jirto Dowlad xubin ah oo ku khasban in ay bixiso macluumaaadka faafintiisa oo ayada nafteeda (qudheeda) u haysato in uu ka soo horjeedo danaha lama horaanka, ee amnigeeda; iyo

b) Dowlad kasta oo xubin ah waxa ay qaadi karta tallaabooyinka ay u aragto in yihiin kuwo lagama maarmaan u ah ilaalinta danaha lama horaanka ah, ee amnigeeda isla markaana ku lugta leh wax-soo-saarka iyo ka ganacsiga hubka, rasaasta iyo qalabka dagaalka; tallaabooyinkaas waa in aysan waxba ka beddelin xaalada tartanka gudaha suuqa la wadaago, xagga wixii khuseeya waxyaabaha la soo saaro oo aan loogu talagelin ujeeddooyin sí gaar loo cayimay, ee military.

2. — Inta lagu jiro sanadka kowaad oo xiga dhaqangalka Mucaahadadan, Goluhu, asaga oo ku saanaya góaan uu u dhan yahay, waxa uu dejinayaa qaaimada (liiska) waxyaabaha la soo saaro oo lagu dabbaqayo axkaamta faqradda 1-b,

3. — Goluhu, asaga oo isku wada.raacaya kaddib soojeedinta Guddiga, waxa uu wax ka-beddeli karaa qaaimadaas.

Qod. 224

Dowladaha xubnaha ahi waa wada-tashanayaan sí ay heshiis u yihiin uga qaadi lahaayeen tillaabooyinka lagama maarmaanka sí looga hortago in habsami u-shaqaynta aysan waxba ugu dhimin tallaabooyinka ay Dowlad xubin ah lagu khasbo in ay qaadoo xaalad ay jiraan qalalaasooyin culus ee gudaha ah oo khalkhal geliya nidaamka guud, haddii ay dhacdo xaalad dagaal ama xasarad culus, ee caalami ah oo keeni karta dagaal amaba ay fuliso ballan ay horey u qaadday oo ah xagga ilaalinta nabadda iyo amniga caalamiga ah.

Qod. 225

Xagga tallaabooyinka laga qaaday xaaladaha lagu caddeeyey qodobbada 223aad iyo 224aad ay leeyihiin saameyn ah in ay beddelaamn sharuudaha u degsan tartanka suuqa la wadaago gudahiisa, Guddigu waxa uu uu Dowladda ay khuseyso la fiirinayaa shuruudaha tallaabooyinkaas lagu waafajin karo xeerarka (faritaannada) ay qeexeyso Mucaahadadan.

Ayada oo laga leexanayo habraaca ku xusan qodobbada 189aad iyo 110aad, Guddigu ama dowlad kasta oo xubin ah waxa ay sí toos ah cabasho ugu bandhgi kartaa Maxakamadda Caddaalada, haddii ay la noqoto in Dowlad xubin ah, ee kale, a sameysay gaboodfal ku aaddan

awoodaheeda ku xusan qodobbada 223aad iyo 224aad, Maxakamadda Caddaaladda oo ay alabaabbada u xiran yhiin ayaa góaan ka gaaraysa.

Qod. 226

1. — Inta lgu jiri xilliga kala-guurka, haddii ay dhibaatooyin culus ka dhacaan aag ka mida aagagga dhaqdhaqaaqa dhaqaale, ayna noqon karaa kuwa sii-dheeraada, sidaas sí la mida haddii ay dhacaan dhibaatooyin carqalad culus ku keeni kara xaaland dhaqaale, ee goboleed, Dowlad xubin ah waxa ay dalbi karta in loo oggoolaado (loo ruqseeyo) in ay qaaddo tallaabooyin ka-gaashashaamasho oo u saamaxaya in ay xaaladda dejiso iyo in ay aagga ay khuseyso waafajiso dhaqaalahsuuqa la wadaago.

2. — Kaddib markii dalab laga helo Dowladda ay khuseyso (daneynseysa), Guddigu, oo adeegsanaya habraac degdeg ah, waxa uu dhaqso u dejinayaa tallaabooyinka ka-gaashaamasho oo u arko lagama maarmaan, asaga oo sugaya saxnmada xaaladaha iyo habraacyada ku dhaqanka (dabbaqidda).

3. — Tallaabooyinka la oggolaaday ee ku cad faqradda 1, waxa ay isbeddel ku keeni karaan qodobbada Mucaahadadan, xuduudda iyo tiraabta lagama maarmaarka u ah sí loo gaaro ujeeddooyinka ku cad faqradda 1, gudahooda. Xagga doorashada tallaabooyinkaas waa in mudnaanta la siiyo kuwa ugu carqadeynta ugu yar ku keeni kara suuqa la wadaago.

Qod. 227

1. — Mucaahadadan waxaa lagu dabbaqayaa boqortooyada Beeljo, Jamhuuriyadda Faransiiska, Jamhuuriyadda Federaalka, ee Jarmalka, Jamhuuriyadda Talyaaniga, Gobweynta Lusemburgo iyo Boqortooyada Holanda.

2. — Xagga wixii khuseeya Aljeeriya iyo Waaxyaha fransiiska, ee badaha ka shishe, axkaamta iyo khussiyaadka guud, ee Mucaahadadan oo ku saabsan:

wareegga xorta ah, ee badeecoooyinka,
tacabka beeraha, marka laga reebo qodobka 40aad,
furfuridda (xoreynta) adeegyada, xeerarka tartanka,
tallaabooyinka ilaalinta (gaashaamadka), ee ku cad qodobbada 108aad, 109aad iyo 226aad, hayadaha waa la dabbaqayaa (lagu dhaqmaya) laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan.

Shuruudaha dabbaqidda axkaamta kale, ee Mucaahadadan, waxaa la qeexi doonaa ugu dambeyn laba sano gudahood laga bilaabo dhaqangalkeeda, ayada oo loo marayo góamada Golaha, oo ku gaaraya góaan uu u dhan yahay, kaddib soojeedinta Guddiga.

Hayadha Ururka (urur-beereedka) waxa ay kor-joogteynaya, ayaga ku jira xaydaanka ay caddeysay Mucaahadadan iyo gaar ahaan qodobka 226aad, sí loo sahlo horumarinta dhaqaale iyo bulsho, ee gobolladaas.

3. — Dalalka iyo dhulalka badaha ka shisheeya, oo liiskooda uu ka muuqdo lifaaqa 4aad, ee Mucaahadadan, waa kuwa ah dulucda nidaamka khaaska, ee urur, oo lagu qeexay qaybta afaraad, ee isla Mucaahada,

4. — Axkaamta Mucaahadadan waxaa lagu dabbaqayaa (lagu dhaqayaa) dhulalka oo ay hal Dowlad oo xubin u taagn tahay matalaaddoda xagga xiriirkay ay la leeyihii dibedda.

Qod. 228

1. — Marka axkaamta Mucaahadadan ay saadaalinaya gelitaanka Mucaahadooyin dhexmara ururka (urur-beereedka) iyo hal ama dowlado badan ama urur caalami ah, mucaahadooyinkaas waxaa wadaxaajood ka gala Guddiga. Marka laga reebo awoodaha

ikhtisaas, ee majaalkan loogu aqoonsan yahay Guddiga, mucaahadooyinkaas waxa gala Golaha, kaddid la tashiga Kulanka, xaalada ay jideyneys Mucaahadadan.

Golaga, Guddiga amah al Dowlad oo xubin waxa ay hore u dalbi karaa ráyiga Maxkamadda Caddaaladda xagga sida ay mucaahadada la soo hadal-qaaday u la jaanqaadeyso Mucaahadadan. Marka Maxkamadda Caddaaladdu ay ku dhawaaqdo ráyi diiddo ah, Mucaahadadu waxa ay ku dhaqangeli kartaa ayada oo la uuxiyo shuruudaha uu dejiyey, hadba sida uu xaalku yahay, qodbka 236aad,

2. — Mucaahadooyinka lagu galay shuruudaha kor lagu soo sheegay waa ku khasaban yihiin hayadaha ururka iyo Dowladaha xubnaha ah.

Qod. 229

Guddigu waxa uu xaqijinayaa tallaabo kasta oo waxtar leh ee la xiriirta xubnaha Qarumaha Midoobey, laamaha takhasusaadka gaarka ah leh, ee Qarumaha Midoobey iyo Mucaahadada Guud, ee ka egsan tariifooyinka dekadeed iyo Ganacsiga.

Guddigu wuxuu kaloo xaqijinayaa, ka soow isku xirka oo uu arko in uu habboon yahay in la la yeesho urur kasta oo caalami ah.

Qod. 230

Ururka Beelweynta waxa uu Hirgelinyaa qaab kasata oo Iskaashi, ee uu la yeelan karo Golaga Yurub.

Qod. 231

Beelweynta waxa ay Ururka Yurub, ee iskaashiga dhaqaalah, la yeelaneysaa xiriir wada-shaqayn, oo dhow, oo habraacyadiisa lagu dejinayo is-afgarad loo dhan yahay.

1. Axkaamta mucaahadadan waxba kama beddelayaan kuwa Mucaahadada dhiseysa Ururka Yurub, ee dhuxusha iyo bir-labta, khaas ahaan xagga wixii khuseeya xaquuqda iyo waajibaadka Dowladaha xubnaha ah, awoodaha hayadaha urur-beereedkaas iyo xeerarka ay jideysay Mucaahadadaas, ee xagga habsami u-shaqaynta suuqa la wadaago, ee dhuxusha iyo birlabta.

2. Axkaamta Mucaahadadan ma jebinayaan waxyaabaha ay qoreyso Mucaahada Dhiseysa Ururka Yurub, ee tamarta atoomikada.

Qod. 232

Axkaamta Mucaahadadan kama Horjeedaan Jiritaanka Ebyidda Ururrada Goboleed, ee u Dhexeeya Beeljo (Belgio) iyo Luxenbug (Lussemburgo), sida kuwa u dhexeeya Beeljo, Luksenbug, iyo Holand, ilaa xadka ujeeddooyinka Ururradaas Goboleed Uusan Gaareyn Dabbaqidda Mucaahadadan.

Qod. 233

Axkaamta Mucaahadadan waxbauma dhimayaan xuquuqda iyo waajibaadka ka yimaada heshiisyada caalamiga ah oo dhexmaray, ka hor dhaqangalka isla Mucaahadada qudheeda, hal Dowladda ama dhowr Dowladaha xubnaha ah oo dhinac ah iyo hal Dowlad ama dhowr Dowladosaddexaad oo ka soo safan dhinaca kale.

Ilaa xadka ay heshiisyadaas caalamiga ah ay yihiin kuwo aan la socon karin Mucaahadadan, Dowladda ama Dowladaha xubnaha ah oo daneynaya oo adeegsanaya dhammaan wasiiladaha ay ku baabínayaan wixii isla- socod láan ah oo la hubiyey. Haddii loo baahdo, Dowladaha xubnaha ah waxa ay sí isweydaarsi ah isu siinayaan wixii kaalmo ah oo lagu gaarayo ujeddadaas, ayaga oo qaadanaya habdhaqan ay u dhan yihiin.

Qod. 234

Marka ay joogto dabbaqqaddaa heshiisyada caalamiga ah, eek u xusan xubinta kowaad, Dowladaha xubnaha ah waxa ay tixgelinyaan arrinta ah in faaiidooyinka ay Dowlad kasta oo xubin ah ugu jirto Mucaahadadan waa kuwo qayb ka ah dhismaha (abuuritaanka) ururbeeledka, waana kuwa sí aan goíd lahayn ugu xiran abuuritaanka hayado la-wada leeyahay, awoodda la siinayo kuwaan dambe iyo buro-siinta ay bixinaya dhammaan Dowldaha kale, ee xubnaha ah.

Qod. 235

Marka tallabo uu qaaday urur-beeledka ay noqoto mid lagama maarmaan in la gaaro, habsami u-shaqaynta suuqa la wada-leeyahay, mid ka mid ah himilooyinka, ayada oo Mucaahadan aysan suureynin ama dejinin awood-siinta loogu baahan yhay ariintaaas, Goluhu asaga oo qaadanaya góaan uu u dhan yahay kuna salkana ku haya soojeedinta Guddiga iyo kaddib markuu la-tashaday Kulanka guud, uu qaado góaannada la xiriira arrinta.

Qod. 236

Xukuumadda Dowlad kasta oo xubin ama Guddiga waxa ay Golaha hordhigi karaa hindisooyin looga golleeyahay in ay wax ka beddelaan Mucaahadadan.

Haddii Goluhu, kaddib marka uu la tashado Kulanka iyo, haba xaalku sida uu yahay, Guddigu waxa uu tibaaxayaa ráyi ayidaya isugu yeeridda shirweynaha wakiillada xukuumadaha Dowladaha xubnaha ah, shirkan waxaa isu yeeraya guddoomiyaha Golaha sí loogu heshiyo wax-ka-beddelka lagu sameynayo Mucaahadadan.

Wax/ka/beddelladu waxa ay dhaqangelayaan kaddib maka ay ansixiyaan dhammaan Dowladaha xubnaha ah, sí waafaqsan qodobbada dastuurrada ay kala leeyihiin.

Qod. 237

Dowlad kasta oo Yurub ka tirsan waxa ay codsan kartaa in xubin ka noqoto Ururka (ururbeeledka). Dowladdaas (ayadaas) waxa ay codsigeeda u diri kartaa Golaha kaas oo, kaddib marka uu ráyi weydiyo Guddiga, ku dhawaaqaya góaan uu u dhan yahay (isku raacsan yahay).

Shuruudaha soo gelitaanka iyo la-qabsiyada Mucaahadadan, oo ay tan dhalisay, waxa ay duluc u noqonayaan mucaahado dhexmarta Dowladaha xubnaha ah iyo Dowladda codsatada ah. Mucaahadadaas waxaa la marinayaansixita dhammaan Dowladaha dhinacyada ah, sí waafaqsan qodobbada dastuurrada ay kala haystaan.

Qod. 238

Ururka (ururbeeledka waxa uu la geli karaa, dowlad saddexaad, midow Dowlado ama urur caalami ah, mucaahadooyin mucaahado dhisaya urur ku asteysan xuquuq iyo waajibaad isweydaar ah, tallaabooyin (ficillo) loo dhan yahay iyo habraacyo khaas ah.

Mucaahadooyinkaas waxaa galay Golaha markaas shaqeeya, oo u dhan (isku-raacsan) iyo kaddibna la-tashi lala yeesho Kulanka.

Haddii mucaahadooyinkaas ay keenayaan wax-ka-beddello lagu sameeyo Mucaahadadan, kuwaan dambe (wax-ka-belladan dambe) waa in horey góaansado, ayada oo la raacayo habraaca uu dhigayo qodobka 236aad.

Qod. 239

Brotokoollada ay heshiis wadajir ah ku ku gaareen Dowladaha xubnaha ah waxaa lagu lifaaqi doonaa Mucaahadadan waxa ayna noqononayaan qayb ka mida oo aan sinaba ugu góaynin.

Qod. 240

Mucaahadadan la kala saxiixday waxa ay soconeysaa muddoo aan xadadnayn

Qod. 241 Hawlgalka Hay'adaha

Goluhu waxa uu shir isugu imanayaa hal bil gudaheed laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadadan.

Qod. 242

Goluhu waxa uu qaadayaa tallaabo kasta oo waxtar u leh dhisma Guddi-hoosaadka arrimaha dhaqaalaha iyo bulshada, muddo saddex bilood ah gudaheed laga bilaabo kulankiisa kowaad.

Qod. 243

Kulanka (shirweynaha) waxa uu kulmayaa laba bilood gudahood laga bilaabo fadhiga kowaad, ee Golaha, asaga uu isugu yeeray guddoomiyihiiisa, sí uu u doorto xafiiskiisa guddoonka, sí uu u doorto xafiiskiisa guddoonka una dejoyo xeer-hoosaadkiisa, ilaa doorashada xafiiska guddoonka, Kulanka waxaa shirguddominaya xubinta ugu dáda weyne.

Qod. 244

Maxkamadda Caddaaladda waxa ay hawgeleysaa laba bilaabo magacaabidda xubnaheeda, magacaabidda kowaad, ee guddoomiyaha waxaa muddo xileedkiisa laga dhigayaa saddex sano sí waafaqsan habraaca loo maray xubnaha.

Maxkamadda Caddaaladda waxa ay degsaneysaa xeerhoosaadkeeda xagga habraaca muddo xileedkeeda saddexda bilood ah, ee ka bilaabanaya taariikhda hawlgalkeeda.

Maxkamadda Caddaaladda looma dacwoon karo wixii ka horreeya nashrinta xeer-hoosaadkeeda, muddooyinka gudbinta cabashooyinka miradhalkooda waxa uu ka bilaabanayaas isla taariikhdaas.

Laga bilaabo magacaabidda, Guddoomiyaha Maxakamadda Caddaaladda waxa uu gudagelayaa gudashadawaajibaadka ay saareyo Mucaahadadan.

Qod. 245

Guddigu waxa uu hawlgelayaa lana wareegayaa waajibaadka loogu igmaday Mucaahadadan, laga bilaabo goorta magacaabista xubnahiisa.

Isla marka uu gudagalo xilkiisa, Guddigu waxa uu ku dhaqaaqayaa daraasadda waxa uuna sameynayaa isku-xirka lagama maarmaanka u ah sí loo dejijo jadwalka guud, ee xaaladda dhaqaale, ee Beelweynta (ururka beelweynta).

Qod. 246

1. Sanadka maaliyadeed, ee kowaad, waxa uu ka bilaabanayaas taariikhda dhaqangalka Mucaahadada waxa uuna ku dhammaadaa 31ka disemberta dambe. Sí kasta oo ay tahay, sanadka maaliyadda waxa uu ku sii-fidayaa ilaa 31ka desember, ee sanadka dambe ilaa dhaqangalka Mucaahada, marka dhaqangalkaas uu ku beegmo inta lagu gudajiro lixbiloodlada labaad.

2. Ilaa diyaarinta miisaaniyadda, ee sanadka misaaniyadeedka kowaad, Dowladaha xubnaha ah waxa ay urur-beebleedka u shubayaan hormarinno dulsaar láaan ah.

3. Oo laga goynayo tabarucaadka lacageed, ee la xiriira, fulinta isla miisaaniyadda (qudheeda).

4. Ilaa inta la goynayo xeerka lacagaha iyo nidaamka lagu dabbaqayo wakiillada kale, ee urur-beebleedka, eek u xusan qodobka 212aad, hayad kasta waxa ay ku dhaqaqeysaa qorista shaqaalaha loo baahan yahay iyo in uu halkaas ku saxiixo heshiis muddadiisa xaddadan tahay.

Hayad kasta waxa ay baareysaa, ayada oo uu wehliyo Golaha, arrimahala xiriira tirade, mushah arooyinka iyo qaybinta shaqooyinka (wadiifooyinka).

Qod. 247

Mucaahadada waxaa meelmarin (ansixin) doona Dhinacyada kale, ee mucaahadada, sí waafaqsan xeerkooda, ee dastuuriga ah. sharciyada meelmarinta (ansixinta) waxa la dhigayaa xafiiska Xukuumadda Jamhuuriyadda Talyaaniga.

Mucaahadadan waxa ay dhaqangeleysaa maalinta kowaad, ee bisha xigta maalinta ay dowladda saxiixdada ah ay gudbiso oo ugu dambeyntii ka horreysa qaabka meelmarinta. Sí kastaba, haddii gudbintaas ay timaado wax ka yar shan iyo tobantaa maalmood ka hor bilowga bisha xigta, dhaqangalka Mucaahadada waxaa dib loogu dhigayaa maalinta kowaad, ee bisha labaad, ee xigta taariikhda isla gudbinta naska ansixinta Mucaahadada.

Qod. 248

Mucaahadada, oo lagu qoray nuqul isku mida, oo afka Fransiiska, afka Talyaaniga, afka Holandeska iyo afka Jarmalka, afartaas nas oo dhammaan sí isku mida u tasdiiqan, waxaa la dhigayaa keydka Xukuumadda Jamhuuriyadda Talyaaniga oo u gudbin hal nuqul oo tastiiqan u gudbin doonta mid ksta oo ka mida ah xukuumadaha kale, ee saxiixayaasha ahi.

Ayaga oo taas rumeysan, wakiillada hoos ku saxiixan waxa ay saxiixyadooda saareen Mucaahadadan.

Waxaa lagu kala saxiixday Roma, manta oo ah 25ka Maarsu 1957.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN
Marka uu arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda	
Wasiirka Arrimaha Dibedda	
PELLA	

LIFAAQA 1AAD
Liisaska laga billaabto A ilaa GA
oo ay dhigayaan qodobbaa 19 iyo 20, ee Mucaahadadan
Liisaka A

Qaaimga jagooyinka tariifada xaggooda xisaabinta isku-celceliska dhexe, ee xisaabta, ay tahay in la sameeyo ayada oo la tixgelinayo canshuurta ku xusan tiirkha (qotonka) 3, ee soo socda:

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)	Canshuurta (%)da loo boqolleyda tixgelinayo Fransiiska

ex 15.10	Saliidaha aasidhyada dhanaanka oo sifeynta maray	18
15. 11	Giliseriin, oo ay ku jiraan biyaha baraxa giliseriinta, ee wax lagu Dhaqo:	
	— aan laga shaqayn	6
	— nadiifka	10
19.4	Budo buruq, oo ay ku jirto tan laga sameeyey baradhada (batatiga)	45
ex 28.28	Vanadiyum shan ogsaydh	15
ex 28.27	Dhexdhixaad naatariyum salfeyt	20
ex 26.52	Seriyum kolorayh; seriyum salfeyt	20
ex 29,01	Haydarokaarboonska udugga: — Saylools — Iskudarro iskunaanaysa — Ortosayliin metasayliin, barasayliin — Stayriin iskunaanaysa — Aysoborobensool	20 25 20 25
ex 29.02	Dikolorometeyn	20

	Markeliyaale finilidiin koloriin	.	.	.	.	25
ex 29.03	Baratolwiin sulfar-koloraydh	.	.	.	.	15
ex 29.15	Daymetayt tereftayleyt	.	.	.	.	30
ex 29.22	Eteliiindiyamiin iyo cusbadaheeda	.	.	.	.	20
ex 29.23	Alfa-Amiino aldehaydh-yo, amiino-kiitoon wareega.amiino kuwinoonno, walxaha ka yimaada oo haloojiin lagu dheehay, salfonayt-yo, naytrayt-yo, naytroos-yo. cusbooyinkooda iyo ester-adooda	.	.	.	.	25
ex 29.25	Homoveratril amiines	.	.	.	.	25
ex 29.28	Daasiyo ama asoosi	.	.	.	.	25
ex 29.31	Bensayl laba kolooro lagu dheehay disalfaydh	.	.	.	.	25
ex 29.44	Antibayootiko, marka laga reebo benisiliin strebtomaysiin, koloromaysetiin, cusbooyinkooda iyo aawrteomaysiin	.	.	.	.	15

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)	Canshuurta (%)da loo boqolleyda tixgelinayo Fransiiska

ex 30.02	Tallaalada lidka ku cabeebka, abuurka noolaha ilmaqabata ah oo laga sameeyo serum/ka iyo tallaallada ka hortagga qandhada doofaarka	.	.	.	.	.	.	.	15
ex 30.03	Saroomaysiin	.	.	.	.	.	.	.	18
ex 31.02	Bacrimiyayaalka macdanta ama kiimikooyin lagu dheehay naytorojiin, oo iskudhisyo ah.	.	.	.	.	.	.	.	20
ex 31.03	Bacrimiyayaal macdana ama kiimikooyin dheeh fosfayt — fudud:	.	.	.	.	.	.	.

	— fosfayt sare:	
	— lafaha	10
	— kuwa kale	12
	— isku-dhafan.	7
ex 31.04	Bacrimiyeyaal macdan ama kiimikeed, iskudhafan	7
ex 31.05	Bacrimiyeyaal kale, oo ay ku jiraan Bacrimiyeyaal isku-dhis ah yo kuwo adag: dhafan:	
	— Amooniyam fpotasiym fosfayt fosfonaytrayt-yo	1
	— Qaar kale, marka laga saaro bacrimiyeyaasha kimikada, ee ka soo jeeda noole oo la kala bix-bixiyey	7
	Bacrimiyeyaal lagu soo bandhigay xalleefyo ahaan, xubuub ama qaabab kale ee la midka ah, ama baakado miisaankoodu yahay ugu badan ee kg. 10	15
ex 32.07	Magnetayt-yada dabiici ah oo si wanaagsan loo shiiday, ee noocyada loo adeegsado midabeye ahaan loona qoondeeye gaar ahaan dhaqidda (meyridda) dhuxusha	25
ex 37.02	baniikolayaal la dareen-geliyey, la dalooliyey: — muuqaallo hal-midiblayaal ah, togane ah, oo la soo waariday ayaga oo isugu xiran (musalsal) saddex saddex unug oo aan gooni gooni loo isticmaali karin oo loogu talagalay in lagu dhiso wax (barkin) lagu tiiriyo baniikol midibbo badan	20
	muuqaallo midibbo badan oo ah dhererkoodu yahay 100 meter	20
ex 39.02	Bolifinilidiin koloraydh, Bolinnibutayral xalleefyo ah	30
ex 39.03	Selluloos estres ah, marka laga saaro naytaraytyada iyo kuwa la cusbeeyey	20

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)	Canshuurta (%)da boqolleyda loo tixgelinayo Fransiiska

- Waxyaabaha bacda (caaga ah) ee ku saleysan dibadeed Saluloos (ka duwn naytreytka iyo asitayteska) 15
- Waxyaabaha bacda ee ku saleysan esteri ama waxyaabo kale oo ka soo jeeda kiimikada seluloos 30
- ex 39.06 Aasidh aljiin, cusbooyinkiisa dibedjoogiisa, oo ku sugan xaalad qalleyl 2
- ex 48.01 Xaashiyo iyo kartoonnada loo sameeyey sí makaanik ah:
- xaashi Kraft iyo kartoon 25
 - Qaar kale oo sí isbajoog lagu helay, oo ah labo kabar ama ka badan, oo gudaha dhaar ku leh 2
- ex 48.04 Xaashi iyo kartoon la uun isugu keenay iyadoo la adeegsanayo xabageyn aan la qoyn, dusha sarana aan laga malaasin xataa gebi ahaan la xoojiyey, ayaga oo ah dub iyo xaashiyo 25
- ex 48.05 Xaashi iyo kartoonno duuduuban (galgloolan) ama laalaaban 25
- Xaashi iyo katoonno kraft oo galgaloolan ama laalaaban 25
- ex 48.07 Xaashiyo kartoonno oo xabageeyey (cinjir la saaray) 25
- ex 51.01 Dun miiqan oo macmal ah oo joogta, fudud aan qalloocin ama qalloocan oo ka yar 400 wareeg 20
- ex 55.05 Dunta miiqan, la galoolay, oo aan ka duwan kuwa khiyaalka oo aan laga shaqayn, oo loo cabbiro kiilo-kiilo, dun miiqan oo

	ah 337.500 meter ama ka badan	20
ex 57.07	Xalleefyo falag ah (dhambal), ee ah meyran dun la miiqay diir qumbe	18
ex 58.01	Kadiifado foodda gundimo ku leh ama duuduuban, xariir, xariir aan saafi ahayn oo ka sameysan dun aan dabiici ahayn, dhogor ah ama hargo jil-jilicsan	80
ex 59.04	dun laga miiqay qolofta qumbaha oo la maroojiyey	18
ex 71.04	Haraa iyo boor dhayman	10
ex 84.10	Bambooyin ah birlab aan miriin ama macdanta fududeyd ah ama aaladaha ay wataan ee loogu talagalay matoorrada bistonka leh, ee duullimaadka hawada	15
ex 84.11	Bambooyin ama matoorro neefta cadaadiska leh oo aan ahayn birlabta aan miririn ama macdan fudud ama dheeh oo loogu talagalay matoorrada biston-ka leh oo loo istimaalo duullimaadyada hawada sare	15

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)	Canshuurta (%)da boolleyda loo tixgelinayo Fransiiska

ex 84.37	Qalabka tulli-ga, bidsada, xarg (sida harigga kabaha)	10
	Qalabka alindiga ee loogu talagalay daabaca, marka laga saaro makiinadaha loogu talagalay in lagu jiidido dunta iyo in lagu xiro cagafcagafta	10
ex 84.38	Aalado iyo makiinado kaabayaasha, alindiga loo isticmaalo tulli-yada, bidsada iyo xargo: — makiinadaha loo isticmaalo raridda gawaarida yaryar oo la saaro makiinadaha filimka lagu duubo	10

— muunad sawir qaabeysan 18

Qalabka iyo makiinadaha kaaba aliidileyaasha, oo loo
isticmaalo daabaca:

— Awtomaatig ah 18

— makiinado lagu duleeliyo kartoonnada,

makiinado mar kale loogu celiyo kartonnada,

aliindiga hubinta (coconeuses) 10

Raacsanayaal iyo cadacad soo góay, ee aliindi loogu talagalay dhammaan,
cadada, guipure iyo qalabkooda (aaladahooda) iyo makiinadahooda
kaabayaasha:

— gaari-gacmeedyo, dunmiigyo, “combas”, “jumelles”,
mindiyo combs oo loogu talagat alindiga toosan, qalbacyo
(saxamahooda iyo mindiyahooda), geedaha dunta lagu
duubo oo kaamil ah, cadad soo goáy oo qalbayo iyo
geedaha dunta lagu duubo oo loogu talagalay aliindiyada wareegga
a h 10

Raacsayaal iyo geedaha dunta lagu duubo oo loogu talagay daabacyada
iyo qalabkooda iyo makiinadahooda kaabaha ah:

— dhuub (qalab dhardhabid), qasacadaha dhuubyada,

— oo ay ku jiraan daboolladooda iyo ganahooda 10

ex 84.59 Mashiinado bambayn, oo loogu
talagalay in lagu duubo filooyinka la xiriira iyo cajaladaha
lagu daboolayo ama ilaaliyeyaasha farsameynta wixii laalaabid ah iyo
gariiradda koronto 23

ex 84.59 Makiinado loo isticmaalo fiilo ku dubidda buben-ka, oo loogu
galay in lagu duubo filooyinka dabka haga (qaada) iyo
naastrooyinka xijaabayaasha ama ilaaliyaasha ah oo loogu

	talagalay farsameynta waxa wax lagu duubayo iyo gariiradaha (bubin-nada) korontada	23
	Duuliyeyaasha hawada kicin oos toos ah ama bilow duulimaadka taraaraxa	25
ex 84.63	karankshaftiyada bistroonka injiinada loogu talagay duulimaadka hawada sare	10
ex 85.08	Duuliyeyaasha buubaaga hawada sare	20
	Magnetka, oo ay ku jiraan dynamo-magnedyada ee xagga duulimaadka	25
ex 88.01	Buubaá buufin ah	25
ex 88.03	Qaybo iyo gogo'yo soo go'ay oo buubaá buufin	25

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyabaha la soo saaro)	Canshuurta (%)da boqolleyda loo tixgelinayo Fransiiska

ex 88.04	Baarashuudyo iyo qaybahooda, qaybo soo góo-go'ay iyo qalab raacsan.	12
ex 88.05	Qalab waagii hore loo isticmaali jirey dagaalka oo tuuri jirtay dhagax iyo fallaaro iyo qalab kale oo wax tuuris, cadadkooda dayactir iyo cadad soo googóay	15
	Qalabka dhulka dugsiga tababarka duulista, qaybahooda iyo cadad googó ah	20
ex 90.14	Agabka iyo qalabka hagista duullimaadka diyaaradaha	18
ex 92.10	Galool gudihiisa ay ku rakibanyihii qodbo faraha lasaaro oo laga yeeriyo muusikada ama lagu garaaco makiinadaha wax lagu qoro (oo ku lug leh 85 qoraal iyo in ka badan)	

Qaaimada B

Qaaimada jagooyinkatariifada kuwaas, oo xaggooda, canshuurta tariifada dakadeed, ee caadiga (ka dhxeysa) aysan dhaafi karin 3%.

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

Baabka 5aad

- 05.01
- 05.02
- 05.03
- 05.05
- 05.06
- 05.07 Baalal, maqaarro iyo qaybo kale oo ka mida jirka shimbiraha oo dusha looga daboolan baalalkooda ama xaaddooda, raxa (marka laga reebo baalasha baalal sariirta la saaro iyo raxanta)
- 05.09
- illaa
- 05.12
- 05. 13 Isbuunyada dabiiciga ag, cayriin.

Baabka 13aad

- 13.01

- 13.02

Baabka 14aad

- 14.01

- illaa

14.05

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

Baabka 25aad

25.02

ex 25.04 Garafaydhka dabiiciga ah, oo aan loo diyaarin iibinta.
tafaariiqda.

25.05

25.06

ex 25.07 Dhoobo (marka laga reebo kaolinka) marka laga reebo dhoobo,
la fidiiyay, ee cinwaanka lambar 68.07 andalusayte, kyanaytka,
xataa kan la kululeeyey oo kasiyumka lagu dheehay, mullayte,
chamotte ee dinas.

ex 25.08 Crete oo aan loo diyaarin iibinta tafaariiqda.

ex 25.09 Ciidda midabeynta, ma ahan mid la kululeeyey oo kasiyum,
lagu dheehay calcined ama isku dhafan; oksaydh ee birta,
dabiiciga ah.

25.10

25.11

ex 25.12 Ciidda wax midabbaysa, oo aan la shubin lana isku qasin,
oksaydhyada la mid ah (krieselgur: tribolayt, diatomayt,
iwm) leh cufnaan muuqata oo ka hooseysa ama u dhiganta,
1 xataa la shubay, ee aan loogu talagelin iibka tafaariiqda.

ex 25.13 Dhagaxa Bumise ah, corundum dabiici ah iyo wax-hoolayaal kale oo dabiici ah, oo aan loogu talageln iibka,

tafaariiqda.

25.14

dhagxaan iyo quruurux ka mid ah noocyada guud ahaan, loo isticmaalo kabbiska (kabbisyada) wadada iyo jidad, tareenka, balastarka, shubka, shubka.

25.20

25.21

25.24

25.25

25.26

ex 25.27

Dhagax-saabuun dabiici ah, oo aan shaqeynin, ama si, fudud miinshaar loogu jaray, boor canfoon oo lagu, qallajiyo dhididka (boolbare), marka laga saaro kuwa, baakadaha ku jira oo leh miisaan saafi ah oo ah 1 kg ama ka yar.

25.28

25,29

25.31

25.32

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

Baabka 26aad

ex 26.01 Macdant bita ah., xataa la kobciyey, marka laga saaro macdanta, alxanka, macdanta sinki-ga ah iyo maxyaabaha uu soo saaro, Ururka Yurub, ee dhuxusha iyo birlabta, labasalfarta birta oo la, dubay (shumacyada labasalfarka birta).

26.02

ex 26.03 Shumcyo iyo hr (ka duwanex kuwa cinwanka lambar, oo ay, ku jiraan macaadinta am isku-dhisyada macdnta ah, marka, laga saro kuwa uu ku jiri sinki-ga.

25.04

Baabka 27aad

27.03

ex 27.04 Kook (Haraaga dhuxul-dhagaxeed loo isticmaalo shidaal ahaan, iyo bar-koowk oo loogu talagalay sameynta elektroydyada Kooka, toorbad.

27.05

27.05 bis

27.06

ex 27.13 Osokerayt, shumac dhuxul-dhagax iyo shumaca goror shidaaleed, ee cayriin.

27.15

27.17

Baabka 31aad

31.01

ex 31.02 Naatariyam naytreyt.

Baabka 40aad

40.01

40.03

40.04

Baabka 41aad

41.09

Baabka 43aad

43.01

Baabka 44aad

44.01

Baabka 47aad

47.02

Baabka 50aad

50.01

Baabka 53aad

53.01

53.02

53.03

53.05

1	2
Lambarada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

Baabka 55aad

ex 55.02 Suufka laga suuniiyo miraha suufka, oo ka duwan.

ex 55.04 kuwa aan la nadiifin.

Baabka 57aad

57.04

Baabka 63aad

63.02

Baabka 70aad

ex 70.01 Haraa quraarado (muraayado9 iyo haraa kale,
 iyo burbur muraayad, luul la yaryareyey oo,
 ceyriin (aan laga shaqayn).

Baabka 71aad

ex 71.01

71.04

71.11

Baabka 77aad

ex 77.04 Berilliyan (glusayniyam) ceyriin.

Qaamimada C

Qaaimada jagooyinka, ee tariifada, kuwaas, oo xagga canshuurta dekadeed, ee caadiga ah (wadaago), aan dhaafi karin (ka badan karin) 10%.

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

Baabka 5aad

ex 05.07 Baalal, maqaarro iyo qaybo kale oo ka mid ah shimbiro, jirkooda ah oo ay dusha kaga dahaaran yihiin baalal iyo, xaaddoodaa.

05.14

Baabka 13aad

ex 13.03 Casiirro iyo dheecaanno dhireed iyo soo saarid ah, agar-

agar iyo isku dar-dar kale iyo jirmiga dabiiciga ah ee laga,
soo saaro dhirta (marka laga reebo bectin).

Baabka 15aad

- ex 15.04 Xeer iyo saliidaha kalluunka iyo naasleyda badda,
 sidoo kale la safeeyey (marka laga reebo saliida nibiriga).

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

15.05

15.06

15.09

15.11

15.14

Baabka 25aad

- ex 25.09 Ciid wax midibeyso oo shub laga dhigay ama isku/jir.
- ex 25.15 Marmar, dhagax/badeed aad u fudud, Nuuradda iyo dhagaxyo,
 kale oo wax lagu jaro ama lagu dhiso oo leh cuf muuqda oo ka,
 weyn ama la eg 2.5 iyo alabastaar, si fudud loo jaray, oo leh,
 dhumuc 25 cm ama ka yar.
- ex 25.16 Garanayte (dhagaxadag), borfiir, basalt (nooc dhagax ah), dhagax-
 ciideed dhagxaan kale oo wax lagu jaray ama dhismaha, si fud,
 loo jeexjeexo, lehna dhumuc 25 cm. ama ka yar.
- ex 25.17 Iniinaha faniinka iyo budada dhagxaanta ee caddadka,
- ex 25. 18 Shub la dumiyey, isku-cakiska burburka dhisme la,
 dumiyey.

25.22

25.23

Baabka 27aad

ex 27.07 Saliidaha iyo waxyaabaha kale ee laga miiro laamiga, dhuxuldhagaxeedka, ayada oo la adeegsanayo heerkul sare iyo waxyaabaha la midka ah, haddii laga, reebo finool, kareesol iyo sayliinol.

27.08

ex 27.13 Ozokerayte, shumac lignayteiyo toorba (nooc, dhuxuldhagaxeed ah), oo ka duwan, oo ka duwan kan, aan laga shaqeynin (cayriin).

ex 27.14 Daamurka (laamiga) batroolka iyo haraaga saliidaha, kale oo batoroolka, marka laga reebo koowk oo ah, shidaal laga shiilo (laga soo saaro) dhuxusha.

27.16

Baabka 30aad

ex 30.01 Qanjirrada iyo xubnaha kale ee loogu talagalay isticmaalka, daaweynta-jirka, la qalajiyey, xataa la budeeyey.

Baabka 32aad

ex 32.01 Maaddo laga soo saaro dhirta, marka laga reebo tan, laga soo saaro mimosa iyo quebracho.

32.02

32.03

32.04

Baabka 33aad

ex 33.01 Saliidaha Muhiimka ah (terpeneless ama maahan), nuxurka la, taaban karo ama buuxda, marka laga reebo saliidaha lagama,

maarmaanka ah liinta iwm, resonoids.

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

33.02

33.03

33.04

Baabka 38

38.01

38.02

38.04

38.05

38.06

ex 38.

dhacaan udgoon oo laga soo saaro dhirta qaar,
udgoonkaas oo laga soo gogtay ka shaqeynta unugyada,
salfarka aan laga shaqayn (ceyriin).

38.08

38.10

Baabka 40aad

40.05

ex 40.07 Dunta maryaha oo la radiyey (qooyey) ama lagu,
daboolay cinjir oo la kululeeyey.

40.15

Baabka 41aad

41.02

ex 41.03 maqaar ido, oo laga shqeeyey kaddib markii la,

megdeeyey (megday).

41.04 maqaar (harag) ari, oo laga shaqeeeyey kaddib,
markii la megday (megdeeyey).

41.05

41.06

41.07

41.10

Baabka 43aad

43.02

Baabka 44aad

44.06

illaa

44.13

44.16

44.17

44.18

Baabka 48aad

ex 48.01 Xaashi loogu talagalay wargeesyada la soo,
bandhigay ayada oo dubab ah.

Baabka 50aad

50.06

50.08

Baabka 52aad

52.01

1	2
----------	----------

Lambarrada magacdhowga Bruxelles	(tirooyinka)	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)
---	---------------------	---

Baabka 53aad

53.06

illaa

53.09

Baabka 54aad

55.05

Baabka 57aad

ex 57.05 Dunta geedka hashiishka (kanaba), oo aan loo diyaarin iibka, tafaariiqda.

ex 57.06 Dunta yuutaha, oo aan loo diyaarin iibka tafaariiqda ah.

ex 57.07 Dunta iyo dunta kale oo laga soo saaro unugyada dhirta kale oo, dharka laga sameeyo, oo aan loo diyaarin iibka tafaariiqda ah.

ex 57.08 Xlleyfyo xaashi ka sameysan, oo loo diyaarin iibka tafaariiqda ah.

Baabka 68aad

68.01

68.03

68.08

ex 68.10 Qalabka dhismaha ee tabaashiirta ah (jeesada) ama, wax la sameeyey oo salkoodu tahay tabaashiir (jeeso).

ex 68.11 Qalabka dhismaha ee shameento ah (sibidhka), shubka ama dhagax macmal ah, xataa huban, oo ay, ku jiraan kuwa ka sameysan shameento iyo dhagax, adag (garanayt).

ex 68.12 Alaabta dhismaha ee asbestos-ka (maadada aan guban),

iyoo shimeento (sibidhka), selluloos shimeento,
(shameento) iyoo wixii la mid ah.

ex 68.13 asbestos la farsameeyay, isku dar ah oo ku saleysan,
asbestos ama Kaarboon magnesiyum.

Baabka 69aad

69.01

69.02

69.04

69.05

Baabka 70aad

ex 70.01 Quraarad tuban (marka laga reebo quraaradda aragg).

70.02

70,03

70 04

70,05

70.06

70 16

Baabka 7laad

ex 71.05 Oalin iyo dheehyadiisa.

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

ex 71.06 Macaadin (biro) caadiga ah ee lagu dheehay ama lagu,
dahaaray (dabbolay) qalin, aan laga shaqaynин (cayriin).

ex 71.07 Dahab iyo dheehiisa, oo cayriin (aan laga shaqayn).

ex 71.08 Macaadin (biro) caadiga ah ama qalinka, lagu,

dheehay ama lagu daboolay dahab, cayriin (aan laga haqayn).

ex 71.09 Balaatinum iyo macdan ka mid ah kooxda alaatinumka iyo,
 dheehooda, aan laga shaqayn (cayriin).

ex 71.10 Macaadinta caadiga ah ama biraha qaaliga ah, lagu,
 dheehay ama lagu dahaaray (daboolay) balaatinum,
 ama ka mid ah kooxda balaatinum, oo aan laga shaqayn (cayriin).

Baabka 73aad

73.04

73.05

ex 73.07 Bir iyo bir-lab weli kulul, billeetooyinka, dhalooyinka,
 iyo durbaanka (marka laga reebo waxyaabaha la soo,
 saaro oo ka soo jeeda Beesha Dhuxusha ee Yurub iyo,
 birta; birta iyo birta-labta oo la jaafjaafay iyadoo dab,
 la geliyo ama la dubbayo (burrus lala dhaco).

ex 73.10 Ulo-ulо bir ahama birt-lab, oo la duubay ayada oo kulul,
 ama la isku celiyey ayada oo kulul, (oo ay ku jiraan ul silig,
 ama bordione); ulо bir amabir-lab ah la helay ama qabow,
 lagu dhammeystiray, ulо bir ah oo la dul-duleeyey sí loogu,
 duleeyo (qodo) (marka laga reebo waxyaabaha uu soo,
 saaro ururka Yurub, ee Dhuxusha iyo Bir-labta.

ex 73.11 Qaybaha birta ama bir-labta, kulueylka lagu laabay ama la,
 isku-celiyey, dab la geliyey ama la helay, qabow,
 lagu dhammeystirayl ama tiirar (qotomo) bir ama bir- lab ah, xataa,
 la dulduleeliyey ama ka sameysan waxyaabo la isku keenay,
 (marka laga reebo waxyaabaha uu soo saaro Ururka Dhuxusha,
 iyo Bir-labta, ee Yurub).

ex 73.12 Xalleyfyo bir ah ama bir-lab oo la duubay ayaga oo kulul,

ama qabow (marka laga reebo waxyaabaha uu soo saaro,
Ururka Dhuxusha iyo Bir-labta, ee Yurub).

ex 73.13 Laamiyeeriga birta ama bir-labta ah, oo la duubay ayaga,
oo kulul ama qabow (marka laga reebo waxyaabaha uu,
soo saaro Ururka Dhuxusha iyo Birta-labta, ee Yurub).

73.14

ex 73.15 Birlab isku-daray iyo bir-lab oo loo geeyey karboon, oo,
lek qaababka lagu muujiyey lambarrada laga bilaabo,
73.06 ilaa 13.14 (marka laga reebo waxyaabaha uu,
soo saaro Ururka Midowga Yurub ee Dhuxusha iyo Birta).

Baabka 74aad

74.03

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

ex 74.05 xalleefyo iyo nastrooyin khafiif ah oo naxaas (maar), oo xataa la,
isku-tolay, la jar.jaray, la dhaaaray ama daabacan (marka laga,
saaro kuwa la baakadeyn karo oo lagu dhejiyey wax sida tiir).

ex 74.06 Boorka (boolbare) naxaas (marka laga saaro kan aan taabasho lagu,
dareemi karin.

Baabka 75aad

75.02

75.03

ex 75.05 Nudayaal, loogu talagalay nikeynta, shubista, ee ceyriin.

Baabka 76aad

76.02

76.03

ex 76.04 Xaleefyo alluumiiniyam oo dhuu-dhuuban, xataa sawir lagu, xar-xardhay, la jar-jaray, la dul-duleeliyey, la dahaaray ama la, daabacay (marka laga saaro kuwa meel ku dhegsan).

ex 76.05 Boor boolbare alluumiiniyam (marka laga saaro midka aan, taabashada lagu dareemi karin).

Baabka 77aad Sallaxaadda miisaaman, budo(boor) mangniisiyam, (marka laga saaro midka aan taabashada lagu dareemi karin).

ex 77.04 Berylliyum (gulusiiniyum) oo ka samaysan tiirar bir, xalleefsan ah oo si gaar ah loo qaabiyyey, filooyin, laamiyeeri, xalleefyo iyo naastarooyin.

Baabka 78aad

78.02

78.03

ex 78.04 Xalleefyo iyo naastarooyin dhuu-dhuuban oo macdanta la, yiraahdo balambamka ah, xataa la wax lagu xardhay, jarjaran, daldaloola,daboolay (dahaaray) ama daabacan, (marka laga saaro kuwa meel ku dheggan).

Baabka 79aad

79.02

79.03

Baabka 80aad

80.02

80.03

Baabka 81aad

ex 81.01 Tungsten (wolfram) oo ka samaysan tiirar bir,

xalleefyo ah oo si gaar ah loo qaabiyeey, fiilooyin,
laamiyeeri, xalleefyo iyo naastarooyin, fiilooyin, iyo miiq.

ex 81.02 Moolibidinam oo ulo-uloh ah, oo ah tiirar ka sameysan,
bir xalleefsan oo si gaar ah loo qaabiyeey., laamiyeeri,
xalleefyo, nastarooyin, fiilooyin iyo miiq.

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

ex 81.03 Taltali ulo-uloh ah, tiirar biro ah oo xal-xallefsan oo si,
gaar ah loo qaabiyeey,laamiyeeri, xalleefyo,
nastarooyin, fiilooyin iyo miiq.

ex 81.04 Macaadin (biro) kale oo caadi ah oo ulo-uloo ah, tiirar,
biro ah oo xal-xallefsan oo si gaar ah loo qaabiyeey,
laamiiyeeri, xalleefyo, nastarooyin, fiilooyin iyo miiq.

Baabka 93aad

ex 93.06 qaybaha looxa ah, ee qoryaha (buntuqda).

Baabka 95aad

ex 95.01 Qalab qorid-xardhidda: aan sí dhammeystiran,
looga shaqayn, xalleefyo, baakado, tubooyin iyo,
qaabab la mid ah, oo aan la dhalaalin ama,
ex 95.07 sí kale shaqeeyav.

Baabka 98aad

ex 98.11 Dhuuman sí bidaáí ah loo sameeyey.

Qaaimada D

Qaaimada jagooyinka tariifada kuwaas, oo xaggooda, canshuurta tariifada caadiga aysan dhaafi karin 15%

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

Baabka 28aad

ex 28.01

Waxyaabo kiimiko ah oo ka soo jeeda manoole am,
isku-dhis ka soo jeeda manoole ama noole, ee,
macaadinta qaaliga ah, curiyeyaal (canaasiir),
kaahfaleyaal ah (raadiyo-aktifa), macaadinta dhulka,
oo dhifta ah iyo Aysotoob-yo.

ex 28.04

Halojiin-no (marka laga reebo AayodhiinBoromiin).
Haydarojiin: gaasaska dhifka ah, Bir-u-eke,
(mettaloids) kale (marka laga reebo Seleniyuum,
iyo Fosforas).

28.05

ilaa

28.11

ex 28.13

Arsenik anhaydaraydh: arsinik asiidh.

illaa

28.22

28.24

28.26

illaa

28.31

ex 28.32

Koloreyt (marka laga reebo naatariyam koloraydh iyo,
kaaliyan (botasiyam) iyo berkoloraydh.

1	2
---	---

Lambarrada magacdhowga Bruxelles	(tirooyinka)	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)
---	---------------------	---

ex 28.34 Ogsayadhyo oo la xilliyeeyey.

28.35

illaa

28.45

28.47

illaa

28.58

Qaaimada F

Qaaimda jagooyinka tariifada kuwaas, oo xaggooda, canshuurta tariifada caadiga aysan dhaafi karin 25%.

1	2
Lambarrada magacdhowga Bruxelles	(tirooyinka)

Baabka 29aad

maxsuulad kimiko ah oo ka soo jeeda noole,

ex 29.01 haydorokaarbon iyo (marka laga saaro naftaliin).

29.02

29.03

ex 29.04 alkollada asiglig (a) iyo walkahooda ka yimid oo la,
haloogenayt-gareeyey salfonat-gareeyey, nayteryt-yada,
naytorosisyada (marka laga saaro (reebo) aalkoollada,
biyuutal iyo aysobiyuutayl.

29. 05

ex 29.06 Fenols-ka (marka laga saaro finools-yada, kerekools-yada),
iyo alkoollada finools-yada.

29.07

illaa

29.45

Baabka 32aad

32.05

32.06

Baabka 39aad

39.01

illaa

39.06

Qaaimada F

Qaaimada jagooyinka tariifada kuwaas, oo xaggooda, canshuurta tariifada dakadeed, ee caadiga (dheyda) lagu gooyey heshiis ayada oo loo dhan yahay.

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyabaha la soo saaro)	Tariifada caadiga canshuurta saaran qiimaha oo ku saleysan boqolleyda (%)

ex 01.01	Fardo nool oo loo jeheeyey gowraca	11
ex 01.02	Xoolo nool oo ah nooca lóda (marka laga saaro xoolaha taranka leh fiican (1)	16
ex 01.03	Xoolo nool oo nooca doofaarka (marka laga saaro xoolaha taranka leh, ee firka fiican (1)	16
ex 02.01	Hilbaha iyo uur-ku-jirka la cuni karo, cusub (markaas la qalay), oo la geliyey farajiteer (qaboojiye) ama farafkiye (firiiser):	

	— nooca fardaha	. . . .	16
	— nooca óda (1)	. . . .	20
	— nooca doofaarka (1)	. . . .	20
ex 02.02	Haadka dhintay oo gurijoogga ah iyo uur-ku-jirkiisa la cuni karo (marka laro beerka), cusub, la geliyey qaboojiye (farajiteer) ama farafeeye (firiiser):		
	— trote (jaad kalluunka kamida) iyo iyo kuwo kale oo nooca salmon-ka	. . . .	16
	— kuwokale	. . . .	10
ex 03.03	Nafley ka tirsan dir jirkeeda ka kooban madax, ubuc iyo saab oo biyaha ku nool sida aragostada, bocooolagale, madaxley (testacei) (xataa ka baxsan qalfoostooda (qolofkooda) iyo bocoolahooda), cusub (nool ama dhintay), qaboojisan, barafeysan, qallalan, cusbeysan, milan cusbo badan leh, Nafley ka tirsan dir jikeeda ka kooban madax oo qolofkooda laga saaray, biyo lagu kariyey:		
	— abuumaqas, iyo astachi	. . . .	25
	— Carsanyo iyo nooc ka mida iskaambaha	. . . .	18
	— Lohod (dhulmaan)	. . . .	18
ex 04.03	Subag (burcad)	. . . .	24
ex 04.04	Ukun haab oo qolof ku jirta, cusub ama qasac ama dhalo ku keydsan:		
	— laga bilaabo 16-2 illaa 31.8	. . . .	12
	— 1-11 illaa 31-5	. . . .	15
04.06	Malab dabiici ah	. . . .	30
ex 05.07	Baalal sariireed iyo xaadda dhaadheer,		

oo aan laga shaqaynin 0

(1) Waxa ku jir oo kaliya xoolaha guri-joogta ah.

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)	Tariifada caadiga canshuurta saaran qiiimaha oo ku saleysan boqolleyda (%)

05.08 Lafo (ay ku jiraan kuw gudah, ee geesaha,
aan laga shaqayn, xeyrta lag saaray ama la
diyaariyey, lakiin aan loo goynin qaab gooni ah,
la suusiciyey ama miidda laga dhigay,
boorkooda iyo haraa 0

ex 06.03 Ubax iyo fiid ubax oo loogu talagay, xirmooyin
ama sharraxaad:
— Basal, qumanyo-xijaab, tuun 12
— Bataato hore:
laga bilaabo 1- 1 ilaa 15 15

laga bilaabo 16-5 illaa 30-6 21
— Kuwa kale (2).

07.04 Khudrad iyo dhir cuntanta, la qallajiyey, la
biyo-bixiyey ama uumi laga dhigay, xataa loo
jar-jaray cad-cad ama jeex-jeexyo amaba la shiiday
ama boor laga dhigay, laakiin aan sí kale loo diyarinin:

— basal 20
— Kuwo kale 16

ex 07.05 Iniiinaha ay digirtu ka mid tahay oo xaruur ah, qallalan,

	la finjilay, xataa il-bixiyey (isha laga saaray) ama la jejebiyey:	
	— digirta cagaaran, digirta caadiga ah	10
ex 08.01	Moos cusub	20
08.02	Liimo cusub iyo la qallajiyey:	
	— Aaraanjo:	
	laga bilaabo 15-3 illaa 30-9	15
	ilaa laga baxo xilligaan	20
	Mandariin iyo miraha ka baxa geedaha aaranjada	
	iyo mandariinka	20
	— Liimoo dhanaan	8
	— bombelmo	12
	— Kuwo kale	16
ex 08.04	Canab cusub:	
	— laga bilaabo 1-11 illaa 14-7	18
	— laga bilaabo 15-7 illaa 31-10	22

(2) Ugu badnaan, canshuurta waxaa lagu dejinyaa heerka isku-celcelista dhexe ee xisaabta.
Wixii is-haleeshiin ah, ee dambe, waxaa sameyn karaa, ayada oo canshuurta xilliga lagu goynayo xuduuda siyaasadda beeraha ee Ururka.

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)	Tariifada caadiga canshuurta saaran qiimaha oo ku saleysan boqolleyda (%)

- 08.06 Tufaax, cambaruud iyo tufaaxa dhanaan oo cusub (1)
 08.07 Miro macmacaan iyo loos, oo cuseeb ah:

	— Albikooke (nooc miro ah oo ka baxa wadammada ku yaal gobolka “Mediterraneo”)	25
	— Kuwa klae (1)	
ex 08.12	Burunyo (Jaad ka mid ah miraha la beero oo la cuno)	18
ex 09.01	Bun cayriin	16
10.01		
illaa	Badar (2)	
10.07		
ex 11.01	Bur qamadi (arabakho) (2)	
12.01	Miro (abuur) iyo miro-macaan saliid leh, xataa la jajebiyey.	0
ex 12.03	iniino (miro) abuur ah ah (marka laga saaro barbabietole (geedsokoreedka u baxa sida buruqda)	10
12.06	Luppolo (coni e loppolina)	12
15.05	Shamaca shinnida iyo xasharaadka kale oo xataa macmal ahaan loo midibeeeyey:	
	— Cayriin	0
	— kuwo kale	10

1) Ugu badnaan, canshuurta waxaa lagu dejinyaa heerka isku-celcelista dhexe ee xisaabta. Wixii is-haleeshiin ah, ee dambe, waxaa sameyn karaa, ayada oo canshuurta xilliga lagu goynayo xuduuda siyaasadda beeraha ee Ururka.

2)

- a) Canshuuraha tariifada dekadeed oo la wadaago, ee saaranI wixii badar ah iyo burka qamadiga waxaa lagu goynaya heerka .xisaabta dhexdhedaadka ah, ee canshuurta qoran.
- b) Ilaa iyo inta laga gaarayo goorta nidaamka lagu dhaqmayo laga goynayo, ayada oo aan laga bixin xuduudda ku xusan qodobka 40aad, faqraddiisa 2aad, Dowladaha xubnaha ah, way joojin karaan, iyadoon loo eegin axkaamtaa qodobka 23aad, qaadista (ururinta) canshuuraha saaran badeecoyinkaas.
- c) Haddii ay dhacdo in, Dowlad xubin ah gudaheeda, wax-soo-saarka ama beddelmidde badarka iyo burka qamadiga soo wajahdo halis culus ama cadaadis ku yimaado sabab la xiriirta joojinta canshuuraha ka dhex jira Dowlad kale oo xubin ah, Dowladaha xubnaha ah, ee daneynaya, waxa ay dhexdooda ka bilaabi doonaan wada-xaajood.

Haddii wadaxaajoodyadan aanan lagu gaarin wax natijjo ah, Guddigu waxa uu Dowladda ay dhibtu gaartay u oggolaan karaa in ay qaaddo tallaabootin ku habboon, oo uu u dejineyso

habraac, ilaa inta faqriga u dhexeeya maqsarka uusan tacwiid u noqoneyn in Dowladda xubint ah gudaheeda uu ka jiro dhaqanka ah joojinta nidaamka gudaha, ee suuqa badarka.

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)	Tariifada caadiga canshuurta saaran qiiamaha oo ku saleysan boqolleyda (%)

15.16 Shumac dhireed, oo xataa sí macmal ah loo midibeeeyey:

— aan laga shaqayn (cayriin)	0
— kuwo kale	8

ex 16.04 diyaarinta iyo qasacadeynta :

— kooxda salmonka	20
-----------------------------	----

ex 16.05 Nafley ka tirsan dir jikeeda ka kooban madax,

ubuc iyo saab oo biyaha ku nool sida aragostada,	
la diyaariyey ama la qasacadeeyey	20

17.01 Sokorta geedsokoreedka “barbabiyetola” iyo

qasabka oo adke ah	80
------------------------------	----

18.01 Kakaaw iniino ah xataa la jebiyey, oo cayriin ama la dubay .

9

18.02 Qolfo, qub (diir) filima (baniikol) iyo

haraa kakaawGusci	9
-----------------------------	---

19.02 Diyaarinta cuntada carruurta, la isku-caateeyo

ama karista, oo salkoodu yahay bur, budo ama wax	
--	--

dhacaan iyo adkeba leh oo laga dhaliyo iniinaha gallayda	
--	--

markii biyo lagu dhigo in muddo ah oo ay khamiiraan (malto) ama lagu daray kakaaw qaddir aan ka	
--	--

	yhooseyn 50% xagga miisaanka	.	.	.	.	.	25
ex 20.02	Caleen kaabej oo la googooay oo cusbo lagu kaydshay	.	.	.	.	.	20
21.07	Diyaarinta cunto aan la magac-dhabin ama aan meel kale ku jirin	.	.	.	.	.	25
22.04	Canabka la qallajiyey oo qayb ahaan lagu khamiiriyyey oo xataa khamiirkiisa lagaga hor-tegay hab ka duwan in lagu daro alkool	.	.	.	.	.	40
23.01	Bur iyo iyo boor (boolbare) oo aan u subanayn quudinta banii-aadamka: — oo hilbo iyo uur-ku-jir ah, caddiin. — oo kalluun, Nafley ka tirsan dir jikeeda ka kooban madax, ubuc iyo saab oo biyaha ku nool sida aragostada ama bacoolgalaha	.	.	.	.	.	4 5
24.01	Tubaako cayriin ama aan laga shaqayn, haraa tubaako	.	.	.	.	.	30
ex 25.07	Coalino (dhax cad oo hosh ah), sillimanayt	.	.	.	.	.	0
ex 25.15	Maarmocawlan ama afar-gees loo jaray, ayada oo ay ku jiraan kuwa miinshaarta lagu jaray, oo leh dhumac ka weyn 25senti meter	.	.	.	.	.	0
ex 25.16	Granayt, boorfiri, basalt, dhagax-ciideed iyo kuwo kale oo la jaray ama dhagax dhismo, aan laga shaqayn ama afargees loo jaray oo ay ku jiraan kuwo miinshaar lagu jaray, oo leh dhumuc aan ka badneyn 25 senti meter	.	.	.	.	.	0

25.19 Magniisiyam kaarboneyt dabiici ah (magnisayt) . . . 0

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyabaha la soo saaro)	Tariifada caadiga canshuurta saaran qiimaha oo ku saleysan boqolleyda (%)

ex 25.27 Boolbare (boor) baakadeysan oo miisaankiisa saafiga

yahay 1 kg ama ka yar 8

ex 27.07 Finool (Oksijiinka laga soo saaro ama ka soo

uunbaxa maaddada la yiraahdo bensool), gresol,
saylenool, oo aan laga shaqayn (ceyriin) . . . 3

27.09 Saliid cayriin (aan laga shaqayn), ee batroolka ama

saliidaha ka sameysma dhaxa shale . . . 0

ex 27.14 Batoroolka (saliidda) coke 0

28.03 Dhuxul (gaaska batroolka madow ama dhuxul

madow, madow asetiliin, madow antrasiin,
qiiqa kale ee madow, iwm.) 5

ex 28.04 Fosforas-ka 15

Seleniyuum 0

28.23 Aayron oksaydhs ama haydar oksaydhes

(oo ay ku jiraan ciidda midibeynta oo ku saleysan

aayron oksaydhka dabiiciga ah, oo xambaarsan 70/100

culeys iyo in ka badan oo bir ah oo isku daray,

oo loo xisaabiyo Fe,0). 10

28.25 Titaaniyum oksaydhs 15

ex 28.32	Naatariyumiyo iyo kaaliyam koloraydhs	.	.	.	.	10
ex 29.01	Haydarokaarboons udug:					
	— Naftayliiln	.	.	.	.	8
ex 29.04	Alkoolka saddex-curiyaale	.	.	.	.	8
ex 32.07	Titaanniyum cad	.	.	.	.	15
ex 33.01	Saliidda muhiimka, ee liinta, aan cadar lahayn ama la hindisin ama udgoon badan	.	.	.	.	12
34.04	Noocyo shumac macmal ah, oo ay ku jiraan kuwa biyaha ku milma, shumac la diyaariyeyoo aan wax lagu qasin aanan lahayn mile	.	.	.	.	12
ex 40.07	Duubab iyo xarko cinjir ah, xataa lagu daboolay wax maro ah	.	.	.	.	15
41.01	Hargo (maqaar) aan laga shaqayn (cusub, cusbeysan, qallalan) oo ay ku jiraan kuwa idaha dhogorta leh	.	.	.	.	0
41.03	Hargaha idaha oo la megday : — iska-dhal hindi	.	.	.	.	0
	— kuwo kale	.	.	.	.	6
ex 41.04	Hargo ari, oo uun la megday: — oo ariga indiya	.	.	.	.	0
	— kuwo kale	.	.	.	.	7
41.06	Harag medeg ah iyo hargo rinq la mariyey ama macdan lagu dheehay.	.	.	.	.	12

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)	Tariifada caadiga canshuurta saaran qiiimaha oo ku saleysan boqolleyda (%)

- 44.14 Xalleefyo lagu naqshadeeyo looxa, miinshaar lagu jaray,
xarxarriiqan, la baal-rogay, oo dhumacdoodu aysan
ka weyneyn 5mm., oo xataa dhinac looga xoojiyey
xaashi ama maro 10
- 44.15 Loox foormika iyo wax la mid ah korka lagaga dhijiyey
iiyo ablakaash (loox qashin ka sameysan), xataa kaas
oo lagu daray madooyin kale, loox naqshadeysan
ama jifeysan 15
- 53.04 Rif-rif dhogoreed iyo har (dun-bax) iyo hargo
(oo dhammeystiran ama qabyo ah) 0
- 54.01 Linen cayriin, shiidan, feean ama sí kale loo diyaariyey,
laakiin aan la miiqin iyo cuf iyo haraa oo ay ku
jiraan wixii rif-rif ah 0
- 54.02 Ramie (geed-duneed) 'cayriin, bilan (sharraxan), goome
laáan ah, feeran (shanleysan) ama sí kale u
diyaarsan, laakiin aan la miiqin, cuf iyo haraa
oo ay ku jiraan wixii rif-rif ah 0
- 55.01 Suuf badan 0
- ex 55.02 Linters suuf, oo cayriin 0
- 55.03 Haraa suuf (cudbi) (oo ay ku jiraan wixii rif-rif ah)

	Aanan feerneyn aanna miiqneynne'	0
57.01	Geedka loo yaqaan kanaba (cannabis sativa) oo aan laga shaqayn, qooshan, diiran, feeran ama sí kale loo diyaariyey, laakiin aan miiqneyn cuf iyo haraa (oo ay ku jiraan wixii rif-rif ah)	0
57.02	Abaca (kanabada di Manila o Musa textilis), aan laga shaqayn, in filaccia o la diyaariyey, lakiin aan la miiqin; cuf iyo haraa (oo ay ku jiraan wixii rif-rif ah)	0
74.01	Maar lagu dhalaaliyey salfaydh: maar aan laga shaqayn (maar aan nadiifin u baahan iyo maar nadiifsan, haraa iyo burbur maar)	0
74.02	Dheeh maar	0
75.01	Maar lagu dhalaaliyey salfaydh, speiss iyo waxyaabo kale oo u dhexeeyaa, ee soo-saaridda iyo ka-shaqaynta macdanta Nikel, nikel aan laga shaqayn (marka laga saaro iyo isku-xirrada lambarka 25.05ed) haraa iyo burburka Nikeliyon-ka	0

1	2	3
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)	Tariifada caadiga canshuurta saaran qiimaha oo ku saleysan boqolleyda (%)

80.01	Tin (curiye/maaddo) cayriin, qashin tin iyo burbur tin	0
ex 85.08	shumacyada shididd	18

Qaaimada G

Qaaimad jagooyinka tariifada, oo xaggooda, canshuurta tariifada dekadeed, ee la wadaago (caadiga) ay tahay in ay noqoto dulucda wada-xaajoodka dhexmaray Dowladaha Xubnaha ah.

1	2
Lambarrada magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

- ex 03.01 Kalluunka biyaha cusbada, ee cusub,
 (mid dhintay ama nool), qaboojismay ama barafobay
- 03.02 Kalluunka la uun cusbeeyey ama lagu riday biyo cusbo badan,
 qallalan ama qiiq lagu uumiyey.
- 04.04 Farmaajo iyo waxyaabaha caanaha laga sameeyo.
- 11.02 Badar tuman, badar; midab leh, burburiyey, jajabiyey,
 La shiiday (oo ay ku jirto budo) marka laga reebo bariiska,
 pilato, la sifeeyey, la safeeyey oo la jebiyey; jeermiska badarka,
 sidoo kale bur laga dhigay.
- 11.07 Malto (wax dhacaan iyo adkeba leh oo laga dhaliyo iniinaha gallayda,
 markii biyo lagu dhigo in muddo ah oo ay khamiiraan), xataa duban.
- ex 15.01 Baruur iyo dufanka kale ee doofaarka, la cadaadiyey ama la dhalaaliyey.
- 15.02 Dufan xoolo nooca lóda, idaha iyo ariga, ceyriin ama kayd,
 oo uu ku jiro dufanka loo yaqaan suugada koowaad.
- 15.03 Istearin qorrax; oleostearin, saliida doofaarka iyo oleomar-gariin aan qasnayn ama sí kale loo diyaariyey.
- ex 15.04 Saliida Nibiriga, ha siifeysnaato ama yeysan sifeysnaanin.
- 15.07 Saliidaha dhirta ee go'an, dareeraha ah, cayriin, la sifeeyey ama,

la sifeeyey.

- 15.12 Dufanka iyo saliidaha lagu dheehay haydarogiin xataa la sifeeyey laakiin, aan la diyaarin.
- 18.03 Kakaw cuf ah ama goog(kakaw cuf), xataa la dufan-tiray.
- 18.04 Subagga kakawga, oo ay ku jiraan dufan kakaw iyo saliid.

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyabaha la soo saaro)

- 18.05 Kakaw budo ah, oo aan macaaneyn.
- 18.06 Shukulaato iyo diyaarinta cuntada kale ee ku jiro kakaw.
- 19.07 Rooti, buskud badeed iyo waxyabaha laga soo saaro foornada rootiga, ee, caadiga, oo aan lagu darin sonkor, malab, ukumo, walxo dufan, formaaajo, ama miro.
- 19.08 Waxyabaha laga soo saaro foornada rootiga, macmacaanka iyo buskud, xataa kakaw in kasta ha la ekaatee.
- 21.02 Wax laga soo dhirindhiriyyey ama leh nuxur bun (kaffe), shaah ama jaal'; diyaarin waxyabo salkoodu yahay waxyabahan maadooyinkaas laga soo, dhiridhiriyyey ama leh nuxurkooda.
- 22.05 Khamriga finada loo yaqaan oo laga sameeyey canab cusub; Sharaab ka, samaysan dhiinka canabka inta aanu khamiirin oo isu baddelin khamri oo, lagu khamiirtiray alkool (wax fiinada lagu adkeeyo).
- 22.08 Nooc aalkol ah dabiicinnimada laga saaray oo ah 80 iyo in ka badan leh, ee derejo xoog kasta.
- 22.09 Aalkolada ethyl ee ka yar 80; khamriga iyo cabbitaanno kale ee aalkolada

- leh; diyaarinta aalkoollada isku-dhiska (oo loo yaqaan 'extracts extracts'),
 oo loo isticmaalo soo saarid cabitaannada.
- 25.01 Bur cusbo oo sulub ah, cusbo berked-milixeed, cusbo badeed, cusbada,
 miiska oo saafi ah; soodiyum koloraydh, biyo cusbo leh, biyo badeed.
- 25.03 Salfar nooc kasta (marka laga saaro salfar la uumiyeeyey, salfarka la ,
 dedejiyey iyo salfarka kolloyd-ka).
- 25.30 Borat (Iskudhis kiimikeed oo milme ah oo loo isticmaalo alxamidda iyo,
 samaynta Quraaradaha) oo dabiici ah oo cayriin ayaga oo rasiin ah (shub,
 ka sameysan ama aan ka sameysneyn), marka laga saaro Boraat-yada ,
 dabiici ah, Boorik aasidh oo nuxurkiisu yahay 85% HBO shayga qallalan.
- ex 26.01 Macaadinta maarta ah iyo macaadinta Sinki-ga.
- ex 26.03 Shumaca iyo haraaga uu ku dhexjiro Sinki.
- 27.10 Saliidaha batoroolka ama dhagxaanta isbed-beddela (oo ka duwan,
 saliidaha cayriin), oo ay ku jiraan wxyaabka kooban walxo la isku-daray
 oo aan la magac-dhabin isla markaana aan ku jirin meel kale oo leh,
 miisaab iyo tiro saliid batrool ama dhagxaanta is-bed-beddela oo ka,
 sarreysa ama la eg 70% oo ka mida saliidahaas ay u yihiin sal.
- 27.11 Gaas batrool iyo haydarokaarboon kale oo gaas leh.
- 27.12 Faseliin (Maaddo dufan leh oo laga soo saaro batroolka ceeriinka ah).
- ex 27.13 Barafiin (Haydrokarbonno isku qooshan oo laga soo saaro saliidda ceeriin,
 lagana sameeyo shumaca ama maaddooyin kale oo wax lagu magdiyo ama
 lagu xijaabo danabka korontada), shumac batrool ama dhagxaanta,
 is-bedbeddesha, haraan Barafiin (gatsh ama shumac slack), xataa,

midabeysan.

ex 28.01 Aayodiin cayriin iyo boroomo (curiye kimiko).

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

28.02 Salfar la uumiyey ama dedejiyey; salfar kolloidal.

ex 28.11 Arsenik anhaydaraydd.

28.12 Boorik aasiidh iyo boorik anhaydaraydh.

28.33 Boromaydh-es iyo oksayboromaydd-yo; boromaytes iyo berboromayt-yo;
haydoroboromayt-yo.

ex 28.34 Ayodhaydhs iyo ayodaydhs.

28.46 Borayts iyo berborayts.

ex 29.04 Alkool butaylik aysobutayl Isobutyl butyl (marka laga saaro alkoolka,
butayl saddexane).

ex 29.06 Finool, keresools iyo saylinols.

ex 32.01 Casiir kuebaranj iyo casiir mimoosa.

40.02 Cinjir aan dabiici ahayn oo uu ku jiro caano aan dabiici ahayn, ha,
dheellitirnaado ama yuusab dheellitirnaanin; jajaban (factis).

44.03 Looxaax degebyo ah, oo xataa la laamo-jaray ama la uun sallaxay.

44.04 Looxaan afargees loo jarjaray.

44.05 Looxaan dherer uun miinshaar loogu jaray, saafan ama,
Xalleyfyo laga dhigay, oo dhumacdooda aysan ka weyneyn mm.5.

- 45.01 Suugero (qolof geed oo jilicsan oo laga sameeyo furka dhalooyinka, taakada kabaha, oo dabiici ah), cayriinna iyo haraaga qolofta geedkaas, qolofta geedkaas oo oo laga sameeyo furarka dhalooyinka oo jajaban, iniino laga dhigay ama la budeeyey.
- 45.02 Kiyuubyo, sallaxyo, xaashiyo iyo falliiqyo suugero dabiici ah, oo ay ku jiraan waxa loo yaqaan kiyuubyo ama afargeeslayaal loo isticmalo sameyn furarka.
- 47.01 Cajiinta xaashiyaha.
- 50.02 Xariir aan laga shaqayn (aan maroogsanayn).
- 50.03 Haraa xariir (qolofka dirxiga xariirta sameeya oo aan suubaneyn habka, miiqidda dunta xariirta, dun-bixinta, iyo haraa xariir).
- 50.04 Dunta xariirta oo aan loo diyaarin iibk tafaariiqda.
- 50.05 Xirmo dun xariir ah (dun laga sameeyey xariir aan saafi ahayn) oo aan loo, diyaarin iibka tafaariiqda.
- ex 62.03 Jawaanno iyo kiishash lagu duuduubo oo ah xaskusha loo yaqaan yuuta.
- ex 70.19 Luul iyo dhalo loo ekeysiiyey luul, wax loo ekeysiiye dhagax qiime leh, qiime dhiman iyo wax aan dabiici ahayn, oo quraarad ah.
- ex 73.02 Bir dheeh ah (marka laga saaro birta manginiiska).
- 76.01 Allumiiniyum cayriin; haraaga iyo burbur allumiiniyum (1).
- (2) Canshuuraha lagu dabaqayo waxyaabaha la soo saaro, oo aan looga shaqayn sí dhammeystiran, waa in la baaro ayada oo loo eegayo canhuurta loo gooyey macdanta cayriin, sí waafaqsan habraaca uu dhigayo qodobka 21aad faqraddiisa 2aad, ee Mucaahadada.

	2
Lambarrada magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

- 77.01 Manganiis ceyriin (aan laga shaqeynin); haraa iyo burbur manganiis (oo ay ku jiraan sallaxid miisaaneyn (cabbirneyn) (1).
- 78.01 Alxan ceyriin (xataa qalin ku dheehan), haraa iyo burbur alxan (1).
- 79.01 Sinki ceyriin ah, haraa iyo burbur sinki (1).
- ex 81.01 Curiyaha tungsten-ka (wolfram) ceyriin, oo budo ah (boolbare) (1).
- ex 81.02 Molybdenum cayriin (1).
- ex 81.03 Tantalum (1).
- ex 81.04 Macdanta kale ee ayriin (1).
- ex 84.06 Matoorro loogu talagalay baabuurta (gawaari), cunto-bixint, diyaaradda, iyo maraakiib, qaybahooda, iyo cadad ka góay.
- ex 84.08 Matorrada Jetka, qaybahooda ka go'ay iyo wixii racsan.,
- 84.45 Makiinado agab ee loogu talagalay ka shaqeynta birta iyo, isku dhiska krboonka macdanta ah (birta), oo ka duwan, cinwaannada lr. 84.49 iyo 84.50.
- 84.48 Qaybo góay iyo wixii raacsan oo loo aqoonsan karo sidii ayaga, oo ah wax loogu talagalay gooni ahaan ama inta badan, makiinadaha agabyad, ee cinwaannadada laga bilaabo lr. 84.45, ilaa lr. 84.47 lagu daray, oo ay ku jiraan cadad-dayactir-side iyo, agab-side, silsilidaha qaybinta(sahay-siinta) oo iskood u, hawlgala (automatik),qalab kale oo khaas ah oolagu rakibo,

- makiinadaha agabka (agabyada), agab-sideyaal oo loogu,
 agalay agabka gacanta, ee cinwaannada lrr. 82.04, 84.49 iyo 85.05.
- ex 84.63 Qaybaha gudbinta ee matoorada gawaarida.
- 87.06 Qaybaha, cadadka dayactirka iyo wixii raacsanayaasha,
 qalabka gawaarida oo ku jira cinwaannada ka bilaabma 87.01 ilaa
 87.03 lagu daray.
- 88.02 Diyaarado culus (hawada ka culus) (diyaarado, dayaaradaha biyaha ku,
 dega, u eg xasharaadka geesooleyd u eg ee duula, diyaarad,
 aan motoor lahayn, nooc diyaarad ahayd, helikabtarro,
 iwm), xawaare-dhimayaal.
- ex 88.03 Qaybo iyo cadad go'ay ee diyaarad culus (ha wada ka, culus).

(1) Canshuuraha lagu dabaqayo waxyaabaha la soosaaro, oo aan looga shaqayn sí dhammeystiran, waa in la baaro ayada oo loo eegayo canhuurta loo gooyey macdanta cayriin, sí waafaqsan habraaca uu dhigayo qodobka 21aad faqraddiisa 2aad, ee Mucaahadada.

LIFAAQA 2AAD

Qaaimada

ku xusan qodobka 38, ee Mucaahadada

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

- Baabka 1aad** Xoolo nool.
- Baabka 2aad** Hilbo iyo uur-ku-jirka la cuni karo.
- Baabka 3aad** Kalluun, jirka noolaha badda ku jira sida carsanyada iyo lohodka.
- Baabka 4aad** Caano, waxyaabaha caanaha laga soo saaro, ukunta haadka,
 malabka dabiiciga.

Baabka 5aad

05.04 Xiidmo (mindhiciro), kaadi-hays iyo caloosha xoolaha, is-haysta ama caddad ah. Marka laga saaro tan kalluunka.

05.15 Waxyaabaha ka jeeda xoolaha, aan la magacdhabin lagu, darin meel kale,xoolaha dhintay ee ku xusan baababka 1, ama 3, aan u suubneyn aadana in uu quuto.

Baabka 6aad

Dhir nool iyo waxyaabaha ka baxa.
Iniino oo ah kuwa digirtu ka mid tahay, Khudrad, dhir, xididdo

05.16 iyo, wixii buruq ah, ee u suuban in la quuto,
Miro cuntama (cuni karo); qubka liinta iyo batiihka.

Baabka 7aad

Bun, caleen shaah, marka laga saaro caleenta geeka loo, yaqaan “mate” (cod lr. 09.03).

Baabka 8aad

Noocyoo badar.

Baabka 9aad

Waxyaabaha shiidka; khamiirkha galleyda, aamito, budo, laga soo saro buruqda geedha gaar; maaddo galleyda qaar, ku jira oo budada qaso isku-dhejisa.

Baabka 10aad

Iniino iyo miraha saliidda leh, abuur iyo miro saliid leg iyo, noocyoo miro kala duwan, ; dhir weshadeed iyo daawooyin, bal iyo calaf xoolaad.

Baabka 11aad

ex 13.03 Bectin.

Baabka 12aad

15.01 Xeyrta (caddiin)) doonfaarka iyo noocyoo kala down, ee xeer, doonfaar oo la xarkajiyey (cakisay/fariisiyey) ama la dhalaaliyey; xeyrta haadka la xarkajiyey ama la dhalaaliyey.

15.02 Sevi (nooca looda, idaha iyo ari-cadka) oo aan laga shaqaynin, ama dhalaashan, ay ku jiran kuwa loo yaqaan suugada kowaad.

- 15.03 Stearin qorraxeed; saliid-stearina, saliid xeyr doofaar iyo, saliid burcad aan dareere kale ku milmeynin, aan qasneyn, aan sinnaba looga dhigin.
- 15.04 Xeyr iyo saliid kalluun iyo naasleyda badda, xataa la, nadiifiyey.
- 15.07 Noocyoo saliid dhireed, hoor ama dhab ah, ceyriin, sifeeyey, ama la hufay.
- 15.12 Noocyoo xeyr ama dufan xoolaad ama dhireed haydaroojiin lagu, dheehay oo xataa la nadiifiyey, laakiin aan la diyaarinin

1	2
Lambarrada (tirooyinka) magacdhowga Bruxelles	Magacyada maxsuulaadka (waxyaabaha la soo saaro)

15.13 Burcad, xeyr doofaar iyo noocyoo xeyn, ee kale, ee la quuto, oo la diyaariyey.

15.13 Haraa ka yimid ka shaqaynta walxaha ama shumaca xoolaad, ama dhireed.

Baabka 16aad Diyaarinta hilbaha, kalluunka, nafleda biyaha ku nool sida, aragoostada iyo noole ku nool badda oo ay ka mid yhiin, lohodka iyo bocoola-galaha.

Baabka 17aad

- 17.01 Sokorta laga sameeyo geedk la yirh barbbiyetola, (geedsokoreed buruq lleh) iyo qasabka, oo ku suga xaald adke.
- 17.02 Noocyoo sokor, ee kale, sharoobooyn, maaddo malabka u, dhiganta, xataa lagu daray malab dabiici ah, sukoro kala, duwan iyo malaasa (layiig), karameel lagu barxay (dheehay).
- 17.03 Malaasooyin xataa wax lagu midibtiro (fasakho).

Baabka 18aad

18.01 Kakaaw ama noocyo sarreen, ceyriin ama la dubay.

18.02 Qolfo, qub (diir), xuub (baniikol) iyo haraa (duruf).

Baabka 20aad Khudrado kala duwan oo habeysn oo cuntama, miro geedo kale ama qaybo ka mida dhir.

Baabka 22aad

22.04 Dhiinka canabka oo qayb ahaan la khamiiriyyey xataa laga dhowray khamiiridda, habab ka duwan alkol ku daridd.

22.05 Fiinooyin laga sameeyo canabka cusub, dhiin canab cusub oo, laga dhowray khamiiridda looga dhowray alkolka (iskudar).

22.07 Cabitaanka khamriga ku yar yahay, cabitaan cambaruud, khamriga ku yar yahay, sharaab hab gaar ah looga soo saaro, malabka iyo iyo sharabyo kale oo la khamiiriyyey.

Baabka 23aad Haraa iyo durufka wershadaha quudka iyo calaf loo diyaariyey, xoolaha.

Baabka 24aad

24.01 Noocyo tubaako ceyrii ama aan laga shaqayn, duruf (haraa) tubaako.

Baabka 45aad

45.01 Geed-jileec, oo laga sameeyo furarka iyo kabaha taakadooda oo weli laga shaqayn iyo haraaga iyo haraaga geedjileecaas oo la burburiyey, quruurax laga dhigay ama la budeeyey.

Baabka 54aad

54.01 Liino (geed laftiisa laga sameeyo dun) aan lag shaqaynin, qooshan, la hufay (diiray) shanleysan, sí kale loo diyaariyey, laakiin aan miiqneyn, cuf haraa (ay ku jiraan kuwa hufan (la haadiyey))

Baabka 57aad

57.01 Geed laga sameeyo dun dharka laga sameeyo (kanaba) oo aan weli la,

shaqeynin. La hufay, xashiriyey, shanleysan ama sí kaleba loo diyaariyey, laakiin aan miiqneyn, cuf iyo haraa (ay ku jiraan kuwa la hufay.

LIFAAQA 3AAD

Qaaimada macaamilooyinka aan muuqan ee uu dhigayo qodobka 106aa, ee Mucaahadada

- Kirooyinka gaadiidka badda, oo ay ku jiraan heshiisyada kirada, kharashaadka dekadeed, kharashaadka kalluumeysiga, iwm.
- kirooyinka safarka webiyada oo ay ku jiraan heshiisyada kirooyinka.
- gaadiidka dhulka, musaafiriinta, kirooyinka iyo kireysiga.
- gaadiidka hawada: rakaabka, xamuulka iyo kirada

Lacagta ay rakaabka ka bixinayaan tikidhada diyaaradaha caalamiga ah, lacagta dheeriga ah ee xamuulka dheeraadka ah, kirada diyaaradaha caalamiga, iyo duullimaadyada kirada ah.

Dakhliyada ka yimaada iibka tikidhada marriinka diyaaradaha caalamiga ah iyo siaadada la xiriirta xamuulka dheeriga ah, kan nooliga (kirada) diyaaradaha caalamiga ah iyo duullimaadyada kirada ah.

— Xagga dhammaan gaadiidka daabulaadda badeed: kharashaadka la xiriira hakadka (qaadashada shidaalka, cuntada (quudka), kharashyada dayactirka, kabka yar-yar, alaabada daabulaadda, kharashaadka shaqaalaha markabka iwm.).

Xagga dhammaan gaadiidka daabulaadda webiyada: Kharashaadka la xiriira hakadka qaadashada shidaalka bansiin, wixii quud ah (cunno), kharashaadka dayactirka iyo wixii kab yar-yar ah, alaabada la daabulayo, kharashaadka la xiriira shaqaalaha markabka (doonta), iwm.).

Xagga dhammaan gaadiidka daabulaadda la xiriirta ganacsiga, ee waddooyinka dushooda: Saliid , wixii kab yar-yar ah, garaash, kharashaadka la xiriira wadayaasha (darawallada) iyo shaqaalaha safarka ku jira. iwm.

Xagga dhammaan gaadiidka daabulaadda hawada: khrashaadka la xiriira maamulka iyo kharashaadka, oo ay ku jiraan dayactirka (kabka) baabuurta (gawaarida) iyo qalabka duullimaadka hawada.

- kharashaadka iyo xuquuqda curaarta dekadeed, ee bakhaar-dhigidda iyo deked ka-saaridda.
- Canshurada dekeda iyo cashuuraha kale.
- ajuurada ka timadda ku-hakashada dekeda.
- kharashaadka dayactirka iyo rakibaadda.

Kharashaadka la xiriira beddelaadda, waabka, shaqooyinka kontaraadda ama adeegyada noocaas ah.

- kabka (dayactirka gaadiidka biyaha oo ah maraakiibta iyo doomaha).
- Dayactirk qalabka gaadiidka daabulidda, marka laga saaro maraakiibta iyo diayaaradaha.
- Kaalmada farsamo (kaalmada xagga wax-soo-saarka iyo qaybinta hantida iyo adeegyada, inta lagu jiro dhammaan heerarka, lagu bixiyey muddada la gooyey xagga dulucda gaarka ah ee kaalmadaas, kana kooban tusaale ahaan la-tashiga iyo muhimada khubarada, wadashaqaynta kulugta leh qorshooyinka iyo hindisooyinka leh dabeeecad farsamo, hubinta la xiriirta hubinta samenta, daraasadda suuqyada,

sidoo kale tababarka shaqaalaha).

Gunnooyin dillaal iyo ujuurooyin. Manfacooyinka ka yimaada hawlgallada marxaladda hakadka.

Gunnooyinka dilaal iyo kharashaadka la xiriira adeegyada bangiga.

Kharashaadka mataalaadda.

- Xayisiinta qaab kasta (nooc).
- Safarrada la xiriira ganacsiga.
- Ka-qaybgallada laamaha iyo faruucda, Iwm, xagga kharashaadka guud, ee xarumahood waaweyn oo ay ku leeyihii dibedda iyo weydaarka kaas.
- Heshiisyada shirkadaha (hawlaho dhismaha iyo dayactirka dhismooyinka (guryaha) iyo waddooyinka, kaabadaaha (buundooyinka), dekadaha iwm. Oo ay fuliyeen shirkado takhasus u leh, guud ahaan qiiimaha la iska gooyey tartanka kaddib).
- wixii farqi ah, dammaanado, curaarro ee khuseeya hawlgallada muddada leh oo la xiriira badeecoooyinka lagu keenay si waafaqsan dhaqanka ganacsi ee jira.
- Dalxiiska.
- Safarrada iyo maalin-joogyada shakhsi ahaaneed ee ku dhaca sababo wax-barasho dartood.
- Safarrada iyo maalin-joogyada oo ku yimaada sababo sababo caafimaad dartood.
- Safarrada iyo maalinoogyada shakhsi ahaaneed oo ku dhaca sababo qoyseed.
- Rukunnada wargeesyada maalmeed, wargeesyada xilliyeed, buugaagta, qoraallada muyuusiga, wargeesyada maalmeed, wargeesyada xilliyeed, buugaagta, qoraallada muyuusiga iyo suxuunta.
- Filimada la soo saaray oo leh dabeecad ganacsi, macluumaaad, wax-barasho, iwm. (heshiisyada kirada gaadiidka biyada ku socda, kirooyinka filimmada cinwaan-hoosaadka leh, kharashaadka nuql ka-sameynta filimada iyo daabacaadda nuqullada.
- Wixii qaaraan ah.
- Dayactirka iyo kabka caadiga ah, ee milyadda gaarka ah ee dibedda taal.
- Khara xukuumadeed (wakiillada rasmiga ee dibedda, qaaranka la siiyo ururrada caalamiga ah).
- Canshuuraha daka la saaro, canshuuraha ku lammaansan adeegyada, kharashaadka garsoorka, kharashaadka la xiriira diiwaangelinta ruqsooyinka ikhtiraacaadka iyo sumadaha wershadaha.

Khasaarooyinka iyo dulsaarrada.

Lacag-celinta la sameeyo marka la baabíyo heshiisyada ama lacag-bixinta aan lagu lahayn. Ganaaxyada.

- Haraayo xilliyeedyad, ee maamulka boostada, televaraamyada iyo telefoonnada iyo shirkadaha gaadiidka dadweynaha.
- Ruqsooyinka sarrifka oo la siiyo muwaadiniinta iyo degganayaasha haysta dhalashada ajnabi, ee dibedda u haajiraya.
- Ruqsooyinka sarrifka oo la siiyo muwaadiniinta ama degganayaasha ajaanibta ah ee dalka soo gelaya.
- Mushaharooyinka iyo ajuurada shaqada (shaqaalaha, ee meelaha xuduudaha ah iyo ku hawlan shaqooyinka xilliga ku xiran, iyo hawlqabadyada ma-degganayaasha, ayada oo aan wax loo dhimin xuquuqda dalalku u leeyhiin in ay

nidaam u dejyaan shaqo-qabadka shaqaalaha ajaanibta ah).

- Lacagaha ay qurbajoogta u diraan waddamadooda (ayada oo aan wax loo dhimin xaqa ay dalalku u leeyihiin in soo-gelitaanka dhulalkooda).
- Gunnooyin sharafeed iyo mushaharooyin.
- Faaiido-qaybsiga iyo dakhliga qaybaha manafaceyystayaasha.
- Dul-saarro (dhammaanado lacageed, dammaanado rahaneed, ecc).
- Kirooyinka guryaha iyo dhulaka beeraha, iwm.
- Deyn-baxyada heshiiseed, ee amaahaha (marla laga reebo xawaaladaha oo ka taagan deyn-bax leh dabeecad hormarin lacag-celin ama lacag-bixin dib-dhacday oo isbeersatay).
- Faaiidooyinka ka yimid maamul shirkad.
- Xaqa qoraaga(fikirka).

Ruqsooyinka la xiriira ikhtiraaca (hindisaadda), sawirrada, sumadaha wershadeed, ikhtiraaca (marka laga reebo ruqsadaha isticmaalka, sawirrada, sumadaha wershadeed iyo ikhtiraacyada, ha ahaadeen kuwo ilaalashan ama aan ilaashanayn, iyo xawilaadaha ka yimaada oggolaashihaas ama ruqsooyinka isticmaalka).

- Dakhliyada qunsuliyadaha.
- Hawlgabyada, nafacyada hawlgabka iyo dalki hanti oo la mid ah, hawlgalka quudka, ee sharciga ah iyo kaalmada lacageed, ee xaalado ay jirto dhibaato gaar ah.

Xawaaladaha la yar-yareeyey, ee hanta ay dal xubin ah ku haystaan dad deggan dal kale oo xubin ah, oo aan haysan hanta ku filan masruufkooda shakhsi,

- Macaamalooyin iyo xawaalado la xiriira caymiska tooska ah.
- Macaamilaad iyo xawaalado la xiriira dib-u-ceymint iyo dib-u-celin.
- Furidda iyo dib-u-celinta amaahaha leh astaan ganacsieed ama wershadeed.
- Dibeed u-xawilaadda qaddar lacag ah oo aan saa u badnayn.
- Kharashaadka qoraal ka-yeelidda nooc kasta oo ay tahay oo ay iskood u galeen haydaha sarrifka oo la aqoonsan yahay.

Abaalgudyada xagga tartanka isbootiga iyo wax loogu adkaaday tartannada-

- Wixii dhaxal ah.
- Dhibaad (deeq).

LIFAAQA 4AAD

Dalalka iyo dhulalka badda ka shisheeya kuwaas oo xaggooda lagu dabbaqayo axkaamta qayta afraad ee Mucaahadada

Afrikada galbeed, ee fransiiska, waxa ay ka kooban tahay: Senegaal, Suudaan, Guwiineeya, Kosta d'Aforiya (Xeebta faanta maroodi, Dahomey, Mawritaaniya, Nayjer, Foltada Sare;

Afrikada ekuwatoorka, ee faransiiska waxa ay ka kooban tahay: Kongada Dhexe U.bangi.shaaari, Jaad iyo Gaaboon;

Sant-Biyeer et Mikuelon, Jasiiradaha Kamoor, Madagaskar iyo dhululka-yimaada, Soomaaliyada fransiiska, Kaledoniyyada cusub iyo dhulalka hoos-yimaada, wershadaha fransiiska ee Oshiaaniya, Dhulalka Koonfureed iyo antaardiga; Jamhuuriyadda madaxabannaan, ee Toogo;

Dhulka Kameruun oo ku hoos-jir maamulka wasaayada, ee Faransiiska;

Koongada Beljo iyo Ruwaanda-Urundi;
Soomaaliyada ku hoos-jirta maamulka Talyaaniga;
Guwiineeyada cusub, ee Olondeeska.

BROOTOKOOLKA KHUSEEYE XEERKA BANGIDA YURUB EE XAGGA MAALGASHIYADA

DHINACYADA KALE EE BROOTOKOOLKA

Ayaga oo doonaya in ay dejitaan Dastuurka Bangiga Yurub, ee xagga maalgashiyada uu dhigayo qodobka 129aa ee Mucaahadada, Waxa ay ku heshiiyean qodobbada soo socota oo ku lifaaqan isla Mucaahadada qudheeda:

Qod. 1

Bangiga Yurub, ee xagga Maalgashiga (maalgashiyada) oo lagy aasaasay qodobka 129aad, ee Mucaahadada, kaddib lagu magacaabay “Bangi”, waa la aasaasay waxa uu gudanayaa xilalkiisa (waajibaadkiisa, hawlahiisan waxa ay waafaqayaan axkaamta Mucaahadada iyo Xeerkana (Dastuurkan). Xarunta Bangiga waxaa heshiis ku goynaya (cayimaya) xukuumadaha Dowladaha xubnaha ah.

Qod. 2

Hawlaho Bangiga waxaa qeexaya qodobka 130aad, ee Mucaahadada.

Qod. 3

Sí waafaqsan qodobka 129aad, ee Mucaahadada, xubnaha Bangiga waxa ay kala yihiin:

Boqortooyada Beeljo;
Jamhuuriyadda federaalka,,ee Jarmalka,;
Jamhuuriyadda fedraalka, ee fransiiska;
Jamhuuriyadda Talyaaniga;
Gobta Luseemburg;
Boqortooyada Holand.

Qod. 4

1. Raasumaalka Bangiga waa hal bilyan oo unug xisaabeed; saamiyada ay yabooheen Dowladaha xubnaha, waa kuwa soo socda:

Jarmalka	.	.	.	.	.	300 milyan
Fransiiska	.	.	.	.	.	300 milyan
Talyaaniga	.	.	.	.	.	240 milyan
Beeljo	.	.	.	.	.	86,5 milyan
Holand	.	.	.	.	.	71,5 milyan
Lusseemburg	.	.	.	.	.	2 milyan

Qiimaha unugga xisaabta waxa uu u dhigmaa 0,888,670, 88 graam oo dahab nadiif ah.
Dowladaha xubnaha ah waxa ay ka masuul yihiin oo kaliya ilaa qaddarka saamigooda, ee raasumaalka ay yabooheen, ayna shubeen (bixiyeen).

2. Soogelinta xubin cusub waxa ay keeneysa kordhin raasumaalka la yaboohay oo la eg yabooha xubinta cusub.
3. Golaha guddoomiyeyaasha (barasaabyada), asaga oo isku wada raacsan waxa uu góamin karaa kordhinta raasumaalka la yaboohay.
4. Saamiga raasumaalka la yaboohay lama wareejin kara, dhammaanad looma dhigi kara, mana la xajsin kara.

Qod. 5

1. Dowladaha xubnaha ah waxa ay shubayaan (bixinayaan) 25%, ee raasumaalka la yaboohay, ayaga oo ku shubaya shan hafto oo isla eg, oo sida ay isugu xigaan u kala bislaanaya ugu dambeyn laba bilood, sagaal bilood, laba iyo tobantil bilood, saddex iyo labaatan bilood iyo soddon bilood laga bilabo dhaqangalka Mucaahadada.
2. Shubitaan kasta (bixin) waxaa la sameynayaa, afar meelood oo meel, dahab ama lacag adag oo sí xor ah loo beddeli karo, saddex melood oo meelna lacagta waddanka (waddani).
3. Golaha maamulka waxa uu dalbi karaa in la shubo baaqiga 75% ee raasumaalka la yaboohay, bi-shardi in shubiddaas ay lagama maarmaan u tahay sí loo oofiyoo waajibaadka Bangiga ka saaran xagga amaahluyaashiisa 8 dadka lacagta u dhiibtay).

Lacagta ay hubtay Dowlad kasta oo xubin oo qiyaas ahaan u dhiganta saamiga raasumaalka ay yaboohday iyo laguna bixiyey lacagta Bangigu u baahan yahay sí uu u guto waajibaadkiisa,

Qod. 6

1. Marka ay soo jeediyaan Golaha Maamulka, Golaha Guddoomiyeyaashu waxa uu go'aan ku gaari karaa aqlabiyyad sare, in Dowladaha xubnaha ah ay Bangiga siyyaan deymo khaas ah (amaahyo) oo miradha ah, haddii ay dhacdo, iyo qaddarka, uu Bangigu u baahdo amah lagu maalgeliyo mashaariic mucayan ah, Golaha Maamulka Guddiga uu muujiyo in Bangigu uusan awoodin inuu suuqa raasumaallada ku helo lacagaha lagama maarmaanka, shuruudo dan ku jirto, ayada oo la tixgelinayo dabeecadda iyo ujeeddada mashaariicda maaliyadeed.
2. Amaah gaar ah waxaa la codsan karaa oo keliya bilowga sanadka afaraad ee ka dambeeyaa dhaqangalka Mucaahadada. Deyntu waa inaysan ka badnaan: wadar ahaan 400 milyan oo unug xisaabeed, mana ka badan karto milyan 100 milyan oo ugun xisaab sanadkiiba.
3. Muddada amahada qaaska ah waxaa la goyn doonaa iyadoo loo eegaayo muddada amahada ama dammaanaadka oo Bangigu soo jeedinayo, ayada oo loo marayo amahdaas: muddadaas waa inaysan ka badnaan 20 sano. Golaha guddoomiyeyaasha, asaga oo ku góaan-qaadanaya aqlabiyyad sare, laguna saleynayo soo-jeedinta Guddiga Maamulka, waxa uu go'aamin karaa dib-u-celinta hormariska amahada gaarka ah.
4. Heerka sicirka dulsaarka amahada qaaska ah waxay noqon doontaa 4% sanadkiiba, haddii laga reebo marka Golaha Guddoomiyeyaasha, iyadoo la tixgelinayo isbeddelka (tadawurka) iyo heerka sicirkadulsaarka ka jira suuqa raasumaallada, ma go'aansanayo in uu dejiyo sicir kale.
5. Amaah gaar ah waa inay bixiyaan Dowladaha xubinaha ah iyadoo loo eegayo raasamaalka layaboohay: lacagaha la shubayo waxaa lagu bixin doonaa lacagta waddanka

inta lagu jiro lixda bilood ee ka dambeysa soo celinta.

6. Haddii ay dhacdo in Bangiga la xaraash la geliyo, amaahda gaarka, ee Dowladaha Xubnaha ah waxaa dib loo celinaya (bixiyaa) oo keliya marka la soo celiyo deymaha kale ee Bangiga.

Qod. 7

1. Haddii isla egaanshaha lacagta Dowlad xubin ah uu ku yimaado hoos-u-dhac, marka loo eego unug xisaabeedka ku xusan qodobka 4aad. qaddarka saamiga raasamaalka oo ay Dowladdaas ku shubtay (ku bixisay) lacagteeda Qaran waxaa loo waafajin doonaa, si dheellitiran oo ku habboon, isbeddelka isla-ekaanshaha (sinnaanta), iyadoo loo marayo lacag shubid dheeri ah oo ay Dowladdaas u sameysay Bangiga. Si kastaba ha noqotee, wadarta lacagta lagu sameeyey is-waafajinta kagama badan karto wadarta guud ee amaahda uu bixiyay Bangiga, kuna qoran lacagta laga hadlaayo iyo hantida oo ku saleysan isla lacagtaas. Shubidda lacgta waa in lagu sameeyaa laba bilood gudahood ama ilaa qaddar u dhigma amaahda, ilaa dhammaadka waqtiyada kama dambaysta ah ee amaahda.

2. Haddii isla-ekaanshaha lacagta Dawlad Xubin ahi ay ku dhacdo koror marka loo eego unugga xisaabta ee lagu qeexay qodobka 4aad, qaddarka saamiga raasamaalka oo ay Dowladdaas ku shubtay (ku bixiyay) lacagteeda Qaran waxaa la waafajin doonaa, si dheellitiran oo ku habboon, isbeddelka isla-ekaanta, iyada oo loo marayo lacag-celin uu Baanku u sameynayo Dowladdaas. Si kastaba ha noqotee, wadarta lacagta lagu sameeyey is-waafajinta lama dhaafin karo wadarta guud ee amaahda uu bixiyay Bangiga oo ku qoran lacagta laga hadlayo iyo hantida Bangiga oo ku saleysan isla lacagtaas laftee. Shubidda (bixinta) lacagta waa in lagu sameeyaa laba bilood gudahood ama qaddar u dhigma amaahda, ilaa dhammaadka waqtiyada kama dambaysta ah ee amaahda.

3. La-ekaanshaha lacagta Dawlada Xubin ah, marka loo eego unugga xisaabta ee lagu qeexay qodobka 4aad oo lagu saleeyey xiriirka u dhexeeya miisaanka(culeyska) dahabka saafiga ah oo ku jira unugga xisaabta iyo miisaanka dahabka saafiga ah oo ku aaddan la-ekaanshaha lacagtaas loo sheegay Sunduuqa Lacagta Adduunka (Caalamiga ah). Haddii la waayo, la-ekaanshahaas waxaa la goyn doonaa in sal looga dhigo beegga sarrifka oo loo eegay lacag la cayimay ama loo rogi karo dahab, oo ay Dowladda xubinta ah ku dabbaqdo lacag-bixinta caadiga ah.

4. Golaha Guddoomiyayaashu waxa uu go'aansan karaa in aan la dabbaqeynin axkaamya (xeerarka) ay jideeyeen faqradaha 1 iyo 2, eeqodobkan, haddii lagu dhaqaaqo wax-ka-beddel ku dheellitiran xiriirka isla-ekaanshaha, ee dhammaan lacagaha dalalka xubnaha ka ah Sanduuqa Lacagta Adduunka ama xubnaha Bangiga.

Qod. 8

Bangiga waxaa maamula oo maareeya Golae Guddoomiyeyaa ah, Gole Maamul iyo Guddi Hoggaan.

Qod. 9

1. Golaha gudoomiyayaashu waxay ka kooban yihiin wasiirada ay soo magacaabeen Dowladaha Xubnaha ah.

2. Golaha Guddoomiyayaashu waxay dejinayaan tilmaamo guud oo la xiriira

siyaasadda deyn-bixinta Bangiga, ugu badnaan marka loo eego ujeeddooyinka ay tahay in uu hiigsadolagu inta ay socoto hirgelinta suuqa la wadaago.

Golaha guddoomiyeyaashu waxa uu korjoogteynaya fulinta xeerarkaa.

3. Intaas waxaa sii dheer, Golaha Maamulka:

- a) waxa uu go'aamiyaa in la kordhiyo raasamaalka la yaboohay, iyadoo la raacayo qodobka 4aad, faqraddiisa 3aad,
- b) wuxuu adeegsanayaa awoodaha uu jideeyey qodobka 6aad xagga wixii la xiriira amaahaha (deymaha) khaaska ah,
- c) wuxuu adeegsanayaa awoodaha ku xusan qodobbada 1aad iyo 13aad xagga magacaabista iyo iscasilaadda xubnaha Golaha Maamulka iyo guddiga hagidda,
- d) waxa uu bixisaa ka-dhaafitaanka ku xusan qodobka 18aad, faqradiisa 1aad,
- e) waxa uu ansaxinayaa warbixinta sanadlaha ah ee ay soosaaraan Golaha Maamulka,
- f) waxay ansaxineysaa warbixinnda maaliyadeed ee sanadlaha ah iyo sidoo kale xisaabta faa'iidata iyo khasaaraha,
- g) waxa uu adeegsanayaa awoodaha iyo waajibaadka ku xusan qodobbada 7, 14, 17, 26 iyo 27,
- h) waxa uu ansaxiyaa xeer-hoosaadka Bangiga.

4. Golaha Guddoomiyayaashu waxa uu awood u leeyahay inuu qaato, ayada oo uu u dhan yahay, lagana bixin Mucaahadada iyo Xeerkana, dhammaan góaannada la xiriira joojinta hawlaha Bangiga iyo xaraashkiisa, haddii uu dhaco.

Qod. 10

Haddii laga reebu axkaamta aan la socon karin Xeerkana, go'aannada Golaha Guddoomiyeyaasha waxaa lagu gaarayaa aqlabiyyadda xubnaha uu ka kooban yahay. Codeynta Golaha guddoomiyeyaasha waxaa nidaamiya axkaamta qodobka 148aad, ee Mucaahadada.

Qod. 11

1. Golaha Maamulka waxa uu ikhtisaas u gooni ah leeyihii in uu góaamiyo bixinta wixii amaah ah iyo dammaanado iyo xagga gelitaan heshiiska amaahda; in uu gooyo heerka dulsaarka amaahda iyo sidoo kale ajuurada dammaanaadka; waxa uu kormeeraa habsamida maamulka Bangiga; waxa uu hubiyaa u-hoggaansanaanta maareynta Bangiga axkaamta Mucaahadada iyo Xeerkana iyo awaamiirta guud ee uu dejiyey Golaha Guddoomiyeyaasha.

Dhamaadka sanad-maaliyadeedka, Golaha Maamulka waxaa waa inuu Golaha a Guddoomiyeyaasha u gudbiyo warbixin, uuna nashriyo (faafiyo), kadib marka la ansixiyo (ansixin dabadeed).

2. Golaha Maamulka wuxuu ka kooban yahay 12 agaasime iyo 12 bedel u ah. Maamulayaasha waxaa muddo shan sano ah u magacaabaya Golaha Maamulka, ayada oo ay soo kala magacaabayaan Dowladaha xubnaha ah iyo Guddigamarka loo eego magacaabista Dowladaha Xubnaha ka ah iyo Guddiga, iyadoo lagu saleynayo:

- 3 maamule oo ay magacawday Jamhuuriyadda Federaalka Jarmalka;
- 3 maamule oo ay magacaabay Jamhuuriyadda Faransiiska;
- 3 maamule oo ay magacawday Jamhuuriyadda Talyaaniga;
- 2 maamule oo ay heshiis wadajir ah ku magaabeen lagu magacaabay dalalkaa

Benelux;

- 1 agaasime uu magacaabay Guddigu.

Muddo xileedkooda waa la cusbooneysiin karaa.

Agaasime kasta waxaa kaalinaya qof beddil ah oo lagu magacaabay isla shuruudihii ama waafaqsan isla habraacii loo maray magacaabistii maamulayaasha, Beddiiladu waxa ay ka qaybgeli haraan shirarka Golaha Maamulka; Xaq uma laha inay codeeyaan, haddii laga reebo marka ay beddelayaan qofkii ka lahaa haddii ay ku timaado caqabad.

Guddoomiyaha, ama maqnaanshihiisa mid ka mid ah ku-xigeennada Guddiga Hagidda, ayaa shir-guddoominaya fadhiyada Golaha Maamulka isaga oo aan qeyb geleyn codeynta.

Xubnaha Golaha Maamulka waxaa laga soo dhex dooranayaa shakhsiyaad bixinaya dammaanad kasta oo madax-bannaani iyo ikhtisaas ah, waxa ayna mas'uulyaddooka ugu jaabayaan Bangiga oo kaliya (waxaa la xisaabtan ku leh Bangiga oo kaliya).

3. Kaliya haddii ay dhacdo in maamule qura uusan buuxin shuruudaha lagama maarmaanka u ah gudashada hawwlahiisa (xilkiiisa), Golaha Guddoomiyeyaasha, oo ku shaqeynaya aqlabiyyad aqoon leh, waxa uu caddeyn karaa inuu iskiis isku-casilay.

4. Haddii ay dhacdo in jagadu bannaanaato geerida ka dib ama istiqaalad iskiis ah, xafis ahaaneed ama wadajir ah, waxaa lagu dhaqaaqayaa beddelaadda, ayada oo la raacayo axkaamta ku xusan qdobka 2aad, marka laga reebo xaaladaha cusbooneysiinta guud, xubnaha waxaa la beddelayaa inta ka hartay xilkooda .

5. Golaha Guddoomiyayaashu waxay go'aamiyaan mushaharka xubnaha Golaha Maamulka. Golahaan dambe waxa uu si wada jir ah u qeexayaa wixii aan la socon karin xilka maamulaha iyo beddelkiisa.

Qod. 12

1. Maamule kasta waxa uu leeyahay hal cod, marka uu joogo fadhiga Golaha maamulka.

2. Markalaga reebo axkaamta ka soo hor-jeedda Xeerkan. Góaannada Golaha maamulka waxaa lagu qaadanayaa aqlabiyyad haldheeri ah, ee xubnaha Golaha oo leh cod góaan-gaarlis. Aqlabiyyadda sare waxay u baahan tahay siddeed cod. Xeerhoosaadka Bangiga ayaa goynaya tirada sharciga oo lagama maarmaanka u ah ansaxnimada góaan-qaadashada Golaha maamulka.

Qod. 13

1. Guddiga hoggaaminta waxa uu ka kooban yahay guddoomiye, iyo laba guddoomiye ku-xigeen, oo uu magacaabo Golaha guggoomiyeyaasha, ayada oo uu soo jeediyey Golaha maamulka, muddo lix sano ah. Muddo xileedkooda waa la cusbooneysiin karaa.

2. Ayada oo laga ambaqaadayo soo jeedinta Golaha maamulka, oo ku góaan-qaatay aqlabiyyad sare, Golaha Guddoomiyeyaashu, oo asagana markiisa ku góaan-qaadanaya aqlabiyyad sare, waxa uu ku dhaqaaqi karaa in ay iskood isku casileen xubnaha guddiga hoggaaminta.

3. Guddiga hoggaaminta waxa ay ku tallaabsanayaan maamulka arrimaha caadiga ah, ee Bangiga, oo hoos yimanaya awooda guddoomiyaha iyo xakamaha (kontroolka) Golaha maamulka.

Bangigu waxa uu uu diyaarinyaa góaannada Golaha maamulka, gaar ahaan xagga saxiix (gelidda) deymaha (amaahahah) iyo bixinta amaahaha iyo wixii dammaadaad ah;

waxa uuna xaqijinaya fulinta góaannadadaas.

4. Guddiga Hoggaaminta (Maareynta) ayaa aqlabiyad ku dhiibanya ra'yigooda ku saabsan mashaariicda bixinta amaahaha iyo dammaanadaha iyo mashaariicda bixinta (soo saaridda) amaahda.

5. Guddiga Guddoomiyayaasha ayaa goynaya mushaharka xubnaha Guddiga Hoggaaminta waxayna qeexaan wixii ka hor-imanaya xilalkooda (waajibaadkooda).

6. Guddoomiyaha ama, haddii uu maqan yahay, mid ka mid ah ku-xigeennada guddoomiyeha, ayaa matala Bamgiga xagga dacwadaha garsoorka ama ka baxsan garsoorka.

7. Hawlwadeennada iyo karaaniyaasha Bangiga waxaa la hoosgeeyaa awoodda guddoomiyaha. Ayagaas waa kuwo uu asagu qoro (shaqaalyo) shaqadana ka ruqseeyo. Marka la xulanayo shaqaalaha, ma aha oo kaliya in la tixgeliyo kartida shaqsi ahaaneed iyo aqoonta xirfadeed bal waa la tixgeliyo sidoo kale ka-qaybgalka oo ay u sinnaadaan ee muwaadiniinta Dawladaha Xubnaha ka ah.

8. Guddiga Maamulka iyo shaqaalaha Bangiga, oo kaliya, ayaa midkaan dambe (Bangiga) mas'uul uga ah, waxa ayna sí badaxbannaan u kormeerayaan howlahooda.

Qod. 14

1. Guddi ka kooban saddex xubnoood oo uu magacaabay Golaha guddoomiyeyasha, ayada oo loo eego ikhtisaaskooda awood, waxa uu snad kasta hubinaya sharcinimada howlgallada iyo buugaagta Bangiga.

2. Guddigaas waxa uu xaaqijinaya (akidayaa) in miisaniyada iyo xasaabt faaiida iyo khasaraha ay waafaqsan yihiin qoraal xisaabeedka iyo in ay muujinayaan run ahaan xaaladda Bangiga ee macaashka iyo nusqaanka.

Qod. 15

Bangigu waxa uu mid mid ula xiriiraya Dowldaha xubnaha ah asaga oo u marya madaxda ay ayagu magacaabeen. Inta uu fulinayo hawlagallada maaliyadeed asagu waxa uu u jahoonaya Bangiga lacagaha soo saaro, ee Dowladda xubinta ah oo ay arrintu khuseyo ama hayadah maaliyadda oo idmay midkan dmbe.

Qod. 16

1. Bangigu waxaa uu la shaqaynaya dhammaan ururrada caalamiga ah, oo majaalka ay ka hawlgalaan uu daboolayo aagag la mid ah kuwiisa.

2. Bangigu waxa uu raadinaya heshiis kasta oo faaiido leh, sí uu hayadaha bangiyeed iyo maaliyadeed, ee dalalka, uu xaggooda u fidinayo hawlgalladiisa.

Qod. 17

Marka uu dalab ka helo Dowlad xubin ah ama Guddiga, amaba iskiis, Golaha guddoomiyeyaashu waxaa fasirayaama hagaajinaya, ayada oo la buuxinayo shuruudaha loo dejiyey, xeerarka uu asagu dejiyey sida laga dheehan kara qdobka 9aad, ee Xeerkan.

Qod. 18

1. Iyadoo qayb ka ah waajibaadka lagu qeexay qdobka 130aad, ee Mucaahadada, Bangigu waxa uu amaahyo siinaya xubnahiisa ama shirkadaha gaarka loo leeyahay ama kuwa dawliga ah oo xagga mashaariicda maalgashiga ee laga fulinayo dhulalka Yurub ee Dowladaha Xubnaha ah, haddii aan la heli karin, shuruudo macquul, xoolo (dhaqaale) ka

yimid ilo kale.

Si kastaba ha noqotee, Bagigu waa bixin kara amaahyo xagga mashaariicda malgashi oo laga fulinayo gebi ahaan ama qayb ahaan meel dibedda ka ah dhulalka Yurub, ee Dowladaha xubnaha ah.

2. Bixinta amaahdu waxay ku xiran tahay, intii suurtogal ah, adeegsiga habab kale oo maalgelin ah.

3. Marka amaah la siiyo shirkad ama beel oo aan ahayn Dowlad xubin ah, Bangigu waxa uu bixinta amaahdaas ku xirayaa ay bixiso Dowladda xubinta ah oo dhulkeeda laga fulinayo mashruuca ama dammaanad kale oo kugu filan.

4. Bangigu waa uu dammaanad ka qaadi karaa amaahda ay shirkado dowladeed ama gaar ah ku galeen heshiis amaba ay gashay beel si ay u fuliso howlgallada dhigaayo qodobka 130aad, ee Mucaahadada.

5. Baanku waxa uu ka gaashaamanaya khatarta kaga iman karta sarifka, ayaga oo qodobbo uu isleeyahay waa ku habboon yihiin gelinaya heshiisyada la xiriira amaahaha iyo dammaanado akle.

Qod. 19

1. Heerarka dulsaarka amaahda ee uu bixiyay Bangiga iyo sidoo kale lacagaha ujrada damaanadda ah waa in loo waafajiyaa xaaladaha ka jira suuqa raasumaalka waana in loo xisaabiyya qaab dakhliga ka soo baxa ay awood ugu siinayaan Bangiga inuu guto waajibaadka, si loo daboolo kharashyadooda loona sameeyo sanduuq keyd. iyadoo la raacayo qodobka 24aad.

2. Baanku ma oogolaanayo dhimista dulsaarka. Haddii, iyadoo la tixgelinayo dabeeecada gaarka ah ee mashruuca la maalgelinayo, ay haboon tahay in la yareeyo dulsaarka, Dawlada xubinta ah, ee ka danta ka leh ama madax saddaxaad waa bixin kartaa dheefaha dulsaarka, ilaa xadka yahay la jaan qaadayabixintaas ay tahay mid la socon karta axkaamta (xeerarka) uu qeexay qodobka 92aad, ee Mucaahadada.

Qod. 20

Inta ay socdaan howlgallada Amaahda iyo dammaanadda, Bangigu waa inuu ilaaliyaa mabaadi'da soo socota:

1. Wuxuu hubiyaa in lacagihiiisa loo isticmaalay qaab ugu macquulsan oo ay ku jirto danta guud, ee urur-beereedka.

Wuxuu amah bixin karaa ama damaanad-qaadi karaa oo kaliya:

a) marka macaashka ka yimaada maamulka uu dabooli kara (ku filan yahay) adeegga la xiriira dulsaarka iyo deynbixidda, marka laga hadlayo mashaariicda ay fulinayaan shirkadaha ka tirsan aagagga wax-soo-saarka, ama balanqaadka ay saxeexeen Dowladda dhulkeeda laga hirgelinayo mashruuca, ama si kasta oo kale, marka laga hadlayo mashaariic kale;

b) marka fulinta mashruuca uu ka qayb qaadanayo kobaca wax-soo-saarka dhaqaalah guud ahaan isla markana uu dhiirrigelinayo hirgelinta suuqa la wadaago.

2. Waa in uusan saamiyo ka iibsan Ma iibsan karaan ka shirkado, uusan maamulka ka qabanin masuuliyad nooc kasta oo ay tahay (haddii aan looga baahnayn, iyo in uu xaqijiyo qabloodhada amaahahiisa (deymihiiisa).

3. waxa uu karaa in uu amaahdiisa ku soo bandhigo suuqa raasumaallada iyo in uu

deynsanayaashiisa ka dalbo in ay soo saaraan deyn-waajibaad iyo caddeymo lahaansho oo kale.

4. Bangiga iyo Dawladaha xubnaha ka ah waa in soo rogi karaan shurudo ah in lacagaha deynta oo ay bixiyeen lagu kharashgareeyo Dowlad mucayin ah gudaheeda.
5. Bangigu waxa uu bixinta amaahaha ku xiri karaa ahshardi ah in la abaabulo tartan caalami ah.
6. Bangigu sina uma maalgalinayo gebi ahaan ama qayb ahaan wax mashruuc ah oo ka soo horjeeddo Dowladda xubinta ah oo dhulkeeda mashruucaas ay tahay in laga fuliyo.

Qod. 21

1. Codsiyada amaahaha (deymaha) iyo dammaanadaha waxaa bandhigi karaa Bangiga, ayada oo loo marayo Guddiga ama Dowladda xubinta oo dhulka lagu fulinayo mashruuca. Maalqabeen (shirkad) ayaa xitaa u soo gudbin kara Bangiga cogsiga amaahda ama dammanadda.

2. Marka la keeno cogsiga oo la soo marsiiyo Guddiga waxaa talo ka soo dhiibanaya Dowladda xubinta oo dhulkeeda mashruuca lagu fulinayo. Marka cogsiga la soo marsiiyo isla Dawladdaas, waxaa la horgeeynayaa Guddiga si uu tala uga soo dhiibto. Haddii maalqabeen si toosa uu u soo gudbiyo waxaa la hor-dhigayaa Dowladda xubinta ah ee daneyneysa iyo Guddiga. Dawladaha xubnaha, ee daneynaya iyo Guddigu waa in ay ka dhiibtaan taladooda ugu badnaan mudo ah laba bilood gudaheeda. Haddii jawaab laga waayo muddadaas dhexdeeda, Bangigu waxa uu u qaadan karaa in mashruuca laga hadlayo aan wax diidmo ah ka jirin.

3. Golaha Maamulka waxay go'aan ka gaaraan codynada daymaha ama dammaanadaha ee horyaal oo ka yimid Guddiga maamulka.

4. Guddiga Maamulka wuxuu baarayaa in codynada amaahaha (daymaha) ama dammaanadaha ee horyaalla in ay waafaqsan yihiin axkaamta Xeerkaan gaar ahaan qodobka 20. Haddii Guddiga Maamulku oggolado bixinta amaahda ama dammaanadda waa in mashruuca heshiiska loo gudbiyaa Golaha Maamulka, kaas oo oggolaashahiisa ku xiri kara shuruudo muhiima.

5. Haddii Guddiga Maamulka uu soo diido, Golaha maamulka wuxuu ku oggolaan karaa amaahda ama dammaanadda, haddii ay isku wada raacaan.

6. Haddii Guddigu ku soo tala diido, Golaha Maamulka wuxuu ku oggolan karaa amaahda ama dammaanadda laga hadlay keliya marka ay isku wada-raacaan iyo haddii ay dhacdo in Guddigu bixiyo talo diidmo ah, Golaha maamulka waxa uu amaahda iyo dammaanadda ku oggolaan karaa góaan uu u dhan yahay iyo in maamulaha uu soo magacaabay Golaha uu ka aamuso ka qaybgalka codbixinta.

7. Haddii ay jirto tala-bixin diidmo ah, ee Guddiga maamulka iyo Guddiga kale, Golaha Maamulka ma oggolaan karo amaahda ama dammaanadda laga hadlayo.

Qod. 22

1. Bangigu waxa uu ku geli karaa suuqyada caalamiga ah deymaha lagama maarmanka u ah fulinta hawlihiisa.

2. Bangigu waxaa heshiis deyn ku geli karaa suuqyada raasumaalka, ee Dowlad xubin ah asaga oo aan ka bixin xuduudda axkaamta sharci, ee la xiriirta soo saaridda lacagta amaba, haddii Dowlad xubin ah gudaheeda aysan ka jirin axkaamtaas, kaddib markii dowlad xubin ah iyo Bangiga ay ka wada tashadeen, kuna heshiyeen deynta (amaahda) midkan dambe qorshaha ugu jirta.

Oggolaanshaha xubnaha ikhtisaaska u leh, ee Dowladda xubinta ah, waxaa la diidi karaa oo kaliya marka ay jirto sabab looga baqo in carqaladooyin culus oo ku yimaado suuqa Raasumaallada, ee Dowladdan.

Qod. 23

1. Bangigu wax uu adeegsan karaa, ayada oo la dhowrayo shuruudaha soo socda, helitaanka waxyaabaha uu haysto oo aanu baahi deg-degg u qabin, si uu u oofiyo waajibaadyadkiisa:
 - a) waxa uu ku samayn karaa ku-meelaynta suuqyada lacagaha;
 - b) la sameeyo marka laga soo tago qodobka 20 faqradda 2, waxa gadan karaa ama iska iibin karaa saamiyada oo sida tooska ah u soo saaro ama kuwa ay soo saaraan deynsanayaashiisa;
 - c) Bangigu waxa uu samayn karaa hawlgallo lacageed oo kale, ee ku xariirsan hadafyadiisa.
2. Ayada oo aan meel looga dhicin qodobka 25, Bangigu ma samaynayo, marka uu maareynayo meelayntiisa, wax dhex-dhexadin ah, ee lacag qalaad ah oo aan lagama maarmaan u ahayb soo xareynta amaahiiisa (deymiihiisa) ama oofinta ballamada uu galay amaahaha dabadood (kaddib) ama dammanadaha la xiriira ku lugta leh isla Bangiga.
3. Aagagga uu tixgeliyey qodobkan gudahooda, Bangigu waxa uu tallabo qaadayaa, asaga oo la tashaday masuulinta awoodda leh ee Dowladaha xubnaha ama uu wehliyo bangooda wax soo saaray.

Qod. 24

1. Waxaa si tartiib-tartiiba loo abuuraya sanduuq keyd ah la gaarsiin karo ilaa 10% raasamaalka la yaboohay. Haddii xaaladda ballamada Bangiga ay qil u noqon karto, Golaha maamulku wuxuu go'amin karaa abuurid keyd dheerada. laa inta abuurista keydka laga dhammaystirayo, waxaa lagu nafaqaynayaa:
 - a) dakhliyada ka yimaada dulsaarrada bislaaday, ee amaahaha uu Bangigu kugula heshiiyay in uu ka qaado lacagaha ah ay tahay in ay shubaan sida uu qabo qodobka 5.
 - b) dakhliyada ka yimaada dulsaarrada bislaaday ee amaahaha, ee uu Bangigu heshiiska ku galay in uu ka qaado lacagaha loogu talagalay dib-u-celinta amaahaha ku xusan xarfka a) waase in dakhliyadaas ka yimid dulsaarrada bislaaday in aysa lagama maarmaan u ahayn in la oofiyo (guto) waajibaadka iyo in ay daboolaan kharashaadka Bangiga.
2. Ilaha saduuqa keydka waa in la meel la dhigo si markastaba loogu jahayn karo hadafka laga lahaa lacagtaas.

Qod. 25

1. Bangigu waxa uu mar kasta u fasaxan yahy in uu u beddelo lacag ma mida lacagaha Dowladahha xubnaha ah hantida uu ku haysto lacagta Dowlad kale oo xubin ah sí uu u fuliyo hawlgallo maaliyadeed oo ku abbaaran ahdaftiisa (ujeeddooyinkiisa), sida uu ku qeexayo qodobka 130, ee Mucaahadada, ayada oo la tixgelimayo axkaamta qodobka 23aad, ee Xeerkan (Dastuurkan).
Bangigu waxa uu ka dhowrsanayaa, intii suurtogal ah, lacag isku beddelkaas, haddii uu haysto hanta lagu tasarrufi karo (lagu dhaqmi karo) ama lagu heli karo lacagta uu u baahan yahay.

2. Bangigu lacag adag, ee dalal saddexaad, uma beddeli karaa hanta uu ku haysto lacagta Dowlad ka mid ah Dowladaha xubnaha ah, asaga oo aan haysan oggolaanshaha middaan (Dowladdan) dambe.

3. Bangiga waxa uu sí xor ah ugu tasarrufi karaa qaybta raasumaalkiisa, ee uu shubay ayada oo dahab ah ama lacag adag rogi karo (sarrifmeysa) iyo sioo kale lacag adad oo uu helay, asaga oo maray amaaho laga soo saaray suuqyo saddexaad.

4. Dowladaha xubnaha ah waxa ay ballan-qaadayaan in ay u meel-dhigayaan deynsanayaasha Bangiga lacagaha adag oo loogu baahan yahay dib-u-celinta raasumaalka iyo dulsaarrada amaahaha uu bixiyey ama dammaanad-qaaday midkaan (Bangiga) xagga mashaariicda lagu dhex fulinayo dhulkooda.

Qod. 26

Haddii Dowlad Xubin ah ay ka gaabiyo waajibaadkeeda xubin ahaaneed, ee ka ratibmay qaunuunkan, iyo gaar ahaan waajibaadka bixinta qaybteeda ama amaahdeeda gaarka ah ama in ay xaqiijiso adeegga la xiriira deymaha (amaahaha) ay heshiisyada ku gashay. Guddiga Guddoomiyayaashu, iyagoo ku góaan-qaadanaya aqlabiyad sare, waxa uu góransan karaa inuu joojiyo bixinta amaahda iyo inuu u dammaanad qaadka Dowladdaa Xubinta ah ama muwaadiniinteeda.

Go'aankaas kama xoreynayo (kama dul qaadayo) iyo muwaadiniintiisa waajibaadka ka saaran xagga Bankiga.

Qod. 27

1. Haddii Golaha guddoomiyeyaashu (góransado (go'aansadaan) in la joojiyo (lahakiyo/laalo) howlaha Bangiga, howlaha oo dhan waa in la joojiyaa dib u dhac la'aan, marka laga reebo howlaha lagama maarmaanka u ah in la dammaanad-qaado isticmaalka, ilaalinta, iyo xafidaadda hantida iyo sidoo kale fulinta ballanqaadyada.

2. Haddii uu dhaco xaraash, Golaha Guddoomiyayaashu waxay magacaabayaa xaraashayaasha waxayna ku amraan inay fuliyaan xaraashka.

Qod. 28

1. Mid kasta oo ka mid ah Dowladaha xubnaha ah gudaheeda, Bangigu waxa uu ku leeyahay awoodda sharci oo ugu ballaaran, ee sharcigu waddanka u aqoonsan yahay dadka qaunuunku sameeyey (dad-xeereedka) oo ah in asagu (bangiga) uu gaar ahaan qadan karro, iibinna karo hanti ah guurto ama maguurto, iyo inuu dhinac ka noqon karo dacwadaha. Mudnaanta iyo xasaanadda la siiyay Bangiga waxaa qeexaya qoraal-maamuuska (brotokoolka) uu dhigayo qdobka 218aad. ee Mucaahadada.

2. Hantida Bangiga waa kuwo ka reebban dhamaan wixii la wareegid ku meel gaar ah iyo la wareegid abadi ah (hanta-guurin).

Qod. 29

Muranka u dhxeeyaa Bangiga, oo dhinac ah, iyo deyn bixiyeyaashiisa (amaah-bixiyeyaashiisa), ama dhinacyada saddexaad, oo ah dhinaca kale, waxaa go'aan ka gaaraya maxkamadaha qaranka ee awooda iyo ikhtisaaska u leh, iyada oo aan loo aaba. Marka laga reebo ikhtisaaka la siiyey (ay leedahay) maxkamada cadaalada. Bangigu waa inuu xarun ku yeeshaa gudaha Dowlad kata ooxubin ah. Si kastaba ha noqotee, asagu (Bangiga) waxa uu karaa, heshiis uu galay, inuu ku dhaqaaqo in uu sí gaar u doorato xarun(degaan)

ama uu dejiyo habraac dhexdhedaad.

Hantida iyo waxa uu haysto Bangiga waxaa la xajsin karaa ama lagu sameyn karaa fulin xoog iyo khasab ah kaliya góaan maxkamadeed.

Waxaa lagu sameeyey Rooma, 25^{ki} Maarso kun iyo sagaal-boqol iyo konto iyo toddobo.

Waxaa lagu sameeyay Roma affariyolabaatanki-Maarso Kun/sagaalboqo-kontoniyotoddobo.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

**Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda
Wasiirka Arriaha Dibadda
PELLA**

BOROTOKOOLKA KU SAABSAN GANACSIGA GUADAHA JARMALKA IYO DHIBAAUTOYINKA KU XIRAN

Dhinacayada Sare ee Heshiiska Galay, Iyaga oo la tixgalinayo xaaladaha uu hadda jira qaybsanaanta Jarmalka awgeed;

Waxay ku heshiyeen qdobada soo socda, eek u lifaaqan Mucaahadada:

1. Iyadoo la sugaayo in is-dhaafsiga ka dhexeeya dhulalka Jarmalka ee uu ka taliyo (looga dhaqmo) Xeerka asaasiga ah ee Jamhuuriyadda Federaalka Jarmalka iyo dhulalka Jarmalka halkaas oo “Xeerka asaasigaaan” aan lagu dabbaqi karin waxa ay yihiin qayb ka mid ganacsiga gudaha Jarmalka. Dabbaqidda Mucaahadada uma baahna wax-ka-beddel lagu sameeyo nidaamka hadda jira, ee ganaacsiga Jarmalka gudahiisa.

2. Dawlad kasta oo xubin ka ah waxay wargalinaysaa Dowladaha kale, ee xubnaha ah, mucaahadooyinka khuseeya is-dhaafsiga lala leeyahay dhulalka Jarmalka halkaas oo Xeerka aasaasiga ee Jamhuuriyadda Federaalka Jarmaka aan lagu danbbaqi karin, sidoo kale xataa axkaamta fulinta mucaahaooyinkaas naftooda. Dawladdaasu waxay ilbaadinaysaa fulinta mucaahadooyinkaas inaanay ka horimaanayn mabaadiida suuqa la wadaago iyada oo si gaara qaadaysa tallaabada ku habboon ee looga hortagayo wixii waxyeellayn ah oo loo geysan karo ganacsiga Dowladaha kale ee xubnaha.

3. Dawlad kasta oo xubin ka aha waxay qaadaysaa tallaabada ku habboon ee looga hortegi karo dhibaatooyinka ayada kaga imaan kara ganacsiga Dowlad xubin ah iyo dhulalka Jarmalka, halkaas oo Xeerka aasaasiga ee Jamhuuriyadda Federaalka, ee Jarmalka, aan lagu dabbaqi karin. Waxaa lagu sameeyay Roma shan iyolabaatanki- Maarso Kun-sagaal-boqol-konton iyo toddobo.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda
Wasiirka Arriaha Dibadda
PELLA

BROTKOOL LA XIRIIRA GAAR KA MIDA AXKAAMTA KHUSEYSA FARANSIiska

Dhinacyada Sare ee Heshiiska:

Desiderando risolvere, in conformita degli obiettivi generali del Trattato, taluni problemi particolari attualmente esistenti.

Hanno convenuto le disposizioni seguenti che sono allegate al Trattato:

Ayaga oo doonaya in ay xalliyaaan, sí waafaqsan adaafta guud ee Mucaahadada, qaar ka mida dhibaatooyin gaar ah oo hadda jira.

Waxay ay ku heshiyeen axkaanta soo soo socda oo ku lifaaqan Mucaahadadan:

I - CANSHUURTA IYO KAALMOOYINKA

1. Guddiga iyo Golaha waxa ay sanad kasta ku dhaqaaqayaan baaritaan ku saabsan nidaamka kaalmooyinka dhoofinta iyo canshuurta khaaska xagga soo-dejinta ka jirta aagga Faranka Faransiiska.

Munasabadda baaristaas, Dawladda Faransiiska waxa ay shaacineysaa tallaabooyinka ay rabto in ay qaaddo si loo yareeyo kana dhiga maangal heerarka kaalmooyinka iyo canshuuraha.

Dawladda (ayada) waxa ay sidoo kale Golaha iyo Guddiga ku wargalinaysaa awaamiirta cusub ee lagu talajiro ay bixiso ka bacdi tallaabooyinka furfuridda dhaqaale ee cusub iyo ishaleeshiinta kaalmooyinka iyo cashuuraha la doonayo oo ay dooneyso in ay ku dhaqaaqdo gudaha xudduudka heerka ugu sarreyya ee canshuurta hadda dhaqangalaysa 1 Jannaayo 1957. Tallaabooyinka mid mid waxay noqon karaan dulucda dood ku kooban xuduudda hay'adaha kor lagu soo sheegay.

2. Golahu, isaga oo ku góaan-qaadanayo aqlabiyyad sare, kuna saleynaya soo-jeedinta Guddiga, haddii ay la noqonto in muwaafaqa-láaanta in ay waxyeello u leedahay aar ka mid ah aagagga wershadaha, ee Dowlado kale oo xubno ah, waxa uu weydiisan karaa Xukuumadda Fransiiska in ay qaaddo tallaabooyin cayiman sí la isku waafajiyo canshuurta iyo kaalmooyinka, midkasta oo ka mida saddexda nooc ee alaabada ceeriin, wax-soo-saarka qabyada ah iyo wax-soo-saarka dhammaystiran. Haddii Xukuumadda Fransiiska aanay qaadin tallaabooyinkaas,

Goluhu markasta isaga oo ku góaan-qaadanaya aqlabiyad sare, waxa uu u oggolaanayaa Dowladaha kale, ee xubnaha ah, in ay qaadaan tallaaboooyinkaas ka-gaashaamashada ah, oo uu u qeexayo shuruudaha iyo qaababka.

3. Haddii miisaniyadda lacag-bixinada caadiga, ee aagga Faranka Faransiiska ay muuqato in ay isku dheellitiran yihiin wax sanad ka badan iyo keydkiisa lacageed uuna gaaro heer lagu qanci karo, gaar aan marka loo eego mugga ganacsigooda dibedda, Goluhu asaga oo ku góaan-qaadanaya aqlabiyadda sare, kuna saleysan soo-jeedinta Guddiga, wuxuu go'aamin karaa in Xukuumadda Farnsiiska ay ay tahay in ay baabi'iso nidaamka (hannaanka) canshuuraha iyo kaalmooyinka.

Goorta Guddiga iyo Xukuumadda Faransiiska ay ku heshiin waayaan in heerka keydadka lacageed, ee aagga Faranka Faransiisku yahay mid lagu qanci, iyagu waxa au u qoordhiibanayaan shakhsiyad ama hayad oo ay ayaga oo afgartay u doortaan dhedhexaadiye. Haddii ay isku afgaran waayaan, dhex-dhexadiyaha waxaa soo magacabaya Guddoomiyaha Maxamadda Caddaaladda.

Baabi'inta sidaas lagu go'aamiyay waa in lagu fuliyaa qaab aan wax u dhibayn dheellitirka miisaaniyadda lacag-bixinta, waxanna, gaar ahaan, la awoodaa in sí tartiib-tartiiba looga hawlgalo. Axkaamta Mucaahadada waxaa sí dhammeystiran loo dabbaqayaa marka ay dhacdo baabiintaas. Oraahda "miisaaniyadda lacag-bixinada caadiga" waxaa loola jeedaa macnaha ay u adeegsadaan ururada caalamiga iyo Sanduuqa lacagaha caalamiga, taaso macnaheedu yahay miisaaniyadda ganacsiga iyo macaamilada aan muuqan oo leh dabacedda daqliga ama waxqabadka adeegyada.

II MUSHAARKA SAACADAHA SHAQADA EE DHEERAADKA AH

1. Dawladaha xubnaha ah waxa ay aaminsan yihiin aasaasidda Suuqa ka dhexeeya uu horseedayo, dhammaadka marxaladda koobaad, xaalad dhaafsiisan xadka lagu mushariyo saacadaha shaqada dheeraadka ah iyo halbeegga canshuurta dhex-dhexaadka ee korarsiimada saacadaahaas ee warshadaha gudahooda, waxay u dhigmayaan kuwii ka jiray Faransiiska, isku celceliska, sanadkii 1956.

2. Haddii xaaladdaas aan la gaarin dhammaadka marxaladda koobaad, Guddigu waa in uu u fasaxaa Faransiiska in uu qaado, xagga wixii ku saabsan aagagga warshadaha oo uu isleeyayah waxaa ka jirta sinnaan la'aata qaabka mushaar-ka-bixinta saacadaha shaqada dheeraadka ah, tallaaboooyin ka-gaashaamasho, ee u qeexayo shuruudaha yo qaababka, marka laga reebo haddii ay dhacdo, inta lagu gudajiro marxaladdaas, korarka dhedhexaadka ee heerka mushaarooyinka isla aagaggaas, ee dawladaaha kale ee xubnaha, marka loo eegoo dhex-dhexaadka sanadka 1956, uu ka sarreeyo midka Fransiiska u soo dhexgaliyay boqolleyda, ee uu gooyey Guddiga ayada oo uu wehliyo oggolaanshaha Golaha kuna góaan-qaatay aqlabiyadda sare.

Waxaa lagu sameeyay magaalada Rooma shan iyo labaatankii- Marso, Kun-sagaalboqolkonton iyo toddoba.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS

J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN
Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda Wasiirka Arriaha Dibadda PELLA	

BOROTOKOLKA KHUSEEYA TALYAANIGA

Dhinacyada Sare ee Heshiiska;

Ayaga oo doonaya in ay xalliyaa dhibaatooyin khaas ah oo khuseeya Talyaaniga;

Waxay ku heshiiyeen qdobada soo soo socda oo ku lifaaqan Mucaahadada:

DOWLADAH XUBNAHA KA AH URUR-BEELEEDKA

Waxa ay qirayaan in Dawladda Talyaaniga ay ku hawlntahay fulinta barnaamij toban-sanadle ah oo lagu ballaarinayo dhqaalaha oo ku wajahan in lagu hufo dheelliga xagga qaab-dhismeedka dhaqaalaha Talyaaniga, gaaraahan mahadi ha gaartee xagga qalabka aagagga horumarkoodu yaryahay ee ku yaalla Bartamha (Bartamaha Maalinta) iyo Jasiiradaha xagga abuuriddha shaqooyin cusub, s' loo baabiyo shaqa-la'aanta.

Waxa ay xasuusan yihiin in barnaamijkaas Dawladda Talyaaga waxaa tixgalin la siiyey lana oggolaaday mabadiidiisa iyo ahdaafta abaabulka wax-wada-qabsiga caalamiga oo ay ayagu xubnaha ka yihiin; Waxay aqoonsan yihiin in gaarista ahdaafta barnaamijka Xukuumadda Talyaaniga uu ka jawabayo danahooda wadajir;

Waxay ku heshiiyeen, si loogu fududeeyo Dawladda Talyaaniga sidi ay u gudan lahayd xilalkaas, in lagula taliyo hay'adaha Urur-beereedka in ay qaadaan dhammaan tallaabooyinka iyo habraacyada ay xuseyo Mucaahadada, ayaga oo gaar ahaan adeegsanaya istimaalka ugu habboon ee ilaha Bangiga Yurub ee xagga maalgalinta iyo Sannduuqa bulsho, ee Yurub;

Waxa ay qabaan in hayadaha urur-beereedka ay tixgaliyaan, dabbaqidda Mucaahadada, dadaalka loogu jiro in dhaqaalaha Talyaanigu uu saldhigto, sanooyinka soo socda, iyo fursadaha looga gaashaamanayo xasarado gaara in ay dhashaan, gaar ahaan, xagga arrimaha khuseeya miisaaniyadda lacag-bixinada ama heerka shaqa-galka, xasarado muran gelin kara dabbaqidda Mucaahadada Italiya gudaheeda;

Waxa ay aqoonsan yihiin, haddii la dabbaqayo qodobbada 108, iyo 109, waa in loo dhugmo-yeesho tallaabooyinka la weydiistay Xukuumadda Talyaaniga ay ilaalinayaan dhammeystirka barnamijkeeda ballaarinta dhaqaalaha iyo hagaajinta heerka maciishadda shacabka.

Waxaa lagu sameeyay magaalada Rooma shan iyo labaatankii Marso Kun-sagaal-boqol-konton iyo toddoba.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE

ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN
Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda Wasiirka Arriaha Dibadda PELLA	

BROTOKOLKA QUSEEYA GOFTA SARE EE LUSENMBURG

Dhinacyade Sare ee Heshiiska;

Waxay doonayaan in ay xalliyan qaar ka mida dhibaatooyinka gaarka ee quseeya Gobta Sare, ee Lussemburg;

Waxay ku heshiiyeen qodobada soo socda, oo ku lifaaqan Mucaahadadan:

Qod. 1

1. Sabab la xiriirta xaalada gaara ee beereheeda awgeed, Gobta Sare ee Lussemburg waxaa loo ogglaaday in ay sii waddo ciriirinta (xaddidaadda) tiro ahaaneed ee xagga soo-dejinta waxyaabaha la soo saaro eek u jira qaaimada (liiska) ee ku lifaaqan goáanka dhinacyada Mucaahadada guud eek u saabsan tariifooyinka dekadeed iyo ganacsiga oo taariikhda 3 Dicember 1955 ee khuseeyey atacabka beeraha, ee Luxemburg.

Beeljo iyo Lussemburg iyo Boqortooyada Holand waxay dabbaqayaan nidaamka ku xusan qodobka 6, xubinta saddexaad ee Heshiiska Midawga dhaqaale ee belgio-lussemburg ee 25 Julay, 1921.

2. Gobta Sare ee Lussemburg waxa ay qaadaysa dhammaan talaabooyinka leh qaabdhismeed farsmo iyo dhaqaale ee u saamaxaya in tacabta beeraha Lusembur tartiib-tartiibta loogu soo dabbaalo (loo dhixgeliyo) suuqa la wadaagga. Guddigu waxa uu soo jeedin karaa tala bixino ku saabsan tallaabooyinka la qaadayo. Dhammaadka xilliga kalaguurka, Goluhu waxa uu aqlabiyyadda aqlabiyyad sare ku góaminayaa, asaga oo ku saleynayo soo-jeedinta Guddiga, ilaa xadka la sii-wadayo, wax looga beddelaayo ama la baabínayo ka-dhaafidda loo oggolaaday Gobta Sare.

Dawladda kasta oo ka mida Dowladaha xubnaha ah oo danaha ka leh waxaa loo aqoonsaday xaqa ay u leedahay in ay góankaas cabasho uga qaadato guddi dhedhexaadinta hortiisa, kaas oo loo dhisayo siwaafaqsan qodobka 8 faqradda 4, ee Mucaahadada.

Qod. 2

Marka la dejnayo xeer-hoosaadyada uu caddeeyey (bayaaniyey) qodobka 48 faqradda 3, ee Mucaahadada la xariira dhaqdhaqaqa (wareegga) xorta ee shaqaalaha, Guddigu waxa uu tixgalinayaa, xagga wixii khuseeya Gobta Sare ee Lusemburg, xaaladda gaarka ee tirada dadka deggan dalkaas.

Waxaa lagu sameeyay magaalada Rooma shan iyo labaatankii Marso, Kun-sagaalboqolkonton iyo toddoba.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN
Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda Wasiirka Arriaha Dibadda PELLA	

**BOROTOKOOLKA LA XARIIRA BADECADAHA ASAL AHAAN KA YIMMID
QAAR KA MIDA DALALKA OO KA FAAIDAYSANAYA NIDAAM GAARA EE
XAGGA WAXYAABAHA LAGA SOO DEJINAYO MID KA MIDA DOWLADAH
XUBNAHA**

Dhinaca Sare ee Heshiiska;

Ayaga oo doonayo in ay bixiyaan caddeymo xagga dabbaqaadda Mucaahadada lagu dabbqayo qaar ka mida badeecooyinka asal ahaan ka yimaada dalalka qaar oo ka faaiideysanayo nidaamka gaarka, ee xagga waxyaabaha laga soo-dejiyo mid ka mid ah Dowladaha xubnaha ah; Waxay ku heshiiyeen axkaamta soo socda ee ku lifaaqan Mucaahadada:

1. abbaqidda Mucaahadada lagu dhisay (dhismaha) Beesha (Ururka) Dhaqaalaha Yurub uma baahna wax ka-beddel lagu sameeyo nidaamka dekadaha, ee lagu dabbaqo, goorta dhaqangalka Mucaahadada, soo waaridayo:

- a) gudaha dalalka Benelux, ee loo soo waaridayo badeecadaha asal ahaan ka yimaada Surinam iyo jasiiradaha Antilie ee holandeeska;
- b) gudaha Faransiiska, loo soo waaridayo badeecadaha asal ahaan ka yimaada dalalka Marooko, Tuuniisiya, Jamhuuriyadda Fiyeednaam, Kambooja iyo Laaoos: Axkaamta hore waxaa kale oo lagu dabbaqayaa dhismooyinka Faransiiska, ee milkiyadda dabaqadaha, ee dhafanayaasha cusub;
- c) gudaha italya (Talyaaniga) loo soo waaridaayo badeecado asal ahaan ka yimid Liibiya iyo Soomaaliya oo hadda ku jirta Maamulka Wasaayada Talyaaniga.

2. Badeecooyinka laga soo dejiyey Dowlad xubin ah, si ku saleysan nidaamka kor lagu soo dheegay, looma qaadan karo kuwo si xor ah looga dhaqmo Dowladdaas, sida uu qabo qodobka 10, ee Mucaahadada, marka dib loogu dhoofiyo Dowlad kale oo xubin ah.

3. Inta lagu gudajiro dhammaadka sanadka kowaad, ee xiga dhaqangalka Mucaahadada, Dowladaha xubnaha ah waxa ay wargelinayaan Guddiga iyo Dowladaha kale, ee xubnaha ah, axkaamta la xiriirta nidaamyada gaarka ah, eek u cad Mucaahadadan, iyo welibaqaaimada (liiska) waxyaabaha la soo saaray oo ka faaiideysanaya

nidaamyadaas.

Ayagu waxa kale oo ay Guddiga iyo Dowladaha kale, ee xubnaha ah, ku wargelinayaan wixii wax-ka-beddel ah oo lagu sameenayo qaaimooyinkaas (liisaskaas) ama nidaamyadaas.

4. Guddigu waxa uu korjoogteynayaa (ilbaadinayaa) dabbaqidda axkaamta, ee hore, in aysan noqon mid waxyello u leh Ddowladaha kale, ee xubnaha ah, asagu (Guddigu) waxa yy qaadi karaa, ujeeddadaas darteed, tallabo kasta ee xagga xiriirka ka dhexeeya Dowladaha xubnaha ah.

Waxaa lagu sameeyay magaalada Rooma shan iyo labaatankii-Marso, Kun-sagaalboqolkonton iyo toddoba.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

**Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda
Wasiirka Arriaha Dibadda
PELLA**

**BOROTOKOOLKA LA XARIIRA NIDAAMKA LAGU DABBAQAYO WAX-SOO-SAARKA BEESHA (URURKA/HAYADDA) YURUB EE DHUXUSHA IYO BIR-LABTA
MARKA XAGGA ALJEERIYA IYO WAAXYAH A BADDKA KA SHISHEEYA EE
JAMHUURIYADDA FRANSIiska**

Dhinacayada Sare ee Heshiiska:

Ayaga oo ogaalu leh in axkaamta Mucaahadada, ee khuseeya Algeria iyo waaxyaha dalka badaha ka shisheeya ee Jamhuuriyadda Faransiiska, ay kicinayaan dhibaatada nidaamka lagu dabbaqayo xagga Algeria iyo waaxyahaas, waxyaabaha la soo saaro oo dulucda u ah Mucaahadada lagu dhisay Beesha Yurub ee Dhuxusha iyo Bir-labta; Waxa ay doonayaan in ay raadiyaan xal habboon, oo ay is-qaadan karaa mabaadíida labada Mucaahadood;

Waxa ay niyad (ruux) wada-shaqayn ku xallinayaan dhibaatadaas, waqtiga ugu gaabanku dheehan isweydaariska wada shaqaynayda dhibatooyinkaas muddada ugu gaaban, iyo ugu dambeyn munaasabadda dib-u eegista koobaad e Mucaahadada lagu dhisay Beesha Yurub, ee Dhuxusha iyo Bir-labta.

Waxaa lagu sameeyay magaalada Rooma shan iyo labaatankii- Marso, Kun-sagaalboqolkonton iyo toddoba.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN
Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda Wasiirka Arriaha Dibadda PELLA	

BOROTOKOOLKA XARIIRA SALIIDAHА MACDANTA IYO WAYAABAHA IYAGAAS KA YIMAADA

Dhinacyada Sare ee Heshiiska;

1. Waxay ku heshiiyeen qodobada soo socda, ee ku lifaaqan Heshiiska:

Midkasta oo ka mida Dawladaha xubnaha waxay sii wadi kartaa, xagga dawladaha kale ee xubnaha ah iyo Dawladaha saddexaad, muddo ku siman lix sano oo ka bilaabata dhaqangalka Mucaahadada, canshuurta dekadaha iyo canshuurta kale oo leh saameyn u dhiganta ee lagu dabbaqay waxyabaha la soo saaro oo ku cad lambarrada 27.09, 27.10, 27.11, 27.12 iyo ex 27.13 (qooshka laga sameeyo shumaca batroolka ama dhagxaanta iyo haraadiga barafiinka), Magac-dhowga Bruxelles ee taarikhda 1 Jannaayo 1957, amase la dabbaqay marka ay dhaqangashay Mucaahadada, marka kuwaan dambe ay yihiin kuwa hooseeya. Si kastaba, canshuurta laga sii qaadayo saliidaha adag ma yeelan karto saameyn ah in ay saa-idiso in ka sareysa 5% faraqa jira 1 Jannaayo 1957 ee dhxeeyay canshuuraha dekedaha, oo lagu daabbaqi lahaa saliidaha adag, oo dhinac ah iyo kuwii lagu dabbaqayo waxyabaha iyaga ka yimid oo kor ku x, oo dhanka kale ah. Haddii farqigaas uusan jirin, midka ay tahay in la abuuro kama badanaan karo 5% canshuurta dekedaha oo lagu dabbaqayo ilaa 1^{da} Jannayo 1957 waxyabaha la soo saaro oo ku cad (bayaansan) lambarka 27.09. Haddiiba, ka hor inta aanay dhammaan muddada lixda sano ah, lagu dhaqaaqo dhimis xagga canshuuraha dekadaha iyo canshuuraha kale, ee leh saameyn u dhiganta oo lagu dabbaqay waxyabaha kale oo la soo saaro oo kor lagu soo carrabaabay waa in ay yeeshaan duluc dhimis, ee u dhiganta.

Marka ay dhammaato muddada iyada ah, canshuurta dekadaha, ee lagu qaadayay xaaladaha lagu xusay faqradda kore, gebi ahaan waa la baabiyyey, xagga wixii khuseeya Dawladaha xubnaha ah. Isla taariikhdaas waxaa dhagangelaya, oo lagu dabbaqaya dalalka saddexaad, canshuurta dekedaha oo la wadaago.

2. Kaalmooyinka loo fidiyo soo-saarka saliidaha macdanta oo ku cad lambarka (jagada) 27,09 ee Magac-dhowga Buruxlles waxaa lagu dabbaqayaa axkaamta qodobka 92, faqradda 3-c ee Mucaahadada, ilaa xadka ay kaalmooyinkaas u muuqdaan lagama maarmaan, si qiimaha saliidda cayriin loo gaarsiiyo heerka qiimaha wax loogu kala gato suuqa caalamiga, CAF deked Yurub ee ka mida, ee Dawlad xubin ah. Inta lagu guda-jiro labada marxaladood ee hore, Guddigu waxa uu awoodaha ku xusan qodobka 93 adeegsanayaa keliya inta lagama maarmaanka u ah in lagu hor-istaagayo in si sharci darro loo adeegsado kaalmooyinkaas.

Waxaa lagu sameeyay magaalada Rooma shan iyo labaatankii- Marso Kun-sagaalboqol-konton iyo toddoba.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN
Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda Wasiirka Aarriaha Dibadda PELLA	

**BOROTOKOOLKA QUSEEYA KU DABBAQIDDA HESHIISKA LAGU DHISAY
BEEISHA (HAYADDA/URURKA/ SUUQA) DHAQAALAHAY YURUB LAGU
DABBAQAYO DHINACYADA AAN YURUB AHAYN EE BOQORTOOYADA
HOLAND.**

Dhinacyada Sare ee Heshiiska;

Ayaga oo ku baraarugsan in ay caddeeyaan, goorta uu dhacayo saxiixa Mucaahadada ay dheddooda ku wada dhisteen Ururka (Suuqa) Dhaqaalaha Yurub ilaa inta uu gaarsiisan yahay (daarran yahay) qodobka 227 ee Mucaahadada xagga Boqortooyada Holand;

Waxay ku heshiiyeen xkaamta soo socda ee ku lifaaqan isla Mucaahada qudheeda.

Xukuumadda Boqortooyada Holand (Dalalka Hooseeya), sababa la xariira qaab-dhismeedka dastuuriga, ee Boqortooyada awgeed, kaas oo ku cad Xeerka 20 Disember 1954, waxa ay iqtiyaar u yeelanaysaa, haddii la iska dhaafo oo aan lagu dhaqmin qodobka 227, in ay meelmariyaan (ansixiyaan) kaliya xagga wixii khuseeya Boqortooyada Yurub gudaheeda ah iyo Gineeada Cusub ee Holland.

Waxaa lagu sameeyay magaalada Rooma shan iyo labaatankii- Marso, Kun-sagaalboqol-konton iyo toddoba.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN
Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda Wasiirka Arriaha Dibadda PELLA	

**HESHIISYADA DABBIQAADDA EE KHUSEEYA URURKA DALALKA DHULALKA
DIBADDA KA AH BEESHA(URUR-BEELEEDKA) EE BROTKOOLKA KU
SAABSAN QOONDAHA TARIIFADA (SICIR-CANSHUUREEDKA).**

Dhinacyada Sare ee Heshiiskaan;

Waxay doonayaan in ay dejyaan Heshiiska dabbigaadda ee ku xusan qodobka 136 ee Mucaahadada;
waxay ku heshiyeen qodobbada soo socda oo ku lifaaqan Mucaahadada:

Qod. 1

Dawwladaha xubnaha ah waxay shuruudaha halkan hoose ku degsan kaga qaybgalayaan tallaabooyinka hadafkoodu yahay horumarinta bulsho iyo dhaqaale, ee dalalka iyo dhulalka ku taxan Lifaaqa IV ee Mucaahadada iyada oo loo marayo juhdi ka dheeri ah kan ay sameeyeen madaxda masuulka ka ah dalalkas iyo dhulalkaas.

Ujeeddadaas darteed, waxaa la abuuray Sanduuq xagga hormarinta dalalka iyo dhulalka badda ka shishe ah, iyadoo Dawladaha xubnaha ahi ay soo shubayaan shan sano qaaraanka sanadlaha ee ku xusan Lifaaqa A ee Heshiiskan.

Sanduuqa waxaa maamulaya Guddiga.

Qod. 2

Madaxda u xilsaaran ee dalalka iyo dhulalka waxay Guddiga u soo gudbinayaan, iyaga oo heshiis ku la ah madaxda maxalliga ama wakiilada shacabka dalalka danaynaya (ay khuseyso), mashaariicda bulsho iyo dhaqaale kuwaas oo ah kuwa loo dalbayo maalgalinta Urur-beebleedka.

Qod. 3

Guddigu waxa uu sanad kasta qeexaya barnaamijyada guud ee loo qoondeeyay mid kasta oo ka mid ah noocyada kala duwan ee mashaariic, lacagta la heli karo ee ku xusan lifaaqa B ee Dastuurkaan.

Barnaamijyada guud waxaa ku jira mashaariic lagu maalgelinayo:

- a) qaar ka id ah hay'adaha bulsho, gaar ahaan isbitaal, mac-hadyo xagga hanuuninta iyo dhiirrigelinta hawlqabdayada xirfadeed, ee shacabka;
- b) maalgalinta dhaqaale ee ku waajahan danta guud, sí toos ah ugu xiran fulinta barnaamijyada ku lugta leh horumarinta wax-soo-saarka, lana taaban karo.

Qod. 4

Bilowga sanad maaliyadeedka, Goluhu waxa uu dejinaya, asaga oo ku góaanqaadanaya aqlabiyyad sare, ka horna la tashaday Guddiga, lacagaha loo jaheeyey maalinta:

- a) hayadaha bulsho, ee ku xusan qdobka 3-a);
- b) wixii maalgelin dhaqaale oo au ku jirto dan guud, ee ku xusan qdobka 3-b). Góanka Golaha waa in uu noqdo mid diiradda ku haya in lacagaha la hayo loo qaybiyo sí hufan oo ku qotonta sida loogu kala badan yahay degaanka.

Qod. 5

1. Guddigu waxa uu dejinaya in habka qaybinta lacagaha la hayo uu ku dhaco sida uu qabo qdobka 4-a) looguna qaybiyo codsiyada maalgelin ee hayadaha bulsho.
2. Guddigu waxa uu diyaarinaya soo-jeedimaha maalgelin, ee mashaariicda maalgilimada dhaqaale ee uu soo dhoweynayo sida uu qabo qdobka 4-b). Asagu (Guddigu) waxa uu u gudbinaya Golaha. Haddii, dhammaadka hal bil, la waayo wax codsi ah oo ay soo gudbisay Dowlad xubin ah sí oo horgeeyo Golaha, soo-jeedimaha waxaa in la oggolaaday (ansixiyey). Marka Guddigu noqdo mid la awood-siiyey. Waxa uu ku góaan-qaadanaya aqlabiyyad sare muddo laba bilood ah.
3. Lacagaha aan cidna la siinin, muddo hal sano ah gudaheed, waxaa lagu darayaa sanadaha xiga.
4. Lacagaha la bixiyey heellan looga dhigaya Madaxda masuulka ka ah fulinta shaqooyinka. Guddigu waxa uu u hawlgelayaa in isticmaalkoodu noqdo mid waafaqsan habka bixinta ee loo dejiyey, laguna fuliyo xaaladaha dhaqaale ee ugu wanaagsan.

Qod. 6

Goluhu, asaga oo ku góaan-qaadanaya aqlabiyyad sare, kuna saleynaya soo-jeedinta Guddiga, waxa uu dejinaya (goynaya), lix bilood gudahood laga bilaabo waqtiga dhaqangalka Mucaahadada, qaababka la xiriira baaqyada iyo wareejinta lacagaha qaaraanka xagga nidaamka miisaniyadda iyo ilaha maamulka lacagaha (sanduuqa) horumarinta.

Qod. 7

Aqlabiyyadda Sare ku xusan qdobada 4, 5, iyo 6 waxaa ah 67 cod . Codadka ay Dowladaha xubnaha ahi leeyihii waxa ay kala yihiin:

Belgio	11	cod
Germania	33	cod
Francia	33	cod

Itaalial	.	.	.	.	.	11	cod
Lussemburgo	.	.	.	.	.	1	cod
Waddamada Hooseeya	.	.	.	.	.	11	cod.

Qod. 8

Dal kasta ama dhul kasta, xaqa degidda waa mid sí isdabajoog ah loogu fidiyey muwaadiniinta iyo shucuubta Dowladaha xubnaha ah oo ka duwan kan xiriirrada gaarka la leh dalkaas ama dhulkaas. Qaababka waa kuwo uu dejiyey, in lagu gudajiro sanadka kowaad, ee dabbaqidda Heshiiskan, Goluhu, oo ku góaan qaadanaya aqlabiyyad sare, kana duulaya soo-jeedinta Guddiga, sí uu takoor kasta u yaraado inta lagu gudajiro xilliga kala-gurka.

Qod. 9

Inta lagu jiri isdhaafsiga ganacsi, ee ka dhexeeya Dowladaha xubnaha ah iyo dalalka iyo dhulalka, nidaamka dekedaha, ee ku dabbaqmaya, waa kan ay jideeyeen qodobbada 133 iyo 134, ee Mucaahadada.

Qod. 10

Inta uu socdo Heshiiskan, Dowlada xubnaha ah waxa ay isdhaafsiga ganacsiga, ay la leeyihii dalalka iyo dhulalka, ku dabbaqayaan axkaamta madaxa Mucaahadada, ee la xiriira baabíinta ciririyyada tira ahaaneed, ee ka dhex jira Dowladaha xubnaha ah, oo ayagu dhaqaajinayaa inta lagu jiro isla muddadaas xagga xiriirradoodu isweydaarsiga ah.

Qod. 11

1. Gudaha dal kasta iyo dhul kasta oo ay ka jiraan qoondooyin waardinid (soo-dejin), iyo sanad kaddib dhaqangalka Heshiiskan, qoondooyinka la siiyey oo ka duwan kan uu dalka ama dhulka la leeyahay xiriirri gaar ah, waxaa loo beddelayaa qoondooyin guud oo ay takoor-láaan gal-gal ugu yeelan karaan Dowladaha kale, ee xubnaha ah. Marka laga biaabo isla taariikhdaas, qoondooyinkaas waa kuwo sanad-sanad loo kordhinaayo ayada oo la dabbaqayo axkaamta qdobka 32 iyo qdobka 33, faqradaaha 1, 2, 4, 5, 6, iyo 7, ee Mucaahadada.

2. Marka, xagga wixii khuseeya wax la soo saaray oo aan furnen (la madaxbannaanaynin), qoondaha guud ma gaarayo 7% isugeynta waxyaabaha lagu soo-dejiyey dal ama dhul, waxaa loo dejiyey qoonde la eg 7% soo-dejintaas, ugu dambeyn hal sano kaddib dhaqangalka Heshiiskan, waxaana loo kordhinayaa sanad-sanad sí waafaqsan axkaamta ay dhagayso faqradda 1.

3. Marka, qaar waxyaabaha la soo saaro, aanan la siin wax qoonde ah xagga waxyaabaha loo waardaaayo dal ama dhul, Guddigu, waxa uu dejinayaa, asaga oo saaraya góaanno, qaababka bixinta iyo kordhinta qoondooyinka la siinayo Dowladaha kale, ee xubnaha ah.

Qod. 12

Ilaa qaddirka ay qoondooyinka waardaadka Dowladaha xubnaha ah, uu yahay waardaad ka yimaada Dowlad xiriirro gaar ah la leh dal ama dhul uu noqonayo dulucda qoondaha guud oo la gooyey, ayada oo lagu saleeyey tirakoobyada waardaadka. Qoondahaas waxaa la goynayaa inta lagu gudajiro sanadka kowaad, ee dabbaqidda

Heshiiskan, waxa uuna u kordhaa sida ay qabaan xeerarka (axkaamta) ku xusan qodobka 10.

Qod. 13

Axkaamta qodobka 10aad waxaba uma dhimayaan wixii mamnuucid iyo ciriiri waariidid, dhoofin ama hakad-marid ah oo looga garaabayo sababo la xiriira xagga anshaxa guud, nidaamka guud, amniga guud, ilaalinta caafimaadka iyo nolosha dadka iyo xoolaha ama xafidaada (dhowridda) dhirta, dhowrista qayimka hidde, taariikheed ama taariikh-degaan, ee qaran ama ilaalinta wershadeed iyo ganacsi. Sikastaba, waxaas oo mamnuucid ama xaddidaada waa in aysa noqon wasiilo takoor iyo caqabo sogor-daahan, ee ganacsi.

Qod. 14

Kaddib taariikhda dhammaadka Heshiiskan iyo ilaa laga gaarayo goynta axkaamta urur, ee loo dejinayo xilli cusub, qoondooyinka soo-dejinta ee gudaha dalalka iyo dhulalka, oo dhinac ah, iyo tan gudaha Dowladha xubnaha ah, oo ah dhinaca kale waxa ay, xagga wixii khuseeya waxyaabaha la soo saaro oo asalka, ee dalalkaas iyo dhulalkaas, ku nagaanayaan heerkii loo gooyey sanadkii shanaad.

Waxaa sidoo kale sidiisii lagu haynayaa nidaamka xaqa degitaanka ee jira dhammaadka sanadka shanaad.

Qod. 15

1. U-soo waariididda bunka cagaarab gudaha Itaalya iyo dalalka Benelux, oo dhinac ah, iyo dhinaca kale oo ah, soo-waariddidda mooska gudha Jamhuuriyadda Federaalka, ee Jarmalka, ee ka imanaya dalal saddexaad, waxa ay ka faaiideysanayaan qoondooyin taarifadeed, ayada oo la dhwrayo shuruudaha uu dejinayo Borotokoolka ku lifaaqan Heshiiskan.

2. Haddii Heshiisku uu dhaco (dhammaado) ka hor inta aan la gaarin is-af-garad (hesiis) cusub, Dowladaha xubnaha ah, inta ay sugayaan hesiis cusub, waxa ay ka faaiideysanayaan, xagga wixii khuseeya mooska, abuurka kakaawga iyo bunka cagaaran, qoondooyin tariifadeed ay isqaadan karaan canshuuraha la dabbaqayo bilowga marxaladda labaad waxa ay la eg-tahaymugga waariadka ka yimanaya dalal saddexaad, inta lagu jiro sanadka ugu dambeeya oo dartiis loo diyaarinayo tirakoobyada (tirakooobka). Qoondooyinkaas waa la saaidiyaa haddii loo baahdo, sí ku dheellitiran kororka istihlaagga (isticmaalka badeecooyinka) gudaha dalalka waaritayaalka waaweyn ah.

3. Dowladaha xubnaha ah oo ka faaiideysanaya qoondooyinka taarifadeed oo aysan isdiideyn canshuuraha la dabbaqayey goorta dhaqagalka Mucaahadada, marka la eego Borotokoollada ku saabsan soo-waariddidda bunka cagaaran iyo mooska ka imaanaya dalal saddexaad, waxa ay xaq u leeyihin in waxyaabahaas la soo saaro u helaan, nidaamka ku xusan faqradda hore mooyee in ay qoondooyinka tariifadeed ku sii hayaan heerka ay gaareen taariikhda dhicitaanka Heshiiska.

Qoondooyinkaas waa la saaidinayaa haddii loo baahdo, ayada oo la dhwrayo shuruudaha ay dejineyso faqradda 2aad.

4. Guddigu, marka helo dalabka (codsiga) Dowladaha daneynaya, waxa uu goynayaa mugga qoondooyin tariifadeed (sicir) oo ay dhigayaan faqradaaha hore.

Qod. 16

Axkaamta ku xusan qodobbada 1 ilaa 8, ee ku jira Heshiiskan, waa kuwo lagu dabbaqayo Aljeeriya iyo waaxyaha Faransiiska, ee badaha ka shisheeya.

Qod. 17

Ayada oo aan wax loo dhimin dabbaqaadda axkaamta qodobbada 14 iyo 16, Heshiiskan waxaa la guntay (saxiixa) muddo gaaraysa shan sano.

Waxaa lagu sameeyey magaalada Rooma, shan iyo labaatankii Maars, kun-sagaal-boqol.konton iyo toddoba.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN
Marka la arkay amarka Madaxwynaha Jamhuuriyadda	
Wasiirka Arrimaha Dibadda	
PELLA	

Lifaaqa A ee ku xusan qodobka 1aad ee Heshiiska						
Boqolleyda	1°sanadka	2 ° sanadaka	3° anno	4° sanadka	5° sanadka	Wadarta
	10 %	12.5%	16.5%	22.5%	38.5%	100%
Dalalka	Milyanada CUTUBKII P.					BIILKA (XISAABTA) U. E.
Beeljo.	7	8.75	11.55	15.75	26.95	70
Jarmalka....	20	25	33	45	77	200
Faransiiska.....	20	25	33	45	77	200
Talyaaniga.....	4	5	6.60	0	15.40	40
Lusseemburgp...	0.125	0.15625	0.20625	0.28125	0.48125	1.25
Boqortooyada Holand.....	7	8.75	11.55	15.75	26.95	70

Lifaaqa B. ku xusanda qdobka 3 ee Heshiiska						
Boqolleyda	1°sanadka	2° sanadka	3° sanadka	4° sanadka	5° sanadka	Wadarta
Dalalka	10 %	12.5%	16.5%	22.5%	38.5%	100%
Iyo dhulalka	MALYANADA CUTUBKIIBIILKA U. E. P.					
Dibaddaha						
Beeljo.	3	3.75	4.85	6.75	11.55	30
Faransiiska.....	51.125	63.906	64.356	115.031	196.832	511.25
Talyaaniga.....	0.5	0.625	0.825	1.125	1.925	5
Boqortooyada	3.5	4.375	5.775	7.875	13.475	35
Holand						

XAGGA DHOOFINTA MOOSKA

(Ex. 08,01 ee Magac-dhawga Bruxselles)

Dhinacyada Sare, ee Heshiika;

Waxay ku heshiiyeen qdobada soo socda ee Heshiiskaan ku lifaaqan:

1. Laga soo bilaabo isku soo dhawashihii ugu horreeyay ee canshuuraha dibadda ee ku xusan qdobka 23 faqradda 1- B1 ee Mucaahadada ilaa muddada marxaladda labaad, Jamhuuriyadda Federaalka Jarmalka waxay ka faiidaysanaysa qoonde sanadle oo soo-dejin oo leh canshuur-dhaafka la eg 90% tirade loo soo dhoofiyay 1956 marka laga jaro tirada ahaan kuwa ka yamid dalalka iyo dhulalka ku xusan qdobka 131 ee Heshiiska.

2. Ka dib islamarka dhammaadka marxaladda labaad iyo ilaa laga gaarayo dhammaadka marxaladda saddexaad qoondahaas waxa uu u dhigamaa 80% tirada kor lagu soo sheegay.

3. Qoondooyin sanadeedyada ee ku xusan faqradda la soo sheegay waxaa la kordhinayaa qaddir udhigma 50% faraqa u dhexeeya tira ahaan dhammaan waxa la soo-dejiyo intii lagu jiray sanadkii tagay oo dhinaca iyo kuwii la soo-dejiyey 1956 oo ah dhinaca kale.

Haddiba wadarta waxa la soo-dejiyey uu ka yaraan lahaa marka loo eego sandkii 1956, qoondaha sanadaha, ee kor ku xusan kama badnaan karaan 90% waxa soo-dejiyey sanadkii tagay ee muddada lagu soo sheegay faqradda 1 iyo 80% waxyaabaha la soo-dejiyey sanadkii hore xilliga ku cad faqradda 2.

4. Ka dib isla marka la dhammaystiro dabbqaadda tariifada dekadeed, ee la wadaago, qoodaha waxa uu la eg-yahay 75% wax soo-dejinta sanadka 1956. Qoondahaas waxa lagu kordhinayaa xaaladaha ku xusan faqradda 3, xubinta kowaad.

Haddiiba wax soo-dejintu ay ka yaraato marka loo eego sanadkii 1956, qoondaha sanadlaha ee kor ku xusan kama badnaana karto 75% wax soo-dejintii sanadkii tagay. Goluhu wuxuu aqlabiyadda ku go'aaminayaa baabi'inta iyo wax-ka-baddalka qoondahaas, marka Guddigu uu talo ku soo jeediyo.

5. Wadarta wax soo-dejinta sanadka 1956 ka dib marka laga jaro wax soo-dejinta ka timid dalalka iyo dhulalka kale ee ku xusan qdobka 131 ee Mucaahadada, oo ay qabaan axkaamta la soo sheegay, waa in lagu qabtaa xisaab ku salaysan qoondihii oo ah 300.000 tan.

6. Haddii dalalka iyo dhulalkaa aanay awoodin in ay teelayaan (bixiyaan) guud ahaan tiradii ay weydiistay Jamhuuriyadda Federaalka Jarmalka, Dowladaha xubnaha ah oo daneynaya waxay caddaynayaan in ay diyaar u yihiin in ay oggolaadaan kordhin u dhiganta qoondaha Jarmalka. Waxaa lagu sameeyey Roma, shan iyo labaatankii Maarsso kun-sagaal-boqol-konton iyo lix.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
ANTONIO SEGNI	GAETANO MARTINO
BECH	LAMBERT SCHÄUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

Marka la arkay amarka Madaxwynaha Jamhuuriyadda
Wasiirka Arrimaha Dibadda
PELLA

Goorta uu saxiihayey borotokoolkan, Wakiilka idaman ee Jamhuuriyadda Federaalka Jarmalka waxa uu magaca dawladdiisa ku sameeyey caddaynta soo socota oo ay wakiilada kale oo idaman iyaguna ay ogaadeen (aqbaleen):

Jamhuuriyadda Federaalka ee Jarmalka waxay caddaynaysaa in ay diyaar u tahay dhiirrigalinta tillaaboooyinka ay suurtogalka tahay in ay qaadaan dadka Jarmalka ah oo ka danta leh, sí ay u taageeraan in lagu dhex iibyo Jamhuuriyadda Federaalka, ee Jarmalka, mooska ka imaanaya dalalka iyo dhulalka badaha ka shisheeya bah-wadaagga. Si loo gaaro ulajeedddadaas, waa in ay bilaabmaan sida ugu dhaqsiyaha badan wada-hadallo dhixmara xayndaabka (hayadaha) dhaqaalaha, ee dalalka daneynaya saadsiinta (teelada) iyo suuq-geynta.

Markuu arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda

Wasiirka Arrimaha Dibadda

PELLA

BROTOKOLKA KU SAABSAN QOONDAHA TARIIFADEED (SICIRKA), EE XAGGA SOO DHOOFINTA BUNKA CAGAARAN

(Ex. 09,01 Maagac-dhowga Burukselles)

Dhinacyada Heshiiska;

Waxay ku heshiyeen axkaamta soo socda ee ku lifaaqan Heshiiska.

A. XAGGA WIXII KHUSEEYA TALYAANIGA

Inta lagu gudajiro xilliga kowaad, ee ku-biiritaanka dalalka iyo dhulalka badda ka shisheeya, ay ku biirayaan Beesha (urur-beebleedka) iyo wax-ka-beddelidda kowaad, ee canshuuraha dekadeed oo loo qaaday si waafaqsan qodobka 23aad, ee Mucaahadada. Soo-dejinta bunka cagaaran oo ka yimaada dalal saddexaad, gudaha dhulka talyaaniga, waxaa la saarayaa

canshuuraha dekadeed oo la dabbaqayo goota dhaqangalka Mucaahadada, gudaha xudka qoonde sanadle ah oo la eg isugeynta tirada waaridaadka bunka cagaaran oo la keeno dalka talyaaniga, kana yimid dalal saddexaad inta lagu gudajiro sanadka 1956.

Laga bilaabo sanadka lixaad, oo xiga dhaqangalka Mucaahadada iyo ilaa dhammaadka marxaladda labaad, qoondaha bilowga ah, ee ku xusan faqradda hore waxaa la dhimayaa 20%.

Min bilowga marxaladda saddexaad, iyo inta lagu gudajiro middaan dambe, qoondaha waxaa loo goynayaa qaddar la eg ilaa 50%, ee qoondaha bilowga ah.

Dhammaadka xilliga kala-guurka iyo iyo muddo afar sano ah, soo-dejinta bunka cagaaran oo la soo geliyo Talyaaniga waxa ay ka sii-faaiideysan karta canshuuraha dekadeed oo laga dabbaqo dalkas goorta dhaqangalka Mucaahadad ilaa la gaarsiiyo 20%, ee qoondaha bilowga ah.

Guddigu waxa uu ka baarayaa haddii boqolleyda iyo muddada ay dhigeyso faqradda hore ay yihiin garowsiyo leh.

Axkaamta Mucaahadada waa kuwo lagu dabbagi karo tirada taal dekedda marka la iska dhaafsi qoondooyinka halka sare lagu jideeye.

B. XAGGA WIXII KHUSEEYA DALALKA BENELUX

Marka laga bilaabo bilowga marxaladda labaad iyo inta ay socoto middaan dambe, Soo-dejinta bunka cagaaran oo ka imanaya dalal saddexaad oo la soo gelinayo dhulalka dalalka BENELUX waa l sii-wadi karaa canshur-dhaafka dekadeed oo loo sameynayo ilaa laga gaaro cabbir tan oo la eg 85%, ee qadarka isugeynta tiro ahaaneed, ee bunka cagaaran oo la soo waarday sanadkii ugu dambeeyey oo tirakoobiisa la haayo.

Ilaabilowga marxaladda saddexaad, uyo inta lagu gudajiro middaan dambe, waxayaabaha la soo warido oo leh canshur-dhaafka dekadeed, ee ku xusan faqradda hore, waxaa la gaarsiiayaa 50%, ee isugeynta miisaanka tan ahaaneed, soo-dejinta bunka cagaaran oo la sameeyey intii lagu jiray sanadkii u dambeeyey oo Tirakoobiisa la haayo.

Axkaamta Mucaahadada waa kuwo lagu dabbagi karo tirada badeecadaha la soo-dejiyey (la soo-waarday) marka laga tago qoondooyinka kor lagu xeeriyey.

Waxaa lagu sameeyey magaalada Rooma, shan iyo labaatan Maars, kun-sagaal-boqolkonton iyo toddoba.

P. H. SPAAK ADENAUER PINEAU ANTONIO SEGNI BECH J. LUNS	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS HALLSTEIN M. FAURE GAETANO MARTINO LAMBERT SCHÄUS J. LINTHORST HOMAN
Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda Wasiirka Arrimaha Dibadda PELLA	

**HESHIISKA KU SAABSAN QAAR KA MIDA HAY'ADAHA KA DHEXEEYA
BEEISHA YURUB**

HAYBADLE BOQORKA BEELJO, MADAXWYNAHA JAMHUURIYADDA
FEDERAALKA, EE JARMALKA, MADAXWEYNAHA JAMHUURIYADDA FRANSIISKA,
MADAXWEYNAHA JAMHUURIYADDA TALYAANIGA, SARREEYE REER BOQOR
GOTA SARE EE LUSEMBURG IYO HAYBADLEY BOQORADDA HOLAND;

Ayaga oo ku baraarugsan in ay ka dhowrsadaan tirabadnimada hay'adaha loogu yeeray
ka qabtaan howlo, isku mid ah, Hayadaha Yurub oo ay ayagu dhiseen;
Waxay go'aansadeen in ay Beeshan u abuuraan hyado gaar ah, sidaas darteedna waxa ay
wakiillo awood buuxda ka haysta u magacawdeen:

HAYBADLE BOQORKA BEELJO

Sharafle Pule Henri Spask Wasiirka Arrimaha Dibedda;
Sharafle Barone J. Ch. Snoy et d'Opurra Xighayaha Guud Wasaaradda Dhaqaalaha,
Guddoomiyaha ergada Beeljum u jooga Shirweynaha ka dhexeeya Xukuumadaha;

MADXWEYNAHA JAMHUURIYADDA FEDERAALKA EE JARAMALKAB
Sharafle Ronard Adenauer Kanselerka Federaalka;

Walter Halistein Xoghayaha Dawladda, ee Arrimaha Dibedda;

MADAXWENAH	JAMHUURIYADDA	FRANSIISKA
Xushmadle Christian Ponaue Wasiirka	Arrimaha	Dibedda;
Xushmadle Maurice Faure Xoghayaha Dowladda, ee Arrimaha Dibedda.		

MADAXWEYNAHA	JAMHUURIYDAA	TALYAANIGA
Xushmaqdle Antonio Segni Guddoomiyaha Golaha Wasiirada;		
Xushmadle Cacia Martino Wasiirka Arrimaha Dibedda		

SARREYSO BOQORTOOYADA GOFTA SARE EE LUSEMBURG Xushmadle Josef
Bech Guddoomiyaha Xukuumadda, Wasiirka Arrimaha Dibadda;
Xushmadle lambert Schaus Maamulaha Guddoomiyaha Ergada Lusemburg u joogta
Shirweynaha ka dhexeeya Xukuumada:

HAYBADLEY BOQORADDA	HOLAND	(DALALKA	HOOSE)
Xushmadle Josef Luns Wasiirka arrimaha Dibedda;			
Xushmadle J. Linthorot Guddoomiyaha Ergada Holand ee joogta Shirweynaha ka dhexeeya			
Xukuumadaha.Kuwaas oo kadib markaai ay iswaydarsadeen awoodahooda buuxda oo			
niyadsamidana	lagu		aqoonsaday;
Waxay ku heshiyeen qodobada soo socda:			

Qaybta 1aad Kulanka

Qod. 1

Awoodaha iyo ikhtisaasyada ay Kulanka siineyso Mucaahadada abuureysa Beesha (Ururka) Dhaqqalaha, ee Yurub, oo dhinac ah, iyo Mucaahadada abuureysa Beesha (Ururka) Dhaqaalaha, ee Yurub, oo ah dhinaca kale, waa kuwo uu isticmaalayo (adeegsanayo), ayada oo la buuxinayo shuruudaha ay ,sida ay u kala horreeyaan, jideynayaan qodobka 133aad, ee Mucaahadada abuureysa Ururka Dhaqaalaha, ee Yurub, iyo qodobka 108aad, ee Mucaahadada dhiseysa Hayadda Yurub, ee Tamarta Atoomikada.

Qod. 2

- Laaga bilaabo hawlalkiisa, Kulanka kaliga, ee ku xusan qodobka hore waxa uu beddelayaa Kulanka caadiga ah jideynayo qodobka 21aad, ee Mucaahadada dhiseysa Beesha (Ururka) Yurub, ee Dhuxusha iyo Bir-labta. Asagu (Kulanku) waxa uu

istimaalayaa awoodaha ikhtisaasyada ay Mucaahadadan siineyso Kulanka caadiga, sí waafaqsan axkaamteeda.

2. Ujeeddadaas darteed, qodobka 21aad, ee Mucaahadada dhiseysa Beesha Yurub, ee Dhuxusha iyo Bir-labta, isla taariikhda hawlgalka, ee Kulanka kaliga ah oo ku xusan qodobka hore, waa la baabíiyey, waxaana beddelay axkaamta soo socota:

Qod. 21

1. Kulanku waxa uu ka kooban yahay wakiillo ay baarlamaannada laga dalbaayo in ka soo dhex magacaabaan xubnahoma, si waafaqsan habraaca ay goysay Dowlad kasta oo xubin ah.

2. Tirada 11^{ka} wakiil waxaa loo kala gooyey sida soo socota:

Jarmalka	.	.	.	.	.	30
Beeljo	.	.	.	.	.	14
Faransiiska	.	.	.	.	.	36
Talyaaniga	.	.	.	.	.	36
Lusembur	.	.	.	.	.	6
Holand (Dalalka hooseeya)	.	.	.	.	.	14

3. *Kulanku waxa uu diyaarinayaa mashaariic loola jeedo in loo saamaxo V doorasho guud oo lagu fulinayo habraac isku mida gudaha dhammaan Dowladaha xubnaha ah. Goluhu, asaga oo qaadanaya góaan uu u dhan yahay (isku wada raacay), waxa uu dejinayaa axkaamta uu ku talabixinayo in ay soo saaraan Dowladaha xubnaha ah, sí waafaqsan Xeerarka dastuuriga, ee mid kasta.*

Qaybta 2aad

Maxkamadda Caddaaladda

Qod. 3

Ikhtisaasyada ay Maxkamadda Caddaaladda siiyeen Mucaahadada lagu dhisay Beesha Dhaqaalaha, ee Yurub, oo dhinac ah, iyo Mucaahadada lagu dhisay Beesha Yurub, ee Tamarta Atoomikada, oo ah dhinaca kale, waxaa adeegsanaya, ayada oo loo hoggaansamaayo shuruudaha ay dhigayaan Mucaahadooyinkan, Maxkamad Caddaalad oo ah tan kaliya oo loo dhisay loona magacaabay sida ay dhigayaan qodobbada 165 ilaa 167 ay ku jiraan, ee Mucaahadada lagu dhisay Beesha Dhaqaalaha, ee Yurub, iyo qodobbada ka bilowda 137 ilaa 139 ay ku jiraan, ee Mucaahadada lagu dhisay Beesha Yurub, ee Tamarta Atoomikada.

Qod. 4

1. Laga bilaabo hawlgalkeeda, Maxkamadda Caddaaladda kalida ah, eek u xusan qodobka hore waxa ay beddeleysaa Maxkamadda uu jideynayo qodoka 32aad, ee Mucaahadada lagu dhisay (dhiseysa) beesha (Ururka/Hayadda) Yurub, ee Dhuxusha iyo Bir-labta. Ayadaas ay Maxkamaddaan dambe siisay Mucaahadada, sí waafaqsan axkaamta isla mucaahadada.

Guddoomiyaha, Maxkamadda Caddaaladda kalida ah, ee ku xusan qodobka hore, waxa uu adeegsanaya awoodaha ay siineyso Mucaahadada lagu dhisay Beesha Yurub, ee

Dhuxusha iyo Bir-labta, guddomiyaha Maxkamadda kalida ah oo ay dhigeyso Mucaahadadan.

2. Ujeeddadaas darteed, marka la gaaro taariikhda hawlgalka Maxkamadda Caddaaladda kalida ah, ee ku xusan qodobka hore;

a) Qodobka 32aad, ee Macaahadada lagu dhisayo beesha yurub, ee Dhuxusha iyo Bir-labta, waa la baabiiyey, waxaana lagu beddelay axkaamta soo socota:

“Qod. 32

Maxkamadda waxa ay ka kooban tahay toddoba garsoore.

Maxkamaddu waxa ay ku kulmeysaa fadhi buuxa. Ayadu, sí kastaba, waxa ay gudaheeda ka abuuri kartaa qaybo, oo mid kasta oo ka mida ka koobnaanayo saddex ama shan garsoore, sí ay ugu dhaqaaqaan góaanno mucayin ah, ee hor-dhac ah, ama xukumaan noocyoo mucayin ah, dacwooyin, oo ku sugaran xaalado ay jideynayaa xeerhoosaadyo ujeeddadaas loo dejiyey.

Maxkamaddu waxa ay mar kasta ku kulmeysa fadhi buuxa si ay goaan uga gaarto dacwadaha ay u xilsaarto Dowlad xubin ah ama hayad ka mid ah Urur-beereedka, sidoo kale marka ay tahay in ay góaan arrimo fure u ah dacwada kale, oo la hor-keenay sida uu qabo qodobka 41aad.

Haddii arrintaas ay dalbato Maxkamaddu, Goluhu, asaga oo ku góaan qaadanaya cod uu u dhan yahay, waxa uu kordhin karaa tirada garsoorayaasha, waxa-ka-beddel taa-taabasho ah ku sameyn karaa faqradaaha (xubnaha) labaad iyo saddexaad, ee qodobka 32-saddex-celis, faqradda labaad”.

Qod. 32- laba-celis

Maxkamadda waxaa kaaliya laba qaryaqaan guud.

Garyaqaanka guud waxaa uu xafiis ahaan u leeyahay in uu meel dadweynaha u furan ka jeediyo, asaga oo dhedhexxaad buuxa ah, madaxbannaani buuxdana haysta, doodo gebabego ah oo sababeysan, ee la xiriira dacwooyinka la hor-geeyo Maxkamadda, sí uu midkaan dambe ugu caawiyo gudashada xilkiisa, oo ah sida uu qeexayo qodobka 31aad.

Haddii arrintaas ay dalabto Maxkamaddu, Goluhu, asaga oo iskiis u góaan qaadanayo, waxa uu karaa in uu kordhiyo tirada qaryaqaannada guud iyo in uu wax-ka-beddelka lagama maarmaanka ahna ku sameeyo qodobka 32-saddex-celis xubinta (faqradda saddexaad)).

Qod. 32-saddex-celis

Garsooreyaasha iyo garyaqaannada guud, oo laga soo dhex doortay shaqsyaad oo bixinaya dhammaan wixii dammaanad madaxbannaani ah, kulansadyna shuruudaha looga baahan yahay xagga fulinta adeegga, gudaha dalalka ay ka kala yimaadeen, oo la xiriira xilalka garsoorid, ee ugu sarreyya, amaba leh khibrad iyo ikhtisaas horey loo hubiyey, waxaa lagu magacaabayaa ay u dhan yihiin xukuumadaha Dowladaha xubnaha ah, oo soconaya muddo lix sano ah.

Saddex sanoo kasta waxaa lagu dhaqaaqayaa cusbooneysiinta qayb ka mida garyaqaannada guud, oo magacaabiddoodu ay u suuban tahay cusbooneysiin dhammaadka muddada saddexda sano oo kowaad ah, waxaa lagu cayimaa (magacaabayaa⁹) hab qori-tuur ah.

Garsooreyaasha iyo garyaqaannada baxaya dib ayaa loo magacaabi karaa.

Garsooreyaasha waxa ay dhexdooda ka cayimayaan, saddexdii sanaba mar, guddoomiyaha Maxkamadda. Muddo xileedkiisa waa la cusbooneysiin karaa.

“Qodobka 32-afar-celis

Maxkamaddu waxa magacaabeyesa kaaliyaha, oo uu goynayo Xeerka”.

b) Axkaamta Borotokoolka, ee ku saabsan Xeerka Maxkamadda Caddaaladda oo ku

lifaaqan Mucaahadada lagu dhisay Beesha (Ururka) Dhuxusha iyo Bir-labt a, waa la baabiyyey wixii ku siman axkaamta ku jirta oo ka hor-imaaneysa qodobbda 32 ilaa 32-afar-celis, ee ku jira Mucaahadadan.

Qaybta 3aad

Guddiga Dhaqaalaha iyo Bulshada

Qod. 5

1. Waajibaadka (xilalka) ay Guddiga dhaqaalaha iyo bulshada siiayaan Mucaahadada lagu dhisay Beesha Dhaqaalaha, ee Yurub, oo dhinac ah iyo Mucaahadada lagu dhisay Beesha Yurub, ee Tamarta Atoomikada, oo ah dhinaca kale, waxaa agdeegsan kara, ayada oo la dhowryo shuruudaha ay dejinayaan Mucaahadooyinkaan, Guddi dhaqaale iyo bulsho oo kaligii jir ah, oo ka kooban, loona cayimay sida ay dhigayaan qodobka 194, ee Mucaahadada lagu dhisay Beesha dhaqaalaha, ee Yurub iyo qodobka 166, ee Mucaahadada lagu dhisay Beesha Yurub, ee Tamarta Atoomikada.

2. Guddiga dhaqaalaha iyo bulshada oo kaligii jirka ah, eek u xusan faqradda hore, waa in uu yeesho waax takhaus leh, waxa ayna guddihoosaadyo ku yeelan karta aagagga ama xagga arrimaha gelaaya xaydaanka ikhtisaaska Mucaahadada lagu dhisay Beesha Yuub, ee Tamarta Atoomikada.

3. Axkaamta qodobbada 193 iyo 197, ee Mucaahadada lagu dhisay Beesha Dhaqaalaha Yurub, waxa ay ku dabbaqmayaan Guddiga dhaqaalaha iyo bulshada oo kaligi jireenka ah, eek u xusan faqradda 1.

Qaybta 4aad

Maalgelinta Hayadaha

Qod. 6

Kharashaadka shaqaynta Kulanka kaligii jireenka ah, ee Maxkamadda Caddaaladda oo kaligeed jireenta ah iyo Guddiga dhaqaalaha iyo bulshada oo kaligii jireenka waxa qaybinayaa qaybo isla eg loogu kala qybinayaa Beelaha daneynaya.

Qaababka dabbaqidda qodobkan waxaa loo dejinayaan sí ay isla oggol yihiin ikhtisaaska u leh, ee Beel kasta.

Qod. 7

Axkaamta Dhammaadka

Heshiiskan waxaa meelmarinaya oo ansixinaya dhinacyada, si waafaqsan Xeerarkooda Dastuuriga ah.

Waraaqaha meelmarinta (ansixinta) waxaa loo gudbinayaa Xukuumadda Jamhuuriyadda Talyaaniga,

Heshiiskan waxa uu dhaqangelayaa taariikhda ay dhaqangelayaan Mucaahadada lagu dhisay Beesha Dhaqaalaha, ee Yurub, iyo Mucaahadada lagu dhisay Beesha yurub, ee Tamarta atoomikada.

Qod. 8

Heshiiskan oo nuqlu isku mida ay ku kala qoran yihiin afka jarmalka, afka Faransiiska, afka talyaaniga iyo afka Holandka, afarta qoraal oo lagu wada aaminka qabo, waxaa la dhigayaa keydka Xukuumadda talyaaniga oo ku dhaqaaqaya in uu siiyo nuqlu la sugay mid kasta oo ka mida xukuumadaha Dowladaha saxiixayaasha ah.

Ayaga oo arrimaha aaminsan, wakillada haysta awoodda buuxda, oo hoos ku qoran, waxa ay saxiixyadooda hoosta ka saareen Heshiiskan.

Waxaa lagu sameeyey magaalada Rooma, shan iyo labaatankii Maars, kunsagaalbol-konton iyo toddoba.

P. H. SPAAK ADENAUER PINEAU ANTONIO SEGNI BECH J. LUNS	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS HALLSTEIN M. FAURE GAETANO MARTINO LAMBERT SCHÄUS J. LINTHORST HOMAN
Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda Wasiirka Aarriaha Dibadda PELLA	

QORAALKA DHAMMAADKA

SHIRWEYNNAHA U DHEXEEYA XUKUUMADAHA EE SUUQA LA WADAAGO EE EURATOM, oo ay taariikhdu markay ahayd 29^{ki} Maarlo Venezia 29 Maajo 1956 ku dhiseen Wasiirada Arrimaha Dibadda Beeljo, Jamhiiriyyadda Federaalka Jarmalka, Jamhuuriyadda Fransiiska, Jamhuuriyadda Tayaaniga, Gobta Sare ee Luseemburg iyo Boqortooyada Holand, oo shaqooyinkiisa ka wada Buruselles, oo dhammakii hawlihiisaasna ku kulmay Roma 25 Maarlo 1957, waxa uu soo saaray qoraallada soo socdo:

I

1. Mucaahadada lagu dhisay Suuqa Dhaqaalaha Yurub iyo lifaaqyadeeda;
2. Mucaahadada lagu dhisay Dastuurka (Xeerka) Bangiga Maalgashiga, ee Yurub iyo lifaaqyadeeda;
3. Borotokoolka la xariira ganacsiga gudaha Jarmalka iyo dhibaatooyinka la xiran;
4. Brotokoolka la xariira qaar ka mida axkaamta khuseysa Francia;
5. Brotokoolka quseeya Talyaniga;
6. Borotokoolka quseeya Gobta Sare ee Luseemburg;

7. Borotokoolka ku saabsan alaabada asal ahaan laga keeno dalalka qaarkood ee ka faaidystaan nidaam gaara ee loo soo dhoofiyo Dawladaha xubnaha ah;
8. Borotokoolka la xiriira nidaamka lagu dabbaqayo wax-soo-saarka Ururka (Hayadda) Yurub ee dhuxusha iyo Bir-labta ee xagga Algeria iyo waaxyaha dalalka dibadda ee Jamhuuriyadda Fransiiska;
9. Brotikoolka khuseeya saliidaha macdanta iyo waxyaabaha ayagaas laga soo saaro;
10. Brotokoolka la xariira hirgalinta Mucaahadada lagu dhisay Ururka Dhaqaalaha Yurub iyo dhinacyada aan ka tirsaneyn Yurub, ee Boqortooyada Holand;
11. Heshiiska hirgalinta ee ku saabsan xubinnimada (ku-biirista) dalalka iyo dhualka badaha ka shisheeya ay ugu biirayaan Ururka beel-weynta iyo lifaaqyadiisa;
12. Brotokoolka quseya qoondaha taariifada (sicirka) ku saabsan xagga soodejinta mooska;
13. Brotokoolka quseya qoondaha (qoondada) tariifada xagga soo-dejinta bunka cagaaran.

II

1. Mucaahadada lagu dhisay Ururka (Hayadda) Yurub ee Tamarta Atoomikada iyo lifaaqyadeeda.
2. Borotokoolka la xariira ku-dabbaqidda Mucaahadada lagu dhisay Ururka (Hayadda) Yurub ee Tamarta Atoomikada, dhinacyada aan Yurub ahayn ee Boqortooyada Holand.

III

Heshiiska la xariira qaar ka mid ah hay'adaha ay wada-leeyihiiin dalalka bah-wadaagta Yurub.

Marka la saxiixayo qoraalladaan rasmiga ah, shirweynuhu waxa uu soo saarayaa bayaannada hoos ku taxan, ee ku lifaaqan qoraalkan.

1. Bayaanka wadajireed ee la xariira wax wada qabsiga ka dhexeeya Dawladaha xubnaha ka ah ururada caalamiga;
2. Bayaanka wadajireed ee Berlin;
3. Bayaanka is-af-garadka, ee xagga ku biiridda Ururada Dhaqaalaha Yurub ee dalalka madaxabannaan ee ka tirsan aagga Faranka Fransiiska;
5. Bayaanka is-af-garadka ee xagga ku-biirista Ururada Dhaqaalaha Yurub ee Boqortooyada Libiya;
6. Bayaanada is-af-garadka ee ku saabsan Soomaaliyada waqtiga xaadirka ku hoos jirta Maamulka Wasayadda Jamhuuriyadd Talyaaniga;

 Bayaanka is-af-garadka ee xagga ku biirista ay Ururka (suuqa) Dhaqaalaha Yurub ku biirayaan Surinam iyo jasiiradaha Antille, ee Holandeeska;

 Shirweynuhu wuxuu kaloo ogaday bayaannada hoos ku taxan iyo lifaaqyada Mucaahadadan:

1. Bayaanka Xukuumadda Jamhuuriyadda Federaalka Jarmalka ee la xariira qeexidda muwadininimama Jarmalka;
 2. Bayaanka Xukuumadda Jamhuuriyadda Federaalka Jarmalka ee la xariira ku-dabbaqidda Mucaahadada lagu dabbaqayo magaalada Berliin;
 3. Bayaanka Xukuumadda Faransiiska e la xariira codsiga ruqsadda ikhtiraacyada ganacsiga ee lagu daboolayo faafreeb iyo amar qarsoodiya oo la xariira xagga diffaaca;
 Ugu dambayntii Shirweynuhu waxa uu go'aamiyyay in u ka sii/faahfaahiso:
1. Borotokoolka Maqaamka Maxkamadda caddaaladda ee Ururka (Suuqa) dhaqaalaha yurub;

2. Borotokoolka mudnaanta iyo xasaanadda Urur-beeleeedka (Suuqa) dhaqaalaha yurub;
3. Borotokolka Maqaamka Maxkamadda caddaaladda ee Beelweynta Yurub ee tamarta atoomikada;
4. Brotokoolka mudnaanta iyo xasaanadda Beesha (Ururka) dhaqaalaha yurub ee tamarta atoomikada.

Brotokoollada 1 iyo 2 waxaa lagu soo lifaaqayaa Mucaahadada lagu dhisay Ururka Dhaqaalaha Yurub iyo brotokoollada 3 iyo 4 oo ayagana lagu soo lifaaqayo Mucaahadada lagu dhisay Ururka (Hayadda) Yurub ee tamarta atoomikada.

Ugu dambeyntii ayaga intaas aaminsan, saxiixyaasha hoose ku qoran oo haysta awood buuxa waxay saareen saxiixooda qoralkan xaggiisa hoose.

P. H. SPAAK ADENAUER PINEAU ANTONIO SEGNI BECH J. LUNS	J. Ch. SNOY et D'OPPUERS HALLSTEIN M. FAURE GAETANO MARTINO LAMBERT SCHÄUS J. LINTHORST HOMAN
Marku arkay, amarka Madaxweynaha Jamhuuriyadda Wasiirka Arriaha Dibadda PELLA	

BAYAANKA WADAJIRKA EE LA XARIIRA WAX WADA QABSIGA LALA LEEYAHAY DALALKA XUBNAHA KA AH URURADA CAALAMIGA.

XUKUUMADAHA BOQRTOOYADA BELGIO, JAMHUURIYADDA FARANSIISKA, JAMHUURIYADDA TAYAANIGA, GOFTA SARE EE LUXEBURG IYO BOQRTOYADA DALKA HOLAND.

Goorta uu dhacayo saxiixa Mucaahadooyinka oo ay u wada dhisnayaan Ururka Dhaqaalaha Yurub iyo Ururka Yurub, ee tamarta atoomikada.

Iyagoo garowsan masuuliyadaha ay qaadayaan xagga mustaqbalka Yurub, ayaga oo mideynaya suuqyadooda, isku soo-dhoweynaya nidaamyadooda dhaqaale, majaalkaanna kuqeexayamabaadída iyo qaababka siyaasad ka dhxeysa;

Iyagoo aqoonsan in ay dheddooda ka sameystaan (abuuraan) midawga dekadaha iyo wadashaqayn oo dhow oo ay ku jihaysan horumar nabadeed ee tamarta atoomokada, qalab wax-kuoola oo horumar dhaqaale iyo bulsho, kaas oo gacan aan ka geysanaya baraarahooda ka sokow xitaa kan dalalka kale;

Ayaga oo ku degdegaya in ay dalalkas ka-qaybgeliyaan ballaarinta gaarista hadafkaas uu bixinayo;

Waxa ay caddaynayaan in ay diyaar u yihiin in ay soo gunaanadaan, inta ay ka dhaqangalinayaan Mucaahadooyinkaas ay la leeyihiin dalalka kale, gaar ahaan gudaha xaydaanka ururada caalamiga, kuwaas oo ay ka qaybgeliyaan, Heshiisyada uu suurtagelinaya gaarista hadafyada danaha ay wadaagaan iyo lagu ballan qaadayo horumarka wada noolaasha is-dhafsigooda ganacsi.

Bayanka loo dhan yahay ee quseeya Berlino

XUKUUMADAHA BOQORTOOYADA BEELJO, JAMHUURIYADDA FARANSIISKA, JAMHUURIYADDA TAYAANIGA, GOFTA SARE EE LUSEMBURG IYO BOQORTOYADA Holand.

Iyado la qaddarinayo xaalaaladda gaar ahaaneed ee Berlino waxaa lagama maarmaan ah in la gaarsiiyo taagerada dunada xorta ah. Waxaa la dhiirigelinaya in la hubiyo wadajirka midaynaya shacabka Berlino. Waxay adeegsanayaan xaafisiyadooda wanaagsan ee Jaaliyadda dhexdeeda si loo isticmaalo dhammaan tallaaboo yinka lagama maarmanka u ah fududaynta xaaladaha dhaqaalah iyo bulshada ee Berlino, loogu daneeyo horumar dhammanad qaadk xasilloonida dhaqaalah.

Bayanka is-af-garadka ee xagga ku-biirista ay Ururka Dhaqaalah, ee Yurub, ee dalalka madaxabannaan ee ka tirsan aagga Faranka (lacagta Faransiiska).

XUKUUMADAHA BOQORTOOYADA BELGIO, JAMHUURIYADDA FARANSIISKA, JAMHUURIYADDA TAYAANIGA, GOFTA SARE EE LUXEBURG IYO BOQORTOYADA HOLAND.

Iyadoo la tixgalinayo is-afgradka iyo heshiisyada leh dabeeccadda dhaqaalah, maaliyadda iyo lacagaha oo dhexmaray Fransiiska iyo dawladaha kale ee madax bannaan ee ka tirsan aagga Faranka;

ayaga oo ku degdegaya in ay sii wadaan, kordhiyaanna dhaqanka jira ee wax is-dhaafsiga, ee ka dhexeeya dawladaha xubnaha, ee Ururka Dhaqalah Yurub iyo dalalkas madaxa-bannaan, iyo in ay kaqayb-qaataan horumarinta dhaqaale iyo bulsho, ee kuwaan dambe; waxay caddaynayaan, in ay diyaar u yihiin, laga bilaabo marka ay ka dhaqngalayo Mucaahadada,, in ay dalalkas u-jeediyaan Dalalkas wada xaa joodyo ku wajahan gaarista heshiisyo ku saabsan samaynta urur dhaqaale.

Bayanka is-af-garadka xagga Ku-biirista Ururka Dhaqaalah Yurub ee Boqortooyada Liibiya.

XUKUUMADAHA BOQORTOOYADA BEELJO, JAMHUURIYADDA FARANSIISKA, JAMHUURIYADDA TAYAANIGA, GOFTA SARE EE LUSEMBURG IYO BOQORTOYADA Holand.

Iyadoo la tixgalinayo xannibaadyada dhaqaalah ka jira Talyaaniga iyo Boqortooyada Liibiya;

Ayaga oo ku baraarugsan, in lagu sii wado iyo in la xoojiyo dhaqamada socda ee wax-is-dhaafsiga u dhexeeya Dawladha xubnaha ka ah Ururka iyo Boqortooyada Liibiyaa iyo in ay ka qayb qaato horumarinta dhaqaale iyo bulsho midkaan dambe;

Waxay caddaynayaan in ay diyaar u yihiin laga bilaabo marka ay dhaqangasho Mucaahadada, in ay Boqortooyada Liibiya u soo jeediyaan boqortooyada wada xaa joodyo ku wajahan guntidda Heshiisyo ku biiris isbahaysi dhaqaale ee Ururka beelweynta.

Bayanka is-af-garadka ee la xariira Soomalia oo hadda ku hoos jirta Maamulka Wasaayadda Talyaaniga.

XUKUUMADAHA BOQRTOOYADA BEELJO, JAMHURIYADDA FARANSIISKA, JAMHURIYADDA TAYAANIGA, GOFTA SARE EE LUSEMBURG IYO BOQRTOOYADA Holand;

Ayaga oo ku baraarugsan, goorta ay saxiixayaan Mucaahadada dhexdooda lagu dhisaayo Ururka Dhaqaalaha Yurub ee lagu caddeeyo inta uu gaarsiisan yihiin qodobbada 131 iyo 227 ee Mucaahadadaas la sheegay, iyadoo la tixgalinayo, sida uu qabo qodobka 24, ee Mucaahadada Wasaayada dhulka Soomaaliya,ee Maamulka Talyaaniga ee dhulkaas waxay dhammaanaysaa 2 Disember 1960.

Waxay ku heshiiyeen in ay u gaar yeelaan Masuuliinta qabanaya xilkaas ka dib taariikhdaas xirirada ay Soomaaliya la yeelmaneyso dibadda Soomaaliya, iktiyaarka lagu hubinayo la bahowga dhulkaas ee Ururka dhaqaalaha , iyagoo cadaynaya in ay diyaar u yihiin haddii loo baahdo, in ay u soo jeediyaan masuuliinta la soo sheegya wada xaajood ku wajahan guntidda (gelidda) heshisyadii ku-biirid ururka dhaqaalaha Beelweynta.

Bayaanka is-af-garadka xagga ku biiridda ay Suuqa Dhaqaalaha Yurub, ku biireen Surinam iyo jasiiradaha Antille ee Boqortooyada Holland.

XUKUUMADAHA BOQRTOOYADA BELGIO, JAMHURIYADDA FARANSIISKA, JAMHURIYADDA TAYAANIGA, GOFTA SARE EE LUXEBURG IYO BOQRTOOYADA HOLAND;

ayaga oo tixgalinaya xiriirkha dhow oo mideynaya Dhinacyada Boqrtooyada Holand; ayaga oo u degdegaya in ay wanaajiyaan iyo in ay xoojiyaan is-dhaafsiga ganacsi oo soo jireenka oo dhinac ah iyo dalalka Surinam iyo jasiiradaha Antille oo dhinaca kale ah, iyo in ay qaybqaataan horumarka dhaqaale iyo bulsho, ee Dalalkaas; waxa ay caddaynayaan, in ay diyaar u yihiin, inta ay ka dhaqangeleyso Mucaahadadu, iyo dalab ka yimaada Boqortooyada Holand in ay furaan wada xaajoodyo toos oo ujeeddadoodu tahay in lla galu heshiisyo ay Suuqa Dhaqaalaha kugu biirayaan Surinam iyo jasiiradaha Antille, ee Boqortooyada Holand.

Bayaanka Xukuumada Federaalka Jarmalka ee la xariira qeexidda muwaadiniminama Jarmalka.

Isla goorta uu dhacayo saxiixa Mucaahadada lagu dhisayo Suuqa Dhaqaalaha Yurub iyo Mucaahadada lagu dhisayo Ururka Yurub, ee Tamarta Atoomikada, Xukuumadda Jamhuuriyadda Federaalka ee Jarmalka waxay samaynaysaa baaqa soo socda:

“xagga wixii khuseeya Jamhuriyadda Federaalka, ee Jarmalka, waa in loo aqoonsdaa muwaadiniin waa in loo qaataa , dhammaan dadka Jarmalka sida ku qeexan Dastuurkeeda (Sharcigeeda aasaasiga).

Bayaanka Xukuumadda Jamhuuriyadda Federaalka, ee Jarmalka, oo ku saabsan in Mucaahadada lagu dabbaqo magaalada Berliin.

Xukuumadda Jamhuuriyadda Federaalka, ee Jarmalka, waxa ay afeef ka sii-dhiganeysaa xaqaa ay u leedahay in a caddeeyso, goorta ay gudbineyso warqadaha caddeynta meelmarinta, in Mucaahadada lagu dhisayo Suuqa dhaqaalada Beelweynta Yurub iyo Ururka Yurub, ee Tamarta Atoomikada,sidaas oo kale, lagu dabbaqayo dhulka

magaalada Berliin.

Bayaanka Xukuumadda Jamhuuriyadda Fransiiska ee la xariira codsiyada ruqsadaha ikhtiraacyada ku saabsan ogaallada ku hoos-jira nidaamka qarsoodinimada (sirnimada), sababo xagga difaaca la xiriira.

XUKUUMADDA JAMHURIYADDA FRANSIISKA; Ayada oo tixgalinaysa qodobbada 17 iyo 25 faqradda 2 ee Mucaahada lagu dhisay Ururka Yurub ee Tamarta Atoomikada; waxa ay caddeynaysaa inay diyaar u tahay meelmarinta tallaabooyinka maamul iyo in ay u jeediso Baarlamaanka Fransiiska tallaabooyinka sharci oo lagama maarmaankaah sí, laga bilaabo dhaqangalka Mucaahadada, codsiyada ruqsooyinka ikhtiraacyada, ee ilaalinaya ogaalka waxyaabaha sirta ah loo fuliyo, si waafaqsan habraaca caadiga ee lagu bixiyay ruqsadaha ikhtiraacyada oo uu wehliyo qdobka mamnuucidda nashrinta ku meal gaarka ah.